中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

華僑日報

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第壹八八一九一號 每份零售港幣叁毫

中華民國內政部登記證內版台誌字第○○三號
中華郵政台字第五○九號執照登記為第二類新聞紙類

發行及承印華僑日報有限公司

今日出紙八大張

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹○號 中區分社：香港德輔道中 北角分社：北角英皇道 旺角分社：旺角 電話：總社H 229081 中區H 231637 北角H 640693 旺角K 840749 台灣總經銷：台北市中山北路三段四十號三樓 電話：五九二七九六

美國組織十萬快速部隊 隨時出國作戰 維持世界和平

（合衆國際社華盛頓十八日電）陸軍參謀長梅雅星期一說，美國陸軍正發展十萬人的「快速部隊」，以便在世界範圍內採取緊急行動。梅雅元帥在記者招待會上說，這種「快速部隊」可以在除中歐外在全世界範圍內採取行動。這給人的印象是，這種部隊可以在波斯灣地區進行干預，如果那裏有關石油的權利問題上發生衝突的話。梅雅特別指出，從長遠的觀點看，蘇聯有可能會遭到經濟上的壓力，他們並將尋找新的石油來源。他說，當前陸軍缺乏的適當空中運戰能力。他提到有關這一方面有必要的適當支援，以便能在一個適當的時間內運行作戰。

尼克遜在鄧小平歡宴席上講話 指出中美須合作反對擴張主義

鄧小平尼克遜會談 檢討世局變化 認為情勢緊張

（美聯社北京十八日電）美國前總統尼克遜於星期二晚間在北京人民大會堂的歡迎宴會中說，北京與美國必須反對其他國家的擴張主義。他在宴會上說：「只有通過共同協作，我們才能發展我們的聯合力量，來阻止並反對不僅威脅到我們，同時還威脅到我們的朋友與盟國的那些人的擴張主義活動。」尼克遜與鄧小平星期二會見了兩小時時間。他說，他與鄧小平在有關中美關係與外交事務方面進行了良好的會談。他對鄧稱之為與鄧小平的「私人會談」。

中蘇會議快要舉行 李先念對記者說 雙方很難有協議

指出蘇聯擴軍威脅中國美國

（北京電台十八日廣播）李先念昨晚會見了美聯社代表團，回答了美國記者提出的範圍廣泛的問題。當美國記者問到即將開始的中蘇會談，能否改變當前兩國冷淡關係時，李先念說：「很難，但是，我們希望談判成功。」（特訊）據「新華社」報導李先念十七日上午會見了由美聯社社長兼總經理基恩．富勒率領的美聯社代表團。當美國記者問到即將開始的中蘇共會談能否改變當前雙方的冷淡關係時，李先念說：「很難，但是，我們希望談判成功。」

（美聯社北京十七日電）李先念今天接見美聯社總經理基恩．富勒和美聯社訪華團全體成員。李先念回答了廣泛問題。他說，北京希望即將與蘇聯在莫斯科舉行的會談獲得一些具體結果。如果他們這樣做的話，就不會傷害其他國家的利益。他接着說，例如，蘇聯有大量軍隊在蒙古邊界，我們要提出這個問題，看他們是同意撤走還是不同意撤走。中共談判代表團預定九月二十三日離開北京。李先念把莫斯科描述為「對中國，也是對美國的威脅」。他說，中國反對越南，是因為它計劃要建立一個將威脅東南亞的印支聯邦。他含蓄地批評美國考慮承認河內。他說，越南是不會由於受到援助或承認而改變路綫的，中共花費數以億計的錢援助越南，沒取到這一教訓。談到北京與美國關係時，他說，隨着副總統蒙代爾訪問，關係已改善了，但中共對於未能得到中與美貿易條約所提供的最優惠國待遇，感到失望。他說：「我們採取了等着瞧的態度。」李先念說，蘇聯作戰部隊駐在古巴，是「對準美國的一門炮」，並說中共認為是不合理的。他問道：「美國人民對於一個蘇聯傀儡就在他們鼻子底下是甚麼感覺？」他把古巴和蘇聯支持的越南相比，說道：「我們鼻子底下就有一個蘇聯傀儡，我們並不感到高興。」李先念認為蘇聯是美國的頭號敵人。他說，「它自稱是一個社會主義國家，但是我們並不認為它是社會主義國家。它還談甚麼社會主義陣營，但是我們並不相信這個陣營，也不屬於這個陣營。」李先念說，莫斯科「對中共是一種威脅，對美國也是一種威脅。」他向美國記者提問：「蘇聯可以威脅中共，歐洲，日本和亞洲各國，而不威脅美國，有此可能嗎？」

四人幫是頭號罪人 可能公審

（美聯社北京十七日電）李先念說，目前尚未作出決定是否將於年底以前，對「四人幫」進行公開審訊。李先念在接見美聯社社長兼總經理福勒時回答他的問題說：「我們尚未研究是否要進行公開審訊。」一家日本報紙上週說，它獲悉以江青為首的「四人幫」，將於一月一日以前公開受審。李先念說：「四人幫無疑犯了罪行。」「他們確實是頭號罪人。這件事是比水門事件嚴重得多。」

美總統卡特，十七日邀請以埃兩國政府高層代表前往白宮舉行簽署大衛營協議第一週年。由左至右：埃及副總統、美國家安全顧問布熱津斯基、美總統卡特及以色列外長達仁。（合衆國際社新聞圖片）

解決人民失業問題 北京想出最新辦法

人人四小時工作四小時娛樂

（法新社北京十八日電）「人民日報」今天提議用最為「社會主義化」的形式解決中國大陸的失業問題，即在一天內四小時工作，四小時開展學習和娛樂活動。「人民日報」上刊登的由劉子貞（譯音）撰寫的文章說，國家必須按照國家計劃按排職業，人民不願當選擇他們自己的職業。這是在中國大陸司空見慣的法則，但最近在年青人和技術人員中有一種傾向，比較多關心如何增加他們的收入，以及要求自由地選擇職業。這篇文章是以極左的調子以及用目前已逐步失寵的毛澤東思想擺在一切工作首位的寫法寫成的。它似乎是中共報上有關如何解決尖銳的失業問題的爭論的一部份。觀察家回顧說，最近中國大陸有數以千萬計的失業或待業人口，特別是在年青人中相信失業者達一千萬至兩千萬人。在這裏很隱諱地把這些人稱之為：「等待工作分配的青年或待業青年。」

（美聯社香港十八日電）據湖北省武漢市電台廣播說，中共一幹部由於強姦了三名少女被判處五年徒刑。據香港週二收到的九月七日的廣播稿說，前市汽車管理局局長張靜山（譯音）去年先用金錢和食物引誘這些女青年隨後強姦了她們。廣播說，一些人爲張辯護，要求法院對他寬大，因爲他是一個對黨有過功績的老幹部。廣播說，法院拒絕了這一申訴，法院還說明不論是幹部或市民在法律上都應該是一律平等的。

實得相機 金石表 聯合贊助
分類廣告客戶幸運抽獎
凡刊登華僑日報或晚報分類廣告九元，贈送抽獎劵一張，多刊多送。
由九月一日至九月三十日止

頭獎壹名：可得「實得」K1000型單鏡反光機一部 價值：HK$1,120.00
特別獎八名：各得「金石」3105-151型超薄電子表一隻 價值：HK$420.00

每日讀者超過百萬 惠刊廣告收效宏大
PENTAX CASIO

NIJI STYLIST 嶄新的書寫工具 尼龍針筆
濶幼線，流暢無阻，不漏墨，不變粗。特種尼龍長命筆尖，保持0.78%的整齊綫條，即寫即乾，遇水不化不脫，分紅，藍，綠，黑，粉藍，淺綠，黃，橙，灰，紫，粉紅及啡十二種顏色。

天虹牌
各大文具公司書局均有代售
總代理：廣記寶行有限公司
電話：441104

NIJI BRANDER 彩色箱頭筆 12種顏色任擇
任何光潔表面均可書寫包括玻璃，金屬，紙張，衣着，塑膠，木材，皮革等，不甩色，不褪色，筆咀分粗幼兩種，任憑選擇。

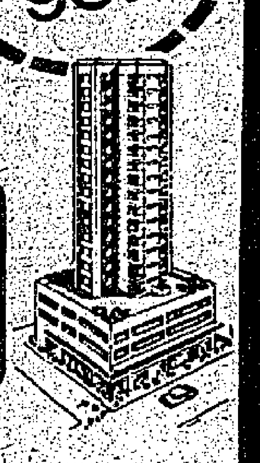
華懋工業大廈
下葵涌工業街／大連排道 K.C.T.L.300 ☎12-245448
四正光猛 地點特佳
寸寸實用 工源充沛
柱位特少 貨箱碼頭
電梯12部 近在咫尺
貨運快捷 鴻圖大展

面積大小任君選擇
由1,394呎至34,000呎
售二十萬元起
首期10%分期七年
華懋集團 5-258251

永富商業大廈
香港永樂街172-176號
旺舖出售
年期長久
欲購從速
即買即用
999年期
面積：2400呎
TPL 大昌物業管理有限公司 中環畢打街中建大廈⑫字 ☎ 5-445839 5-223112

香港．孖沙街．8號
金滿大廈
中區旺舖及寫字樓
（隔鄰：「金銀貿易場」）
現貨 即即買用
• 地點旺盛 • 年期999
• 地方實用 • 設備齊全
旺舖（連閣樓） 938呎
寫字樓面積 550呎
可按八成．十年付款
周生生地產有限公司
九龍彌敦道221號 電話：3-687261
地盤電話5-439519（假日照常）

多福大廈
尖沙咀漆咸圍1、3號
預售期間93折
伙伙向南
一梯兩伙．三面單邊
梗房鋁窗．柚木地板
乳膠牆身．暗線電燈
顏色潔具．防盜系統



住宅面積474呎
地下旺舖二、三樓商業
金新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行2401室 電話：5-253003（八線）

囍

謹訂公曆一九七九年九月十九日（農曆己未年七月廿八日）（星期三）下午四時半為長男斌義次女德敏在加拿大温哥華 ST. JOHN'S (SHAUGNESSY) CHURCH VANCOUVER. B.C. 舉行結婚典禮特此敬告

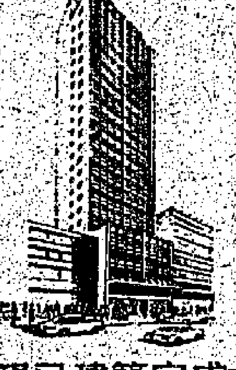
各親友

朱曾泳 孫雯娜
胡其明 陳子英 敬啓

保持城市清潔 請勿亂抛垃圾

承辦廣州舊房
修建，改建，重建工程
代辦設計 報建 連工包料
手續簡便 竣工快捷 保證質量
本公司廣州代理處及施工單位
廣州市荔灣區華僑房屋建設服務公司 地址：文昌南路9號 電話：88258
廣州市東山區華僑房屋修建服務部 地址：中山三路83號 電話：77982
廣州市郊區第二建築公司華僑房屋修建服務部 地址：中山二路東平路2號 電話：77873
廣州市越秀華僑房屋修建服務部 地址：沿江一路171號 電話：21998
廣州市海珠區建築公司華僑房屋修建服務部 地址：向陽一路322號 電話：51270
香港偉基地產公司
地址：九龍亞皆老街36號二樓B座
電話：K-957856 K-951012

開始出售
灣仔高士打道171-172號
安邦商業大廈
六佰一十呎 五十餘萬元
商業中心 全海景 冷氣設備
外型壯觀 設備一流
正面古銅色鋁質幕牆(CURTAIN WALL)
側面安裝古銅色鋁質窗，配來路茶色玻璃
其餘外牆，鋪砌顏色玻璃紙皮石。
入口大堂，地台及牆身鋪砌雲石，美術天花及燈飾。



現已建築完成 行將入伙
金新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：五．二五三〇〇三（八線）

津貼中學 木工導師
在離島區任教，有宿舍。工商師範或有八年工作經驗，工業中學畢業者優先。有意者請詳履歷、電話、地址函香港郵箱三五二三號註明徵「木工導師」

上葵涌梨木道二七七地段 金運工業大廈
葵涌廠王．無柱實用
交通利便．工友廣衆
六百餘呎．月供幾百
存額無多．欲購從速
薦君 香港干諾道中30號7樓 電話：5-257351－6線

大道西210－218號
華利樓
旺舖廉售
面積3462呎
另通天114呎
電話：⑤－229162 253003

投機分子瘋狂搶購
倫敦金價暴升 被迫一度停市
每安士創高價三七一點三五美元

（法新社倫敦十八日電）購金的狂潮使今日此間的黃金市場在午餐時間關閉了將近兩小時，這是破天荒第一次。一些經紀人把今日的金價上漲描述為「簡直是發了瘋」。黃金市場在世界標準時間下午一點卅分停止交易，一直到世界標準時間下午三點才開始交易。開市金價就突破了每安士三百七十一點三五美元的紀錄──比昨天第二次定價的三百五十一點七五美元上漲了大約廿美元。

（合衆國際社英國倫敦十八日電）由於投機人士在世界各地搶購黃金，星期二倫敦金價再創高峰，早上黃金定價升高至三百七十一點三九美元，每安士激升十七點七五美元，這是紀錄中一日之間的最大升幅。星期二黃金開市價為三百六十七點二五美元。各經紀說：「交投情況簡直瘋狂。我們於今早上班後，從未間斷過接取訂單」。

（美聯社美國紐約十七日電）美國今日的金價狂升，紐約市場九月份期金收市價，每安士三五九點一美元，勁升十三點七美元；十月份三五六點九美元，升十美元；十二月份三六四點四美元，升十美元；明年二月份三七一點五美元，升十美元；芝加哥期金亦急漲，九月份期金收市價每安士三六九點一美元，狂升十三點六美元；十二月份三六五美元，升十美元，明年三月份三七六點五美元，升十美元；明年六月份三八六點五美元，升十美元。

（美聯社倫敦十七日電）星期一日在歐洲的金價進一步大幅揚升，升幅創空前新高峰。雖然出現沉重的獲利回吐壓力，但承接力非常強勁，很多分析家認為，金價將揚向每盎斯四百美元挺進，但中途將會出現技術性調整，而下一個阻力綫將為三百八十美元。倫敦上午牌價每盎斯三五〇點七五美元，下午牌價更升至三五一點七五美元，全日上午升五點九五美元，午上升七點四九美元。法蘭克福牌價三五〇點四美元，升四點二四美元。蘇黎世下午三時的買盤為三五〇美元及三五一美元，較上周收市上升六美元。

北京代表團到馬里蘭
有人高呼口號 反對共產主義
柴澤民聲言保障外國投資利益

（美聯社美國馬里蘭州劍橋十八日電）一個有十二名代表的中國貿易代表團在劍橋這小鎮，受到「我們愛中國，但並不愛共產主義」，「我們抗議對無神論國家提供科技」等口號的示威歡迎。約二十名抗議人士，其中半數是學生，星期一抗議代表團在他們的地方出現。中國貿易代表團在馬里蘭作十二天的旅遊，並觀察學習農藝和工業管理等。示威隊伍的發言人胡頓說：「我們不是反對中國，只是反對它的無神論」。示威人士來自此間的二所教堂，他們首先在澤畔食品公司門前集合，但是代表團並沒有看見他們，因為代表團被帶領由後門離去，乘車由小路前往下一個訪問地方。

（美聯社紐約十八日電）北京駐美大使星期一強調中共保障世界和平利益，並努力促加強中、美關係。柴澤民又警告反霸之重要。

（合衆社紐約十七日電）在八零年代大規模現代化計劃中，北京星期一保證歡迎外國投資，並保障他們的「合法利益」。柴澤民十三個月前出任北京駐美大使以來，首次發表重要演說稱：北京與華府發展友誼合作，對亞太地區，以至於世界的和平與穩定，極為重要。

柴澤民在大陸逗留四月，剛返回任所。他說：北京已產生團結與穩定的政局，北京領袖相信進行大規模經濟發展時機經已成熟。柴氏向國家委員會會員談論美國與中共關係稱：「從今年起，我們將三年時間去重新調整，重新建造，鞏固與改善我們國家經濟，並領導我國經濟走上持續適當速度發展，以加速四化。」他用中文演說稱：「在未來三年，以至相當長的一段日子，我們主要依賴自身的努力，並將以獨立基礎、研究與引進適合我們需要的外國技術與設備。「我們將與不同國家積極發展貿易與互相有利的經濟合作，並採用海外現代方法，採納外國投資，並保障其合法利益。」柴澤民向有十四年歷史的不牟利教育組織年度及會員大會稱：兩國關係上若干有待解決的問題，不應妨礙兩國貿易及中、美關係之增長。

英工潮持續六星期
勞斯萊斯關閉工廠
四萬商船職員要求加薪

（法新社倫敦十八日電）由於繼續發生已進行六週的罷工，勞斯萊斯公司關閉了九間工廠，勞斯萊斯經理上週宣佈，如果因要求加薪而發生的工潮繼續下去，便會一關閉一工廠。六週前開始發生工潮，工人拒絕加班，減去四週每週工四十八小時。據勞斯萊斯公司職員說：該公司共有三萬工人，其中百分之二十五工人今日上班，但不足以維持正常生產水平。勞斯萊斯公司宣稱：估計因罷工造成的損失多達一千五百萬英鎊（約三千萬美元）

（路透社英國倫敦十七日電）英國四萬名商船隊職員的領袖們，今日要求加薪百分之二十五，及改善放假制度。這項要求，是向船東組織提出的，是為十月一日起的全國性的新協議而提出的。商船隊及空運職員協會秘書長尼霖稱：各工會不肯接受某些船務公司的困難使協定水平的情況。他說：「某些船東是失去理智的，他們訓組務業全面灰暗及不景。我們不同意他們的看法。」涉及這項要求的工會，包括商船隊及空運職員協會，電台及電子工會，商業海軍服務協會及機械工人聯合會。

紐西蘭工潮擴大 全國交通受阻

（路透社紐西蘭威靈頓十八日電）超過六十萬名紐西蘭工人似乎確定在星期四加入二十四小時罷工，此舉將使全國陷於停頓。這次罷工是由勞工聯合會所發起的，以抗議政府在反通貨膨脹運動。

八名東德人，於十六日晚乘坐氣球飄越邊境抵西德境內，八人中的七人獲紅十字會安置。其中一人仍在醫院接受治療。（合衆國際社新聞圖片）

國際技能競賽大會
台北榮獲兩面金牌
銀牌一面銅牌四面及四個優勝獎

（中央社台北十八日電）據來自愛爾蘭的消息：中華民國技能競賽代表團，參加今年的國際技能競賽大會，獲得金牌二面，銀牌一面，銅牌四面，以及四個優勝獎。中華民國參加這次競賽職類共二十三項，得獎者：金牌獎──何樂傳（電銲工），李金鵬（門窗木工）；銀牌獎──謝明通（氣銲工）。銅牌獎──陳志鵬（冷作工），洪元淳（板金工），何世珊（鉗工），劉記高（機械圖工）；優勝獎──洪仁杰（工業配線），黃俊德（傢具木工），吳國彰（西裝工），詹前進（女服裝工）。今年的第廿五屆國際技能競賽大會，是自九月十日起在愛爾蘭都柏林市舉行，於十七日舉行閉幕典禮，由愛爾蘭勞工部長主持。中華民國代表團的隊職員連選手共三十五人，由內政部政務次長領隊。

大陸八個半月內
闢十四條新綫 擴展航空交通

（北京電台十八日廣播）新華社報導，民航事業今年又有新發展，八個半月裏開闢了十四條國內新航空綫和三條國外新航空綫，並增加了航空班次。今年新增的十四條國內航綫，都是為適應旅遊事業發展需要而開闢的。到目前為止，國內航綫已有一百六十多條，總里程十六萬八千一百四十公里。現在我國以北京為中心的航空網，縱橫交錯，連接全國三個直轄市，廿個省會，五個自治區首府，和部分重要工業基地等八十多個城市。國際航綫已有十一條，總里程是六萬七千八百多公里，還和世界上卅多個國家簽訂了航空協定，并和一百多個外國航空公司建立了代理關係，大大加強了我國與世界各國的聯系。

秋季國際 商展閉幕

（中央社維也納十七日電）中華民國首次參加的一九七九年維也納秋季國際商展，已在今晚結束。在九天展期間估計有十五萬人參觀過遠東貿易中心展那裏展示三千多件台灣產品，這些產品是由六十五家廠商所提供，遠東貿易中心主任陳士魁告訴中央社說：「我們不但吸引了可能的買主，而且與中共訪客的直接對抗中打勝了一場統戰的舌戰。」他說，中共「大使館」維也納的高級人員、貿易幹部與學生幾乎每天都三人或四人一羣的到達參觀。陳士魁指出，中共訪客的動機有二：一是向中華民國參展者進行統戰；另一是探聽這些產品是如何應用現代化技術。除了北平「大使館」的「大使」一面而避開外，因為怕失去「大使」頭銜，幾乎所有高級幹部都參觀過遠東貿易中心。他們包括商務專員與情報人員等。據陳士魁說：中共訪客承認他們經濟落後，但將所有責任都歸罪於「四人幫」與其追隨者。

加航機在二萬五呎高空
機尾鬆脫驚險萬分 即飛返波士頓降落
機上四十多人魂飛天外有驚無險

（合衆國際社波士頓十七日電）一架加拿大航空公司DC九型噴射客機，星期一在二萬五千呎高空飛越大西洋時，一部份機尾的鉸鏈鬆脫，使機身出現一個像一扇門般大小的大洞。該機後來安全飛返波士頓。機上四十三人，幸而只有一人輕傷。一部份機尾鬆脫了鉸鏈，一架載酒水的手推車飛出機外。航空公司及聯邦當局，尚未能解釋這次意外，但已展開調查。聯邦航空管理局公關官員施卡里說：加航六八〇班機的機尾，一塊長約十二呎的裝置，在該機飛經波士頓大約六十哩外時裂開，發出隆然巨響，機艙內的氣壓立即減低。他說：機員立即駕駛飛機掉頭，折回波士頓洛根國際機場，結果安全降落。唯一受傷的是一名空姐，她跌倒時撞傷頭部。加航六八〇班機載著三十六名乘客及五名機員，原本由洛根機場飛往雅芬斯及新斯科亞的哈利法克斯。

英國瑪嘉烈公主，十七日抵皇家劇院參觀紐約芭蕾舞團的表演。（合衆國際社新聞圖片）

民主黨將提名 小甘競選總統
史特勞斯也說

（華盛頓十七日法新社電）美國兩名高級民主黨員今日對參議員愛德華甘迺迪可能在一九八零年總統大選中，獲得民主黨提名為候選人之事，作出矛盾預測。前民主黨主席史特勞斯（即卡特最近的特派中東專使）今日表示：這位麻薩諸塞州參議員很可能對卡特總統造成威脅。不過，史特勞斯補充：相反對於來參的政治分析意見，甘迺迪成為候選人亦不會導致民主黨內部嚴重分裂，而使到共和黨贏得一九八零年入主白宮的權利。另一方面，衆議院民主黨籍領袖奧尼爾今日在電視訪問節目中稱：他懷疑愛德華甘迺迪能否成為候選人。奧尼爾說：「我深信獲得提名的將是卡特。」奧尼爾說此次顯然是支持卡特總統的聲明，因為去週他曾承認若他支持的話，甘迺迪參議員必能獲得民主黨提名。

到了二千年時期
英國能源供應 趕不上需要量

（時事社倫敦十八日電）英國能源部十七日發表該國能源需給預測報告書，其中透露公元二千年時，需要超過國內供給量。據報告書，英國在公元二千年的供給量以煤、天然氣、石油節算為三億八千五百萬──四億一千五百萬噸，但需要量為四億四千五百萬──五億一千五百萬噸。預料英國將大量進口能源。能源節於去年作的預測，供給量四億七千五百萬──五億一千五百萬噸，需要量預測為四億五千萬──五億六千萬噸。

（合衆社巴格達十七日電）伊拉克已邀請石油輸出國組織十三國元首，于明年下半年在巴格達舉行一次特別會議，以慶祝世界石油聯同目標價二十週年。伊拉克官方通訊社今天引述石油部一位發言人所稱，伊拉克政府之決定邀請石油輸出國組織諸國首腦，已正式向設于維也納之該組織總部的秘書長提出。

（法新社巴黎十七日電）法總統戴斯當今天說，他將於明年三月訪問阿拉伯國家。他在電視演說中說：「此行將使歐洲國家和石油出產國集團，互相交換意見，以免突然提高油價。」一戴當繼稱，他將利用此行，討論解決中東危機。關於核武器合作的事，他說：「我鄭重否認法國的建議，與西德的核子軍備有關。」

孫運璿訪問沙國
受到隆情接待
顯示台北與沙國關係密切

（中央社吉達十八日電）行政院長孫運璿這次前來沙烏地阿拉伯王國正式訪問三天，不但是他自去年就任院長以來第一次出國訪問，也是多年來我國行政院長第一次訪問友邦，顯示我國對中沙兩國日益密切關係的重視。在接待孫院長訪沙的安排，以及各方反應，也可看出沙國政府對我國的深厚友情。沙國王宮官員于夏季都遷到距吉達一百八十公里的塔衣埠辦公，通常來訪的外賓，都要在塔衣埠會見王儲等要員，往返吉達與塔衣埠，但這次孫院長訪沙，政府特臨時決定，將活動安排于吉達進行。王儲法赫德親王也前來吉達，便于就地與孫院長晤談。分析人士指出，這顯示對我國的友好態度。第四屆中沙經技合作會議，也改在吉達哈姆拉王宮舉行，為我國代表團帶來許多方便。孫院長抵達吉達的前夕，沙國電視台在晚間七時及九時的英語新聞時間，兩度播放阿語孫院長對沙國人民的三分鐘談話。據指出，這是歷年來訪的外國政要從未有的。播畢時，沙國的所有報紙，包括麥加的瓦茲報、雅得的利雅得報、阿拉伯新聞報、文報、沙烏地報、麥地那報，以及兩家英文報，都以顯著地位刊出孫院長的圖片、專文、社論、介紹中華民國的近況以及中沙關係。沙國流川不息的外賓不多見。此次招待孫院長下榻於哈姆拉王宮，通常接待外國元首，也是表示對孫院長的敬意。

古巴釋放 四美國人

（時事社華盛頓十八日電）美國國務院十七日說，古巴政府已經將最後的四名美國政治犯予釋放，因此被古巴拘留的美國政治犯全部獲釋。據國務院說，這四人是在一九六〇年代初期被美國政府指派的，古巴政府已決定立即派飛機前往瓦那接運這四名政治犯。古巴政府通過駐古巴的美國利益聯絡處通知美國方面，又古巴政府以普通犯罪為理由，將二十五名美國人予以拘留。

蔣總統接見並慰勉
連體嬰分割工作人員
關懷忠仁與忠義情況

（中央社台北十八日電）蔣總統經國今天下午五時在總統府接見參加連體嬰分割手術的工作人員，對他們所表現的團隊精神，以及大家的辛勞，表示慰勉，並問了忠仁、忠義連體嬰分割手術後的情形，以及大家工作的情況。院長楊冠標向總統說明，目前已由加護病房移回原來的二〇三病房，情況很好。蔣總統和他們親切的晤談了約三十分鐘，慰勉他們的辛勞，大家也一致祝蔣總統健康。副總統謝東閔、總統府秘書長馬紀壯也在座。接見的工作人員是：台大醫院護士蔡牡丹、章文瑜、魏瑞珠、溫舜華、張美玉、林美鳳、吳玲玲、林秀美、陳存、蔡櫻、王珠、劉雪娥、黃芳玲、鄭誠、許靜惠、院技術員、中山醫院外科醫師林榮一、巫登鏊、莊鴻鶯。

忠仁忠義 安全渡過 危險時期

（中央社台北十八日電）分割後第八天的張忠仁、張忠義今天離開恢復室，回到二〇三病房，台大醫院外科主任洪啓仁宣佈，他們已經渡過了危險期。忠仁、忠義是於下午四時先後由護士推出恢復室，外科病房的長廊上擠滿了人，迎接他們回到二〇三病房。洪啓仁報告他們的情況是：忠仁的體溫攝氏三十七度四，忠義三十七度八。兩人的呼吸都是每分鐘四十，脈搏每分鐘一百三十，尿量每小時五十西西到一百西西，高血壓一百，低血壓七十。洪啓仁說，他們相當好，相當穩定。因為吃得多了，兩人的臀部皮膚潰爛也減少。洪啓仁今天也請了兒童心理衛生中心的徐澄清醫師去看過忠仁、忠義，洪啓仁說，他們的復健問題，至于其他心理輔導工作，過一陣子再說。忠仁、忠義原是坐骨連體嬰，於九月十日經過長達十二小時的分割手術，成功地分離，他們在恢復室的七天中，他們的情況一直都很穩定，只是常會夜裏發燒，經過抗生素和沖洗膀胱，尿路感染已經改善。今後的探病中，將嚴防感染的發生，洪啓仁希望大家不要去打擾他們。

在上週，西德漢諾威一名小童把玩一枚手榴彈引起爆炸，軍方無意發現一處棄置的彈藥工廠仍貯存超過五十噸的彈藥和炸藥。警方為安全計，設立路障封閉前往該處的公路。（合衆國際社新聞圖片）

國際電影節在開羅舉行
伊莉莎白泰萊是嘉賓
到伊斯邁里亞訪沙達

（美聯社埃及首都開羅十八日電）美國女影星伊莉莎白泰萊，首次訪問埃及，她於星期一參加在開羅舉行的第四屆國際電影節之開幕儀式，是一位嘉賓。開幕的儀式，舉行於開羅市商業中心區的電影院，其時並特地放映她主演的影片。全院滿座，觀衆達一千四百餘人。埃及總統事務部大臣及美國駐埃及大使，亦特地應邀蒞場觀看。她曾對歡聲四起的觀衆發表簡短演詞，致謝埃及人之熱烈迎接她。她並說：我特別要感謝沙達總統伉儷，他們使我的此行大有價值，是一個偉大領袖，你們十分幸運……。伊莉莎白泰萊的丈夫是美國參議員華納。她現在埃及進行三天訪問，曾分別與沙達總統夫婦晤談。上述儀式過後，她於伊斯邁里亞赴沙達總統所作的晚宴是「特形重要」的。她並稱，這尤其是因為這晤談舉行於一個如此特別的日子──這正是埃及、以色列、以及美國為了中東的和平而締結了大衛營協定的一週年紀念之日。她又稱，她獲邀於一九八〇年十一月重臨埃及。她沒有對這特定日子作什麼解釋，但這正是沙達總統親訪耶路撒冷的三週年紀念日！

羅德西亞會議 陷入分裂地步
英女首相力圖挽救

（合衆國際社倫敦十八日電）羅德西亞會議，似乎對該國前途的討論，陷於無望之分裂地步，目前放棄在會議上達成協議之努力，決定與英國分別會談。星期一，羅德西亞未來憲法的辯論，仍無結果。英外相卡靈頓宣佈說他將與沙利斯布里政府和愛國陣綫的首領，分別會談，以尋求打破僵局之方法。大會發言人要安說，仍未能獲知大會何時可以恢復召開。他說，沙利斯布里代表團贊成與英國作雙邊會談，愛國陣綫也不反對。大會曾於星期一對憲法問題，惹起辯論。此顯示英國與愛國陣綫之間，有甚大歧見。對羅德西亞二十二萬名白種人的特權問題，卡靈頓說，英國不預給予白人有一如目前的否決權。他說：「但我們承認他們應獲得保障，這說明了何以我們會在憲法草案上列明。」但愛國陣綫領袖恩科莫，認為對白人的這種保障為「不合理者」，另一個陣綫領袖穆加比則認為這是「咒詛」。英國和愛國陣綫之間，對未來國家元首之角色，也存有歧見。英國主張總統只是立憲的總統，真正權力應由國會大多數支持的總理所擁有。

蘇聯芭蕾舞團在羅省
兩舞蹈員要求 美國政治庇護

（美聯社蘇聯莫斯科十八日電）蘇聯新聞媒介星期二早上，對有關兩名變節的蘇聯芭蕾舞蹈員，在美國尋求庇護的一事，保持緘默，但在莫斯科的一名大芭蕾舞團人員稱，這對夫妻團員「遠遜於我們的最出色舞星」。這位拒絕透露姓名的大芭蕾舞團人員對美聯社稱：「我們有常大量的這類演員」。他拒絕進一步討論這事件，只稱該芭蕾舞團仍然獲得洛杉磯的美國官員證實這兩名團員是尼奧涅以及高盧夫，莫斯科的西方芭蕾舞迷的人士稱：這對夫妻團員不是該大芭蕾舞團的第一流舞星，但曾參加不少重要的芭蕾舞表演，包括天鵝湖等演出。

（合衆國際社美國洛杉磯十八日電）著名的芭蕾舞團的兩名主要舞蹈員，在美國要求政治庇護，同時他們的要求現在國務院考慮中。據稱，李安尼德及華倫天娜科斯諾夫於星期日晚透過中間人，與警方接觸，要求政治庇護。警方將這項要求轉告聯邦調查局，聯邦調查員則於星期一子夜時份，在威爾斯爾警署與他們會面。一位警方發言人稱：「這兩人現已獲聯邦調查局的扣留。」美國移民及歸化局一位發言人稱，他的服務的辦事處已接受科斯諾夫夫婦要求庇護的申請。兩星期前，蘇聯舞星高登諾夫在紐約要求政治庇護，他的妻子則已返回蘇聯。

泰山勝景目不暇接

趙展

新聞資料

泰山，古稱「岱山」，又名「岱宗」，是中國著名的五嶽之一。它層巒迭嶂，綿延起伏於山東中部，總面積為四百二十六平方公里。主峰海拔一千五百四十五米，巍然屹立於泰安城北，面臨廣闊的泰萊平原，氣勢磅礴，使它以雄偉著稱。

泰山又稱東嶽，是中國東部沿海一帶的制高點。據史書記載，從秦始皇、漢武帝到明、清各代，許多皇帝都曾車馬躑躅，到泰山封禪祭告。最多的竟達十一次，使泰山身價猛增，加上泰山風景優美，為歷代文人墨客所渲染，因而便成了「天下第一名山」了。

岱廟，是泰山的第一名勝，位於泰山南麓的泰安城北部，為榮殊城宮殿式建築羣，後來成為帝王祭告泰山舉行大典的地方。矗立於中軸綫上的宋天貺殿是岱廟的主體建築，係宋真宗所建，雄偉莊嚴，為中國古代三大宮殿式建築之一。大殿中著名的「泰山神啓蹕回鑾圖」，描繪了所謂「泰山神」前簇後擁，御駕出巡的情景，壁畫中有姿態各異的人物六百五十七個，畫幅巨大，佈局嚴謹。該畫傳為宋代作品，至今仍色彩鮮艷，是罕見的藝術珍品。

進入「岱宗坊」，登山門戶，沿途王母池等綠蔭環繞的古代庵觀，經觀中天門、山色，便到一覽衆山小的主峰──玉皇頂。極目岱頂的優秀名勝，最使人驚為觀止的要數宋代建造的碧霞祠了。全祠分為前後兩院，前有東、西神門樓，南有歌舞樓，鐘、鼓二樓分例前院兩邊。內有五間大殿，有四座巨大鐵鑄神像分立殿兩端。後院正中的平台上樹立着一座五光十色的銅碑，右有「泰山天仙閣金闕」的銅碑，亭前左有「泰山靈佑宮」銅碑。整組建築佈局周密，結構嚴謹。尤其正殿的全部蓋瓦、鴟吻均為銅鑄，左右配殿及山門蓋瓦、脊獸也為鐵鑄，大殿和香亭內十幾尊高大鎏金銅像，其工藝十分精湛。

「靈岩為泰山背後最幽絕處，遊泰山不遊靈岩不成遊也」。這是明代王士禎遊靈岩後的讚語。殿堂華麗的靈岩寺，創於北魏孝文帝太和年間（公元四七七年），從唐代起就榮列「四絕之一」（其它三絕為湖北江陵玉泉寺、浙江天台國清寺、江蘇南京棲霞寺）。這裏有明公石、隋代大石窟造像、千佛殿、梁唐超刻石以及志有「海內第一名塑」──宋代彩色泥塑四十尊羅漢像及名詩刻石等。

泰山歷代石刻特別多，成為歷史文化藝術的勝地。除「秦李斯小篆碑」為泰山現存最早的刻石外，「張遷碑」、「衡方碑」是岱廟現存漢代的兩塊重要碑刻，很是可貴。岱廟內還存有宋真宗、宋徽宗、明朱洪武的詩碑之類的碑刻一百四十餘塊。它們以不同的藝術光彩，吸引着前來參觀的遊客。

有人曾用「歷代書法展覽」來概括岱廟的碑刻藝術。其中如馳名中外的「經石峪」，在泰山斗母宮東北谷山中，面積約一畝斜披石坪上，北齊人鐫刻的「金剛經文」，書法遒勁有力，字體雄壯奇觀，有「大字鼻祖」、「榜書之宗」的稱譽。位於岱頂大觀峯的唐玄宗李隆基「紀泰山銘」摩崖碑，也屬珍品。至於漢武帝的「無字碑」、懸掛陡壁峭崖，使人望而生畏的「清摩崖」，歷代名人的詩詞短句，都值得欣賞。

社論
日本已逐漸弛放外貨輸入

日本在今年實行逐漸開放輸入政策，日本的輸入總值，到今年底，可能達到一千億美元。據日本政府的預測，七九年度的輸入預算增加百分之七，若目前情勢繼續下去，到了九月就可突破百分之七的增長目標。

日本輸入增加的原因，一般人認為是由於（一）反映日本國內景氣的復原，原料和材料輸入再度增加，（二）以石油價格上漲為中心：海外的初級產品價格亦上漲，（三）由於日本匯率降低，輸入價格因而上升，（四）日本政府所採取的外匯貨款緊急輸入制度和降低關稅等開放市場政策，已開始奏效，（五）歐美各先進工業國所從事的輸出努力，亦已發生功效。

過去與日本貿易有龐大赤字的國家，一致壓迫日本減少輸出，增加輸入，大幅減少貿易盈餘，現在日本已照着這樣做，已開始使與貿易對手的不平衡狀態，逐漸走上改善的軌道。

日本採取新政策受惠的國家，香港亦包括在內。日本自宣佈放寬外國貨進口後，對本港貨品去銷亦起了刺激作用，今年首四個月，本港輸往日本的貨值大幅增長。同時日本迄今仍為本港進口貨品的最大來源和轉口輸出的最大市場。

根據政府統計數字顯示，今年首四月，本港輸往日本的貨值共達七億五千二百一十萬元，比去年同期四億二千九百萬元，增加百分之七十六點三。

港貨增加輸入日本，除了日本採取放寬入口政策之外，再加上日圓對港元不斷提升，亦是港、日貿易合作委員會的努力成果。

在去年十一月，香港派出一個空前強大組織的訪日經濟代表團到東京，成員包括簡悅強爵士（團長）、鍾士元爵士、包玉剛爵士、安子介、沈弼、紐璧堅、香港貿易發展局執行幹事鄧蓮如及工商署長左敦，幾組織了香港政府、金融界及工商界的精英，在港兩然大舉出擊，日方亦佈置有同等份量的陣容以待，計有首相福田赳夫，外相園田直，通商產業大臣河本敏夫，對外經濟事務大臣牛場信彥，兩方出動的人馬都是頂尖兒角色。

經過麥理浩爵士與日首相福田赳夫及外相園田直洽商，由日本經濟團體連合會及日本商工會議提出，在東京及香港分別成立一個廠合機構，以謀促進雙方的貿易與應付港日現存與潛伏的各種貿易問題。跟着在去年十二月，簡悅強爵士再度率領經濟代表團赴日，進一步與日本經濟團體連合會及日本商工會議接洽，終於成立了「港日貿易合作委員會」。

這兩個分設於香港及東京的委員會，定期每年舉行會議一次，討論經濟、貿易及工業投資活動，并檢討存在於港日之間的各種問題，如果有必要，將會成立若干工作小組，對個別事件加以研究及提供意見。

港方對這合作委員會的期望很殷切，正如港會主席簡悅強爵士說：希望藉此（一）增長日本人對本港經濟潛力的認識，（二）共同擴展日本投資於香港工業，與香港商號吸取日本科技的機會，（三）促進兩地雙邊貿易，（四）本港與日本公共及新人事業的高層圈內建立良好關係。

在日本方面，成立委員會的建議，因出於日本外相園田直與勢力很大的經濟團體連合會所提出，又得首相福田赳夫的大力支持，亦該有很大誠意。日本駐港總領事館亦曾發行一本「港日經濟關係現況與展望」的小冊，強調「港日貿易合作委員會」的作用，事實上，不論是否是成立了這委員會的功效，但在它成立之後，港貨輸日的增長率已較日貨輸港的增長率為高，雖然差距仍然很大，但拉近一點總是好的現象。因簡悅強爵士在今春訪日時說：「港府并非以雙邊貿易的觀點來衡量本港對外貿易，但日港貿易差額那麼龐大，日益增長，如能有所改善，對雙方都有利的。」

日本駐港總領事館出版的小册子亦說：「……但是香港對日本的出口，雖然每年有相當的增減，只佔香港總出口百分之八弱（一九七八年），出口比較上仍然屬於小規模的……如果從韓國、台灣等其他國家對日本市場的滲透狀況來看，香港仍然有進一步開拓日本市場的餘地。」

日本在國際壓力下，已逐漸開放外貨輸入的門戶，與日貿易常處龐大逆差的香港，亦應趁這機會分回一杯羹。

阿富汗政變份子透露
前總統塔拉基政變時被槍殺
身中九槍在喀布爾醫院死去

（合衆國際社伊斯蘭堡十八日電）阿富汗政變份子消息人士星期二說：阿富汗總統塔拉基在官方喀布爾電台宣佈他辭職的前兩天，政變份子襲擊總統府時身受致命重傷。六十二歲的塔拉基，星期五主持一個革命委員會的會議時，身中九槍，巴基斯坦的消息人士告訴記者說：塔拉基星期五晚在喀布爾一個醫院中死去。

喀布爾電台星期日報導塔拉基已經辭職的消息，並稱，由總理阿明代其職位。外交人士說，阿明一度是阿富汗的一個有強大實力的人。全國掌握親蘇聯的阿富汗領導層的政變份子消息說：塔拉基在總統府受右派份子攻擊時，身受致命重傷。同時約有一百人在襲擊事件中死亡。政變份子說：由阿富汗內部消息透露，連塔拉基的近身護衛他龍亦在事發時身死。

（法新社伊斯蘭堡十八日電）喀布爾電台廣播報導說：阿富汗革命委員會上星期五決定維持內閣不變。喀布爾電台同時宣佈阿富汗外交部長華里已被委任爲執政人民黨的秘書長，這職位在塔拉基總統執政時是由總統阿明擔任。

（合衆社巴基斯坦首都伊斯蘭堡十八日電）阿富汗新總統阿明今天已表示設法改善與兩個隣國（伊朗及巴基斯坦）之關係，但他警告說：他已作戰爭準備。

過去，他指責伊朗及巴基斯坦支持阿富汗國內回教叛亂份子對喀布爾當局之游擊戰。他於昨天（週一）就任前發言稱：「我們憎惡戰爭，但如被迫必要時，我們準備作戰。」不過，他今天向全國發表首次演說時，他緩和了指責伊、巴兩國的語調，亦表示願與兩國，循談判途徑解決分歧。

新上台強人阿明曾留學紐約哥大
美指政變可能已獲蘇聯默許

（法新社華盛頓十七日電）此間美國務院人士今天表示：阿富汗政權之更動，乃無可避免，而且很可能已獲蘇聯之默許。關于導致阿富汗總統之更迭，塔拉基下台，由他的總理阿明接任，此局面之前因後果事態，儘管仍繼續混亂不清，美官員力言莫斯科方面實無可能不知情。

阿明曾留學紐約之哥倫比亞大學，此間把他視爲一個馬克斯主義者，其親近蘇聯，尤甚于塔拉基。阿明已于兩月前，兼任國防部長（此原由塔拉基兼任）。此事，據此間所見，乃表示阿富汗政權採取更強硬與堅決立場，要粉碎全國張力回教徒反叛。

（美聯社莫斯科十七日電）蘇人主席布里茲尼夫與總理柯錫金今天已拍發賀電給新任阿富汗總統阿明，阿明是在一次政變中奪得政權，其間，有四人遭「排除」。

（路透社英國倫敦十七日電）阿富汗的新領袖阿明今日宣佈：該國目前正受到人民民主黨及革命委員會的集體統治。他說：「阿富汗不再瓯受一人統治。」在倫敦接收到來自喀布爾的廣播，阿明一共發表了二十分鐘的演說，他是在塔拉基總統於昨日辭職後，接掌該國革命委會主席及黨領袖職位的。他說：「新的政府系統，將由今日起生效。」

「阿富汗將繼續追隨不結盟政策路綫。」他說：「阿富汗希望與共產主義國家，維持密切的關係，同時，也尋求與隣近的巴基斯坦與伊朗達成友好運繫。」他在宣佈喀布爾希望與巴基斯坦以和平途經解決雙方歧見時稱：「本人希望巴基斯坦總統能夠於不久將來到訪阿富汗。」在阿明今日的演說中並未有提及塔拉基總統的下落，但在喀布爾的外交人士認爲，不久後有關塔拉基總統病逝的宣佈將不會是一件令人詫異的新聞。據傳抵巴基斯坦首都的報告顯示，通往機場的公路已被封閉，每一處主要交匯處均有軍隊及裝甲車把守。在喀布爾的外國人已留在家內。

菲律賓拒絕蘇軍艦停泊

（時事社馬尼拉十八日電）菲律賓外交部十八日透露，馬尼拉的蘇聯大使館曾經要求菲律賓同意蘇聯海軍驅逐艦「內納夫尼號」（四千噸）及練習艦「波洛基諾號」（七千噸）在菲律賓停泊。對此，菲律賓政府已經予以拒絕。

據報道：蘇聯曾要求不包括新加坡在內的東協四國，准許蘇聯海軍艦艇停泊，其中僅菲律賓同意停泊，但菲律賓外交部發表，菲律賓已於十七日通知蘇聯，拒絕其要求。

香港華僑張某到台北徵婚 結果請警察局長胡務熙主持正義
某學院女生反控張某騙婚 桃色糾紛難斷請法院查明

（本報台北十八日航訊）某學院肄業的大學生楊×麗，因應徵一則徵婚啓事，結果被騙失身，昨天控告對方騙婚，詎料當事人香港華僑張×，却反指楊女藉機勒索他港幣十七萬元，雙方各執一詞，北市刑警大隊受理後，將全案移送台北地檢處偵辦。這宗離奇的桃色糾紛，自七六年五月發生，迄今尙未了斷，由於內情錯綜複雜，時空牽涉層泛，連警方也弄得一頭霧水。

據警方調查：本案是因香港華僑張×（四十二歲，廣東人），以書面逕向台北市警察局長胡務熙陳述而引發的。張某指稱：他是日本明治大學畢業，曾任香港大學教授，目前經營一家化粧品代理公司，因七四年間，極思成家，來台刊登徵婚啓事，結果有一楊姓女郎前來應徵，雙方協議先友後婚，交往將近一年，在這期間，兩人曾發生親密關係，詎料他因而感染性病，並發覺楊女始終不肯告知她工作的地方及職務，因此有意疏遠。今年七月間，楊女突然到香港找他，威脅他如果不結婚，就必須拿出港幣十七萬元解決，否則要他好看。

張某受到威脅後，心有未甘，即寫了一封陳述狀給台北市警察局長胡務熙，希望他能主持正義，勸導楊女不要無理取鬧。這封陳述信經胡局長飭交刑警大隊查辦，市刑大偵二隊立即找到當事人楊女，發覺內情並非如此簡單，因此深入調查，以追究其中是否涉及刑責。

據楊女向警方控稱：張某雖然有著徵婚之嫌，他在七六年五月刊登徵婚啓事，而事實上早於七四年十一月已經結婚，她當時應徵，未能察覺了前往。張某自稱是大學教授，並且冒稱是國際扶輪社會員，因爲父親過世必須守制，所以遲遲未能結婚。她鑑於對方人品，一片真心答應兩人先友後婚，每回他從香港來台，都會找她。七六年十二月，他來台住在林森北路一家飯店，要她前往面談婚事，她要以結婚爲保證，他都答應，她才和他發生肉體關係，以後他每次來台都與她同居，雖無夫妻之名，却有夫妻之實。迄七七年四月，她提出結婚的要求，張某就開始逃避，甚至以各種理由推延，自稱患有「超級淋病」，無法結婚，却未表明。她心裏直到今年七月她忍無可忍，由舅母陪同到香港籌勸，才發現對方已經娶妻生子，徵婚只是個騙局。

由於雙方各執一詞，警方無法判斷是非曲直，因此在日前找到張某進一步了解案情，楊女獲悉張某又抵台，昨天憤而向台北地檢處按鈴申告，請求檢察官偵辦。

美新聞與世界報導稱 日韓香港物價驚人 遊客減少

（中央社華盛頓十七日電）「美國新聞與世界報導」什誌說：外國訪客每每對日本、香港和韓國過門不入。這份發行數字極大的周刊在九月二十四日一期中報導，最主要的原因，是前往亞洲旅行的外國訪客驚覺這些國家和地區的物價貴得驚人。該刊說：在物價之貴爲全界之最的日本，「美國觀光客的人數比去年七、八月減少了百分之十」。該刊又說：「香港亦然，也已減少。」航空油料價格上漲，使機票價格隨之增加，致使前往香港及亞洲其他地方的旅行「費用大增」。

「美國新聞與世界報導」周刊又說，油價上漲和因而引起的旅費高漲的另一個受害者爲韓國。在此之前，韓國一直是亞洲觀光事業成長最快速的地區之一。該刊說：「漢城的某些豪華大飯店的住客，比一年前減少了百分之三十」。旅館業狀況更差，旅行社和旅館的負責人爲了招攬生意而大打折扣，儘量降低房間的租金。「美國新聞與世界報導」什誌說，香港觀光業已顯得疲弱不振，香港官員預料：儘管旅遊事業前往香港的觀光客，將比一九七八年一九七九年高出百分之十，他們預料，這些觀光客多數來自中東和東南亞，將可補足日漸減少的美國訪客而有餘。

中大明夏成立 先設三個學院
中山大學籌備主任李煥表示
聘請好師資學生一律住校 清貧學生有獎學金及工讀

（本報台北十八日航訊）中山大學籌備主任李煥昨晚表示，中山大學明年夏季成立，將先依照教育部的方案，設立文理、工學、海洋三個學院及國父思想研究所。環境科學研究所、夜間部將不設立，另外，有人建議設置醫學院、藝術學院、商學院，教育部尙在研究中。

李煥強調，要辦一所一流大學，最重要是師資和設備，他準備以下列五種方式來網羅、聘將好的師資：①安定教授生活，配給宿舍。②如替教授的家庭服務。③解決子女上學問題。④一位教授應有一研究室，可使潛心研究。⑤提供學術研究基金。⑥實施建教合作，使教授的心智也貢獻給社會，至於學生方面，將一律住校，清寒學生提供獎學金及工讀機會。（文凱）

中山大學籌備主任李煥昨日晚間在高雄宣佈，中山大學決定先在西子灣風景區設校，澄清湖大學用地四十三公頃仍依原計劃保留爲建校用地；原計劃徵收的周圍土地因地主強烈反對，停止辦理征收，都市計劃亦不予變更。施次長、李主任昨天下午到達高雄後，與高雄市長王玉雲、縣長黃友仁開會研商中山大學改爲先設於西子灣風景區的有關事宜，然後共同發表書面資料加以說明。

這份書面資料指出：中山大學建校地點初步選定高雄澄清湖畔一大學用地後，今年七月一日成立籌備處，積極進行校地規劃，預定明年六月參加大專聯招，近數月來澄清湖旁附近土地所有權人聯名向教育部等機關請願，反對征收土地。經教育部與籌備處及有關人士多次審慎研商，爲維護土地所有權人權益，減少地方政府行政上困難，並爭取時效，俾能及時參加明年招生，決定先在西子灣設校，至於澄清湖大學用地仍依原計劃保留爲建校用地，四周土地暫不變更都市計劃，並停辦征收土地。

李煥說，高雄西子灣土地全部爲公地，經軍方同意撥用，土地取得容易，建校進度可如期進行，且西子灣依山面海，環境幽雅，爲理想大學建校場地。中山大學西子灣校區建校後，將擴與海與樂進動場，沿岸沙灘闢爲公共活動場所，可使部分校園成爲市民休閒活動中心。

印尼東部又有地震

（合衆國際社印尼耶加達十八日電）星期一報導稱：位於耶加達以東三千七百公里的班島，又再發生一次強烈地震，導致兩人死亡。這次地震被測得爲列克特制六點七級，一週前曾發生一次七點九級的地震，並引起海嘯，使六千間房屋被毀及至少十二人死亡。

與班島居民又有一名小童及一名老人被埋在地震中死亡。

中國畫展覽

首次規模宏大

中國[illegible]

展出作品包括來自北京、上海、江蘇和廣東等地區，計有：吳作人、李苦禪、李可染、王雪濤、程十髮、劉旦宅、陸大羽、錢松岩、宋文治、關山月、黎雄才、楊之光、陳子毅、黃胄、唐雲、關良、亞明等數十五名國畫家的五百多幅精采作品。

日期：一九七九年九月十九日至十月十四日

地點：九龍尖沙咀星光行一樓

時間：下午一時至五時半（假日照常開放）

新都城酒樓夜總會

打破"到時寫菜至講價"行規

半年內不起價酒席10,000席

計落……每圍酒慳100元

到時……每枝酒平　10元

物價日日起，下欵結婚席，菜式得體，最啱結婚擺，特價460元，早訂有保障，照升勢睇，未來6個月，起碼560元，洋酒最少亦會加10元

80年3月31日前擺酒，今日即來訂廳

一律照460元計（限接10,000席，供酒10,000支 先訂先得，額滿照新價收費）

結婚席菜式除時令菜外決不更改

大紅乳猪拼盆　彩鳳螺片新巢　蟹肉扒時蔬　紅燒雞絲魚翅　碧綠鮮鮑脯　當紅脆皮雞　原盅鳳爪燉香螺　西沙律烟鱠魚　錦綉炒飯　雙喜伊麵　百年好合　永結同心

百事吉，拿破崙63元（中秋過後，市價升至73元5角）

汽水9角，大生力3元5角，西餅八折7元7角，麻鵲免費

5-630222（接營業部）　5-628791（直線）

建至十樓　快將建成

新型冷氣商場舖位廉售

住宅全部售罄
商場舖位及地下旺舖所餘無多
洽購請早

預售期內　特價九折

商場舖位只售十五萬餘元起

地下旺舖只售二十萬餘元起

首期二成　十年分期付欵

• 商場舖位免費安裝——中央冷氣系統
• 向私家通道的商場舖位奉送新型美觀鋁質門面及玻璃窗橱。公衆通道，裝有鋁質天花，雲石及水磨石地台。

150年期

建有舖位屋樣
在地盤示範　歡迎參觀

地盤電話：3-941825（假日照常）

恒基兆業

有水萬事足
廁所無水影响衛生 眞可怕
無食水更可怕

唔怕!!!速搵大安泵行解決

大安泵行有十九年經驗，兼營機械鑽科學井，清洗科學井，大口井

地址：九龍旺角西洋菜街二四〇號　電話：三一九四六八八〇

香港跑馬地山光道2A-4號　晉善街大單邊

美華閣

高尚洋樓　圖則新穎　四正無柱
材料最佳　設備優良　高級鋁窗
只餘數單位　欲購從速

益大5-255211　利力生5-246185

旺舖

①大道東43-59號A　880呎起
②銅鑼灣怡和街40號　750呎
③跑馬地毓秀街5號　750呎
④北角海山樓11號　430呎
⑤鰂魚涌新街19號　785呎
⑥九龍漆咸道111-113號　2860呎

特價租售

電話：5-229162　5-241511

另灣景中心車位及
大單邊旺舖出租

全面性及專業化
地產服務

白德測計師行提供全面性地產服務，包括各種樓宇買賣、租賃、拍賣、估價、補償等問題，建築測量及屋邨管理，並代研究新計劃之可行性，申請施行城市計劃，及與當局洽商有關本港土地之一切事宜，歡迎委託。

高理國際集團成員
辦事處遍設香港及澳洲

白德測計師行
特許測量師，拍賣行及地產代理

香港惟廣大廈六樓 5-431261
九龍：3-676113　荃灣：12-408251

急聘信差

某大置業公司急聘信差乙名男女均可中三程度供午膳升職機會快，年終雙薪花紅，有意者請携身份證及近照到灣仔皇后大道東43——59號，東美中心25樓人事部洽。

康利大廈

九龍青山道444—450號

1—2樓及舖位適合酒樓，商場（每層面積約三仟餘呎）

新型洋樓■三面單邊
旺舖仟呎■尚餘兩間

建至天面，年底入伙

聯利大廈

香港聯發街4—10號

999年期

花園洋房■地點適中
設備齊全■管理完善

＊地下全部闢作花園及遊樂場

建至天面，年底入伙

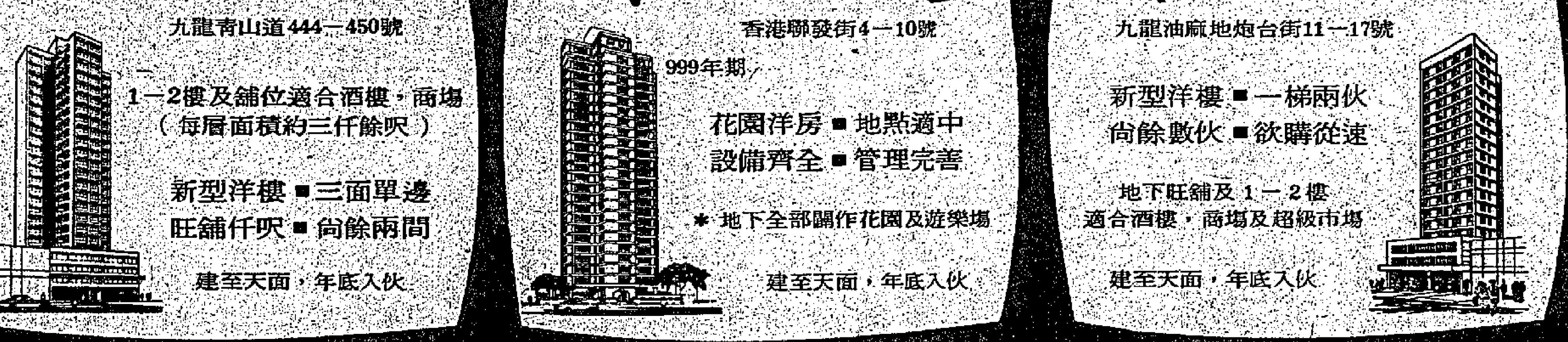
常安大廈

九龍油麻地炮台街11—17號

新型洋樓■一梯兩伙
尚餘數伙■欲購從速

地下旺舖及1—2樓
適合酒樓，商場及超級市場

建至天面，年底入伙



洽購處：利安建築有限公司　香港雲威街1號南華大厦十一樓　電話：5-256071-5

商業專欄廣告

集中宣傳　費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

影攝佳

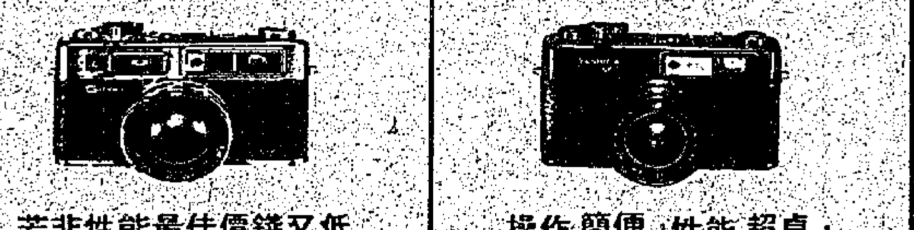
電子E35 GSN型

若非性能最佳價錢又低
世界總銷量焉能超越六百萬部

YASHICA

電子E35MG-1型

操作簡便　性能超卓，
效果特佳　價錢最平。



旅遊介紹
專欄廣告
方便讀者
選擇旅遊
刊登廣告
收效最大

AMANO 安勉勞 打咭機

"J"型自動月底日子調整

總代理：誠通有限公司
電話：5-454241，5-459708

聘請司機

本公司聘請司機一名年齡超過25歲有五年實際駕駛經驗12小時當值薪優供膳有假期住香港區優先請於下午五時至七時到荷李活道一〇六號面洽

屯門

金邦大廈

屯門4B新市鎮第127號地段

高低舖位　後巴士站　華麗洋樓　全部鋁窗　磁瓦到頂　防盜系統　兩房一廳　特價旺舖

中央冷氣　前高速路　柚木地板　浴室廚房　新式櫥櫃　電視總綫　十四萬元　十弍萬元

洽購處：

六基有限公司　香港威靈頓街39-41號　六基大厦六樓　電話：5-252497

呂興合長記銀莊有限公司　香港德輔道西18號　電話：5-438640

地盤辦事處電話：

年豐大廈

鴨脷洲大街，平瀾街大單邊，地段33號

設計新穎，廳房皆窗
梗房鋁窗，柚木地板
乳膠牆身，暗線電燈
顏色潔具，防盜系統

預售期間87折

住宅只售十三萬餘元起

旺舖特平每呎830餘元起

怡華置業有限公司　金新置業有限公司

地盤電話 5-535830, 5-535852

本港新聞

土瓜灣罕見連環災禍
運火水車着火焚燒
波及樓宇冲天大火
四層樓宇及四輛貨車被焚計九人受傷
四川街變火龍・現場觸目驚心

（特訊）一輛運載火水電油貨車，昨午在土瓜灣九龍城道卸貨時，突然當街着火，路旁四輛貨車首當其衝被燃起火，再燒當街內三家店舖，火勢再向上昇波及兩層樓宇，成爲第一宗火水車起火而釀成三級大火的罕見巨災。

火警中有九名男女受傷，其中四人需留院醫治，波及三家店舖，二層樓宇，七輛汽車，損失財物接近百萬元，有關當局極爲重視該宗巨火，已成立專案小組調查釀禍原因，並追究法律責任。

至於火水車起火原因，據現場消息有兩種說法，一爲車頭首先冒出白烟，可能爲貨車經長時間行駛引致。另一方面，有目擊者表示：車尾先閃出火花，而導致燒車，有關當局已就這兩種說法，展開深入調査，找出起火眞正原因。

起火現場爲土瓜灣九龍城道與四川街交界處，上址爲一幢八層高唐樓，被波及店舖包括九龍城道三十二號A地下友聯罐頭食品公司，二樓港九新界公共小巴聯會，三十二號B同泰行雜貨店，閣樓貨倉及二樓三戶人家，及四川街三號寶記印刷公司，閣樓康復診所及二樓。

火警起因爲一輛運載火水電油貨車，編號BK二二二×，屬於一家同×火水行所有，司機姓吳年約三十歲，有兩名跟車，其中一姓曾約二十多歲。昨午三時十五分，火水車運送火水到九龍城道同泰行，車上載有電油及火水，據報火水用塑膠桶裝，而電油則用鐵桶裝載，車上約有兩桶電油及多桶火水，而該輛火水車從外型觀看並非一輛合格火水車，只由普通噸半貨車改裝，更未知是否領有運送火水電油易燃物品牌照。

當火水車沿九龍城道駛抵同泰行門外，車頭已經冒出白烟，司機及跟車立刻下車，到同泰行取水欲撲熄白烟。

豈料火水車冒烟愈來愈濃，車上並出現火頭，三人手足無措，但仍然到同泰行內拉水喉救火。但車上火勢一發不可收拾，裝火水的塑膠桶首先着火，加上司機等人用水撥救，火水乘着火勢蔓延車上電油，頓時火光熊熊，整輛貨車燒成一個火球。

四川街上傳爆炸聲居民疏散
火水電油流出街上
火舌蔓延不可收拾
路旁貨車被焚・搶救受困居民

由於車上載有大量火水電油，火水從貨車流出街上，加上四川街爲一段斜坡，火水沿着斜路流下，首先殃及停泊路旁四輛貨車，火勢一路蔓延，整段四川街恍似一條火龍，而三家店舖亦遭火舌所困，瞬間亦告失火。

斯時九龍城道與四川街交界完全陷入一片火海，消防員接報迅即馳抵現場，展開搶救，但火勢猛烈，十九分鐘後升爲三級大火，大批消防員及救傷車到場參加救援工作，因爲路旁有數輛貨車起火，火勢不斷上升，波及閣樓及二樓住宅單位，消防員冒着四週濃烟，架起雲梯救出二十五名被困火場的住客，另外九名男女則於走火警時，被濃烟焗暈或火焰灼傷。

火勢最猛烈時，黑烟沖天，而火場亦傳出多響爆炸聲，附近居民紛紛疏散，情況頗爲混亂，而多名外籍高級消防官亦抵場指揮救援工作，形勢十分緊張。在消防員努力灌救下，在四時零八分將火勢控制，但消防隊仍穿梭火場，以防死灰復燃，此次火警消防員共動用八條滅火喉及五隊烟帽隊。

路旁四輛貨車亦遭嚴重焚毀
附近店舖池魚之殃

大火雖被撲熄，火場亦成爲一片焦炭，除肇事火水車被燒通頂外，停在路邊的四輛貨車亦遭嚴重焚毀，貨車編號分別爲AS九九五×，車上裝有罐頭食品，AE二〇二×及AN三三四×分別裝有紙品，但亦付諸一炬，另一輛爲BK三五五×，此外尙有一輛電單車被燒毀。

而三家店舖以同泰行最爲嚴重，店內貨物被焚至一團黑炭，損失最巨，據老板鄭生表示，初步估計損失最少四十萬元，雖然購有三萬元保險，亦不足以彌補損失財物。

運火水車釀成巨災　上：被波及四輛貨車焚毀情況嚴重。下：肇事之火水車被燒成一個鐵籠。

專案小組負責調查
如果不合規格
要負法律責任

（特訊）消防事務處已組成一個專案小組，調查昨日下午三時十五分在九龍土瓜灣發生「火燒兩條街道」時罕見大火。

消防當局目前正要調查的，就是該架運載火水車是否有領取當局許可牌照，其次是車上所用作盛載火水及電油的桶裝物體，是否有違例，包括使用不合規格塑膠桶盛載超逾一加侖火水及電油的成份。

消防事務處並將討論如何阻止日後有類此引起火警情形的出現，並會加强檢控有關違法及非法運載火水與電油危險物品的運輸工具。

據悉：當局懷疑昨日九龍城道與四川街陷於一片火海的火警，是由於有人涉嫌違例使用塑膠桶盛載火水，導致發生火警時引起爆炸，使火舌四濺，波及面積範圍廣大。附近居民，均指出當時情形，現場兩條街道，宛如兩條火龍，火舌蔓延迅速，令人觸目驚心。（合）

四川街及九龍城道
波及四層樓宇
住客及時獲救

另一家寶記印刷公司老板梁培同稱，印刷店內有三部印刷機及一部切紙機計十萬元，已經全部報廢，加上一批製成品損失亦共達十多萬元，友聯罐頭食品公司老板姓陳，該店波及較爲輕微，但估計亦在十萬元以上。

受波及的住宅包括九龍城道三十二號A二樓港九新界公共小巴聯會，當時上址無人，另三十二號B二樓，有三戶人家居住約十二、三人，起火時全由消防員救出，而四川街三號閣樓及二樓亦略受影響。

事後警方已在現場一帶設下鐵欄，不准閒人進入火場，而肇事火水車司機突然失去踪影，有關方面亦急須會晤貨車機司，以協助調查起火原因，另一方面據在場高級消防員表示，此宗火警，若發現有違法事情，將會追究法律責任。

九名傷者名單如下：四名傷者爲男童陳世榮，四歲，灼傷面部，女歐運，九十五歲，女羅雪香，八十歲，女陳麗珍，三十歲，以上三人被濃烟所焗另男童簡樹怡，五歲，男簡樹其，三歲，女簡小卿，六歲，女簡小雲，七歲，女牛鳳，七十四歲，以上五人診治後離院。（合）

刦後四川街
不忍卒睹

（特訊）一小時之火災，竟使到四川街一帶變成有如戰後災場一般，店舖招牌，爛黑的框架，單車，路牌與其他雜物分佈於馬路上，由於路旁之貨車被燒至通頂，令人有不忍卒睹之感。（合）

清勁東風

今天天氣：吹和緩至清勁東風，離岸地區及山頂地區風勢强烈，最高氣溫約三十度。

富多花園大厦
Richmore Garden Twin Towers
739 Ardmore Avenue Los Angeles California

美國羅省置業保值良機
（1984奧運會已選定爲舉辦地點）
分層預証先到先得

面積1600呎—3250呎
70豪華單位每單位
地庫車位二個免費

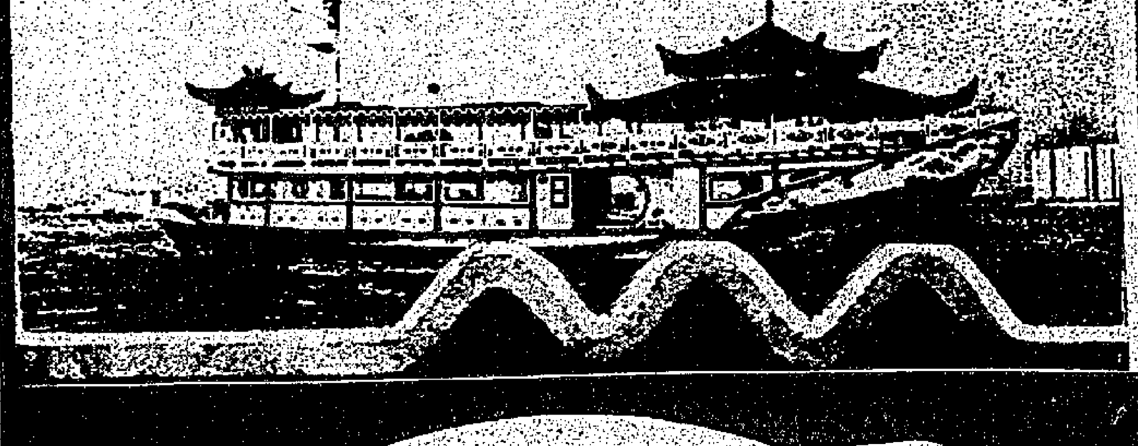
預証金：1600呎US$3000
1900呎US$4000
3200呎US$5000

說明書奉送

年期永遠

MARKETING AGENT
RICHFIELD INTERNATIONAL LAND & INV. CO., LTD.
富利國際地產投資有限公司
603-604 BANK OF EAST ASIA BLDG., H.K.
TEL. H-257594 H-224826 H-228516

鳳凰號豪華遊艇：
中秋賞月遊河晚會
華僑日報讀者七海旅行團榮譽貢獻



今夜月明人盡望・碧海青天喜遨遊
（1）乘豪華冷氣遊艇賞中秋明月
（2）鳳凰號貴賓廳內設歡迎酒會
（3）漫遊維多利亞海港怡人夜景
（4）珍寶海鮮舫進海鮮豪華晚宴
（5）輪上享用應節佳品中秋月餅
（6）趣味幸運抽獎可得豐富獎品
（7）特備遊藝節目倍添歡樂氣氛

日期：十月五日（星期五）中秋節
時間：下午六時半至十一時半
費用：$95（十歲以下小童只收$90）
海上遊覽社・雲絲頓香烟
溢利電業公司・嘉頓月餅
聯合贊助

名額有限・勢必擠擁・欲免向隅・請速報名

詳情請詢：七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大厦1702室電話：5-447137（4線）

兆安財務
兆安地產附屬機構
（註册准許接受存款公司）
自動續期存款行情

期限	息率
三個月	14.50厘
六個月	14.50厘
一年	13.00厘

電話：H-259045-8
中環連卡佛大厦1101室

誠聘國語教師
金融機構擬聘請有經驗普通話教師一名以教導職員，每週下午六時三刻至八時一刻上課一次，其他細節面議。有意者請詳列履歷，希望待遇及照片寄本報信箱第七三三號，合則約晤。

清潔城市　人人有責

季尾清貨大減價
由九月十五日至九月卅日

原價　減價

男裝部
意大利Gianne Erba全棉T恤
意大利Gorena全棉短袖恤
意大利Cessera全棉短袖恤、T恤
意大利Letra全棉短袖恤
意大利Wego短袖T恤
意大利Botto全棉短袖恤
法國Y.S.L.長袖恤衫
意大利Cagi毛巾短袖T恤
意大利Cagi全棉短袖恤
法國Pierre Cardin茄士咩外套
法國Pierre Cardin茄士咩V領背心
Nell茄士咩外套
Fabianus羊毛衫
意大利Botto泳袂
意大利Mitex, Maeran泳袂
意大利Cagi泳袂

$225.00 $112.50
275.00 137.50
175.00 87.50
165.00 82.50
89.50 59.50
245.00 125.00
135.00 78.50
115.00 69.50
135.00 69.50
275.00 154.00
165.00 92.40
188.00 150.40
58.50 45.00
99.50 39.50
39.50 19.70
79.50 49.50

女裝部
意大利Wikiki背心
意大利Wikiki半鐘裙
Fabianus樽領毛衫
Fabianus V領毛衫
Fabianus反領外套
Fabianus毛衫裙
Fabianus V領外套
Fabianus毛冷裙

155.00 108.50
295.00 206.50
89.50 45.00
89.50 45.00
195.00 89.50
195.00 59.50
125.00 59.50
195.00 59.50
99.50 59.50
195.00 99.50

英國Janet Dickinson泳衣……一律六折
英國Silhouette泳衣……一律七折
美國Catalina泳衣、沙灘衫……一律半價
法國Vallsere, Rasurel泳衣……一律八折
意大利Mitex泳衣……一律七折
美國Van Raalte睡袍……一律半價
意大利Dobermann, A.B.A.棉套裝、
意大利Peter, Barron, Designit套裝、衫裙

皮鞋部
法國Danaud女裝涼鞋
意國Fiorella男布面鞋
意國Majestic男鞋
意國Christine男鞋

$425.00 $249.50
115.00 78.50
275.00 220.00
255.00 204.00

童裝部
美國Buster Brown背心
美國Buster Brown圓領T恤
美國Buster Brown棉短袂
美國Buster Brown燈芯絨長袂
Decode白恤衫
Cupid冷氣褸
法國Les Mioches半截裙
法國Les Mioches女童恤衫
法國Les Mioches套裝
吊帶背心裙
素色反領衫裙

21.50 15.00
29.50 15.00
36.50 25.00
49.50 35.00
14.50 11.60
17.50 13.90
135.00 85.00
99.50 55.00
175.00 115.00
32.50 26.90
29.90 23.90

金巴利道
瑞榮大市場
百貨業的新光彩
九龍尖沙咀金巴利道45-47號

本港新聞

統計處下月起進行一年調查
將重編消費指數
該指數是量度消費指標影响公私機構加薪幅度
修訂加權以能更實際反映物價變動
調查分廿六統計週期範圍擴至新界

（特訊）統計處將於一九八一年四月公佈一套新編訂的甲類及乙類消費物價指數，以代替目前所使用的指數，現行指數乃於一九七三、七四年所編訂。

政府統計處處長祈理宮昨日在記者招待會上作以上表示。祈氏指出，政府的方針是每隔數年就將消費物價指數重新修訂，使該指數能更實際的反映物價變動。

而政府統計師（住戶開支調查）馮與宏先生則表示，住戶開支模式的改變，促使政府以新編定消費物價指數，以增加該指數反映的真實程度。

他說：消費物價指數，是量度消費的重要指標，同時亦可供政府或本港各大機構作為調整薪金的有效資料。

統計處將於下月一日開始，進行為期一年的住戶開支調查，其結果將作為修訂消費物價指數的基礎。

該項開支調查將會分為二十六個統計週期，每週期維持兩個星期，每次將在進行訪問的前一週，邀請數百個住戶，邀請他們合作。

現行的調查形式與七三、七四年度將稍有差異。首先，在今次調查中，調查範圍除港島、九龍及新九龍區外，新界的市區亦包括在內。此外，今次的調查將要求住戶中，所有十四歲以上的成員都要以日記方式記下他們的消費模式及數目，而不再如上次般的只要求住戶中的一名成員做紀錄的工作，而單身人仕亦將是今次調查的邀請對象。

為了市民的方便並引起他們的熱烈反應，統計處今次的調查工作亦將由上次的一個月消費紀錄縮短為今次的一週。

另方面，為了確保調查能包括住戶每一季的開支形式，接受調查的四千住戶將分十二個月進行調查。

確保包括四季開支 調查進行十二個月
消費指數是影响社會最大的經濟指標
統計處籲請受調查住戶提供準確資料

被選為調查對象的住戶將收到由統計處發出的通知函，而持有統計處發出的身份證明文件的外勤統計員則於發函一週後親訪各住戶，解釋有關詳情。

統計處長祈理宮強調消費物價指數無論對於僱主及僱員來說都是影响最大的經濟指標，因此，他籲請所有被選住戶應充份合作，提供準確資料，俾能正確計出消費物價指數。此外，他又保證住戶所提供的資料是絕對保密的，只供統計處製作統計表之用；個別住戶之資料將無從鑑別。

目前，統計處的甲及乙類消費物價指數旨在反映本港大部份住戶受物價變動的影响，而每月開支更大的家庭，則由恒生銀行於同期內進行類似調查，用作重新製訂「恒生消費物價指數」。（婉）

尚有本港新聞刊在二張三頁

英議員完成體察民情任務返國
動議國會組委員會全面檢討香港政制
缺乏民主應增設民選立法議席
促請英國增加收容越南難民減輕港負担

（特訊）兩位訪港英國工黨議員於昨日離港前表示：他們將向國會動議，成立特別委員會，負責組織其他國會議員來港訪問，深入視察香港各階層的狀況，以使香港居民獲得更多民主權利。

包括日前離港的比利議員，他們一行三人在十一日的訪港旅程中，曾經先後會晤多個「民間團體」，徹底討論及瞭解香港的居住、教育、工商業、社會福利及政制等問題，並先後與港督、布政司姬達及多位政府高級官員會談。

加拿雲議員於招待會中表示：他們將會向英國國會下議院報告此行經過，將所見所聞告知其他議員，讓他們更清楚瞭解香港的狀況。

兩位議員希望組織特別委員會，負責處理議員訪港事宜，並賦予更大的權力，使訪港的議員能夠深入調查，以全面檢討目前香港的政制。

加拿雲議員在港期間曾經多次抨擊香港是一個缺乏民主自由的社會，他昨日於會上亦再次指出香港應該有民選的立法議席，使居民有絕對權力參與政治及有言論及集會的自由。

議員們曾經視察本港兩個越南難民營。加拿雲表示英國仍有足夠力量收留更多難民，他將會向英國提議增加收容越南難民的配額，並設立難民收容中心，以減輕本港的越南難民的負担。

在談及訪問西樓角時，一位外籍警務人員的惡劣態度引致他們不滿的事件，加拿雲表示不會就此罷休，他將會在英國向有關部門投訴。

兩位英國國會議員結束在港的十一日訪問，在返英前舉行記者招待會。（本報攝）

扶幼會主席指特殊學校社工人員不足
特殊學校津貼法案 教署應該詳作檢討
續辦特殊學校應考慮住院工作

（特訊）按察司羅弼時爵士昨日以會長身份出席並主持香港扶幼會第二十七次週年大會。

該會主席史提芬遜在報告上表示：扶幼會今年深受社會福利署削減對該會津貼之苦，從申請之總額一百九十萬元中，削去十四萬元，他認為社署此舉將嚴重影响志願機構所提供之服務，乃至降低其服務水準。

史氏又說，該會認為教育司署對特殊學校之津貼法案，應詳作檢討，並有效地重新釐訂增加對特殊學校工作人員之配額，以符合實際需要，因為在校的社會工作人員實在不足，如該會屬下三間學校之三百四十名之問題兒童，僅得三名社工人員照顧。

另方面，史氏表示該會轄下的許仲繩紀念學校小學學童、僅及總額半數，與其他三間學校即盧德中心、則仁中心及元洲宿舍常「額滿」有很大分別，其原因為該校僅為一日校，而問題兒童的管教，對住院照顧收效較大，兼且該校交通阻隔，基於以上原因，他特別在會上提出如續辦特殊學校，應考慮於住院工作方面同時配合。

該會將為收容政府感化院出冊兒童，辦理一所宿舍，現已獲房屋署在荃灣長康邨保留一單位作舍址，預料可於一九八二至八三年建成。

香港扶幼會一九七八至七九年度職員名單如下：會長羅弼時爵士、副會長李春融，主席史提芬遜、副主席葉叔平、秘書李添瑞、司庫鄧觀成，委員陳瑞願、貝伯、陳子忠、林德光、梁省德、楊少初、李伍德貞、湯遜、譚楊慶玉、郭呂淑英、嚴克誠、義務核數師李卓權會計師樓。（婉，甘）

按察司羅弼時爵士（中右）昨日主持香港扶幼會第廿七次週年大會（本報記者攝）

加拿雲及高雲士於昨午啓程飛返英國，在場送機的人仕包括葉錫恩議員，西樓角住戶及港九大厦廠商代表數十人，二位議員與送機的代表逐一握手道別，並且表示將會把他們的情況報告英國國會。（蔡）

中期報告
截至一九七九年十二月三十一日年度

本公司及其附屬公司在一九七九年首六個月期間之除攤銷少數股東權益、利息支出及稅項後之未審核綜合營業溢利達4,860,000元，一九七八年度同期則為2,600,000元，增幅為百分之八十七。

截至一九七九年六月三十日止六個月
未審核綜合損益表

	一九七九年六月三十日 港幣千元	一九七八年六月三十日 港幣千元
營業額	207,458	149,782
營業溢利	5,408	4,602
所佔聯營公司溢利減虧損	593	212
除稅前集團溢利	6,001	4,814
稅項	(1,397)	(1,209)
除稅後集團溢利	4,604	3,605
少數股東權益	256	(1,007)
未除特殊及上年度賬項前集團溢利	4,860	2,598
特殊及上年度賬項減稅項及少數股東權益	377	1,378
股東應佔純利	5,237	3,976
每股盈利	22分	12分

每股盈利乃根據未計特殊及前年度賬項前之集團溢利4,860,000元（一九七八年度為2,600,000元）及本期間已發行股份21,910,193股（一九七八年為21,910,193股）而計算者。

如前所預測，本公司溢利增長之主要來源為零售業務之進一步擴展。零售量比一九七八年同期增加百分之四十四，而在一九七九年首半年有兩間新店開業。

今年首半年進口及藥品部亦取得優異業績，主要原因為該部結構改組及市道旺盛，致使各食品及玩具部門銷售量激增。

食品方面，尤其在競爭極烈之汽水飲料方面，今年業績又受不良氣候所影響，然而在本公司所經營之各業中，成績仍能達到計劃目標，所佔市場銷售量保持穩定，亦曾成功推出若干新產品。

本年度首半年來自公司所有已完成物業計劃之收益使公司獲益不淺，但本公司並無管理權之屈臣氏洋酒行主要由於撥出逾1,900,000元之呆賬準備而造成令人失望之業績。

雖然預料全年難以保持上半年之異常出色的溢利增長率，但預料如不出現未預見情形，今年溢利將比一九七八年增高至令人滿意程度。

董事局已決定派發中期息每股一角四分（一九七八年為一角二分），共達3,067,000元（一九七八年達2,629,000元）。公司定於一九七九年十月十七日至一九七九年十月三十日（首尾兩日包括在內）暫停辦理股票過戶手續，以便確定應獲派股息權利。

主席
韋理

香港一九七九年九月十八日

和記 和記黃埔集團成員機構

屈臣氏有限公司

通　告

均益有限公司（均益）董事局宣佈，在公司物業顧問代表公司向政府磋商之後，政府已提出一項修訂建議，如獲同意，則將使北角聯益貨倉物業之現有租約所需繳付之補地價數額大為減少。

雖然修訂補地價之數額比均益之獨立測計師白德測計師行及仲量行所預期數額仍有相當大距離，但和記黃埔有限公司（和記黃埔）已告知均益董事局，該公司擬繼續進行一九七九年八月十四日所宣佈之建議，如獲批准，將使公司成為和記黃埔之全資附屬公司。

均益董事局在白德測計師及仲量行指導之下將再次向政府籲請遞致一項補地價數額，使集團所策劃之商住樓宇發展計劃得以進行。

公司股份定於一九七九年九月十九日星期三恢復買賣。預計協議計劃文件將於十月中之前發予均益股東。

承董事局命
秘書
羅子銓

一九七九年九月十八日

和記 和記黃埔集團成員機構

均益有限公司

防止兒童傷病展覽會今開幕
社署署長主持開幕儀式
兒科醫生向參觀者解釋
讓父母了解子女染病問題

（港訊）社會福利署署長李春融，將於今日（星期三）主持防止兒童傷病展覽會開幕禮。該展覽會可使為人父母者對子女染病及居家安全有更深入了解。

展覽會乃明愛中心為響應國際兒童年而舉辦的連串活動之一。

展覽會將介紹兒童的一般疾病及居家意外，並透過示範、電影及幻燈片介紹兒童的心智衛生及托兒服務、居家環境及防疫等問題。

在展覽會期間，將有兒科醫生與護理人士向參觀者解釋有關展覽會事宜。

展覽會在深水埗蘇屋邨保安道明愛醫院舉行，開放時間由明日上午九時三十分至下午六時。

市局各圖書館 自修室入座證 開始接受申請

（港訊）市政局屬下各圖書館的自修室，現開始接受申請入座證，目前領有市政局圖書館的學生、中學生或自修生，都可申請自修室入座證。

市政局發言人昨日表示，由下月起至一九八〇年三月止，市政局屬下各圖書館的自修室將不採分段時間入座，但採先到先得標準。

截止接受入座證申請的日期為本月廿八日，申請表格可往市政局屬下任何一間圖書館索取。

發言人說，倘申請獲接納，當局將發給一張入座證，列明持有人的姓名、地址、就讀學校和照片，以便進入自修室。

欖勿弟兄拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命UNDER DISTRAINT NO. 741 OF 1979準於一九七九年九月二十日即星期四日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 20TH SEPTEMBER, 1979, (THURSDAY) AT 11.00 A. M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍土瓜灣美景街（譯音）門牌三十六號ON FOOK BLDG二字樓D室（LEE SUN CHEUK 李新焯）(NATURE OF GOODS-DOMESTIC PREMISES 貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下柤之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓
電話五——二三零二二四

牧師將舊巴士改成校舍
屯門越難民小童有書讀
已向教育司署註冊為正式學校

（新亞社訊）九龍巴士公司有一輛雙層巴士棄置于屯門車廠已有多時，現在該輛雙層巴士搖身一變，將變為學校，俾屯門越南難民小童有書讀。

據夏伯牧師謂，由於該輛巴士棄置多時，他乃向九龍巴士公司申請利用該巴士改作為校舍，九龍巴士公司慨然允諾，他遂進行將巴士改裝為課室，希望本月底即可開課。

夏伯牧師夫婦乃挪威教會駐九龍負責人，他們夫婦二人均三十九歲，因屯門難民兒童甚多，極欲開辦學校，但苦無校舍，現得九龍巴士協助，其理想可告實現，夏伯夫婦將巴士內座位及機器拆去，將內部間作課室，改裝巴士為課室，費用共五萬元，此筆費用由夏伯牧師向挪威教會方面募集得來。

夏伯牧師又表示為紀念九巴公司送出該輛巴士，故此將來投作為學校用時亦用「九巴」車身所油之顏色，紅色與忌廉色並用。

夏伯牧師已向教育司署註冊為正式學校，教署可能將之列為幼稚園亦未可定。

銀色銅鎳合金伍毫 十月一日開始停用
存有此種輔幣可往銀行調換

（港訊）政府發言人昨日提醒市民，銅鎳合金伍毫輔幣，將由一九七九年十月一日停止作貨幣用，而其合法貨幣地位亦宣告廢止。有關公佈，已於本年四月二十七日出版的政府憲報中刊出。

此即謂由一九七九年十月一日起，取消有關須接納以此種輔幣付還不超過二元償項之法定義務。

但存有此等銀色輔幣的人士，可將之交銀行換取價值相等之流通貨幣。

由鎳黃銅合金製成，而體積較為細小的黃銅色新伍毫輔幣，已於一九七七年八月十五日發行。

當局由一九七七年八月十五日起，開始逐漸從市面收回該等自一九五一年六月六日以來，一直作為合法貨幣用之舊銅鎳合金伍毫輔幣。

截至一九七九年八月三十一日止，在市面上流通的伍毫輔幣為二億一千一百萬枚，其中計有七千九百萬枚為行將停止作為貨幣用之舊伍毫輔幣。

當局亦將於適當時間採取措施，將一九六〇年發行而體積較大的舊一圓輔幣停止作為貨幣用，政府已於一九七八年八月開始發行一款體積較為細小的一圓輔幣，逐步取代舊一圓輔幣。

發行新輔幣以替代舊有輔幣，是港督會同行政局接納硬幣檢討委員會的建議而實施者。該委員會的報告節要亦已於一九七四年十一月出版。

承銀主命貴重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九七九年九月十九日（星期三）下午三時正在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投。

計開
地段：新九龍內地段第二六〇〇號不可分割之六份之二
座落：九龍侯縣道二十三號四樓（即三字樓）連天台
年期：式十四年由一九七三年七月一日起計
面積：詳見拍賣章程附圖內
每年地稅：港幣三百七十八元佔六份之二
欲知詳細及投買章程請向賓主律師或拍賣人詢問可也

賓主律師何耀棣律師事務所 香港德輔道中廿六A至廿八A號昌大廈七樓及十樓
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司同啓 香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室

香港政府公佈

告示
關於擬發給地段官契以供香港近干諾道中港澳碼頭興建新港澳碼頭大厦事

香港總督已於一九七九年八月十五日根據海灘及海床條例之規定，宣示應進行發給有關位於香港干諾道中港澳碼頭之一段海灘及海床之官契。該地段之號數擬稱為香港內地段第八五一七號，其面積約為二四四四〇平方米，乃供興建港澳碼頭綜合大廈部份建築物之用，香港花園道美利大厦二十樓地政測量處及二樓海港工程部均備有示明上述將予批租地段範圍之圖則P1153以供有關人士查閱。

特此公佈週知。

一九七九年九月十九日
工務司署

運輸署佈告
為和宜合道與城門道交界暫不通車事

和宜合道與城門道交界處將於一九七九年九月二十日上午十時起，大約五個月內暫不通車，以方便於該處進行修路工程。期間，下列交通將進行改道：

（一）由和宜合道往荃灣須改經象鼻山道、象山邨西路、象山邨東路，轉入城門道南行。

（二）由和宜合道往城門水塘須改經象鼻山道、老圍路、東普陀道，轉入城門道北行。

（三）此外，包括九巴三十二B路綫巴士由象山邨西路往和宜合道須改經象鼻山道東行。

屆時該處自當設有適當交通標誌，指導駕車人士。此佈

運輸署署長 顏敦禮
一九七九年九月十九日

告示
公衆衞生及市政事務條例（香港法例第一三二章）
一九七九年小販（認可營業地點）（第四號）公告

經與市政局及警務處長磋商及根據第八三乙條第四款之規定訂出。

（一）本公告定為一九七九年小販（認可營業地點）（第四號）公告。

（二）一九七九年九月二十四日起，附表內第一縱行之街道，撥為小販認可營業地點，該地點之範圍，詳列於上述附表第一縱行旁之第二縱行處，而其正確界綫，則於路面上以標記劃定。

附表——香港

（一）街道名稱	（二）範圍
高街（南邊）	介乎東邊街與西尾徑間之一段

此佈

運輸署署長 顏敦禮
一九七九年九月廿一日

註釋
本公告所載之小販認可營業地點，乃用以安置暫須遷離東邊街（介乎干諾道西及第一街之間）之二十一個固定攤檔。

欖勿弟兄拍賣行拍賣 KAN NGAI GARMENT FTY. 之衣車冷氣機及各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命UNDER DISTRAINT NO. 835 OF 1979準於一九七九年九月二十日即星期四日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 20TH SEPTEMBER, 1979, (THURSDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍啓德道（譯音）門牌五十號及五十二號閣樓NG CHUN KAM T/A KAN NGAI GARMENT FTY. (NATURE OF GOODS-SEWING MACHINES 貨物性質——衣車包括法院執達吏目錄項目（一）'BROTHER'摩打衣車十八架，（二）冷氣機三架，（三）'BROTHER'鈕門車一架）及各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下柤之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二三零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿弟兄拍賣行拍賣 SINITRON LTD. 之大小冷氣機廣告

啓者茲承九龍地方法院命UNDER DISTRAINT NO. 947 OF 1979準於一九七九年九月二十日即星期四日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 20TH SEPTEMBER, 1979, (THURSDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界荃灣灰窰角街（譯音）門牌二十四號——三十二號METEX HOUSE八字樓SINITRON LTD. (NATURE OF GOODS-AIR-CONDITIONERS 貨物性質——冷氣機包括法院執達吏目錄項目（一）冷氣水機二副連附件，（二）窗口冷氣機五架（NO MARKING）及各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下柤之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二三零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

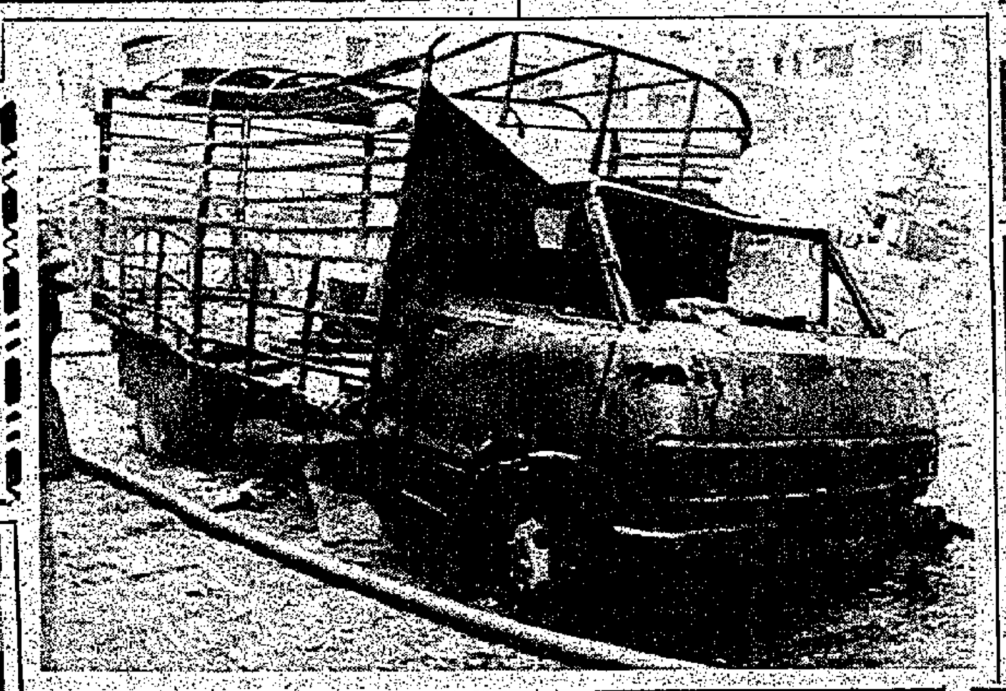
官地招標承租
下列之官地將予招標承租

租約期限：一年（期滿後每月計算）
地點：座落香港灣仔新填地
地段：H×七七八號
面積：約四千零五十平方米
用途：限作貯放承租人之貨車及建築器材
截標日期、時間：一九七九年九月二十八日中午十二時正
如欲查閱圖則及索取投標表格與章程請到香港花園道美利大厦廿樓地政測量處或九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓地政測量分處。
電話：五——二六七〇一四四九

四川街火水車大火現場傳真

土瓜灣四川街，火水車當街着火，波及停在路邊七輛汽車，火勢焚及地下之店舖，毀舖三間，同時向樓上蔓延，有二十五人獲救離火場，另有九人受傷。

圖片說明如下：上排由右至左：路旁一列汽車浩刼後僅餘殘骸，火勢猛烈時，該列汽車，彷如火龍。消防人員由雲梯救下一名老婦。火場就近地下一間店舖，刼後僅餘一片瓦礫。中排由右至左：停在路邊落貨，當時滿儎火水及電油，首先起火肇事之貨車，火後只剩下鐵架。女居民目睹家園盡毀泣不成聲。下排由右至左：消防員架雲梯，將受困居民一一救出。獲救老婦送院。火場地下店舖，刼後災情。



本港新聞

香港汽車會長戴禮賢反對增私家車牌費
認爲交通擠塞非私家車責任

（特訊）香港汽車會會長戴禮賢反對交通白皮書之增加私家車牌費建議。他認爲現時本港的私家車牌費已是世界上最高的。

對環境司鍾信於本星期一發表演說中，提及的私家車增加量每年達百分之十此數字，戴禮賢認爲是「不公平」的，上述數字只是過去十二個月的數字，而在過去六年內，私家車的平均增加量只是每年百分之三。

戴禮賢表示：七六年發表之「香港整體交通研究報告書」曾預測本港私家車在一九九一年時，將會增加至二十八萬輛，本港道路是足夠容納它們的。

他認爲因爲私家車的真正增加率尚低於報告書中所預測的。

至於鍾信考慮效法星加坡於繁忙時間，私家車使用都市道路需繳交過路稅制度，戴禮賢表示此制度並不適合本港。

他解釋稱：香港並非一個城市中心，而是一個大的都市化城市，如果實施該項制度，在處理上是非常困難的。

談及造成交通擠塞的原因，戴禮賢表示：造成此種情況的原因很多，例如小販在道旁擺賣，阻塞車輛來往；部份車房把一半道路作爲工作地方……等。

他指出：有關當局對解決此等交通阻塞問題，並無具體建議，這是他們的缺點，所以，將這些責任推到私家車車主身上是很難令人接收的。（來、軒）

去年度六合彩投注總額四億六千餘萬
馬會代辦業務並無利潤

（特訊）據英皇御准香港賽馬會一九七八至七九年年報顯示一九七九年六合彩營業額達四億六千四百四十萬元，較七八年之三億六千七百六十萬元增加約百分之二十三。

該項金額在扣除彩金、博彩稅、佣金及經費四億五千二百五十萬元後，餘款一千一百九十七萬元全部撥交獎券管理局，馬會只代獎券管理局辦理六合彩，會方並無利潤。

目前馬會設有一百一十四處場外投注站，僱用全職職員三千二百二十三人，兼職職員九千四百四十四人。

傷殘弱智兒童聯歡
市局辦綜合遊藝會

（特訊）市政局昨日假港島西區兒童訓練中心，爲該中心內弱智兒童，舉辦一項富於娛樂性的綜合遊藝會。

此次遊藝會是市政局市政事務署娛樂事務組首次贊助主辦，並由市政事務署娛樂事務組經理朱柏堅和社會福利署中西區及離島區總主任郭乃通主持，出席嘉賓包括西區社會及中心主任和西區弱智兒童中心主任包漢權。

參加此次遊藝會的玩具，包括西區弱智兒童訓練第一第二中心，西區聾童會及西區盲人庇護工場，年齡由六歲至十八歲，爲數約一百五十五，全部皆傷殘或智力遲鈍。

節目內容包括兒歌演唱，魔術，雜技表演和話劇等，每人於會後更獲贈一份精美禮物。

遊藝會氣氛融洽，從參加兒童熱烈表現而得知他們愉快的心情，感覺上經驗這類性質綜合性遊藝會，能夠加強弱智及傷殘兒童對社會的認識和接觸，提高待人接物的了解和溝通。（來）

旺角北角明晚停水

（港訊）水務署宣佈，旺角及北角區將於明（二十日）暫停供水數小時，以便進行水管測漏。

旺角區將於明午夜起至翌日（星期五）上午六時止，暫停供水六小時，受影響樓宇位於亞皆老街、彌敦道、太子道、洗衣街、染布房街、快富街、旺角道及鄰運道。

北角區則於明（二十日）晚上十一時至翌日上午六時，暫停供水七小時，該區受影響樓宇位於北角道海傍以及英皇道以北。

第七十三期六合彩
1 17 22 26 27 30．特別號碼5

（特訊）第七十三期六合彩六個中獎號碼爲：一、十七、廿二、廿六、廿七、卅，特別號碼爲五。

三獎有一百零一票中，每二元派港幣七千八百五十六元。

特別獎有五百二十九點五票中，每二元派港幣一百元。

安慰獎有四千八百九十六點五票中，每二元派港幣五十元。

各中獎者可於今日中午後到場外投注處領取獎金。

四匪藉詞租房賺門入屋
打刼美孚新邨住戶
掠得財物共值千五
警方聞訊抵達現場

（特訊）九龍美孚新邨昨日下午發生一宗入屋行刼案，四名飛型男子昨午藉詞租房，賺門進入美孚新邨一單位內，隨即亮出利刀，綑綁屋內兩名女子，繼而翻箱倒篋，刼得千餘元財物及一本銀行存摺後逃去無踪，事主掙脫綑綁後致電報警，案件中未有人受傷。

稍後，警方曾一度在案發地點附近兜截疑匪，惟並未有截獲任何可疑人物。

案發現場爲美孚新邨蘭秀道二十五號C第六期×樓。昨日下午二時四十分左右，上址屋內只有兩名女子，一名趙姓卅四歲，另一名爲薛姓廿八歲。正當兩婦在屋內閒談時，忽聞有人叩門，遂啓門察看，但見門外站着四名青年男子，稱謂得悉上址有房出租，特前來「睇房」。

由於趙姓女子曾於日前刊登「有房出租」廣告，對四人所說信以爲眞，遂啓門迎入。豈料四人甫踏進屋內，即露賊相，其中一人更亮出一柄十二吋牛肉刀，向兩婦指嚇，施以綑綁，然後在屋內翻箱倒篋，大肆搜掠。四匪掠得一批財物後施然離去，兩女其後掙脫綑綁，致電報警。

警方聞訊抵達現場，與趙婦一起在美孚新邨一帶兜截匪踪，但未有所獲。據附近一名油站職員稱，曾目擊四名飛型青年於較早時上了一架巴士，向九龍方面駛去，但至於是否該四刼匪，則不得而知。

經兩名女事主點核失物後，發覺被刼去男女庄手錶各一，金鍊一條，五百元現款及一個銀行存摺，全部約值一千五百餘元。

據悉，四匪中其中一名染金髮，另一名則身穿黃色T恤。目前警方對此案已展開調查，並通緝該四名疑匪。（合）

海邊花園洋樓出售

赤柱地下高級洋樓一層約二千餘呎，連私家花園約千餘呎出售，四房兩廳，大露台，全海景，另有私家樓梯直達海灘，風景特佳，有蓋車位兩個，交吉。

詳情請致電話H二四七六壹一及H二四七九〇五（湘農企業有限公司及維多利亞拍賣行）洽，經紀請免。

申請入英籍啓事

呂友璋（LEE YU-CHONG）現住香港，銅鑼灣，興發街40－42號維景花園16樓A－8座現向港督申請入英籍如有任何人士獲知任何理由認爲不應准予其入英籍者可用書面呈香港布政司署將事實向布政司報告之此啓

美加英中學專科招生

下列中學及專科學院第七年聯合委託西太平洋海外升學指導中心總代辦港澳、中國及東南亞各地赴美加英升學之申請手續，下列各校早經在美國加拿大及英國教育部註册校風嚴謹設備標準是爲提供升大及就業機會最大的學校：

（美國）SOUTH BAY COLLEGE OF BUSINESS / LEWIS HOTEL-MOTEL SCHOOL（加拿大）TORONTO MATRICULATION COLLEGE / ST. JOSEPH'S UNIVERSITY SCHOOL / ADVANCE BUSINESS COLLEGE / LOUGHEED BUSINESS COLLEGE / SHAW COLLEGE / DUFFUS COLLEGE（英國）LITTLEMEAD SCHOOL / REDRICE SCHOOL / ST. GREGORY'S COLLEGE / BEDFORD TUTORIAL COLLEGE / HOLBORN TUTORIAL COLLEGE / LANGHAM SECRETARIAL COLLEGE / L.T.C. COLLEGE OF SECRETARIAL & ENGLISH STUDIES / HOTEL & TRAVEL TRAINING CENTRE.

現招收GRADE 9至13各級新生及工商管理，酒店管理，醫藥助理，會計，秘書，航空旅運，美術，音樂，髮型設計，美容化粧，工商美術設計，社會教育，兒童心理學及電器工程等系新生有志申請者可携學成績相片到本中心參加入學考試，及格後即發「入學申請接納書」中國大陸台灣及星馬泰學生可托在港親友代辦手續備有章程註册表格歡迎查詢

西太平洋海外升學指導中心（WESTERN PACIFIC OVERSEAS STUDIES ADVISORY CENTRE）九龍尖沙咀星光行1227A室：⑧696477 ⑧684403

醫藥保健
多汗淡汗請服汗寶

人體發汗，原是生理上調節體溫方法，然不少人出汗，並非有此需要，如淡汗、手汗、盜汗、虛汗、冷汗、陰汗、液汗等多汗現象，原屬病態，削伐身體，甚於斧斂，兒童阻礙發育，成人精神萎靡，保持健康，不可忽視，醫學界對此，早提警告，包搽粉劑塞毛孔，宜內服「培世堂汗寶」，「汗寶」乃名中醫梁伴仍處方監製獨一無二止汗特效專藥，全用中藥，不含化學成份，無副作用，能鞏固汗腺，基本止汗，每盒四元，廿服庄，代理店：文咸東信興（工441168），大埔道中正藥房（K807439），佐敦道金城，馬頭圍道利源來，彩虹道利羣，港九梁國英，觀塘宜安，元朗光明，荃灣恆興，德輔道西潮州及各區藥行均售，澳門振興及全昌，香港灣仔道131培世堂出品（工720018H722919）梁伴仍中醫門診上午十一時至三時，餘時電約。

日航特選 美加豪華渡假團

暢遊美加西岸及夏威夷，全程14日，收費由HK$5,290至HK$8,290

四大優點：
（1）保證準期出發，隨團有華籍領隊妥爲照顧。
（2）行程精心策劃，節目豐富。
（3）往返乘搭日航珍寶客機，水陸交通豪華舒適；並可自擇返港日期。
（4）住宿一流酒店，膳食以中菜爲主。

出發日期：9月29日；10月20日；11月24日；12月22日；1月26日；2月23日

索閱行程表、報名或查詢請駕臨各大旅行社或日本航空公司營業部。

行程路線：香港－三藩市－洛杉磯－聖地牙哥－拉斯維加斯－溫哥華－香港－檀香山

日本航空公司 營業部：☎5-245011

七海旅運有限公司 電話:5-447137	恆利旅運有限公司 電話:5-244155	香港世界旅遊有限公司 電話:5-458384	泰華行旅運有限公司 電話:5-223401	永安旅行社 電話:5-256243
星晨旅遊有限公司 電話:5-243068	高朋旅運有限公司 電話:5-261151	華僑公共關係旅運有限公司 電話:5-261071	大東見聞旅遊有限公司 電話:5-230456	金城旅運貿易有限公司 電話:5-240017

政府通告
舊五角硬幣
一九七九年九月卅日後將停止作貨幣使用

市民須於九月卅日前將銅鎳合金五角硬幣（銀色）存入銀行戶口，或兌換新發行之鎳黃銅合金五角硬幣（黃銅色）：一九七九年九月卅日後，舊五角硬幣仍會由銀行接受但市面則不一定通用

請速兌換，切勿延誤

飲茶有益

中國茶葉，世界馳名，本莊創自前清光緒八年，始創茶葉不二價，以經驗的老資格，選辦各種名巖奇種，莫不取自正山地道，因此各種名茶，色香味優人一等，諸君細試茶味，優劣立判。

香港九龍英記茶莊

中環 灣仔 北角 九龍 旺角 油蔴地

香港電話四四叁八壹一 九龍電話八伍叁叁八七

徵購地產

某大地產公司徵購港九市區面積伍仟呎以上可供發展住宅及商業樓宇之地皮有意出讓者請電五－二弍四八二九潘先生洽

清潔香港 人人有責 大家合作

本港新聞

東華三院百週年總理
賀黎時煖楊舒振聲
榮獲MBE勳銜及榮譽獎章

（特訊）東華百週年總理會，昨晚假香港怡東酒店世界貿易中心會所，宴賀黎時煖主席榮獲M．B．E．勳銜，楊舒振聲女士獲榮譽獎章，到會有：社會福利署長李叢融伉儷、李東海、黃乾亨、楊錫禹、朱伯衡、曾備、霍大棉、冼祖謙、謝善祥、鄭亞洞、楊永棠、施展超、何世樑、李子文、黎時煖、李遐三、黃克立伉儷及陳黃秀珍。

李東海主席致詞稱：黎時煖主席為四海綢緞商行、綺羅綢緞公司及萬邦綢緞公司總經理，歷任西區扶輪社、保良局、樂善堂、香港童軍會、順德聯誼總會及香港綢緞業商會首長。一九六九年任東華三院主席，促進三院建設，教育及醫療服務貢獻至大。一九七〇年任百週年董事局顧問，協助及指導董事局推進各項發展計劃，不遺餘力。百週年董事局能獲輝煌成績，黎主席居功至偉。一九七一年黎主席奉委為非官守太平紳士，現任香港童軍總會副會長，香港佛教會學務委員會主席，佛教醫院名譽監督，佛教沈香林紀念中學、孩可紀念中學及佛教劉天生學校校監，油蔴地民政區東分區委會主席，中樞委員會及撲滅罪行委會委員，香港永遠墳場管理委員。

楊舒振聲女士為楊錫禹首總理夫人，畢業上海光華大學社會系，一九六六年創辦九龍婦女聯誼會，辦理各種社會服務。一九七五年創設新九龍婦女會托兒所，一九七六年獲社會福利署津貼，百多家庭受惠，深得坊眾歡迎。現任新九龍婦女會主席兼董事局托兒所主席。楊夫人曾領導該會提供敬老、濟貧、派發棉被、寒衣及各種青少年活動，深受社會人士愛戴。百週年董事局任內協助籌款，粉墨登台飾演西施，傳為佳話。兩位在社會服務成就，勇於服務精神，使人欽佩，預祝兩位將來為香港社會福利服務作出更大的貢獻。

李主席詞畢，社會福利署長李叢融代表向黎時煖及楊夫人致送紀念品。兩位嘉賓致謝，館多謙遜。隨即宴會，氣氛融洽。（天）

東華三院百週年總理會，宴賀獲勳總理，社會福利署長李叢融主禮與嘉賓合演，左起：李東海、楊舒振聲、李署長、黎時煖、曾備（本報攝）

中大進修部證券講座
新課程下週開課
聘劉佩瓊劉高能講授

（特訊）中文大學進修部證券講座，秋季課程下週五開課，聘兩位留學美國工商管理專家担任，課程內容有若干更動。

中文大學校外進修部證券投資講座，自十年前創設以來，辦理十六屆，就讀同學一千多人。今年秋季課程（第十七屆）下週五（九月廿八日）開課，課程十二講，每週五下午六時至七時，假尖沙咀漆咸道安平大廈頂樓中大進修部課室講授。課程內容以證券投資及經營入門知識注意實務與有關經濟背境分析。課程由經濟專家李剛，劉國鈞，林守仁主持，本屆增聘留學美國工商管理學及經濟學專家：劉佩瓊女士及劉高能先生担任，主講投資基本分析，並商得投資實務圖表分析及會計專家江珍華、徐應南、胡熾南主講有關課程，內容作出更動，更能切合現實需要。

深水埗暑期活動
舉行閉幕遊藝晚會

（特訊）深水埗民政處分處，南山區街坊福利會聯合主辦之暑期青少年活動，昨日已告圓滿結束，晚上八時假大坑東社區中心禮堂舉行閉幕禮及綜合遊藝晚會，由深水埗民政主任葉澍堃、社區及青年事務主任陳智恩，大坑東社區中心主任徐紹兒女士，石硤尾警署署長李君達，南山區街坊會理事長徐漢興主禮。

徐漢興理事長致閉幕詞，指出該會在暑期內所舉辦之青少年康樂活動，旨在使區內坊眾得以享受正當有益身心的娛樂，從事於正途上發展，成為一個良好公民，他日為社會服務工作。此次荷蒙熱心人士支持，得以順利完成，深表欣慰。

葉澍堃主任致詞對該會歷年來協助政府推行各項措施，備極讚許，尤其是此項暑期康樂活動，影響青少年理智，對安定社會有莫大裨益。

詞畢，由該會會長黃長照分別致送錦旗與主人及參加工作者各機構代表留念。

禮成後，遊藝晚會隨即開始，節目有：拳道、時代曲、歌唱、舞蹈、表演等，多姿多采，場內有幸運抽獎，吸引觀眾入場參觀者近千人，情況熱鬧。（濤）

華人革新協會
慶祝三十週年酒會

（港訊）香港華人革新協會定於九月二十日（星期四）下午五時半假該會會員俱樂部舉行慶祝三十週年會慶酒會，招待各界友好人士，並於是晚八時舉行第廿九屆執行委員就職典禮。

該會自一九四九年成立以來，由只有幾十人發展到今天擁有數千會員，從沒有會址發展到今天擁有一個會所、三個游樂部，一個會員俱樂部和三間醫療所。在社會各界人士的愛護和支持下，今年初該會在灣仔莊士敦道購置了新醫療所址，增添了一些新醫療器材，還對於發展會員醫療福利，促進會員的保健工作起了一定的作用，今後還將有進一步的發展。該會於去年底設立了一個會員俱樂部，可提供與會員及親友借作擺設喜慶宴會、晚飯小酌，舉辦聯歡會等活動之用，給會員及親友增添了一個較為理想的活動場所。隨着該會會員的不斷增加，會務相應地發展起來，該會將本着一貫的為同胞服務的宗旨，繼續做好工作，多辦一些醫療福利事業及會員福利，發展青少年組織，多搞青少年活動，為香港同胞作出應有的貢獻。

圖示深水埗民政處分處，南山區坊會暑期康樂活動閉幕禮理事長徐漢興致閉幕詞。（本報攝）

海外信託銀行簽約裝設
國際電腦公司最新電腦

海外信託銀行日前與國際電腦有限公司簽約裝設該公司之「環球銀行財務電信協會」用戶體系電腦（SWIFT INTEVFACE DEVICE），簡稱SID，該電腦系統將於九月底裝設在海外信託銀行總行。日前舉行簽約購置儀式，由海外信託銀行副董事兼董事總經理黃長贊及國際電腦有限公司ICL英國總公司董事MR. PETER MURPHY主持，而ICL英國總公司電腦製造服務部董事MR GEOG MANLEY亦出席參加，儀式簡單而隆重。查海外信託銀行將成為最先採用這種先進電腦的銀行之一，並且在十一月開始試用；整個系統之操作訓練及使用熟習後，將於一九八〇年正式投入全面服務，在遠東區連海外信託銀行在內，已經有七間銀行採用ICL「環球財電會」用戶系統，中包括香港華比銀行及星加坡五間大銀行云。

圖為國際電腦有限公司英國總公司董事MR. PETER MURPHY（前排左起第二位）及海外信託銀行副董事兼董事總經理黃長贊（前排中座者）簽約時及雙方高級行政人員同攝。

荃灣青年中樂團再舉辦
吹管樂器講座示範

（港訊）荃灣青年中樂團為推廣中國音樂，使其得以在荃灣區內發展，使荃灣區之居民對中國樂器有一般的認識和使對中國音樂有興趣之人士，加深對中國樂器的了解，繼舉辦「敲擊樂器講座及示範」後，於本年九月三十日（星期日）下午二時三十分假荃灣青山道東亞銀行大廈，裘錦秋英文書院四樓舉辦「吹管樂器講座及示範」，講者為現任香港中樂團團員的鄭濟民先生，內容主要講述一般中國吹管樂器的吹奏方法和技巧，與及簡單介紹他們的歷史，示範樂器包括笛子、洞簫、只笛、巴烏、笙和嗩吶，是次講座完全免費，歡迎各界人士參加。

響應老人節
仁愛堂義診

（港訊）基督教香港仁愛堂，為服務坊眾，尤是老年人，特設仁愛堂贈診所，由熱心名醫師主診，由本日起至二十五日止舉行義診，免費為病者治療。又該堂組織有老人團契，經常有戶內聚會、生日會等，並有專車郊外活動旅行，以適合老年人生活。歡迎凡滿六十歲以上男女報名參加，堂址英皇道六號百利大廈三樓，電話H七〇九三九五。

基督兒童合唱團
陳之霞出任主席

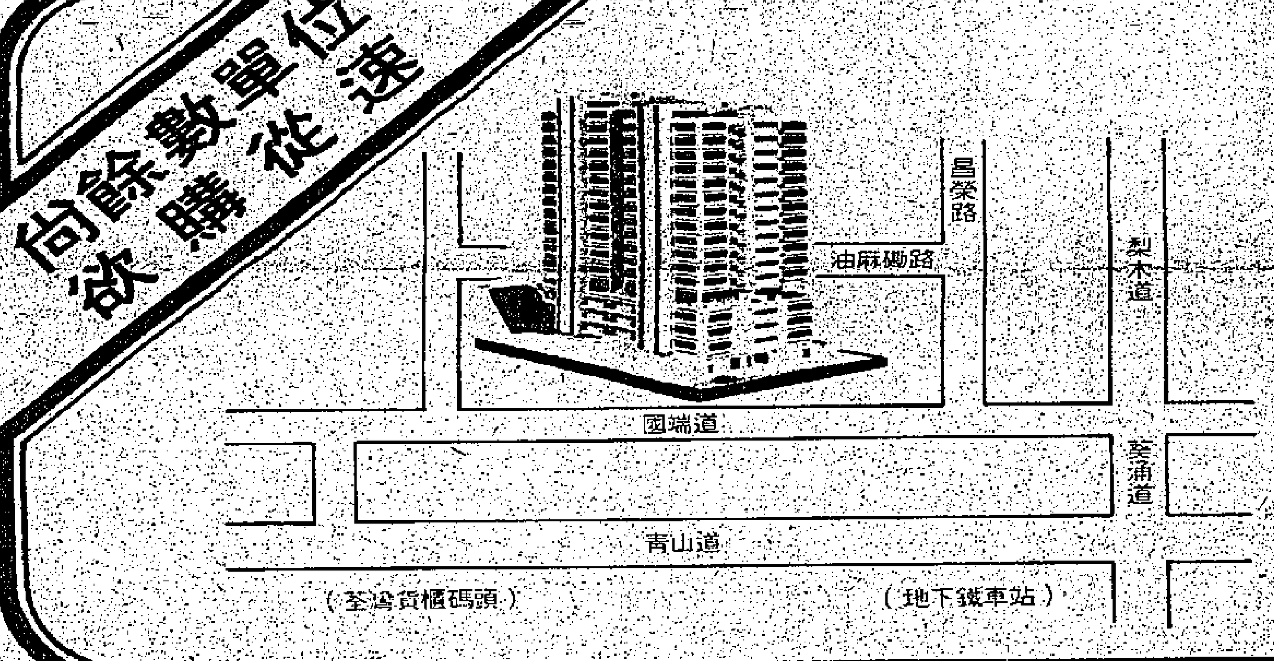
（港訊）香港基督教兒童合唱團，乃獨立之非牟利團體。最近該團執行委員會之委員改選，任職屆主席簡善南牧師，倦勤堅辭，推舉名音樂家陳之霞女士出任主席，經一致贊成，深慶得人。陳女士創辦聖樂學院，多年前從美國深造返港。該團已於本月十五日起，每星期六下午三時假在九龍塘巴倫道七號聖樂學院內作訓練場所云。

海天酒樓夜總會

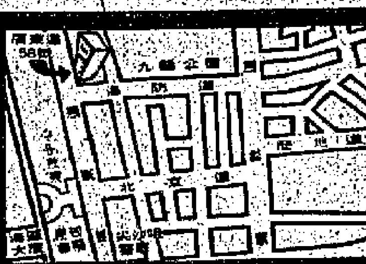
奇妙絕技・嘆觀止矣
巴黎傑四
◀十一時十五分▶
海天古典舞蹈團
八時正及九時半
珍妮花・王小萍・柳鶯
・三大歐后輪迴演唱・
彩虹大樂隊・狂熱六人合唱團
黎淚然國樂團
三大名樂隊全晚不停演奏
九龍海運大廈三樓3-670181

佳人有約　請到　設計一流　服務週到之……
芝苑別墅　九龍塘施他佛道6號　☎K-365231-6　免費停車場
蘭苑別墅　九龍窩打老道86號四樓（廣播道近樓四樓電梯按3）　☎K-035202-6
蕙苑別墅　香港英皇道145號 民眾大廈二樓　☎H-714261 H-704352-6
華苑別墅　九龍塘窩打老道157號　☎K-361161-5　免費停車場
全部套房・均裝設彩色電視・Hi Fi音響・電動圓床・噴射浴缸・電子按摩・蒸汽浴室
★各別墅裝有電子防盜自動報警系統★保障貴客安全★

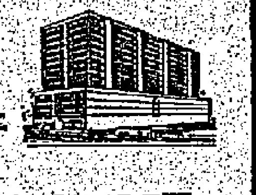
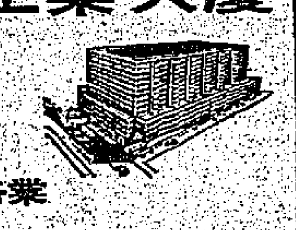
純粹租房　歡迎預訂
耗資千萬　備有豪華套房百餘間
每房設計不同
御苑別墅
宮殿裝飾　帝皇享受
香港馬師道7-11號雅高大廈
☎H728972
H754422-33
專人代客泊車
兩小時租28元　過夜房42元

向餘數單位 欲購從速


城市工業中心
魏理仕測量師行
香港皇后大道中16—18號
友邦行2002室
電話：5-241005/8
● 城市工業中心位於葵涌交通中樞，設計最現代化，各單位無柱位
● 樓面承重力每方呎至400磅，樓底高度最低13′-6″
● 單位面積由1,000至23,000平方呎，適合各種工業用途
● 全座外牆玻璃紙皮石配來路高級鋁窗
● 每單位設有獨立洗手間及吊機位
● 寬敞停車場，出入方便，前後貫通
● 停車場內設貨櫃車位及貨物起卸平台
鴻福有限公司
香港皇后大道中33號
萬邦行705室
電話：5-250078
地盤假日照常辦工　電話：12-298343

有心向學進修
何需遠渡重洋
Study for your qualification at home and prepare for a successful career with
Collier Macmillan Schools
Your answer scripts are sent to London and returned by prompt courier service provided by SKYPAK INTERNATIONAL. Enrol in one of our courses and without leaving your own home you get the benefit of our years of experience in making learning interesting plus the advice and help of specialized British tutors. CM Schools has helped thousands of students throughout the world on their road to success through these famous colleges:
BIET British Institute of Engineering Technology
has helped thousands of students around the world to become British-trained engineers.
BIC British Institute of Careers
has coached students from over 100 countries for G.C.E. exams and business careers.
Metropolitan College
The world's recognized experts in coaching for professional exams
• BIET
Council of Engineering Institutions
AMSE (Civil Mechanical Electrical)
City & Guilds Telecommunications
City & Guilds Mechanical Eng'g Tech
City & Guilds Builders Quantities
City & Guilds Electrical Technicians
City & Guilds Automobile Eng'g
AMIED, AMIMI
Institute of Engineers & Technicians
Surveying & Levelling
Civil & Municipal Eng'g
Clerk of Works
Architectural D'manship
General D'manship
Mechanical Eng'g
Boiler Operatives
Maintenance Eng'g
Refrigeration
Air Conditioning
Electrical Installation
Practical Radio & Electronics (with Kit)
Electronic Eng'g
Aeronautical Eng'g
Rubber Technology
Production Eng'g
Works Manag.
• METROPOLITAN COLLEGE
Assn. Certified Accountants
Assn. International Acctnts.
Society Company & Comm. Acctnts.
Inst. Cost & Manag. Acctnts.
Inst. Accounting Staff
Inst. Admin. Acctng Data Proc.
International Assocn. Bookkeepers
Certified Diploma in Finance
Joint Diploma & Manag. Acctg.
Inst. Chartered Sec. & Administrators
Hotel & Catering
Institute of Export
Institute of Marketing
CAM Certificate
Institute of Statisticians
UCTA Salesmanship
Institute of Bankers (Conv. Course available)
CII — Insurance
GCE — London University
Book-keeping & Accounts
Hotel & Catering Managers
plus many other single subject courses
• BIC
Australian Institute of Travel
GCE/AEB
LCC Certificates Diplomas
General Education
English
Psychology
Investment for Profit
Sales Management
Management Skills
General Business Training
General Advertising
Company Secretary
Shorthand Typing
Pitman Script
Private Secretaryship
Personnel Management
Computer Programming
Electronic Data Processing
Writing Courses
Music — Piano & Guitar
Photography
Art & Oil Painting
plus many other courses
如欲獲得免費就業指導，垂詢有關入學詳情，或辦理即時註册及索取教材，請即到九龍尖沙咀廣東道58號帝國大厦二樓 電話：3-690578，3-691093；或填妥下列表格寄回。

POST THIS COUPON TODAY
Collier Macmillan Schools Hong Kong
58 Canton Rd., 1st Fl., Imperial Bldg., Tsimshatsui, Kln. Tel: 3-690578, 3-691093.
Name.................................Address.................................
....
Occupation..........................Age..........Tel.(Res.)....................
Subject of Interest.................................Tel. (Office)....................
CMS10-WK2-9

雅信 會考先修班招生
一、課程
中學會考先修班——英文、數學、附加數、物理
高等程度會考先修班——英文、應用數學、高數、物理
高級程度會考先修班——英文、音樂
倫大預科先修班——英文、數學、經濟、會計
二、上課時間：分下午班及週末班
三、開課日期：一九七九年九月二十二日
校址：何文田窩打老道二九至三三號（亞皆老街口）
電話：三——〇二五二〇〇　〇五三五〇四

駿運工業大厦

官塘駿業街60號
開始出售　訂價特平
面積由551呎至10,864呎
每單位由十二萬餘元起
首期半成　即可買廠
獨立廁所，適合各行各業
成運工業大厦

官塘成業街15-17號
適合各行各業
由四百八十餘呎至三萬餘呎
大小單位俱備
每單位由十萬餘元起
只付三成・即可入伙
地盤電話3-429628　3-430771
怡華置業有限公司
香港雪廠街10號新顯利大廈97室
電話：五・二二九一六二五五（四線）
金新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：五・二五三〇〇三（八線）

英國BBC（北區）交響樂團
指揮：雷門・李栢
市政局主辦

一九七九年雷門・李栢指揮英國的BBC交響樂團於澳尼演出……
節目表：

日期	作曲家	曲目
九月廿四日（星期一）晚上八時	華爾頓	斯加比諾喜劇序曲
	貝多芬	C小調第三鋼琴協奏曲（鋼琴獨奏：米高・羅路）
	柴可夫斯基	F小調第四交响曲
九月廿五日（星期二）晚上八時	艾爾加	絃樂前奏曲暨快板
	柴可夫斯基	D大調小提琴協奏曲（小提琴獨奏：佐治・朴嘉）
	德伏札克	G大調第八交响曲
九月廿六日（星期三）晚上八時	霍爾斯特	芭蕾舞曲「完全的愚人」
	莫札特	降E調鋼琴協奏曲第廿二號・作品四八二（鋼琴獨奏：米高・羅路）
	西貝遼斯	E小調第一交响曲
九月廿七日（星期四）晚上八時	白遼士	羅馬狂歡節序曲
	華爾頓	小提琴協奏曲（小提琴獨奏：佐治・朴嘉）
	蕭士達高維奇	第五交响曲
九月廿八日（星期五）晚上八時	巴赫	D大第三調組曲
	狄浦	祭禮舞曲「仲夏夜之婚舞」
	海頓	D大調第七十交响曲
	史特文斯基	火鳥組曲（1919年譜本）

香港大會堂音樂廳
一九七九年九月廿四日至廿八日
門票：十元，十五元，廿五元，三十五元，四十五元
大會堂票房發售

本港新聞

騎師告東尼達賽事條例
罰停牌四個月
停牌期間不准出賽亦不能操馬
明年一月十九日始再綠茵爭雄

（特訊）冠軍騎師告東尼昨日被馬會董事局判處吊銷騎師執照四個月，直至一九八○年一月十八日爲止，作爲他毆傷他人罪名成立的懲罰。

馬會董事局昨日下午五時卅分再度就告東尼傷人案進行聆訊，經過個多小時聆聽告東尼的解釋及進行研究後，作出上述決定。

馬會董事局於昨日下午七時三十分發表正式公佈稱：「馬會董事局在一九七九年九月十八日恢復研訊有關騎師告東尼之訴訟事件，董事局在聆聽騎師告東尼承認其行爲不檢，有違賽事條例第六十四條及第一百九十條乙項之後，董事局決定暫時停止其騎師執照直至一九八○年一月十八日止。董事局亦通知告東尼可自一九八○年一月四日起獲准恢復晨操，及恢復其騎師權利。新聞秘書游寶榮一九七九年九月十八日」。

賽馬規則第六十四條說明若騎師行爲不檢的話，將不會獲得策騎執照。第一九○（二）說明任何人等不得在香會管轄範圍內進行暴力及不檢行爲，或作出任何破壞賽馬利益的行爲。

根據馬會宣佈爲：「停止其騎師執照四個月，由九月十八日起計」，一般被罰「停賽」的騎師，除了不能參加比賽之外，仍可以操馬，但告東尼現在被停止其騎師執照四個月，既然沒有「騎師執照」，那便連操馬也不可能，換言之，告東尼今後四個月內，不但不能出賽，甚至連參加晨操亦不准，但到明年一月四日可以恢復晨操。

告東尼將不能參加開鑼賽，直至明年一月十八日爲止，即一月十九日才可以上陣。

本季賽馬共編有六十一天賽馬，其中由九月廿二日至一月十六日共有廿八天賽馬不能上陣，換言之，今季告東尼祗能參賽三十三次。

告東尼在停牌期內雖然不能參加操馬，但仍可進入馬會範圍之內，並得使用馬會若干設施。

告東尼與其兄告格勞於本月五日在粉嶺裁判署承認毆傷男子韋邦，被法官判處入獄六個月，緩刑一年。馬會原於本月十四日對此宗事件進行研究，但由於告東尼向粉嶺裁判署要求重審而被迫押後至昨天，原審法官於十五日拒絕對該案進行重審，並維持原來作出的判決。

從今天起，告東尼將會在馬圈絕跡一段時期，要待明年一月四日才能馳騁於綠茵。（森、挺）

馬會昨日宣判冠軍騎師告東尼停牌四個月，圖爲告氏（左）於上週馬會聆訊後與其代表律師（右）離開馬會行政大樓（本報記者攝）

澳督伊芳迪飭令司警
展開全面搜捕工作
務求肅清不法之徒
昨晚大搜捕中傳訊六十餘男子

（特訊）本報駐澳門記者長途電話：澳門總督伊芝迪將軍鑑於近日澳門罪案劇增，澳督爲確保社會安寧，於昨晚飭令司警，在全澳展開大規模之搜捕行動，務求將潛澳門之歹徒，緝之於法。

司法警察廳接獲澳督指令後，迅即派出龐大警隊，開赴澳門郊區——新口岸、黑沙灣、皆洲及台山等多處地點，設立路障，截查來往車輛及可疑人物，司法警察方面分派警員組成數小隊，在全澳酒店旅舍、公寓、別墅、桌球室及飛行川常聚集之場所，作全面搜查，司法警察，自昨晚八時開始行動迄至今日凌晨時始行收隊。

在該次突擊搜查行動中，將六十餘名可疑男子截獲，帶上警車，返回警署偵訊。（合）

涉嫌打刦豬隻
八男子昨提訊

（港訊）八名男子因涉嫌行刦，昨日在新蒲崗裁判署提訊，被告暫時無需答辯，法官宋達仁諭將案押候至九月廿四日在九龍地方法院審，各被告准以人事擔保及現金各五千元保釋外出，並須將旅行證件交予法庭。

被告：（一）譚勝達，廿二歲，泥水匠；（二）黎威，廿四歲，待應生；（三）翟志林，廿七歲，豬肉販；（四）楊木來，廿一歲，泥水匠；（五）林張木，廿六歲，家俬工人；（六）梁國彬，十九歲，無職業；（七）羅文偉，二十歲，成衣批發公司推銷員；（八）龔顯榮，廿四歲，牛肉販；同被控於一九七六年六月一日至十月卅一期間，在西貢合興農場，向張明發、張明冠等人行刦十二頭豬隻，三隻手錶及現款約一百一十元。

男子被控意圖謀殺
庭上發羊吊
押候今晨正式審訊

（新亞社訊）今年二月廿一日，尖沙咀重慶大厦一單位內發生家庭糾紛，事後一名男子身受重傷，警方經過深入調查，傷者之母親及兩兄弟，涉嫌與案有關，同被落案控以「意圖謀殺」等兩項罪名，昨解最高法院審訊，但由於第三被告於上午十時許，突然在犯人欄內「發羊吊」，倒臥在其長兄（次被告）身上，其母親（首被告）則在犯人欄內悲痛哭泣，監獄署人員即致電報案，將其送院急救，故此按察司費柏諭將案押候今晨始行正式聆訊，三被告均否認控罪，還押監房看管候審。

被告三人：（一）朱美琴，五十八歲，家庭主婦，（二）李百順，卅三歲，工廠工人，同被控兩項罪名，（一）二月廿一日，在九龍地區，意圖謀殺男子李少棠（卅一歲），（二）同時同地，蓄意嚴重傷害李少棠，使其身體受到重傷。

銅鑼灣女子自殺
警方欲晤其親屬

（特訊）警方急欲會晤於上月在銅鑼灣一住宅內自殺的一名女子的親人。

該女子名梁淑貞，廿四歲，於八月二十九日，晚上八時許，被發現在百德新街六十一號三樓D座內吊頸自盡，在送院後證實不治。

消息顯示死者是單獨住在上址，至目前警方仍未能與她的親人聯絡。

她的親友如知悉其身世，請與灣仔警署五——七四九二四一內綫三十五聯絡。（合）

獨行賊闖壽臣山道富戶
威脅葡籍女戶主
刦去財物四千元

（特訊）香港仔壽臣山道一花園洋房，昨午發生刦案，一手持螺絲批歹徒，潛入花園，威脅一名葡籍女戶主，返回屋內，連同兩名女傭，主僕三人，同被綑綁，大肆搜掠，刦走財物一批，損失四千多元，無人受傷。

刦案現場爲壽臣山道五號A第二座內，戶主爲一名七十四歲葡籍老婦，昨午四時左右，該婦正在屋前花園散步之際，一名匪徒突爬過花園圍牆，闖入花園，出示一枝螺絲批，迫令老婦返回屋內，屋內有兩名女傭，同被指嚇，禁勿張聲，主僕三人後遭匪徒綑綁，結果刦走現款五百元，金頸鍊及銀頸鍊各一，四隻手表，得手後，奪門而逃，不知所踪，稍後事主掙脫綑綁後撥電報警，大隊警員聞訊到場調查，刻正分頭追緝刦匪歸案。（合）

一連四日進行大掃除
藍田邨清潔運動
雨中行開幕儀式

（港訊）藍田邨由昨日開始，爲期一連四天的清潔運動，並未因爲早上的一場攔門豪雨而受影響。

依照原定計劃，揭幕儀式在屋邨辦事處旁的停車場舉行，但因雨被逼改在附近社區中心內舉行。

但區內的數百名小學生、居民、各團體的志願人員及幾個政府部門的職員在開幕典禮後，雨勢稍減時，立即採取行動。

他們分成小組，帶備掃把竹籮，清潔藍田廿四座大廈，曠地及街道。

房屋署亦設立六個垃圾收集站，便利居民丟棄無用的家具。

爲增加清潔運動的興趣，還特別舉辦三項比賽，第一項爲圖畫填色比賽，第二項爲標語設計比賽，第三項爲大廈清潔比賽。

該項運動由房屋署、藍田分區委員會、民政署及市政事務署爲響應觀塘區清潔運動而聯合主辦。

三名刦匪利刀指嚇之下
莊士敦道化粧中心
顧客職員被迫扮蟹
刦案中損失財物逾萬元

（特訊）三名持刀，携備電綫之刦匪，夜闖港島灣仔莊士敦道一間化粧中心，以電綫綑綁十三名顧客及職員，洗刦財物後逃去，損失估計超過一萬元。

昨晚七時二十分，莊士敦道九十二號閣樓，姊氏西雅爾化粧中心，有五名顧客及八名男女職員，一共十三人在店內，突有三名持刀刦匪，闖入店內，亮刀指嚇各人，繼用携備之電綫，將各人加以綑綁，刦匪洗刦各人身上財物，包括現款及其他飾物，得手後，繼將該店全日收入，一併掠去。

初步估計，損失現款一千元，至於財物方面，估計超過一萬元，眞正損失情況，仍待調查。

三匪得手後，下樓逃遁，事後各人掙脫綑綁，致電報警。（合）

港人移民加國不會受難民影響
加國駐港專員指出明年底之前
萬三留港越南難民
可獲准移民加拿大

（特訊）加拿大國會議員代表團昨日參觀本港難民營後，該國駐港專員華頓指出：在明年底之前，加拿大將收容滯留本港越南難民約一萬三千人。

該代表團一行十四人往中國大陸訪問十日後，於上週末抵港，在港會與布政司姬達及英聯邦國會協會香港分會義務秘書會晤，昨晨到難民營參觀，晚間出席本港行政立法兩局招待宴會。

代表團其中一位成員，加拿大衆議院發言人謝勞密議員，昨由華頓陪伴出席記者招待會，透露加國收容難民的政策及代表團訪大陸情況。

華頓表示：到今年年底，加拿大將收容滯留本港難民約四千四百人，而從整個東南亞區收容難民則達一萬至一萬二千人，換言之，香港可獲加國收容難民的數額，略少於總額三成。

他繼續稱：加拿大計劃在明年底之前，東南亞區收容五萬名越南難民。若照上述比例計算，則收容約一萬三千名滯港越南難民。

華頓又說：加國收容滯港越南難民，不會影響本港人士移民加拿大。而據數字顯示，今年將有六千至七千名本港人士移民加拿大。

謝勞密議員談到訪問大陸時稱：代表團在大陸期間，曾與華國鋒主席及姬鵬飛副總理會晤。華國鋒曾表示希望加國在農業技術與燃料開發方面，向中國大陸提供援助。

他表示：訪問團認爲加國可在農業技術方面予中共援助，因爲加拿大是世界上最先進農業國家之一。中國大陸現有九成以上人口從事農業，而改進農業技術後，將可減少農業人口。

最後他說：中國大陸並希望加拿大增加紡織品配額予中共，以便能擴大貿易，惟國對此興趣不大。

荃灣大廈街凌晨警匪搏鬥
警員截查可疑人物
鳴槍一响擒獲一人

（特訊）昨日凌晨三時許，荃灣大廈街發生警匪搏鬥，警員開槍還擊，未有命中，三名匪徒在黑夜中消失，警方終追逐後捕得一名可疑男子。

事發時，兩名隸屬荃灣警署的警員，在大廈街當值巡邏，發覺第一座附近有三條黑影，形跡可疑，其中一人手提手袋，匆匆登上的士。

警員趨前喝令搜查，事緣較早時候，警員接到通知，在該三名可疑人物行刦的士。但是三名可疑男子沒有停下，慌忙逃散。

警員分頭追捕，其中一名警員在大廈街第一座與一名疑匪相遇，雙方搏鬥，警員鳴槍一响，疑匪聞槍聲而腳軟，當場就捕，警方在現場檢獲一把菜刀及一把小刀。

被拘十九歲男子黃小武，已被落案控以毆打警務人員罪名，將於今日在荃灣裁判署提堂。（合）

啓德難民營兇殺案
阮文德被控謀殺
昨日提堂押候訊

（新亞社訊）一名越南男子，涉嫌與啓德難民營兇殺案有關，爲警方拘捕，經嚴密調查結果，經被落案控以謀殺罪名，昨解上觀塘裁判署提堂，法官准控方請求，諭將案押候三日再訊，以便警方進一步調查，並着候律政司指示，被告暫無需答辯，還押由警方看管。

被告阮文德，廿九歲，紡織工人，被控於九月十三日，在九龍地區，與其他兩名在逃人等，謀殺一名廿七歲越南男子黃堯生。

圖示：佛教內明學校學生正在清潔藍田邨第一座對開之空地。

資生堂最新推出
「白麗仙」SHISEIDO FRESHURE 護膚品種
有潔白滋潤肌膚作用

資生堂今年在本港新推出「全綫護膚品種」，「白麗仙」SHISEIDO FRESHURE，能使肌膚迅速恢復潔白及具有滋潤功效，共有八款品種，現在簡略向各位介紹如下：

（一）潔膚——「白麗仙」潔容沫（FRESHURE CLEANSING FOAM）

「白麗仙」健膚水（FRESHURE SKIN LOTION）

（二）滋潤、營養——「白麗仙」潤膚乳液（FRESHURE MILKY EMULSION）

「白麗仙」營養素（FRESHURE FRESHENING ESSENCE）

「白麗仙」晚霜（FRESHURE NIGHT CREAM）

（三）緊膚——「白麗仙」緊膚露（FRESHURE SKIN TONING LOTION）

（四）敷面——「白麗仙」潔白滋膚膏（FRESHURE FACIAL PACK）

「白麗仙」敷面粉（FRESHURE FRESH POWDER）

據其總代理大昌貿易行表示，爲實徹該行所採取「教育推銷」的營業方針，除各資生堂駐位美容顧問時刻爲顧客服務外，並特別於中區恒生銀行大廈五樓美容中心提供三項免費美容服務，歡迎各界女士參加。

地下鐵路購票及乘車指南

車票 乘搭地下鐵路列車前，必須購備車票．所有車票均限單程使用．車票是用塑膠製造，全程均須小心保存，以便到達目的地離站時使用．

購票 車站大堂內有巨型票價牌，列明前往各站的票價．車票由自動售票機發售，乘客應到列有該程票價的售票機處投入硬幣購取車票．售票機收到正確車費時才送出車票，而且只收兩角、五角、新一元及二元硬幣，故乘客須準備必需的硬幣．如所攜硬幣未能準確湊足所需車費，售票大堂處設有輔幣找換機，以便乘客用新一元或二元硬幣換取五角輔幣．

入閘 乘客持票走近入閘機，按照車票上箭咀所示方向將車票正面朝上放進入閘機前端的收票孔內．車票經檢驗後即從入閘機頂上另一孔道送出．乘客取回車票後，入閘機亦可轉動，讓乘客通過．

保存車票 乘客出閘時須持有完好的車票，故入閘後仍須小心保存．

離站 乘客在目的地下車後，須經過出閘機方可離站．乘客須將車票正面朝上，並按箭咀所示方向放進出閘機前端收票孔內，出閘機即可轉動，讓乘客離站，車票則不再退回．

如乘車過站或車票損壞，乘客須到補票處補票後，方可經出閘機離站．

諮詢服務 各車站的大堂均設有詢問處，乘客如對乘搭地下鐵路列車有不明瞭或需幫助的地方，請到該處查詢．票務處職員及售票大堂或月台上的工作人員，亦樂於協助解決一切．

地下鐵路詢問處電話：3-7585111

十月一日起，由觀塘至石硤尾一段地下鐵路將正式通車，供市民使用．

地下鐵路 為你服務

本港新聞

火水車上兩名伙伴協助警方進行調查

消防及警察兩個部門追查原因

盛載火水不合規格要負法律責任

（特訊）昨日土瓜灣九龍城道火水車着火焚燒事件，消防員已將被燒至焦黑貨車上的殘骸，包括被燒燬的物體及灰燼，檢返總部詳細研究及化驗，消息指出，假如當局證實這宗無辜波及樓宇及其他貨車的罕見火災，有人爲違例的情形發生，是會檢控有關負責人的。

警方亦加入調查這宗火警，因爲駕駛這架火水車的司機，在發生火警後不見蹤影，至於火水車的兩名夥伴，已被警方帶返警署協助當局調查這宗火警的經過。

據消防事務處南區助理區長朱炳輝，在現場對記者表示，這宗火警，最初是發生在一架盛儎火水的貨車上，其後波及車上捕裝的火水，始發生爆炸，由於肇事焚燒時火水車停泊的位置，非常接近現場九龍城道與四川街交界的樓宇及其它貨車，因此爆炸發生時，火勢迅即波及這些樓宇及貨車。

被問及該架火水車是否有遵例盛儎火水危險物品時，朱助理區長表示，消防事務處防火組已就這個問題展開調查，並搜集了詳細資料。

朱氏表示，他在現場看見火水車上有兩個鐵鼓，亦有些被燒焦或燒熔的膠桶，相信可能曾用來盛載火水的。

消防事務處防火組助理區長勞啓洪，在接受記者訪問時，指出運儎火水電油等危險物品的貨車，必須先領有牌照。

貨車車主在申請這項牌照之前，必須通過兩關，就是需要經過運輸處及消防事務處的兩關驗車。

申請人士必須先向運輸處申請得道路安全證明書，經該處驗車獲准發出證明書後，才能向消防事務處申請驗車。在此之前，消防事務處會向申請者發出運儎這些危險物品的「安全守則」，當申請者將貨車的安全守則做妥後，才能向消防當局申請驗車的。

有關使用塑膠桶盛儎火水問題，勞氏表示是可以的，但祇限於一加侖以下，超逾這個數量，則屬違法。假如領有當局許可牌照的火水車違例盛儎火水或電油，最高罰款爲五千元，與及監禁兩個月。至於沒有領取牌照非法運儎危險物品的違例者，最高可判罰款八千元，或監禁六個月。（合）

葵涌天橋地盤工潮一波三折

百工人勞工處請願

勞資再談判無結果

雙方對停工津貼安排已獲協議

惟重新登記受聘致勞方拒和解

（特訊）法國浩海工程公司葵涌天橋地盤工潮一波三折，百餘名工人昨晨向勞工處長請願後，獲該處人員安排再度與資方談判，惟會議中資方願意將停工津貼增加，勞方亦同意接受此安排而復工，但由於資方堅持工人須重新登記受聘，引起勞方不滿，故終於拒絕簽署和解協議。昨晨勞工處人員已答允工人於今日再與資方交涉，平息紛爭。

昨晨十一時許，百多名工人前往銅鑼灣勞工處辦事處請願，要求勞工處長協助，促速解決拖延一週的勞資糾紛。

勞工處人員在接見工人代表後，再約晤資方，安排雙方於同日下午三時在金鐘道勞工處辦事處舉行和解談判，資方讓步，雙方各讓一步，資方將停工期間之補償津貼由一百元增至一百六十元，工人亦放棄全部工資照發的要求，而接受此一安排。

但在復工程序上，資方即要工人在明（二十）日到地盤重新申請受聘，爲此影響他們的工作，以致損失如年終獎金等福利，因此決不接受和解協議，談判終再無結果。糾紛已拖延八日之久，工人由於支持一名被解僱的工人而在本月十一日開始停工，勞工處人員曾多次安排與資方談判，但終因勞資雙方未能排除爭見而未獲充滿解決。在今次事件中，荃灣木匠工會亦有介入，協助工人解決糾紛。（前）

十多名惡漢伺伏環翠道

男子黑夜街頭遇襲

亂刀之下遍體鱗傷

（特訊）獨行青年，行經柴灣社區中心附近，中伏受襲，遭十多名大漢，揮刀狂斬，青年負傷倒地，逞兇者逃去，事後傷者送院救治，初步疑爲尋仇血案。

昨晚十時五十分左右，二十一歲青年陳國材，行經環翠道近柴灣大廈，遭十多名大漢追逐，青年逃至社區中心對外，遭揮刀追斬，青年頭、手、背負傷，扶傷逃至球場附近，遭尾隨而至大漢追至，不支倒地，適其友人途經現場，將傷者送院。逞兇大漢，則在傷人後遁去。

傷者送院後，轉送瑪麗醫院留醫，傷勢情況普通。

案發後，警方在現場拾獲一枝水喉管，疑爲傷人利器，帶返警署存案。

據報傷者住在漁灣邨十六座，疑與人結怨，遭人尋仇斬傷。（合）

兩名大陸偷渡客

匿藏火車貨卡意圖闖關

跳車逃亡被拘捕

（特訊）非法入境者，利用火車貨卡來港，午夜抵達紅磡火車站，兩人跳車時，遭警方發現，雙雙就擒。

昨午夜時份，一列火車貨卡由廣州到港，在駛近紅磡火車站前，有一名非法入境者跳車逃生，警方人員發現，迅即將之擒獲。

在有所發現後，警方召來大批警員，在現場進行圍捕，其餘一名非法入境者，溫貴初，三十一歲，據報該列貨卡藏有三名非法入境者，其中一人因腳部受傷，亦當場就擒，其餘兩人逃去，警方在火車站，大舉搜捕，至本報今晨截稿時，迄無進一步發現。（合）

鼓勵兒童參予文化活動

國際兒童年協會

舉辦一連串比賽

（特訊）國際兒童年協會（福利部）爲使父母們對子女的文化需要提高注意，及鼓勵兒童參予文化活動，二十三個社區志願團體，將在十月內，舉行一連串比賽，至十一月廿一日始結束，全部比賽的個人參加者有五百一十八人，團體則有一百零七個，參加項目包括手工、跳舞、繪畫、說故事、戲劇及歌唱比賽。各項比賽的優勝者都可獲一份獎品，及得以在十二月二日舉行的兒童文化日中表演，此文化日將在大會堂舉行。

所有參加者都是十四歲以下（戲劇比賽除外），他們分六歲以下、七至十歲、十一至十四歲等。

繪畫、手工及歌唱比賽吸引最多的參加者，而戲劇比賽就有十八隊參加，他們都是由社會服務聯會屬下團體推選或提名的。

舉辦這些比賽及兒童文化日是希望鼓勵各志願團體安排適合兒童的文化活動，吸引他們參加。

小巴撞死導遊顧問

賠償十六萬弍千元

（新亞社訊）一報稱導遊顧問之中年男子，於兩年前被一輛小巴撞倒，引致頭骨破裂慘死，有關導遊顧問之遺孀，昨入稟最高法院，循民事訴訟程序，控訴有關小巴司機及東主，要求賠償損失，結果獲得勝訴，按察司施文義定小巴司機要負百份之一百之責任，原訴人獲得賠償十六萬二千元。

原訴人女子陳美英，代表其丈夫蔡義行（死者），與訟人：（一）陳國榮，小巴司機；（二）林細滔，車主。

此案發生於一九七七年五月二十五日，在筲箕灣道近海寧街交界處，當時首名與訟人駕駛之小巴轉左，將死者撞倒地上，死者頭骨破裂致死，死者遺下一名二十四歲女子及三名由十一歲至十四歲子女，而死者遺孀現時接受社會福利署援助每月一千元，事後首名與訟人被警方起訴，被裁定不小心駕駛罪名成立。

清潔香港　人人有責

華僑教育

志願團體辦理成教 明年可獲政府資助

實施白皮書建議要看經費

今後數年將否加強資助有賴試辦成效

國際成人教育研討會教署李誠達透露

（特訊）助理教育司（專上教育）李誠達昨稱：如有足夠經費，可能於一九八〇至八一年度推行一項試辦性計劃，資助非牟利志願團體開辦成人教育課程。

李氏在國際成人教育研討會上致詞，談論高中及專上教育發展白皮書中建議的成人教育資助計劃。

李氏指出，實施白皮書的各項建議須視乎政府是否有足夠經費可供調動。

試辦性計劃

他說：「如果有足夠的經費去推行順序在先的項目，包括成人教育在內，我們希望能夠在一九八〇至八一年度實施一項資助成人教育的試辦性計劃，但我們必須確保這項計劃成功，政府才會在未來數年中資助更多成人教育計劃。」

李氏又稱將會邀請非牟利志願團體草擬合適之成人教育課程，並提出多項準則。

他說：「建議的活動必須是教育司署未曾提供，或經已提供但目前仍然求過於供的活動。」建議的活動並須證實能夠符合低薪人士的需要，及對社會有益，並須是「補充」性質的，即是特別爲欠缺正統教育的人士的需要而設的課程。

絕對非牟利

李氏稱：「建議的活動必須絕對是非牟利的，而每項計劃必須由學生繳交學費支付該課程的部份費用，方會獲得資助。」

李氏說或許有人認爲準則太過嚴格，不過大家應了解此類資助計劃，可能需要動用相當巨額公帑，政府採取審慎態度，是希望這些金錢能夠充份運用於有價值的計劃。

或再予津貼

李氏又指出：在白皮書中包括：一項計劃是指一項活動或一連串有緊密連繫的成人活動，它特定的目標可以在一年內完成。倘該計劃的進行令人滿意，它的建議較其他建議的計劃爲優先，而政府又有足夠的資金可供使用時，則會按年考慮再度給予津貼的。

李誠達強調：資金計劃進行的第一年，每參加志願機構只限進行一項計劃。

一年祇限行一計劃 成教機構不感興趣

明愛成教總監石慧嫻覺教署計劃失望

明愛成人教育服務總監石慧嫻則表示對此計劃頗感失望，因爲每一間機構只能進行一項計劃，並規定在一年內完成，這樣可令機構提不起興趣。

她建議應作全面性計劃，多方面合作，每機構互相研究應做的工作。石女士並特別聲稱，假如現行計劃不改，則肯定不能達到普及教育的計劃。

成人教育計劃 應有專業訓練

香港成人教育協會幹事李汝大表示十分支持此一計劃。

他說雖然耗資百萬元，但受益者亦有二萬人左右。

據他估計，大概政府第一年是會考慮約一至二萬人的申請，現時在非牟利成人教育機構就讀的，有十萬人，但並非所有課程均獲政府資助，因爲還有很多細節存在。

最後他表示希望在「資助成人教育」計劃中，能包括專業訓練，如打字、日語等。

星洲成人教育 達現代化目標

星加坡大學校外進修部主持人林徽璧，就星洲國民退勤之成人教育發表意見。

他表示透過非正式教育運動，該國已可達到成爲現代化都市的目標，這是由於宣傳得力，使每一個市民易於接受社會上的改進而使國家更有之進步。

另外，墨爾砵大學延續教育中心主持人對澳洲社會教育作以下表示：成人教育對於國家異常重要，並關乎到國家存危，因爲很多參加行政上的安排需要成年人較成熟的頭腦來安排。

菲律賓文化教育部邢素華說：成人教育在該國已不算新鮮，早在一九三五年已有此出現，而現時已有的成人教育，包括了各種社會需求，如國家行政或立法上之建議。此外，亦有部份課程與正式教育無異，例如工業技術等。（續）

官立中文夜學院 辦短期專業課程

包括翻譯簡史下月三日開課

（特訊）教署官立中文夜學院原設有三年制中國文學課程，爲中學畢業而對中國文學有興趣進修者而設。該院除原有課程外，由本年十月至明年三月，增幷設數項爲期三至六月短期專修課程，用粵語講授，有志進修者可報名。

課程包括：翻譯入門。

提要：（一）翻譯簡史：簡略介紹中國及西方翻譯之發展。（二）翻譯的理論：包括翻譯的準則、中英語法的比較、漢語拼音等。（三）翻譯的技巧：包括句式、名詞、時態、典故等各種譯法。（四）譯文欣賞：選有代表性的詩、散文、新聞，作詳盡分析及比較。（五）翻譯的實踐：學者得定期作簡易翻譯。

課程導師：麥倩玲女士，講授語言：粵語及英語。

入學資格：凡有中學畢業或以上學歷者，均可申請入學。

期限：共四十八課，每課小時，每週上課一次，每次兩小時。

授課時間：逢星期三，下午七時十五分至九時十五分。

授課地點：九龍加士居道舊英皇書院。

開課日期：十月三日（星期三）（須視申請入學人數足夠與否而定）。

學費：全期一百一十元，一次過繳交。

證書：學員修畢全部課程，（但出席時數不得少於全部授課時數百分之七十）。

報名辦法：（一）成人教育組（九龍馬頭角道一號馬頭角道政府合署五樓）。（二）荃灣教育司署。（三）九龍政府合署，彌敦道四〇五號七樓。（四）香港禮頓道利園四樓。

圖索：貼足郵費附回郵信封寄成人教育組，同時須列明課程名稱，於本年九月二十二日前，連同學費（不接受現金）之劃線支票或匯票，寄交九龍馬頭角道政府合署五樓成人教育組，以便辦理入學手續。如未能接受入學，所附支票或本票將於十月五日前退還。

電話：三—一一〇三〇〇八（或向黃梓伸先生詢問）。

點心集

牛頭

阿濃

昨天說到如果有教師嚴厲地體罰我的孩子，我必定前往報案，而且不接受任何和解的建議。

有行家不以爲然，搖頭歎息曰：「人家還不是爲你的孩子好，你去告你孩子的老師，將來你的孩子還懂得尊師重道嗎？」

阿濃是「牛頭」之人，絕對不同意嚴厲地體罰學生是爲孩子好的說法。嚴厲的體罰使孩子身心都受到嚴重的傷害，有時一生也不能平復。作爲一位有資格的教學教師，不會不明白這一點。痛施體罰，如果不是爲了發洩心中怒氣，也說明了這位教師專業無方，想用恐嚇的末技來達到教學目的。阿濃去告他，是想這種人受點教訓，不再有機會去摧殘小心靈。

這種亂打學生的教師，阿濃即使不去告他，孩子們也不會對他尊敬，他錯誤的行爲足以影響孩子們對所有教師的觀感。

孩子雖然思想簡單，但是非、黑白往往十分鮮明。對於好的老師，他們會由衷地敬愛，這一點是不用擔心的。

加拿大多倫多 約勤中學

（安大略省教育部立案男女中學）
THE YORK HERBART SCHOOL
920, YONGE STREET
TORONTO, ONTARIO
CANADA M4W 3C7
TEL.416-961-4998

1979——80年度春季招生通告

春季入學者可擠入夏令班於秋季升級，畢業或進入大學。開課日期爲一月廿四日

招生班級：GRADE 11, 12, 13.
投考資格：F.4.5.6程度男女生。
申請手續：（一）請函九龍窩打老道五十六號或本校校址索取表格及章程。
（二）請電3-010857詢問。
校監：江紹倫教授
校長：EDWARD JARVIS
何鎮源（前九龍華仁書院副校長）

愛丁堡書院夜校 招生

（一）英專部：初學班至F.5會考班及各級插班生，初級班由字母教起，F.5生全部保送會考。
（二）英中部：F.1—F.5（文、理組）重讀生優先取錄。
F.5會考班課程與日校相同。
報名：即日開始（每晚七時至九時）
校址：九龍深水埗基隆街一九〇號（近南昌街口）
電話：3-812558或3-807885

達成英文夜中學

招F.1—F.5會考班新生

（全部保送會考重讀生優先取錄）

報名：每晚七時至九時半
校址：銅鑼灣電器道36號
（銅鑼灣裁判司署對面）5-786712

聖璐琦 男女 英文書院招生

班級：FORM1—FORM6
考試日期：校內公佈
校址：灣仔皇后大道東山邊台一號A自置標準校舍
電話：5-272553，5-272563
本校爲政府派位學校，在HK2K9及NT9學校網內
監督兼校長：李福柱

三寸半位（限排一格高）　每天收費　廿四元
七寸位（限排二格高）　六十元

如蒙惠顧·請撥電話：總社5-221583·中區分處5-231637
北角辦事處5-640603·旺角分處3-840749

◀賜洽處▶
總社：香港荷里活道106至116號
中區分處：中環[illegible]街華人銀行地下
北角辦事處：北角[illegible]街127號地下
旺角辦事處：旺角上海街497號地下

地產樓房租售專欄

半山區獨立四層洋樓
特價每呎550元
九九九年期　樓高四層　一樓租售
現今半山地價每呎千元以上，現僅售550元平過半價，交通方便到中環僅十分鐘，省時省力，風水特佳，衛城道29號，壹樓建築面積1990平方呎，獨立門戶，無管理費，兩廳五房兩浴室，冷熱水喉，煤氣電燈電話樓櫃即可入伙，售價一百〇九萬交吉（租金另議）
電：H743308洽

旺舖出售
深水埗通州街282號地下約1300方呎及閣樓約1100方呎出售請到上址或電5—450017歐陽洽

隆基大樓	西環卑路乍街46A 二樓商業3800呎租16,000元售1,500,000元 二樓住宅出售　售260,000元
高尚住宅	香港半山區麥當奴道27—29號 第51座六樓出租　租10,000元
金基大樓	大角咀杉樹街2—16號舖位特平出售 酒樓二萬尺特價售10,300,000元
興業工廠	官塘興業街樓上4,600—6,000呎出租 租每呎1元
舖位租售	筲箕灣太祥街太樂樓 租3,000元　售870,000元
萬昌工廠	長沙灣青山道532號地下一萬尺出租 租35,000元
接洽處：	六基有限公司 電話：5—252497　5—252557

官塘廠房出售
三面單邊　地點最佳　交通便利
空氣清新　電梯二部　上落方便
官塘勵業街九號，全層八仟餘呎光線充足，空氣通爽，一伙電梯二部，前後皆可上落貨，快捷便利詳情請電
K—200850或K—416923洽

銅鑼灣軒尼詩道
新入伙
合羣商業大廈
面積616呎廉租三千二元
1232呎租六千四元
隆輝H779267

新樓廉租
德輔道西93——97號
（高陞酒家附近）
聯威商業大廈
旺舖一連三間每間一仟餘呎
樓上商業數十層每間740呎
地點繁盛　歡迎參觀
裕泰興有限公司　5—749311或本大廈洽

灣仔軒尼詩道
商業大廈招租
灣仔軒尼詩道多層商業大廈招租，舖位二千餘呎，大小單位八百餘呎至二千餘呎
辦公時間電：3—308362-4洽

元朗新城市地段135號
良材大樓
（理民府後便）
旺舖商住數間
已有入伙紙
龍珠島企業有限公司
尖沙咀星光行718室3-679081
地盤電話12-777568（假日照常）

商業大廈兩層
交吉旺角地王
商業大廈17、18樓兩層，每層六千餘呎，18樓另有千餘呎大露台。地鐵分站，商業中心，近銀行，交通便。
辦公時間電：3—308362-4洽

適合
酒吧·麻雀學校·快餐店·超級市場
尖沙咀彌敦道66至70號
後門可通往後巷相連加拿芬道和增富利士道
金冠大樓地庫
3,450呎特價4,500,000元出售
洽購處
六基有限公司
電話：⑤-252497 ⑤-252557

深水埗旺舖
租售均合
九龍深水埗福華街14號新舖，石矢閣樓，地點適中，各行均合，租每呎4餘元，售每呎六佰餘元。有意地盤參觀或電3—806175

地下廉租
沙田大圍積福街82號康樂樓面積1,200呎，樓高18呎，合各行業
電5-481830　洽

葵涌三邊大單邊旺舖
地下舖位實用800呎　另閣樓800呎
售256萬；弍樓A座5,100呎售178½萬；B座、4,700呎售174萬。電12—256825

西環舖租　大道西596號地下
實用面積1,200呎　樓高20呎
合各行各業　月租八千五百元
地盤引看　電話⑤—471438
永安祥置業有限公司
香港永樂街13號二樓⑤—430303七綫

淺水灣康南閣
向海四樓出售
年期長兩梯一伙四面單邊獨立洋樓南灣坊45號兩廳三房各種設備齊二千三百呎另加低層大單邊儲物間一千九百呎及餘地四百五十呎附車場內三大一細車位近期交吉售三百八十五萬元　電H458021伍洽

洋樓廉售
彌敦道山林道口五睡房另260呎大廳，水電全，即住。辦公時間電3—696655韋小姐洽。

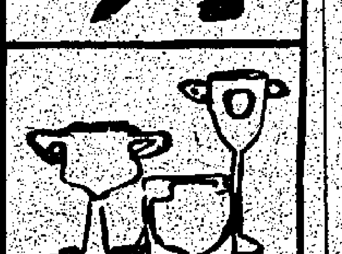
窩打老道旺舖出售
位於商業地區面積七千餘呎，舖面闊60呎年期長適合銀行超級市場，酒樓，陳列室等，有意者請於辦公時間內電5-7950370陳小姐洽。

本欄廣告·費用廉宜
集中宣傳·收效宏大

商業旺舖租售
尖沙咀金巴利道旺舖連地庫面積1,800呎每呎租金12.00適合各行各業有意請電
洽購處：三——三一六三六一

旺舖廉租
香港灣仔道205號，近天樂里舖面22呎寬，樓身19呎高，適合銀行，餐廳及陳列室等。
電5—235967張洽

體育



完場前十二分鐘連陷兩城
3－1 寶路華挫元朗
安德遜吳汝賢先後入十二碼罰球
積奇端納頭搥建功賓尼錦上添花

（特訊）昨夜會長主席盃足球賽寶路華對元朗，在九龍界限街市政局運動場挑燈角逐，經過九十分鐘劇戰，寶路華以三比一力挫元朗。昨晚全場滿座，限額六千觀眾，門票收入六萬元。

寶路華昨戰調六呎二吋「長頸鹿」積奇．端納踢正中衛，威風八面，進攻時踢上火綫打雙中鋒，退守時任雙中堅。康來右中衛，呂勝如中堅。施建熙右翼，奴域基左翼。元朗仍以上仗大破海蜂三比一原陣應戰。九十分鐘過程，雙方爭持甚烈，上半場無紀錄。下半場寶路華與元朗，在三分鐘內兩隊先後各得一只十二碼罰球，由安德遜、吳汝賢操刀射入。與耶穌居理，大水牛華德，第一批來東方之珠香港踢職業足球之英國球員端納助攻助守，雄風發督，上半場踢鋒坐鎮後防，擋出劉榮根勁射，救一必入之球。下半場寶路華傾巢出擊，調端納開上火綫搏殺，與賓尼作雙箭頭，攻勢果有起色，寶路華搶一只角球，奴域基開出，六呎二吋長頸鹿積奇端納，是全場兩隊廿二個球員最高長人，在人叢中躍頂入網，元朗後衛驗身材，二比一寶路華再度超前。施建熙勁射，張輝東撲出不遠，賓尼執死雞射入，寶路華於完場十二分鐘前，兩分鐘之內兩陷兩城，奠定勝利，卒以三比一擊敗元朗。寶路華首仗勝海蜂二比一，兩戰兩勝，得四分，奪得出綫權晉四強，將與愉園爭會長主席盃決賽權。

兩軍對壘

元朗搶攻，被寶路華後衛擊退。兩分鐘馬天雄左輔位廿九碼主踢罰球，搬交吳汝賢，射偏出右下柱邊界外。八分鐘康來中路廿二碼主踢罰球，射中內屏風入腳彈回，賓尼廿四碼截得衝射，越右上角門楣出界。十四分鐘劉榮根左翼位十七碼勁射中下路，長頸鹿端納留守在門下，用腳撥出解圍。十九分鐘奴域基三路并進，施建熙右輔位起腳，與馬天雄互擦，雙方均被球證口頭警告。卅六分鐘呂勝如勾跌劉榮根，被黃牌警告。卅九分鐘元朗佈越位陷阱，但李炳雄仍衝在陣內，寶路華施建熙右輔位傳中，被元朗後衛擋出。

易地再戰

元朗調整陣容，劉榮根受傷，派何良踢左翼。下半場寶路華順風搶攻，一分鐘黎榮富右翼位起冚式助攻，右翼位殺入禁區，被陳鏡枝鏟跌，球證吹罰十二碼球，安德遜擔任劊子手，射入右下角，一比〇寶路華首開紀錄。元朗亦得一只十二碼罰球，吳汝賢操刀射入，一比一元朗扳成平手。八分鐘黎榮富勾何國良，球證吹罰球，寶路華搶得角球，奴域基開出右角球，端納躍頂入網，二比一。卅四分鐘施建熙右翼位十七碼勁射右下角，六呎二吋長人端納…張輝東倒地飛身撲出不遠，賓尼中路廿碼射入左下角，寶路華在兩分鐘內連陷兩城，卒以三比一力挫元朗。（七）

陣容如下：

寶路華：黃金福、安德遜、余國森、李桂雄、呂勝如、端納、奴域基、黎榮富、康來、施建熙、賓尼、張耀東、李炳雄

元朗：周天雄、游盈華、劉榮根、吳汝賢、陳鏡枝、李龍基、洪偉平、黃國明、曾錦昌

會主盃初賽今演壓軸戲
東昇狀態彌佳
市政料非對手
八時一刻旺角球場挑燈夜戰

（特訊）會主盃初賽今晚續假九龍旺角球場舉行壓軸戲碼，由第二組東昇對市政，勝者將與第該組出綫權。八時一刻揭開戰幕，門券統收五元。

會主盃初賽今仗結束後，將決定四強之列。經過昨晚激戰後，三支隊入準決賽週隊伍包括有愉園、加山、元朗，今晚獲勝者將成為最後一隊爭霸之列，日後將與加山角逐決賽權。

李初頭隊各隊演出而言，市政大將星散，無疑實力最弱，該隊人腳其實並非太差，與加山是兄弟兵，但他們球員因要在市政事務署工作，操練時間與精神無法和其它隊伍相比，故此市政是目前甲組行列中狀態最差隊伍，升班馬港會獲得場地之利，集凱旋易得多，攻守組織比市政有條不紊。市政上役會主盃面對東方毫無力量抵抗，東方在輕鬆心情下以三比〇大勝，市政遇破蛋也乏術。

從戰績推論，東昇在會主盃曾勝東方三比〇，東方對市政亦勝三比〇，以此推斷，東昇今晚出戰市政無不勝之理，就算東昇今仗踢和亦可壓倒東方奪取出綫權。

東昇若然過關，踏入準決賽遇上實力平平的加山，理應勝算甚高，從實力衡量，東昇可以輕鬆地晉入會主盃決賽週，對手很有可能

東昇：翁偉國、朱國良、沈冠彪、郭沛強、鄭偉榮、吳旺良、黃錦華、張家平、黎耀洪、鄒達材

市政：巫家文、陳江福、朱山慎、明賓寬、陳榮鳴、李國棟、呂忠龍、李偉邦、刁漢文

警務處長答覆足總
花墟球場無法租出

（特訊）足總昨召開執委會，議決如下：足總、警務處長正式答覆，花墟球場無法租出予足總使用，例光假期寫球場經獲得安排球隊練習之用，市政局批准，給予足總目前正開始清理場地。

中央足總去函港足總表示不辦亞青盃。港足總須待國際足協更改比賽地點。

托蕾夫簽約雙胞案事訴獲球證外解決，但足總將日後召開會議研究處罰與否。

元朗

是「同路人」愉園，南華前晚千載加山喪失成為四強機會，使到今屆會主盃爭霸氣氛失色不少。雖少林兵擁躉眾多，他們與東昇爭逐決賽權有否至爭取不少球迷前往捧場。遺憾一旦遭遇滑鐵盧，使東昇與南華會本身收入大減，此情況實是賽前難以逆料。況且該隊今屆實力減弱，雖然此番能晉四強，但預料面對東昇將難以吸引大量觀眾。加山一向號力平召平市政上役負於東方，但因實藻所限，攻守俱是很多漏洞，其中尤以

跳高世界紀錄保持者
蘇聯耶舒辛高受傷膝蓋復原

（路透社莫斯科十八日電）跳高世界紀錄保持者蘇聯耶舒辛高，於上週進行膝蓋手術後已開始練習步行。

廿歲的舉生耶舒辛高保持室內及戶外兩項世界紀錄，分別為二公尺三五及二公尺三四。

負責耶舒辛高手術的醫生表示：他將會繼續跳高運動，而且會較過去更為出色。（露）

南美歐洲兩强相遇
南斯拉夫出色
兩球挫阿根廷
南國左翼蘇式鋒芒畢露連中三元

（路透社貝爾格來德十七日電）南斯拉夫昨夜以四比二力挫世界冠軍阿根廷，左翼蘇式更連中三元，鋒芒畢露。

擁有兩名世界盃國腳的阿根廷，在此刻歐洲一連串國際友誼賽中表現令人失望，繼敗於西德一對二後，再受挫於一度陷入低潮的南斯拉夫。

南斯拉夫於上半場廿二分鐘便由左翼蘇式首開紀錄，阿根廷下半場極力反撲，但無法撕破南斯拉夫後防。

蘇式五十四分鐘再建一功，阿根廷大為洩氣，七十分鐘蘇式大演帽子戲法，使南斯拉夫以三球遙遙領前。

三分鐘後，阿根廷大舉反攻，隊長巴沙里拿主射罰球破網。臨完場三分鐘南斯拉夫史力斯高域增添一球，紀錄成四比一。八十九分鐘歐亞斯偷襲得手，但阿根廷仍以二比四落敗。（露）

宇宙八員世界名將

阿爾拔圖

碧根鮑華

尼斯根斯

波芝斯域

萊斯布根

基拿利亞

F馬連度

超域

五大洲一〇一國報名參加
八二年世界盃
西班牙舉行決賽週廿四隊角逐

（路透社蘇黎世十三日電）國際足球協會昨日宣佈，將有一〇一國家派出隊伍參加於一九八二年在西班牙舉行的世界盃大賽。

報名參加的隊伍數目比上屆減少五個，歐洲區卅四個會員單位中，只有里治達斯坦棄權，南美洲區十個單位悉數報名參加。至於非洲區四十會員中有廿五個，亞洲區卅三會員中有十六個，北美洲廿三會員中有十三個及大洋洲五會員中有四個申請參加，至於根拿達及坦桑尼亞的申請表在截止日期八月卅一日之後才抵達國際足協，因此該兩國無法參加下屆的世界盃賽事。

在西班牙舉行的世界盃決賽是有史以來最大型的。參賽隊伍由以前的十六隊增至廿四隊。區域分組外圍賽將於下月十三及十四日於國際足協總部蘇黎世進行編訂抽籤。外圍賽事規定於今年十一月一日開始至一九八一年十一月卅日期間內舉行。

決賽隊伍將有十三隊自歐洲，另非洲、亞洲一大洋洲、北美及中美洲各兩隊，加上主辦國西班牙及上屆冠軍阿根廷，共為廿四隊。

此外，一直以來受會籍問題困擾的大洋洲區台灣亦如無意外地參加外圍賽事。國際足協會長夏維蘭治曾勸中共，與北京體育當局協商，他在東京及香港時均表示中共願意加入國際足協行列，但台灣必需更改註冊名字，以保留會籍。又國際足協職員透露，台灣會籍及北京參加下屆世界盃大賽事宜將於十月的下次足協會議中討論。（露）

參加下屆世界盃的國家，按地區列後：

歐洲區：亞爾巴尼亞、奧地利、比利時、保加利亞、塞浦路斯、捷克、丹麥、東德、英格蘭、芬蘭、法國、西德、希臘、匈牙利、冰島、北愛爾蘭、愛爾蘭共和國、意大利、荷蘭、挪威、波蘭、盧森堡、葡萄牙、羅馬尼亞、蘇格蘭、西班牙、瑞典、瑞士、土耳其、蘇聯、威爾斯及南斯拉夫。

南美洲區：阿根廷、玻里維亞、巴西、智利、哥倫比亞、厄瓜多爾、巴拉圭、秘魯、烏拉圭及委內瑞拉。

非洲區：阿爾及利亞、甘美亞、中非、埃及、埃塞俄比亞、甘比亞、加納、幾內亞、肯雅、里蘇托、利比利亞、利比亞、馬達加斯加、馬拉威、馬里、摩洛哥、尼日、尼日利亞、塞內加爾、蘇丹、多哥、突尼西亞、烏干達、撒尼及贊比亞。

亞洲區：巴林島、香港、印尼、伊朗、伊拉克、以色列、日本、科威特、卡塔爾、南韓、馬來西亞、星加坡、沙地阿拉伯、敘利亞及泰國。

北美及中美洲區：加拿大、波多黎各、古巴、危地馬拉、海地、洪都拉斯、墨西哥、荷屬安的列斯、巴拿馬、哥斯達黎加、薩爾瓦多、蘇里南、千里達及美國。

大洋洲：澳洲、台灣、斐濟群島及紐西蘭。

會主杯初賽形勢
（截至九月十八日止）

隊名	賽	勝	和	負	得	失	分
第一組							
寶路華	二	二	○	○	五	二	四
元朗	二	一	○	一	四	四	二
海蜂	二	○	○	二	二	五	○
第二組							
東昇	一	一	○	○	三	○	三
東方	二	一	○	一	三	三	二
市政	一	○	○	一	○	三	○
第三組							
愉園	二	一	一	○	七	三	三
精工	二	一	一	○	四	三	二
港會	二	○	○	二	二	七	○
第四組							
加山	二	一	一	○	二	一	三
南華	二	一	○	一	二	二	二
駒騰	二	○	一	一	○	一	一

足聯今開執委月會

華人足球聯會定於今日下午六時在會所召開執行委員會第三次會議，到時將有多項重要事宜討論云。

皇家救生會主辦
國際馬拉松拯溺賽
十月一日截止七日晨淺水灣舉行

（特訊）夏季的游泳熱潮已漸趨冷卻，但多個組織仍不時舉辦各類體育及社會公益運動，亦為青年人之緊張生活增添不少色彩。皇家救生會香港分會為促進本港市民對游泳救生之興趣，並推廣拯溺技術及其運動之發展，以鼓勵各界青年人士積極參加，以增強其信心。本年度已邀定擴州新界分會副主席顧其偉任大會主席，並由具有經驗之人士擔任賽會職務。

據擴州主席表示，此賽是國際性質，公開與全港及國際人士參加，並已擇訂于十月七日（星期日）上午九時在淺水灣舉行。賽程與去年相同，由中間島至淺水灣，全程約八百公尺。本年度將繼續定設獎品之獎，凡參加賽事及完成全程者一律頒授特別紀念章，另發給紀念狀。

該會歷屆皆有澳洲、美國、日本、紐西蘭等地選手參加，包括來自世界各地之優勝獎及優勝選手。本年更有東南亞各地人士之注意及參加，以致國際性賽事獎品倍多，例如：

（一）渣打銀行團體總錦標。

（二）澳洲馬拉松優勝獎（男子組冠軍）。

（三）美國夏威夷挑戰盾（女子組冠軍）。

（四）加拿大學校優勝獎（男學生組冠軍）。

（五）英國學校優勝獎（女學生組冠軍）。

其餘各項賽程列后：

國際馬拉松賽路線圖
（由中途島至淺水灣）

第十七屆國際馬拉松拯溺賽章程

（一）宗旨：提倡救生技術，訓練長途拯溺人材，並聯絡各國熱心拯溺人士及各界會感情。

（二）比賽日期：一九七九年十月七日（星期日）。集合時間：上午九時正。

（三）資格：不分男女均可報名參加，今年取消小童組。

（四）報名日期：由即日起至十月一日下午五時半止截。報名地點：每日辦公時間可向香港皇后大道中一百五十八號華英昌大廈五〇一室報名，電話：四五九〇七七（即康樂銀行斜對面）。

（五）報名費用：每位三十元，報名後請於九月廿四日至廿九日向辦事處領取泳帽。

（六）賽程：約七百五十公尺，由中間島出發，沿途經過紅色浮泡標外遊至淺水灣天后廟海灘月光石，終點綫才算遊畢全程，凡屬遊過終點者，必須向大會方報到處登記，否則作棄權論，須參賽者在海濱淺水處停留者。

（七）組別：分男女組，學生男女子組及女組。

（八）獎勵：凡參賽者，均獲得證書。並設有特別獎品。各組前三名頒紀念章，證書及紀念品。

（九）計分：男女各組取前十名計算，即一名：十分，二名：九分，三名：八分，四名：七分，五名：六分，六名：五分，七名：四分，八名：三分，九名：二分，十名：一分。男女子組將採用個人及團體冠軍計分法。

（十）規則：賽員必須穿載會發給之組號泳帽，賽員號碼方可下大會在當日報名及號碼發出。比賽員須於是日上午九時前報到，由本會實施檢錄，否則作棄權論，不得延候。不論由開始及在比賽途中，賽員不得攀附船艇，否則取消資格。

（十一）組色：學校男組一橙色、男子組一粉紅色，女子組一白色，學生男子組一紅色，學生女子組一黃色。

不得報名參加學校男女組。

今屆大會職員有：

大會主席：顧其偉。主任：梁華康。顧問：吳烟華、黃記康。上訴委員：鄺偉、郭熾。裁判長：黃榮生。總裁判：何永培。終點裁判長：李志誠、梁華康。終點裁判：鍾顯、張錦、梁樹堅。記錄員：劉中民、陳國。

灣仔水運參加衆

事務處：為響應民政處灣仔區反吸毒運動，由灣仔區民政處及灣仔反吸毒運動委員會聯合主辦之灣仔區水運會已於前（十五）日假灣仔摩利臣山泳池舉行，有男女子組各式接力賽等三十多項，賽程進行激烈，成績美滿。各項比賽成績如下：

男子成人組

項目	第一名	第二名	第三名
五十自由式	陳鑑根	陳展超	溫永強
一百自由式	戴展超	戴鑑根	陳永雄
五十背泳	陳偉強	吳旭光	陳偉強
五十胸泳	樊樹森	而惠成	鄒永
一百胸泳	黃卓然	溫英雄	鄭學仁
二百接力	紫市	飛魚（B）	梁王隊

男子青年組

項目	第一名	第二名	第三名
五十自由式	張耀源	曾慶禮	陳展文
一百自由式	古汝發	葉樹邦	邱明昆
五十胸泳	戴智輝	冼學賢	鄭漢全
一百胸泳	戴志輝	樊偉添	徐志偉
二百接力	飛魚（A）	陳兆民（B）	黃壽新

男子少年組

項目	第一名	第二名	第三名
五十自由式	黃柏泉	陳永文	陳永文
一百自由式	楊利	楊永利	楊琳倫
二百接力		陳兆民（C）	

女子高級組

項目	第一名	第二名	第三名
五十胸泳	黃卓敏	黃國強	李志偉
一百胸泳	黃世華	黃卓敏	黃展堅
五十背泳	黃世華	鄧泰華	
二百接力	羅青	戚傑	廖偉森

女子初級組

項目	第一名	第二名	第三名
五十自由式	何尹茜	郭迪真	陳美莉
一百自由式	何尹茜	郭婉真	高燕青
五十胸泳	譚麗儀	何婉冰	李穎英
一百胸泳	譚靜儀	何婉冰	陳雅麗
五十背泳	羅麗萍		

男子公開組

項目	第一名	第二名	第三名
五十自由式	郭迪秋	羅家怡	黎靜
一百自由式	黎靜	郭迪秋	高德師
一百胸泳	梁靜雯	杜小霖	黃韻詩
五十蝶泳	高德師	黃韻詩	高潔行
二百接力	姊妹花	屬豹	A B C

女子公開組

項目	第一名	第二名	第三名
五十自由式	古汝發	陳國華	張漢明
一百自由式	吳旭光	樊偉森	譚伯豪
二百胸泳	溫世強	貝勝通	吳桂權
五十蝶泳	阮耀祺	朱國新	吳桂青
二百四式接力	飛魚（A）	紫青	雅青
二百胸泳	區燕屏	高燕青	
五十蝶泳	葉麗娥		羅麗婷

裁判長：陳美華。副裁判長：梁錦鈞、陳美華。總幹事：梁國力、鄭錦華、杜錦、羅玉冰。總幹事：李秀英。記錄長：阮玉冰。記錄員：陳綽祥、伯偉、樹坤、林惠芳。召集：陳英球。陳英球、馬景祥、盧明、黃煒煌、王龍根。何偉強、伍述鑾、李少蘭、鄭森和、王香根。救護組：陳沛霖、獨木舟巡邏：香港航海學校。終點裁判：香港航海學校。持秩序：黃錦超、陳振芬。中途檢察長：潘冠祥。中途檢察員：麥耀芳。及計時員。

一年一度足球圈盛事
歐洲三大錦標
一二八隊角逐
諾定咸森林巴撒隆拿保路西亞衛冕

（法新社路透社十七日外電綜合報導）來自歐洲卅三國家之一二八間球會將於十九日（星期三）展開角逐歐洲冠軍盃、歐洲盃及歐洲足協盃。

歐洲冠軍盃、歐洲盃及歐洲足協盃三個盃賽同時開始進行第一回合首場賽事，而且將於明年五月踏入高潮。

歐洲冠軍盃

歐洲冠軍盃、歐洲盃及歐洲足協盃是三個盃賽中最受重視的，英國諾定咸森林上屆在首仗主場迎戰瑞典馬爾模，預料可輕易勝出。巧合的是諾定咸森林於去年決定決賽中遇到另一支瑞典球隊馬爾模勝出，結果森林以一球獲勝。西班牙巴撒隆拿曾於在江山鏖戰中再度錦標。

由領隊歌洛普領的諾定咸森林在今屆英國本土聯賽中表現出色，但該隊主將法蘭西斯現時在美國踢球，故無法趕及註冊上陣，他的缺點在於有組織性，實在是瑞典七八年世界盃國家隊國腳。除中只有門將郝華作戰，實宜提

其實德國漢堡隊實力不弱，而國際化且爭巴撒隆拿，為保持冠軍寶座，英國利物浦今屆決心三度染指錦標，並欲擊敗諾定咸森林，一雪去年被淘汰出局之辱。由彼士利率領的利物浦將於首仗迎戰蘇聯德咸，能夠在七個國家壟斷錦標，而且不曾有東歐球會能成功地一奪歐洲錦標，只由冠軍盃開鑼以來，一九五六年歐洲到重重困難，不易闖入。

歐洲淘汰盃

上屆盟主西班牙巴撒隆拿，將等待至廿六日才首次上陣，對抗冰島亞基尼斯。去年歐洲淘汰盃成為西德代表德蘭多夫，使人留下深刻印象。十九日賽事中令人注目的是前度盟主蘇格蘭格拉斯哥流浪與意大利祖雲達斯也與保加利亞盟主史柏德西班牙賓馬德里，也遇到強勁對手。

除了蘇聯戴拿模遇上英國阿仙奴，其他如西德的巴撒隆拿以四比三險勝西德代表德蘭多夫外，匈牙利、捷克、東德及波蘭冠軍隊亦分別遇到難殺隊伍，勢將殿後。

（西班牙）對多斯沙（匈牙利）、戴拿模柏林（東德）對佐柔（波蘭）、波圖（葡萄牙）對米蘭（意大利）等。

今年歐洲冠軍盃將採用種籽隊賽制，避免去年兩強利物浦與諾定咸森林相遇的局面，但仍然有不少強隊在首回合便碰頭，如：

歐洲足協盃

今年與歷屆大同小異，由六十四隊著名球隊展開激烈角逐，上屆盟主西德保路西亞，將受到拜仁慕尼黑、英國愛華頓、荷蘭飛燕路等勁旅威脅。（露）

總會盃小球
今上演兩場

香港小球總會主辦總會盃小球賽今日兩場上演，維二號場：六時偵鋒會對海珠，七時雄威對路寄。

三屆北美聯賽冠軍雄師
宇宙隊昨抵港
八名國脚同行
珠城招待記者三時南華場試脚

（特訊）美國宇宙足球隊昨日由加期乘日航班機抵港，下榻利園酒店。中午十二時半假珠城酒樓召開記者招待會，下午三時南華會試腳。

今次宇宙隊共有廿位球員及五位職員。其中教練與領隊同為巴西「耶穌」未克隨軍，到十月初始能到韓國歸隊，客軍在港比賽教練之實務由技術顧問麥西敦接替上。麥西敦為巴西國家隊技術顧問及世界球王比利的經理人，領軍經驗豐富，定可勝任愉快。

該隊在港表演二場表演賽，香港是該隊行程首站，餘下分別到韓國、印尼、星加坡、大馬及日本比賽。

依照上述美國宇宙會所簽合約，該隊八位國家隊球員必然隨軍比賽，否則包與會將會扣減，八位世界盃球星是出雙國際足球壇，港球迷俱耳熟能詳，茲將各將簡介後：

碧根鮑華（西德） 被譽為西德球王，七七年離開拜仁慕尼黑母會及西德國家隊，以二百五十萬美元轉會宇宙隊旗下，簽約四年，碧根鮑華擅踢清道伕，足七四年西德贏得世界盃功臣，其腳法瀟洒，頭腦冷靜，並能在後防引球出來發出童圓，他代表西德國際賽共一〇三次，七二年獲歐洲足球先生榮譽，現年卅四歲，高五呎十一吋，體重一六五磅，穿六號球衣。

阿爾拔圖（巴西） 七〇年巴西國家隊長，奪取世界盃英雄之一，與比利名氣一時喚亮，曾代表巴西七四次，七七年前效力巴西山杜士球會，後轉投宇宙隊。搜踢清道伕與中堅位置，阿爾拔圖現年卅五歲，高六呎，體重一七〇磅，穿五號球衣。

F馬連奴（巴西） 七四年世界杯巴西隊最出色的球員，擅踢左後衛，身材高大，快速，喜歡疊瓦式助攻，七八年中比利推薦加入宇宙會。現年廿七歲，穿三號球衣。

尼斯堅斯（荷蘭） 荷蘭國家隊中場樞紐，是繼告魯夫後第二號球星，他比告魯夫更渾厚毅意，體力充沛，且有準確射門，是荷蘭隊去年世界杯的推進重心，是一名全面性球員，七四年世界杯射入五球，今年廿八歲，七四年世界杯後加盟巴斯迪拿，今年六月轉投宇宙隊，至今替該隊射入四球（十四場聯賽），高五呎十吋，重一七二磅，慣穿十三號球衣。

萊斯布根（荷蘭） 七四年世界杯荷蘭最年輕球員，今年廿七歲，曾效力飛燕路球會，在世界杯被重用出任中堅位置，表現可人，至決賽下半場才被調出，去年世界杯因傷未有入選，共代表荷蘭三十次，高五呎十一吋，重一七九磅。

基拿利亞（意大利） 七六及七八年北美足球聯賽冠軍射手，七七年在北美聯賽總決賽射入奪定勝局一球，他曾入選意大利國腳，共代表十四次上陣，在意大利六個球季內共射入九十六球。七五年轉投宇宙隊，擔任中鋒成為食糊人物。今年卅二歲，高六呎一吋，重一九〇磅，穿九號球衣。

波芝斯域（南斯拉夫） 七四年世界盃南國球星，共代表該國國際賽共四七場。前為紅星歐隊長，七七年十二月以五十萬美元加盟宇宙隊，簽署三年合約。波芝斯域花名「妖魔」，技術全面，擧脈方面相當，考取得經濟學士銜，今年廿九歲，在國際賽射入十七球，高六呎一吋，體重一七五磅，穿八號球衣。

超域（英國） 七八年從英國王城轉投宇宙，轉會費四十七萬五千美元，曾代表英國國家隊出賽六次，他曾被譽為英國七大射手之一。高五呎八吋，重一五四磅，穿疊寶衣。

本港新聞

香洲特設旅行社
與澳門中旅分社
合辦外籍客旅遊

（特訊）澳門消息：中國大陸為了發展旅遊事業，計劃由下月十五日起，在香洲海濱公園設立一間旅行社，專門接待由澳門入境的外籍旅客。

該旅行社與香港中國旅行社澳門分社合作，由澳門組團前往旅遊，乘車到拱北關接受檢查後，由珠海市旅行社派車載旅客遊覽，地點包括拱北、海濱公園、香洲、翠亭村和珠海市漁村，遊覽完畢，即日返澳，初步計劃每日暫限名額四十人。（昌）

花園街一珠寶公司
值四千元玉器
一夜不翼而飛

（特訊）鐵閘大開，九龍花園街某珠寶公司昨晨發覺失去一批價值約四千元玉器。

昨日晨五時五十分，一名警員巡經上址時，發覺該公司鐵閘被人撬開，損失一批價值約四千元玉器。（合）

男子神經病發
在家操刀狂舞
嚴父報警制止禍事

（特訊）九龍紅磡蕪湖街一二三號二樓，於昨晚八時左右，一男子突然神經大發，持刀站在樓前揮舞，其父親驚悉發生意外，立即向警方報案，警方會同消防人員抵達現場，張開救生網，以防他突然跳下，同時警方人員即攜了盾牌登樓，將之由危險邊緣救回。

幸好其父親於下樓報案時，只將房門虛掩，當救名警員登樓後，乘其不備，一涌而前，合力將之制服，並將其手上之利刀奪去，後由救傷車將之送往醫院救治。

該男子名黃泓毅（三十二歲）與妻子及父母同住，上址共有一廳三房，另二房分租與人居住，據稱黃泓毅在多年前曾去美國讀書，可能因用功過度，致令患得系統發生毛病，當時曾在美國就醫，但一直未見好轉，其家人乃將之接回香港，轉入青山精神病院治療了一段時間，才告出院，但仍間歇中又告病發，他曾經做過大廈看更，後因病發，迫不得已自行辭退。

前天晚上，他整晚大吵大鬧，致令同屋住客殊受困擾，整夜無法安睡，昨晨其父見他兩眼通紅，仍然繼續吵鬧，乃帶同他的姨媽及一個四歲大之男孩，下樓暫避，父放工返家，料理患病之老婆後，覺好言安慰其失常之愛子，惟他始終不聽，仍然喃喃自語，至晚上八時，其子竟在廳中拿起一把菜刀，在屋上揮舞，遂向警方報案。（合）

德士活廿週年聯歡大會
西德藍寶彩色電視直播

德士活有限公司日前為其二十週年紀念，乃特別假座九龍國際酒樓三、四樓舉行職工聯歡大會，場面熱鬧，會內並有節目表演，德士活有限公司更特別選用多部由大昌貿易行總代理之西德藍寶彩色電視現場直播，好使來賓人士盡歡，而西德藍寶彩色電視名不虛傳，彩色艷，畫面滑溜，傳真效果贏得一致好評。

西德藍寶電視屢創全世界最低用電量紀錄，其出衆品質早為人所熟悉，而其更由於色彩最明麗，音响最傳神，畫面最清晰，所以世界各大電視台，包括本港無綫電視台亦特別指定選用藍寶作為彩色監定標準。

地下鐵路通車酧神
陸智夫會醒獅助興

（特訊）本月廿五日香港地下鐵路通車酧神，邀請陸智夫國術總會派遣醒獅三頭，屆時將派出醒仔白鶴健身院、吳文彪健身院，在彩虹邨站舉行，屆時由地鐵公司事務總監郭棣事務經理潘安德賠及保安部經理潘琛力勳主持三頭醒獅點睛及剪綵，隨即分別向該公司行政大廈、官塘、牛頭角、九龍灣站、及鑽石山、黃大仙、樂富、九龍塘、石硤尾等站作巡迴表演，以示吉慶開幕。

又本月卅日上午十時，地下鐵首次通車，將為公釜金百萬行籌款，陸智夫國術總會又應邀請表演醒獅，以娛各界善長，屆時由地鐵主席唐信階與港督麥理浩爵士為醒獅點睛，隨即在鑽石山站作巡迴表演，以示吉祥，隨即舉行通車儀式。（來）

新界普推展愛丁堡獎勵計劃

分設九中心

總幹事昨訪鄉議局盼多協助

劉皇發望增聯絡·夏倫讚本港成功

（特訊）現正訪港中之英國愛丁堡公爵獎勵計劃總幹事夏倫，昨午訪問新界鄉議局，與各議員晤面，盛讚本港各階層人士對該計劃的鼓勵與支持，就因為香港推動此項計劃，選勝其他地區，感到非常滿意。

夏倫於昨日下午十二時半在該局太平紳士議員張人龍陪導下，偕同本港愛丁堡公爵獎勵計劃委員會委員紀伯琛夫人，助理秘書關筱愛小姐抵達鄉議局，當由該局署理主席劉皇發，太平紳士鄧乃文，李潤壽，楊少初議員，吳烺林，戴耀，及執行議員黃俊威，鄭炳，馮北，侯諤，劉容，鍾錦淑，陳施芳，鄧合資，蔡德球，福盤，會通黎林則文，余元照，杜偉彌等迎迓，旋由署理主席劉皇發太平紳士致歡迎詞，略謂：夏倫先生在珍貴的行程中，特別訪問本局，同人深感興奮。鄉議局為港府法定諮詢機構，是新界最高民意機構，成員包括全新界二十七鄉的正、副主席，村代表及太平紳士，工作範圍，顧及村民日常生活，福利及權益。每月與新界政務司作定期性之會議，商討建設性之問題，本局設有十二個小組，每組有正副主任及委員多人，其中文娛康體組，並與其他機構合作舉辦水陸運動會，使新界地區青少年得享身心正常活動，今年的水運會將於十月十四日（星期日）在粉嶺泳池舉行，新界政務司鍾逸傑先生將出席典禮，為新界每年一度的盛事。愛丁堡公爵獎勵計劃由一九六一年三月起在本港開始，香港的愛丁堡公爵獎勵計劃受倫敦總部委任，而委員即是香港委任者。「計劃」中各小組的活動是使年齡在十四歲至二十三歲之青少年人通過考取銅章級，銀章級及金章級之各個階段培養出自信對人及社會之責任感，所以這計劃組織成為本港公益金屬下成員之一，現在新界區的荃灣，葵芳，葵盛，大埔，上水，粉嶺，屯門及元朗等地均設有中心，並有專人負責，展開工作，這與本局文娛康體組之工作實在相似，望以後彼此間多多聯絡。

隨請夏倫致詞，略謂：記得上次愛丁堡公爵獎勵計劃，是在喜瑪拉雅山而來，本人此次訪港，特別感謝各位對本計劃的支持及鼓勵，而對本計劃推行的成功，世界其他地區，沒有香港推動得那麼良好，本人對此，非常滿意。

他又說：愛丁堡公爵獎勵計劃的本旨，在於鼓勵青年幫助別人，服務社會，以求進步。計劃除給予青少年外，對成年人亦予鼓勵，盼各位多予協助推展，使他們成為有用的良好市民。

夏倫與張人龍等一行，昨晨透過房屋司署安排，先後赴沙田參觀瀝源邨，禾輋邨及大埔史寫士訓練營，然後還赴鄉議局訪問，及後則由劉皇發主席等在中華大酒樓設宴款待。（君）

㈠社會福利署長李春融昨巡視荃灣仁濟醫院附設裘錦秋幼兒中心，由該院主席廖湯慧靄與各總理陪導觀察幼兒活動情形。㈡英國愛丁堡公爵獎勵計劃總幹事夏倫昨訪新界鄉議局致詞。㈢劉皇發主席致歡迎詞。

仁濟醫院擴展服務

決續增設幼兒中心

福利署長李春融巡視裘錦秋中心

協助在屯門預留房屋單位

（特訊）社會福利署長李春融昨巡視荃灣仁濟醫院所設裘錦秋幼兒中心，對該院擴展此項社會服務進展表示關懷與重視。

李署長由荃灣區福利總主任鄧麗梅陪同抵達石蔭邨該中心後，該院董事局主席廖湯慧靄，副主席查懋聲，劉鑾如，胡鄧秀萍，周厚澄，蔡慶順，黃鍾琴、楊受成，總理何李淑芬、范甲、楊根鑫、何子平、何永光、范達境、魏天欽、王文蔚、蘇浩明、黃佩翰、何賓燕、明、周錫年、羅定邦、招顯智、院長沈寶麗、陸潔珊等歡迎，並陪導參觀幼兒中心各部門及各幼兒活動情形。

據廖湯慧靄主席表示：仁濟醫院董事局為協助市民解決幼年子女之管教問題，使其父母得以安心從事工作，增加家庭收入，提高生活水準，並藉以使兒童在體能，智育，智力等方面得到充份發展之機會，為彼等在入學前打好良好之基礎，因而開辦幼兒中心，以配合市民需求。自本幼兒中心籌備至今，均蒙社會福利署支持指導，並予以金錢上支助及協助訓練在職工作人員，使一切工作得以順利進行，謹再三致謝。

廖主席並表示：本院將會繼續開辦幼兒服務，初步得貴署協助，在屯門友好及安定邨預留房屋單位，並可望於明年三月投入服務，仍望貴署繼予支持，使本院之服務更臻完善。

李春融署長對該幼兒中心服務狀況殷殷垂詢，甚表興趣，對該院繼續增設幼兒中心亦表示將盡力協助與支持。

元朗昨批出千三萬工程

發展市鎮社區

輕工業可容萬餘人就業

（港訊）工務司署昨日（星期二）與一間公司簽署一份價值一千三百二十萬元的合約，以進一步發展元朗新市鎮。

工務司署把該項合約批與MCCONNELL DOWELL CONSTRUCTORS，合約包括元朗市鎮發展的第七區（工業區）的橋樑工程。該合約是根據一九七七年六月開始實施的新界郊區發展計劃，為發展元朗新市鎮而批出的第五份合約。第七區的機械工程已於今年一月開始進行，包括開闢二十三公頃土地，興建道路及下水道與安裝所有必需要的設施。

該地點將會用作輕工業發展，為一萬七千人提供就業機會。此外發展區內若干地方將會保留作政府及社區用途，汽車及貨車停車場，空曠地方及休憩用地。

合約並且規定，建築的汽車及行人通道，通往元朗市以北之地區。築路工程包括興建兩條橋道，其長度分別為七十米及十五米，由該工業區通往安樂路，與香港工業邨通路連接。

此外，又將建築一條長二百米之行人1單車橋道，連接大橋道的市鎮中心與工業區內之廣泛行人路及單車徑網。橋道工程由顧問工程師BINNIE & PARTNERS (HONG KONG)設計，並由該公司代工務司署新界拓展局督工。

和宜合道與城門道交界

封閉五個月

（港訊）運輸署昨日宣佈：葵涌和宜合道與城門道交界處將由本星期四（二十日）上午十時起，暫予封閉約五個月，以便於該處進行道路工程。

在封閉期間，沿和宜合道前往荃灣的車輛，須改經象鼻山道，及象山邨東路，再折返城門道南行。

沿和宜合道前往城門水塘的車輛，則須改經象鼻山道，老圍道，東普陀道，再重返城門道北行。沿象山邨西路前往和宜合道的車輛，包括九巴三十二號B路綫，將須改經象鼻山道東行。

屆時，起處將設有適當交通標誌，指導駕車人士。

新亞研究所文化講座

週末徐復觀主講

（港訊）香港新亞研究所，本年度舉辦之「文化講座」，第一次已於去周末結束，講者為該所導師牟宗三教授，講題為：「平反與平正」。其第二次之舉行日期為九月廿二日（星期六）下午三時，地點仍在九龍農圃道新亞書院禮堂，主持講演者則為該所導師徐復觀教授，講題為：「文藝討論中的迷失」。仍歡迎社會上各界人士參加聽講云。

留港越南難民

二百多人移民美法

（特訊）昨日共有二百八十六名越南難民離開香港，到外國展開新生活。其中二百六十六人前往美國，十九人前往法國，一人則前往象牙海岸。

屯門工業地創高峯

二千五百餘萬成交

平均每方米八千四百多

（特訊）屯門新市鎮一幅工業用地，昨日約二千五百八十萬元成交，創下該區同類用地的新紀錄，地是日競投頗熱烈。

該幅工業用地，成交價相等於每平方米八千四百三十七元，比上月附近拍賣的另一幅工業用地的每平方米八千元成交之紀錄，高出四百三十七元。

賣拍的用地位於屯門新市鎮工業區，面積三千零五十八平方米，面對石排頭道，是今年度的拍賣方式出售之第三幅工業用地。

這幅工業用地，底價為一千二百萬元，由六、七間公司代表互相競投，終以高出底價一倍多成交。

投得該官地的公司為保發地產發展公司，將來或會以華寓投資有限公司的名字，代理該工業用地一切事宜。

據保發地產發展公司的一位發言人莊瑞傑認為：這個成交價是非常合理，而且滿意。

莊氏是在各競投者停止出價，突然舉手投標，終於一次過以二千五百八十萬元投，令在場人士突感愕然。

事後莊氏就此事發表談話表示：他本人心目中對該地的價格，大約二千八百萬左右，當叫價至二千五百八十萬已經見到停止出價，所以便立刻舉手承投，想不到一下子便成交。故此，他對成交價甚感滿意，亦顯示出他對該地充滿信心。

莊氏又謂：公司將會在該地興建不少於十八層高的工業大廈，主要是用來作輕工業的用途。

而屯門理民府高級地產測計師梁業堯表示：出售該幅用地有助於進一步推動屯門的工業發展，就以昨日的競投熱烈，足以反映出屯門區工業用地之需求甚殷，該幅用地限作工業或貨倉用途，其建築比例規定為九點五，可發展為多層大廈建築，契約為三十六個月內完成價值四百八十四萬元的上蓋工程。此外，當地章程特別附帶環境保護措施，包括工業廢物之處理規定。（梅）

西貢坑口區建中學

建費趨高逾千萬

決促當局早簽約

邱基鍾盤今飛英籌建設備費

（特訊）西貢坑口區鄭植之中學，經於月初借用彩虹村之日修學校課室先行開學上課，至於位於清水灣道與西貢道交界處竹角山所建之校址工程，亦加緊進行，將於短期內交由承建商興建，無論如何，明年秋季，將可在本身之新校址上課。

該校校董昨舉行會議，出席者有邱基、鍾盤、鄭植之、陳立、太平紳士李潤壽、李學明、陳福成、黃錫江、溫漢璋、校長陳霍寶珍、西貢理民府史端仁、聯絡官雲淶桑等多人。

主席邱基首先報告有關籌建校舍之進展情形，並曾與教育當局及有關部門開會，詳加審核圖則，將不需要之設備刪改，以節省建費，並促請當局儘早決定承建商與建上蓋之工程。

校長陳霍寶珍報告開課後，學生之課外活動情形。

關於校舍之興建問題，最初估計為八百餘萬元，但由於物價與人工之高漲，上蓋工程開標結果，最低之投標則為一千一百五十多萬元，故已超出原來預算，李學明建設為免拖延日久，使建築費用再度增加，應促請當局早日與承建商簽約，並獲成答允由籌建會負担百分之十六之建築費用，以免多生枝節，各均贊成通過。

奠基之碑石問題，亦決成立工作小組，由邱基、鍾盤、陳立、溫漢璋及陳霍寶珍負責辦理。

抗口鄉事委員會主席邱基及西貢鄉事委員會主席鍾盤，為擴建運動場，圖書館，游泳池，食堂及室內運動場之籌募，已定於今日飛往英國籌募建費，西貢理民府對此亦至表支持。去函香港政府倫敦辦事處盡力協助，由於上蓋工程之簽約問題，主席邱基可能延遲出發，但為校監赴英後，有關校務之工作，會中亦決定校監在離港期間，由校董陳立署理一切。（榮）

慈雲山區服務機構合辦

減罪家庭生活教育運動昨起展開

（特訊）一項旨在喚起區內居民對消減罪行及家庭生活教育之重視，冀能達到防止罪行產生之「慈雲山區消減罪行暨家庭生活教育運動」，昨午假聖文德書院舉行開幕典禮。

黃大仙民政主任林錦光在典禮中致詞時表示：此項運動可以說是一次創新嘗試，因為它盡量運用區內資源，獲得區內社會服務機構協助，支持，籌辦及推行，提供意見，充份發揮慈雲山區之每一環服務，互相配合，促進區內之生活質素，增進家庭成員之了解，從而構成防止罪行產生之堡壘。

慈雲山（北）分區委員會主席陳嘉恩稱：罪惡形成的因素很多，家庭環境，經濟環境，個別性格等等足以引致罪行發生，倘能從事於預防方面着手，每個家庭生活加以教育，兒女能夠得到父母的關懷，諒解及指引，消除人與人之間之隔膜，及建立良好關係，進而成為對社會有貢獻的一份子。

致詞完畢，大會並敦請黃大仙民政主任林錦光，黃大仙分局局長卓文警司及區內首長主持開幕典禮。

是項活動的節目並包括有填字遊戲比賽，學生研討會，參觀，圖片及資料展覽，綜合晚會等，透過這些活動使居民對該運動有更深的認識。

該運動是由黃大仙民政處，慈雲山北分區委員會，慈雲山街坊福利會主辦，社會福利署慈雲山東區社區中心，香港遊樂場協會慈雲山康樂輔導處，香港青年協會慈雲山青年中心及家庭生活教育組，香港小童群益會慈雲山家庭生活教育部，基督教慈雲山錫安青年中心。（范）

信昌集團委袁漢華

九一起任人事董事

信昌集團董事經理兼副主席康士般宣佈委任袁漢華為人事董事，是項任命由九月一日起生效。袁君是馬來西亞人。將直接向董事經理負責，主理集團內信昌及淘化大同等附屬公司三千多位員工之人事工作。圖為袁漢華先生

「活利證」

將「儲蓄」「定期」及「來往」戶口之好處，三合為一

利息 遠勝「儲蓄戶口」

- 利息保證比儲蓄戶口至少高出2½%。
- 當儲蓄戶口加息，「活利證」利息亦會自動升高，以保持原訂比儲蓄戶口所高出之利率。

增存利益 超越「定期存款」

- 不論最初存款額是五萬元或以上，都可隨時再加本（每次最低只是港幣五千元），而所加存之款額，則照加存時之利率生息。
- 「活利證」之利率，與一般定期存款相差無幾。
- 普通「定期存款」，存款期愈長，利率未必愈高；但「活利證」存款，卻是存款期愈長、利率愈高。

方便 好比「來往戶口」

- 存款可隨時提取，方便週轉。
- 提款時可用郵遞指示一切，毋需用支票或親到提取。
- 提款後餘額，只要不低於港幣五萬元，利息以存款期按日計算，絕無損失。

「活利證」—利息保證率

（存款額最低港幣五萬元）

存款期	儲蓄戶口利率*	「活利證」利率保證比儲蓄戶口高出：	「活利證」利率
2月或以下	9.25%	2.50%	11.75%
第3月	9.25%	2.75%	12.00%
第4月	9.25%	3.00%	12.25%
第5月	9.25%	3.25%	12.50%
第6月	9.25%	3.50%	12.75%
6月以上	9.25%	3.75%	13.00%

*以外滙銀行公會公佈之儲蓄戶口利率為標準，該利率如上升，「活利證」利率亦會自動升高；以保持上述保證高於儲蓄戶口之利率。

存款專線：5-273128

萬國寶通財務有限公司

萬國寶通集團附屬機構

總行：軒尼詩道1號熙信樓六樓　電話：5-273021

旺角分行：彌敦道636號銀行中心1215室　電話：3-846968

萬國寶通集團是世界最大金融機構之一，分行一千五百多間，遍佈九十多個國家，資產總值港幣402,000,000,000元.

旅遊
TRAVEL PAGE

逢星期三出版

醉人的峇厘島

·章心·

多少年來，歐美遊客一直嚮往去親近她——峇厘島。她擁有多個令人陶醉的芳名：「天堂島」，「詩之島」，「熱帶之寶」，「神之島」，「裸女島」……以及外國元首在島上暢遊後，留下「世界之最」的讚語。

她安寧如仙府，因而被形容為「天堂島」。在島上沒有煩囂騷擾，使你像詩篇般雅逸，而成為「詩之島」。這是與別不同，另有獨特風格的熱帶島嶼，「熱帶之寶」美譽恰正貼切。峇厘島上到處是神像，神龕，神廟和神的節日，簡直就是個「神之島」。

在近二十年來說，不應該再稱她為「裸女島」了。島上婦女不穿上衣，是過去的事。現時，只有在荒僻的村落才會見到裸露上胸的女性，而她們大都是雞皮鶴髮的年華。活動在遊客區的婦女，都穿著民族服裝或西式衫裙或恤衫西褲。偶爾在山溪間會見圍着「紗籠」的沐浴女子。在「淡泊西寧」一般廟的聖水浴池，也可能見到沐浴的婦女春光乍洩（解開紗籠讓聖水沖身），但那是犯上「偷窺」之罪的。

已是數番踏足峇厘島，今次感到她有些兒變化，這是指首府「登巴剎」（DENPASAR）中的熱鬧商業區。市場內店舖和外國貨品增多了，歐西流行曲的聲浪響了，年青人的服裝趨向新潮流，街道上見得到更多的西洋遊客。但市區外，峇厘島的主要特徵，沒有變。

來到峇厘島旅遊的遊客，口袋裏的旅費總不至於要過份精打細算（祗有部份嬉皮士式的遊客是例外）。因此大部份遊客齊下榻於專為外國遊客而設，以美金計費的酒店。此類酒店的侍應人員，均溫文有禮，殷勤侍候，常帶笑臉，外國遊客都對這種「精神收穫」感到滿意。

下榻於房間是「茅屋式」的酒店，該是更稱心如意的。著名的是「峇厘海濱茅屋」（BALI SEASIDE COTTAGE），是峇厘島上多間國際級酒店之一。變人住的獨立式小茅屋，包括內、外廳，臥室，浴室等設備，每日租金約廿八美元。住在這類型的「小茅屋」，你將像神仙般優悠自在。白天，坐在外廳吹海風，看帆船，晒太陽，欣賞浪波滾前來，仰觀椰葉迎風拂舞，和伴侶談天說地，或獨自吟沉……再不乾脆躺身於在草地上的睡椅承受陽光，有興緻不妨躍入泳池中，任你暢快地舒展手足……你有心事嗎？歡樂的心事？憂愁的心事？那就跨坐在臨海的矮石圍牆，向海水，向藍天傾訴吧！

也可以赤着雙足在酒店範圍內散步。酒店所屬有數十座「小茅屋」，每組小屋獨立着，彼此被不少空間和植物隔離開，還以碎石小道散步其中，曲徑通幽，四通八達，要行遍全間酒店屬地也不容易，地方實在寬廣。晚上，在內客廳看書，寫字，聽音樂，是極富樂趣的享受。累了？躺下睡覺，夜涼如水，四週那麼寧靜，祗有蟲鳴聲，海浪聲，輕易便進入夢鄉，一覺睡到大天亮。

峇厘各大酒店，都免費供應早點，早點是豐富的：咖啡、紅茶、牛奶、麵包、牛油、芝士、果醬、沙飯、麵、水果任君吃個飽。住客如果懶得走動，祗要按鈴，你要什麼侍應都能送到，同時，你開門先見笑臉，然後才見你所要的東西。遊客在大自然氣息佔優勢的峇厘島上，雖然沒有豪華的銷金場所，但也有花錢的地方。如在大酒店的餐廳吃飯，咖啡室喝下午茶，黃昏「歡樂時光」到酒吧坐坐，晚餐後直落跳舞（要自帶舞伴），加上下榻於大酒店的房租，都可以減少口袋裏美金的數量。

遊客在峇厘島花錢，大都認為「錢花得有價值」，錢花去並不感到心痛，反而覺得心情舒暢。

現在還是要嚮要向讀者們再次介紹一處「錢花得有價值」的食處——京打曼尼餐廳。京打曼尼（KINTAMANI）餐廳位於島中部之半山，從登巴剎市鎮或遊客聚居的沙努海濱（SANUR）乘車前去，約一小時路程。遊客們去巴都（BATUR）欣賞火山、陵廟和遊巴都湖，從就近的公路轉上去，只數里之遙。

京打曼尼餐廳

汽車駛到餐廳正門石階前，人還未下車，耳際便聽到「鐺」、「鐺」一響亮的大銅鑼聲，隨着揚起一陣「鏘鏘」歡鳴的峇厘音樂聲，直把來客送上石級盡頭。笑盈盈的男、女侍應員，已恭候在舖着深紅色厚地毯的大堂前。食客踱進「雕鳳刻龍」（驟眼看去有此感，其實牆壁樑棟雕刻的是峇厘古典傳統花紋）便見莊貴大方的寬敞餐廳，數十張鋪着潔白枱布的長方形餐桌和高背刻花椅子。穿著黑色西裝打領花的男侍應員遞上巨型菜牌後，執筆托簿恭候吩付，穿着鮮艷「紗龍衫裙」、髮髻偏置右邊（雲英未嫁，待字閨中的標誌）的年輕漂亮女侍暴露着客人斟着冰水。食客們不由自主都會被「殷勤」感染而多點兩個菜。

該餐廳的「炸雞」做得皮脆肉嫩好味道，半隻小雞的份量約二十元港幣，「黃羌飯」比別處考究，多放些雞塊和荷包蛋，每碟約十港元。「印尼雞菜飯」售價約港幣八元多些，加上一碗「雞梭多」（雞湯），兩杯橙汁（濃縮的外國貨），兩杯冰茶，一碟炸小魚，連加一服務費，加一稅務，找數需八十多港元。（是以印尼盾付賬的，不過折算港幣讓讀者容易明白）。

以食物的份量和質量來作比較，香港客是會覺得收費太貴了，但想到侍應殷勤，地方坐得舒適（連洗手間也寬大清潔，更勝耶加達一些高級場所），特別令人客感動的敲鑼奏樂如迎「皇候」，不由自我安慰：「錢花得有價值」。

售賣藝術品的人會對遊客說出昂貴的價格，不要緊，歡迎還價，七折，六折甚至五折都可以。友善的峇厘人會很和氣地，有耐性地進行討價還價，好果客人認為價錢仍是不理想而不買時，峇厘人決不會怒形於色或惡言相向令人難堪。峇厘人似乎不會發脾氣也不會罵人。旅費不充裕的西洋嬉皮士，多居住於古打（KUTA）海濱的廉價旅舍，祗要他們守規矩，不滋擾居民，同樣可以獲得峇厘人的友善笑容。

外國遊客到峇厘遊覽，有些是由旅行社安排，旅行社通常讓遊客住入一流酒店。而私人來的亦多數預訂有國際標準的高級酒店。雖然島上有不少頗為舒適的廉價旅舍及小茅屋之類，位於山間的亦饒趣非常，但外國人不懂門路，不知到何處找尋。要遊覽各名勝，定要乘車，車費是沒法省的，所以，多帶些錢來峇厘花費，玩得更暢快。

有錢，可在各大城市得到物質享受，如果想獲得一個真正鬆弛神經，身心快樂的假期，那就到峇厘島去吧，起碼她能令你呼吸通暢，頭腦清醒。

峇厘大酒店之泳池

永安旅行社精心策劃 秋季日本紅葉遊覽團

炎夏過後，北國之日本，秋風吹起楓葉呈紅景色異常美麗，尤其是本州之富士山及日光九州之櫻島火山及阿蘇山，翠綠之山野驟然變成七彩新貌，景色如詩如畫，令人如痴如醉。永安旅行社特精心策劃日本本州七天及八天遊覽，鹿兒島九州本州八天遊覽團，韓國日本本州九天遊覽團及韓國日本九州遊覽團，每月均有數團出發，仍收舊價，專人領隊，粵語導遊，依期出發。另永安旅行社為了慶祝曼谷永安分社成立四週年及新加坡永安分社最近擴張營業，也大力發展星馬泰旅遊業務，其他各綫旅行團，包括美加，歐洲，印度尼泊爾，台灣，菲律賓等地，目前港九新界永安旅行社總分社共五間，專業人員六十餘人，海外分社計有澳門，曼谷，台灣及新加坡，各海外分社職員共有七十餘人，故今日之永安旅行社已發展成國際性之專業旅遊著名機構，故凡有意到國外旅行人士，請選擇參加信用最可靠之永安旅行團，報名請移玉永安旅行社，總社設於中環德輔道中五十號裕昌大廈四樓，電話五——二五六二四三（八綫），銅鑼灣分社，百德新街恒隆中心大廈一〇〇三室，電話：五——七七四七七九，尖沙咀分社，星光行一二二六室，電話：三——六九四四四七（四綫），旺角分社，銀行中心大廈一〇一五室，電話：三——八四四六五五五，荃灣分社，青山道遠東銀行大廈地下，電話：一二——四三二七〇八，澳門分社，新馬路大豐銀行三樓，電話七七〇一。

加太航遠東綫開辦三十週年

加拿大太平洋航空公司來往加拿大及遠東的航綫，在今日（九月十九日）已踏入三十週年。

加太航為慶祝該項北太平洋航綫週年紀念，特別在是日開出來往北太平洋綫的班機上，向乘客贈送一套精美的飛機繪畫，此藝術品有多幅加太航曾使用過及目前仍在飛行的航機圖畫，並附上中、日、英、法各種文字說明，方便乘客了解該公司的歷史。

在一九四九年九月十九日，加太航屬下的一架加拿大航空四型客機，由溫哥華起飛前往東京及香港，全程共花三十三小時半，途中並在伊留申群島加油。當年每星期只有一班客機，而今年夏季，則每週在東京開出往溫哥華的班機已增至五次，其中三次是由香港開來，經東京轉程往加拿大。目前使用波音七四七客機，每週能載運四千名乘客由遠東往加拿大。

北太平洋開辦十年後，加太航在一九五九年九月十一日改用不列顛尼亞型飛機，其後在一九六一年十月八日使用DC八型噴氣機，又在一九六八年一月三十一日採用DC八加長型客機，增加運載量，在一九七三年十二月十六日採用目前載客量最多的波音七四七客機。

北太平洋航綫是加太航第二條國際綫，第一條是來往加拿大至夏威夷，斐濟島，及雪尼的南太平洋綫，是在一九四九年七月十三日開辦。

圖為由左至右鄧孔昭、江基榮、黎潤森攝於招待會。

加拿大人工溜冰場

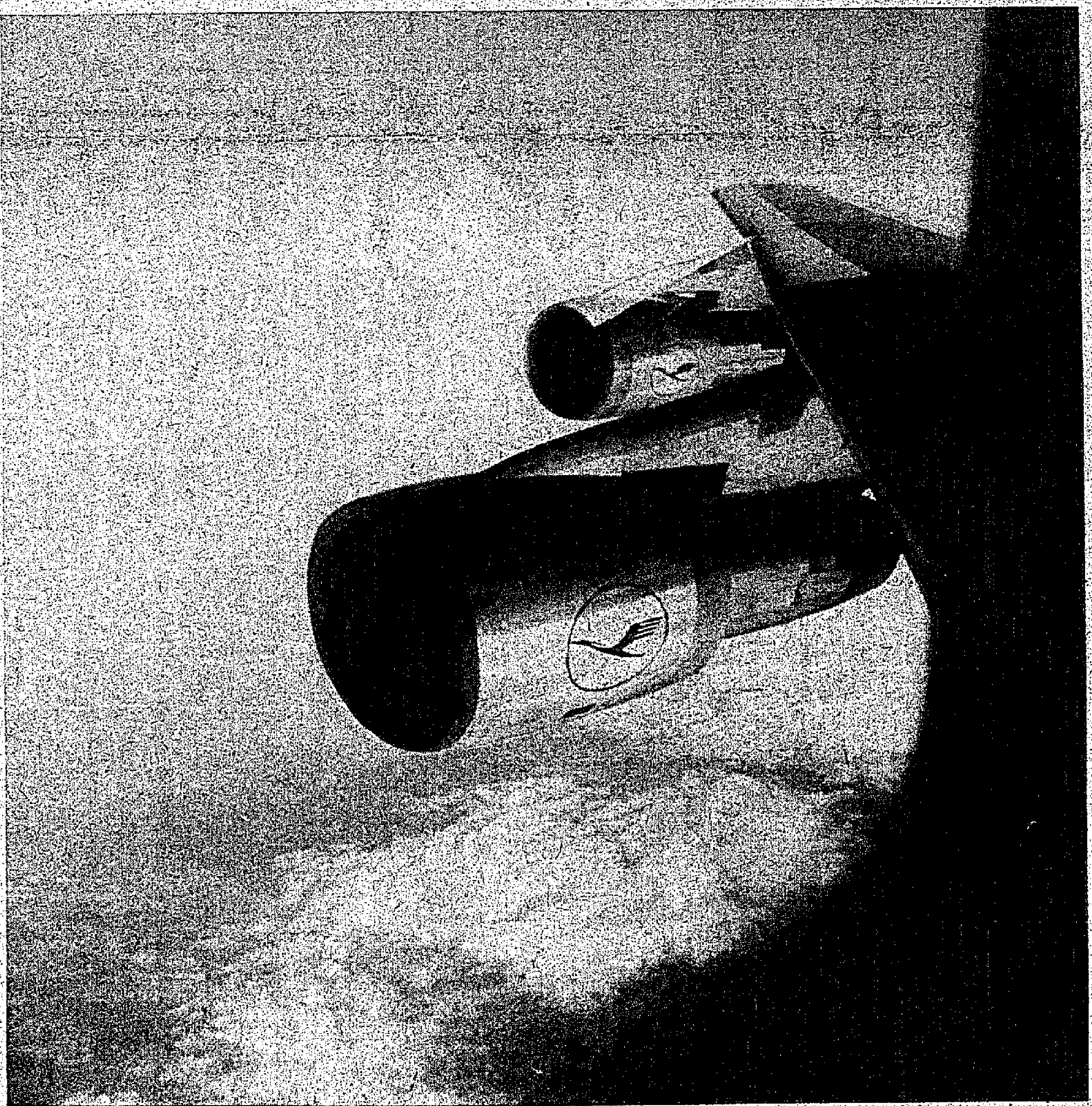
加拿大渥太華的力度運河是世界上最長的人工溜冰場，運河上的冰塊表面長達七點八公里（即四點八英哩）。每年冬季，湧往力度運河渡假的旅客和渥太華人很多，白皚皚的雪地，密麻麻的擠滿人。

據統計，在一千四百萬平方呎的雪地上，可容納五萬人很舒暢地溜冰，換句話說，安全程度很高。

渥太華的早上，公務員、學生、教師等會在力度河上溜冰上班上學。力度河溜冰場在一九七一年開放，據統計，那年便有三十三萬八千人利用此捷徑走到目的地，此數目每年遞增，去年，人數已增至七十五萬人。

由於天氣的限制，運河每年在十二月二十日開始，二月的最後一個星期便關閉。

乘搭德航 無需定要往德國.



閣下可以去奧地利、比利時、捷克、英國、法國、希臘、匈牙利、荷蘭、意大利、愛爾蘭、波蘭、葡萄牙、羅馬尼亞、蘇聯、蘇格蘭、北歐、西班牙、南斯拉夫，當然還有德國. 德航飛遍歐洲五十四個大城市.

Lufthansa
德國航空公司

訂位或詳情；請洽各大旅行社或德航總代理；捷成洋行航空部，香港畢打行. 電話：5-242181

旅遊 TRAVEL PAGE

逢星期三出版

新畿內亞兒童地位超然 爲人父親者須留長鬍子

・子翎・

今年是「國際兒童年」，但對於巴布亞新畿內亞來說，兒童的重要性和需要愛護相信可以不必因「國際兒童年」而重申，聯合國也大可不必再費精神向新畿內亞宣揚兒童的重要性，因爲數千年來，新畿內亞都把兒童放在首要位置，當地人認爲兒童是「今天的救世主，明天的希望」。

新畿內亞有很多傳說，是刻意將兒童的地位放在重要位置，他們安排成年人跟妖魔怪獸惡鬥，敗在妖怪手下，每當成年人敗陣下來時，一個新生嬰兒便會降生世上，這個新生嬰兒就是未來的救主，他會把惡魔打敗，趕出家園，讓流離在外的族人回到故鄉居住，生生世世愉快地活下去。

新畿內亞的某些方言，動詞之「未來式」在運用在成年男、女和兒童方面是不同的，兒童的「存在」一詞，跟白雲、彩虹和橋樑之「存在」是一致的，這個「存在」之意，有點向着未來伸延的味道，象徵着「長存」。從這一點，便可知新畿內亞人對兒童——社會之未來棟樑的重視。

有一個西方旅遊作家帶着他的妻子和兩個孩子到新畿內亞西部高地安加省去居住，他們抵埗不久，即被安加省的老年人以極其嚴肅的態度向那作家詢問，他們說：「你真的是那兩個孩子的父親嗎？」那作家很奇怪，於是答道：「當然是啦！你們爲甚麼這樣問？」那些人說：「那麼，爲何你會沒有鬍子呢？」原來：新畿內亞的風俗是：做了人家父親就要留鬍子，此後，那個西方作家留了一大把鬍子，免致引起人家誤會。

安加省的社會形態對於婚姻的看法是：結婚的最終目的是傳宗接代，生下些小娃娃，替父母親在社會上的位置。當王老五要選擇妻子時，最先決的條件是「那女子能替我生下很多孩子」，於是新畿內亞的肥胖女性最受歡迎。當那女子眞的替男方生下孩子後，男方是要送些禮品給女方家族，以示答謝。

由於新畿內亞的社會較原始，嬰兒死亡率很高。嬰兒出生後的某一段時期，是視作試驗嬰兒發展期。現時，嬰兒出生後的數月內，族人都以疑惑的眼光視之，他們會想，他會否生存？會否強壯？

嬰兒頭上那個軟軟的小點，新畿內亞人視爲重要的一環，他們認爲這個「竅」是影響小生命一生的關鍵。他們會對這個小點施法，使惡魔遠離小嬰兒。安加人會把紅色的黏土塗在嬰兒頭頂上，用來保護他。

起名字在新畿內亞風俗來說，是一件頗隆重的事。當地的嬰兒在出生後六個月至一年才起名字，因爲這個時期的嬰兒已證明了生存力量，是可以有「身份」了，於是族人才替他們起一個名字，以資識別。

命名儀式是很隆重而歡愉的，孩子雙親的親友會聚集到屋裏來，通宵慶祝歡天。儀式的高潮是由母親的長兄替孩子剪髮，然後會替他們的小英雄命名。

孩子的童年是由母親帶大的，風俗容許孩子在幼小時，伴着母親播種、收割、捕魚、主持家務等。父親對孩子的影響也是很大的，他不贊成妻子對兒女施以體罰，他認爲這會使孩子有不良的發展。

北歐航增設新服務 商業機位優待乘客

北歐航空公司將於短期內，推出一種「商業機位」新服務，屆時乘客祗須付出經濟機位的全價機票費用，便可在機場和機上享有特別的優待。

「商業機位」將分別由今年十一月一日及明年二月一日起，在北美洲航綫和橫跨亞洲特快航綫推行。此等乘客在機場入閘時，可由專用閘口過磅上機。在機上，「商業機位」設於頭等機艙之後，由於每班機的商業機位乘客人數有別，故此商業機位機艙將隨着此等乘客多寡而變動空間，以便艙位空間盡量擴充，增加乘客舒適。

商業機位的乘客可獲贈飲品，此外雞尾酒及膳食服務亦較勝一籌，同時又可免費借用耳筒欣賞音樂及電影，更可免費借用機艙拖鞋。

這種新服務，將在北歐航來往北歐與北美洲，以及飛往東南亞的洲綫全體廣體客機班次上推行。屆時北歐航的頭等艙，仍繼續維持現有的豪華服務水準，而經濟艙雖然留予商業機位乘客，其原有的服務仍然維持不變。

參加百福 信心十足

台灣七天 $1,490(包証)
暢遊台北、台中、日月潭、高雄、梨山、花蓮等名勝。
逢星期日、一出發，簽証需時，報名從速。

美國十天 $5990
遊遊夏威夷、羅省、三藩市、拉斯維加斯
出發日期 9月20日，10月18日。

日本八天 $3,080
本州—日光—太陽城
乘日航，超值享受，遊大阪、京都、名古屋、富士山、東京、日光及太陽城。
出發日期 9月16日 10月7日，10月28日。

曼谷六天 $1,730
（早機出發，晚機返港足六天行程）
住宿富克頓，凱悅大酒店
出發日期 9月22日，10月13日 10月6日，10月20日。

泰馬星十天 $3230
特價酬賓、超值享受。
出發日期 9月19日，10月17日

美加十五天 $8290
出發日期 9月29日，10月20日。

星泰七天 $2399
暢遊星加坡、曼谷、芭堤雅、住宿一流大酒店
逢星期六出發。

菲島六天 $1,350
乘搭菲航正常班次客機 非廉價包機來回馬尼拉／碧瑤
逢星期三、六出發。

馬星七天豪華團 $3,050
豪華享受、住宿吉隆坡新加坡希爾頓、沙洋、雲頂高原等大酒店。
出發日期 9月19日，10月17日。

歐洲十五天／二十三天 $6989起
出發日期 10月19日／10月20日。

百福

百福旅遊有限公司
（福興運通有限公司集團）
總公司：香港中環德輔道中45號永隆銀行大廈八樓（按8字）電話：5-259241（10線）5-250361（10線）
九龍辦事處：九龍彌敦道134號美麗華酒店商場G114 電話：3-670091至3

加拿大大學超級六十所 入學規格每間各有不同

編輯先生：本人有一弟在香港出生，今已完成英文中五年級，欲往加拿大升學，經向學校報名，但尚未明該國移民局手續，即以前實報所載在美國手續須要經濟担保書以現今申請加國所須之現金或人事担保，如何或是否須店舖担保？敬希答覆刊登實報爲盼。

讀者余重生

編輯先生：本人想到加拿大繼續學業，現有幾點請教如下：（一）在當地中學及大學一般學費及生活雜費大概要多少？（二）在香港怎樣才可申請就讀，那裏可以辦理？（三）當地政府是否準許留學生一面讀書，一面工作，能否自供自給？（四）學業完成後是否一定要離開當地？但如在當地找到職業，是否可以申請延長居留？（五）在當地怎樣才有資格申請長期居留？

讀者陳桂珍

覆余重生及陳桂珍讀友：

加拿大面積約三百八十五萬平方哩，人口超過二千多萬，國內分爲十個省份。教育事務交由各省之教育部門獨立處理。

當地之官方語言爲英文及法文，因而學校亦分英語授課，法語授課，或者兩者兼用。其中以英語授課學校居多，而法語授課學校則集中在魁北克省。

學年通常由九月開始，至五月結束，分上下學期。但亦有少數學校採用三學期制。

根據一九七八年統計，前赴加國升學之香港學生共二千零九十一人，以攻讀大學預科者最多。

中小學通常分公立及私立兩種：公立學校不收學費，不設寄宿，主要招收本地學生，間中亦有取錄外國學生，但要收學費。私立學校多由教會所辦，樂于招收外國學生，學費較昂，部份有宿舍設備。各省略有不同，但基本上相似，多由第一班至第十二班。讀完十二班後便可升讀大學，但安大略省則要讀完十三班，而魁北克省讀完十一班後要轉到該省之社區學院讀兩年預科，方可升讀大學。一般而言，香港中五程度相等于加拿大十一至十二班程度，依此類推。

大學是沒有指定入學條件，取錄與否決于申請人之校內成績，部份學校會要求TOEFL試之成績，或中學會考合格。

公立中學每年約加幣二〇〇〇至二五〇〇元。私立中學每年約加幣二〇〇〇元至三〇〇〇元。

大學方面

全國大學超過六十間，規模較大的，約有十間，學生人數在萬人以上，但規模細小的，學生不足一千人。加拿大大學，部份最初由教會創辦，直至現在仍受教會資助，另一種屬省立大學，數量最多。還有一種是由熱心市民團體所辦之私立大學。

學士學位可分爲普通學士位（GENERAL BACHELOR'S DEGREE），一般修讀期爲三年；及榮譽學士學位（HONOURS BACHELOR'S DEGREE），一般修讀期爲四年，提供較專門之課程，取錄成績較好之學生就讀。

大學資格

高級預科程度——申請人必須持有二科G.C.E.——「A」LEVEL及三科G.C.E.——「O」LEVEL合格，方可申請。

初級預科程度——申請人必須持有五科G.C.E.——「O」LEVEL合格，方可申請，該地只有十餘間大學接受此種入學申請，並要修畢四年課程，方可獲普通學士學位。

此外，香港學生需要投考TOEFL試。

安大略省學費每年約加幣一八〇〇元，「連食宿約加幣五三〇〇元」。其他省份每年約加幣八〇〇元，「連食宿約加幣四三〇〇元」。

申請入學程序

首先，申請人可前往本港之海外升學輔導機構，查詢學校地址，通常在開課前十個月，寫信向校方索取有關資料及申請表格，留意在申請截止前，填妥表格，連同校方要求之文件，及申請費，用掛號信一併寄回學校。校方收到該等文件時，會進行審核考慮，決定取錄後，便會寄出入學通知書——大部份私立中學先發「臨時取錄通知書，俟申請人交妥首年之學費，始發正式之入學通知書」。隨着，申請人應到香港移民局申請旅行證件——護照或身份證明書，及前往加拿大專員公署申請學生證。

申請學生簽證

申請人收到學校之臨時取錄通知書或正式入學通知書後，均可前往加拿大專員公署索取一份學生簽證說明書及有關申請表格，依其指示，填妥各表格及準備下列文件：

入學通知書正、副本各一份。

經濟担保人之銀行信（該信要顯示担保人戶口過去一年內之平均結存）。

經濟担保人之僱主證明信。

如有投考TOEFL或SAT等試之成績，居於加拿大之監護人證明信（如申請人年未滿十七歲之走讀生）。

五張近照。

於學校註冊日期最少八個星期前親自往該署，由該署安排接見日期。

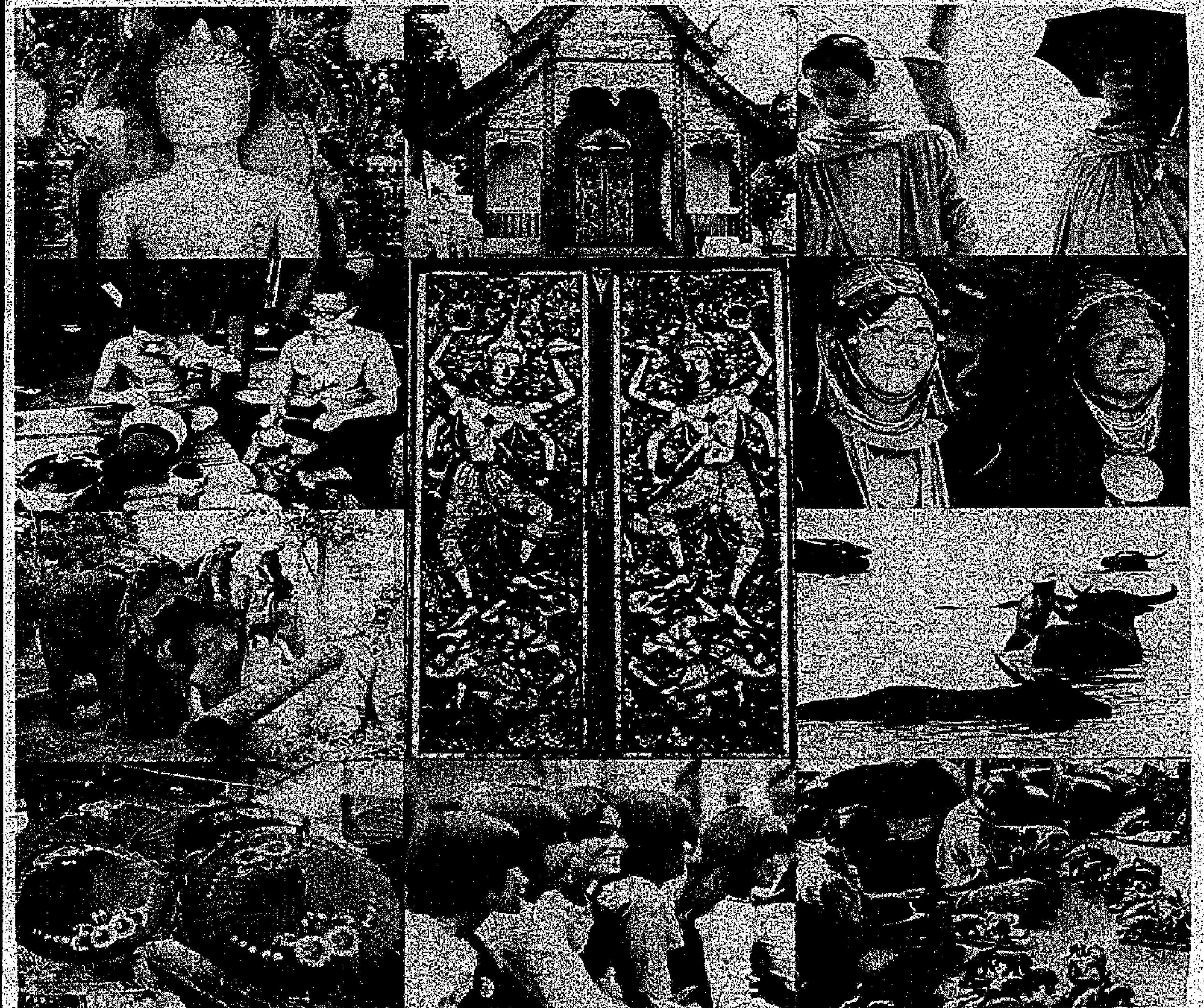
接見時，申請人須攜帶下列文件：皇家香港警署發出之良民證，香港身份證及，如已辦妥，有效之旅遊證件。學歷證明資料，例如離校及成績證明書，中學會考證書等。父母或担保人之銀行月結單，存摺，定存單等等。

接見後，若獲得通過，申請人則會被指示前往特約醫生處接受驗體格，及以學生名義，開一個加拿大銀行戶口，存入第一年所需之生活費用。個多星期後，該署會作出決定，如各方面順利，申請人則會接獲通知，繳交有關費用及之旅行證件，及開立加拿大銀行戶口之證明，當專員公署收妥所有文件後，約於十天內可簽發學生入境證。

加拿大不准學生半工讀，一俟學業完成後便要回港，若當地有僱主僱用，也需再行申請。若要獲得該國居留權，除非跟該國人士結婚，或在該國有直系親屬，由他們申請，否則很難獲得長久居留。

（讀者來信，請寄香港中環德輔道中廿八至卅號金明行五〇一室本報特刊部）

昔日王國今日清邁 乘搭泰航大開眼界



清邁，位於泰國北部，遠溯1298年建立王國以來，在泰國人心目中享有北方之花的美譽。

但在四百年當中，由於不斷和鄰近的Ayuthaya大城發生戰役及遭受緬甸的侵略，令當地人民疲於奔命，四散逃亡，清邁變成一個荒蕪地帶，直至1791年，在暹羅（現在之泰國）的薰陶及影响之下，逐漸復甦起來。

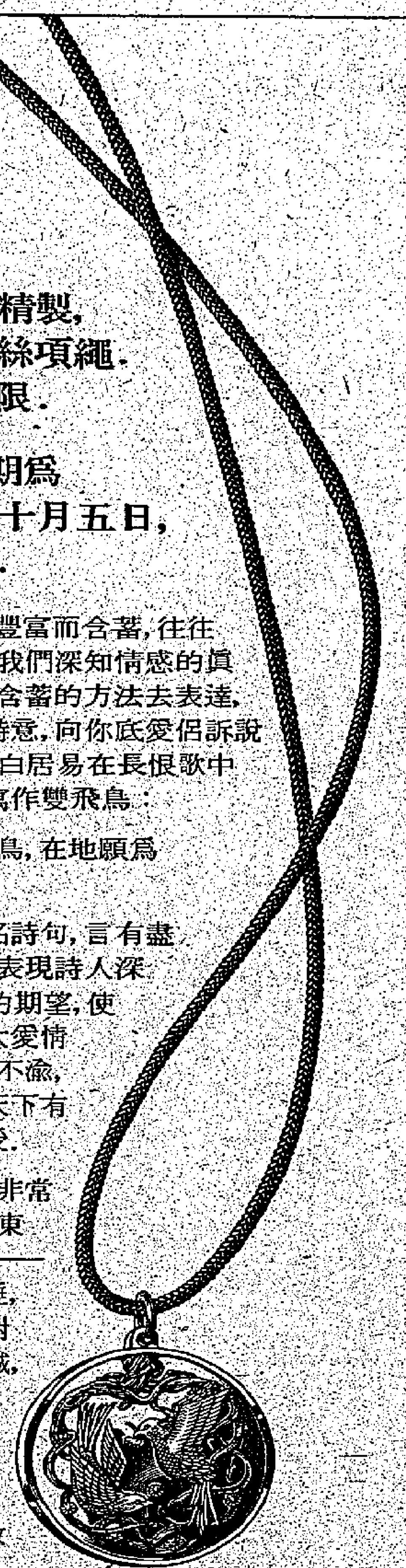
今日，清邁不但欣欣向榮，而且是一個僅次於曼谷的第二大城市，各式各樣的歷史文物、精緻手工藝品、巍峨壯觀的廟宇、山光景色及充滿民族色彩的山丘部落，成爲遊客最响往的旅遊勝地。

現在，泰航逢星期四均有班機，由香港直飛清邁繼續往曼谷，閣下可親臨體驗及瀏覽這個美麗城市。

泰國，是一個多姿多采，山明水秀的國家，泰航融滙着泰國各種不同的傳統特色及文化習俗，乘搭泰航，您可獲得稱心滿意與別不同的享受。

Thai

香港德輔道中8-B新顯利大廈 電話：5-242143，5-257051． 九龍半島酒店東翼 電話：3-699225．



以珍貴純銀精製，
配上黑色真絲項繩．
鑄製數量有限．

截止訂購日期爲
一九七九年十月五日，
以郵戳爲憑．

東方人的情感，豐富而含蓄，往往蘊藏於心底；但我們深知情感的眞諦，喜歡用婉轉含蓄的方法去表達，由衷而帶浪漫詩意，向你底愛侶訴說心聲．唐朝詩人白居易在長恨歌中將一對有情人寓作雙飛鳥：

「在天願作比翼鳥，在地願爲連理枝．」

好像上面的著名詩句，言有盡而意無窮，充份表現詩人深邃的愛和懇切的期望，使至高無上的偉大愛情永顯後世，終生不渝，相信至今無數天下有情人也心同感受．

現在，一件設計非常別緻，而帶古典東方色彩的飾物——「情如比翼」銀鍾，將充份顯誌你對愛侶的眞摯友誠，天長地久，直至永恒．這枚珍貴銀鍾上面鑄刻著一雙「愛情小鳥」，在含苞待放花枝上嬉戲，密意濃情，

一份令你愛侶驚喜的禮物

"情如比翼"銀鍾

心目交投，咀裏銜着象徵幸福和長壽的菊花，互相繞纏的枝幹，好比愛侶偎依親近，結爲連理，將愛的永恒眞諦發揮盡致，溫柔含蓄；饋獻這枚意義深厚的銀鍾給你的心上人，尤勝萬語千言．

「情如比翼」銀鍾的雕製工藝精巧幼細，花鳥之突像配上光面襯底，輪廓鮮明，光輝皎潔，銀鍾與別不同之處就是兩面都同一設計，强調你倆同心一致的愛意，心心相印，使你底愛侶配戴時永記你倆在一起之歡愉時光．

純銀精製的銀鍾，配以一條長度恰好、堅韌結實的黑絲項繩，增添整件飾物的典雅高貴，款款深情．

事實上，這是你對愛侶傾訴相思的好時刻，當然你需要誠懇和自信，但在浪漫的時刻，你更需要一份令愛侶驚喜的禮物，「情如比翼」銀鍾正是一份令愛侶意外喜悅禮物；情意綿綿，地老天荒，長爲依伴．

鑄製數量有限之「情如比翼」銀鍾，由富蘭克林有限公司獨家發行，每枚售價港幣195元．請從速訂購以免溜掉示愛的好時刻，截止日期爲一九七九年十月五日．

訂購申請表格

"情如比翼"銀鍾

截止日期：一九七九年十月五日，以郵戳爲憑．
限　　額：每人只限訂購一枚．
郵　　寄：富蘭克林鑄幣有限公司
香港軒尼詩道48-62號
華光大廈2401室
電話：5-274041

本人現欲訂購「情如比翼」銀鍾一枚，該銀鍾由純銀精製，配以黑絲項繩，以特製禮盒精裝寄送本人．

本人知悉暫時毋須付款，惟收到接受訂購通知書及賬單後即須繳付銀鍾之售價，每枚港幣195元．

姓名：＿＿＿＿＿＿＿＿電話：＿＿＿＿＿
（以身份証爲準）
地址：＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

簽名：＿＿＿＿＿＿＿＿日期：＿＿＿＿＿

所有訂購申請，仍有待決定接納與否．
銀鍾將於截止訂購日期後六至八週內交付．

© 1979 FML.

WKYP

今樂府

香港第一台
（中波）七八三千赫

六時，新聞簡報及天氣報告，五分，「朝朝謳聲早晨」，十五分，天氣報告，潮汐，卅分，新聞簡報及天氣報告，四十五分，天氣報告，潮汐。
七時，新聞天地，（華南海域天氣報告）。
八時，「香江之晨」，廿五分，天氣報告，四十分，天氣報告。
九時，新聞簡報及天氣報告，三分，「記者遇日記」第十七回，卅分，「太平山下漫步」。
十時，新聞簡報及天氣報告，繼續「太平山下漫步」。
十一時，新聞簡報及天氣報告，民間故事沈勝衣之「血鸚鵡」第十一回，卅分，「十一又二分一」。
十二時，新聞簡報及天氣報告，今晨馬頭角牛房本地及外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導，繼續「十一又二分一」，卅分，龍爭虎鬥「情劍絕刀」第五回。
一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「會所昔日記」，十五分，「下午旋律」，廿八分，天氣報告。
二時，新聞簡報及天氣報告，繼續「下午旋律」。
三時，新聞簡報及天氣報告，繼續「下午旋律」，卅分，悲歡離合「永恆琥珀」第二回。
六時，新聞報告及華南海域天氣報告，十五分，「中國民歌」，卅分，「足球圈」。
七時，新聞報告及天氣報告，十分，音樂小曲，十五分，粵曲精選（舊曲新唱），一曲魂銷（陳小紅），（何麗紅），一曲慈母淚，四十五分，「電影縱橫」第十四輯。
八時十五分，天氣報告，十六分，「論語選讀」，第一八九講，卅分，「星星，月亮，太陽」，（一曲難忘），無
九時，新聞簡報及華南海域天氣報告，三分，繼續「星星，月亮，太陽」，（滿網歌榜），無太陽，卅分，不打不相識。
十時，轉播英國電台粵語新聞節目，卅分，粵曲重溫：恩愛夫妻（任劍輝、小飛紅），姊娥奔月（李少芳、白楊）。

香港第二台
（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞報告及天氣報告，五分，「朝朝謳聲早晨」，十五分，天氣報告，潮汐，卅分，新聞簡報及天氣報告，四十五分，天氣報告，潮汐。
七時，繼續「朝朝謳聲早晨」，十五分，天氣報告，卅分，天氣報告，四十四分，天氣報告，四十五分，「播」英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」，「歐美金曲欣賞」。
八時，繼續「朝朝謳聲早晨」，廿五分，天氣報告，卅分，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝謳聲早晨」，四十分，天氣報告，五十分，「中央市場蔬菜價格概況」。
九時，「ALBERT AU（區瑞強）」。
十時卅分，「耳聽八方」。
十二時，新聞簡報及天氣報告，今晨馬頭角牛房本地及外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導，「點唱二〇〇」。
一時，新聞報告，天氣報告，繼續「點唱二〇〇」。
二時，新聞簡報及天氣報告，「聽吓，唱吓，一樂也」。
三時，新聞簡報及天氣報告，繼續「聽吓，唱吓，一樂也」。
四時，新聞簡報及天氣報告，「青春交响曲」，卅分，「FOLK星高唱」，卅分，「點將數精英」。
五時，新聞簡報及天氣報告，警察通訊，五分，猛人騎歌節錄，五十五分，漁農產品批發市價報導及香港漁市場鮮魚批發市情報告，五十八分，節目預告。
六時，「黃昏的旋律」。
七時，「美麗的音符」。
八時，「燭光下」，四十五分，「醉人的音樂」。
九時卅分，錄音轉播英國廣播電台普通話新聞及「時事評論」節目，四十五分，「五個音樂會」，「時寫之夜」。
十一時，新聞簡報及天氣報告，十分，海員招募處職位空缺報導，十二分，「夜夜笙歌」。
凌晨零時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「夜夜笙歌」。
凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，報告節目，全日廣播完畢。

香港第五台
（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，新聞報告及天氣報告，五分，「朝朝謳聲早晨」，十五分，天氣報告，潮汐，卅分，新聞簡報及天氣報告，四十五分，天氣報告，潮汐。
七時，「滑長妙韻」。
九時，市政局主辦中國戲曲節：寶地錄音之「崑曲」：百花贈劍（金嘉苓、顧鐵華、朱元菊合演），「林冲夜奔」（李少華、周元武），李菊華、朱金麟等合演。
十時卅分，「英雄楷模」第二十課。
十一時，「潮劇選唱」：靈香戲鞋（潮劇選）。
（丁瑩翹、莊雪娟、蕭鄰、李萍、許峰等），殺水記（夏蝶、許云波）。
二時，廣播劇選播「幸福花」第二回，卅分，「婦女天地」，今日精選及聽眾有獎。
三時卅分，妙韻旋律，家常便飯，卅分，十五分，幸福的船。
四時，大銀幕，四十五分，「五個骨音樂會」。
六時至凌晨三時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。
凌晨三時，轉播完畢。

商業第一台

六時，新聞簡報，哈囉早晨！卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續哈囉早晨！）。
七時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！）。
八時，新聞報告，（繼續哈囉早晨！），卅分，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！）。
九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，與你在一起，卅分，（繼續與你在一起）。
十時，新聞簡報，香港七九，卅分，新聞簡報，日日好時光。
十一時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。
十二時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，漁民及海域天氣報導，廿一分，新聞專輯，十八樓C座。
一時，新聞簡報，十種股票報導，午間小聚，卅分，新聞簡報，（繼續午間小聚）。
二時，新聞簡報，傾吓問吓，卅分，新聞簡報，（繼續傾吓問吓）。
三時，新聞簡報，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。
四時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），天氣報告。
五時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。
六時，新聞專輯，十種股票報導，卅分，新聞簡報，樂韻點點夕陽下。
七時，新聞簡報，足球世界，卅分，新聞簡報，（繼續足球世界）。
八時，新聞簡報，話比你知，卅分，新聞簡報，（繼續話比你知）。
九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續話比你知），卅分，（繼續話比你知）。
十時，新聞簡報，（繼續話比你知），卅分，新聞簡報，（繼續話比你知）。
十一時，新聞簡報，（繼續話比你知），卅分，新聞簡報，（繼續話比你知）。
十二時，新聞簡報，（繼續話比你知），卅分，新聞簡報，想入非非。
凌晨一時，新聞簡報，全日廣播完畢。

商業第二台

六時，新聞簡報，天氣報告，早晨老友記，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記）。
七時，新聞簡報，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記）。
八時，新聞簡報，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。
九時，新聞簡報，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。
十時，新聞專輯，賞心樂事，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續賞心樂事）。
十一時，新聞簡報，（繼續賞心樂事），卅分，新聞簡報，（繼續賞心樂事）。
十二時，新聞專輯，搖擺天使，卅分，新聞簡報，（繼續搖擺天使）。
一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續搖擺天使），卅分，新聞簡報，（繼續搖擺天使）。
二時，新聞簡報，年青人時間，卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。
三時，新聞簡報，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。
四時，新聞簡報，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。
五時，新聞簡報，天氣報告，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。
六時，新聞簡報，（繼續年青人時間）。
七時，新聞簡報，快樂時光七八九，卅分，新聞簡報，（繼續快樂時光七八九）。
八時，新聞簡報，（繼續快樂時光七八九），卅分，新聞簡報，（繼續快樂時光七八九）。
九時，新聞簡報，（繼續快樂時光七八九），卅分，新聞簡報，（繼續快樂時光七八九）。
十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，（繼續突破時刻）。
十一時，新聞簡報，天氣報告，關西蒙唱片室，卅分，新聞簡報，（繼續關西蒙唱片室）。
十二時，新聞簡報，天氣報告，（繼續關西蒙唱片室），卅分，新聞簡報，（繼續關西蒙唱片室）。
凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，全日廣播完畢。

綠邨電台

七時，生活與你，卅分，天氣報告及節目預告，四十五分，宗教節目。
八時，天氣報告，十五分，清晨音樂，卅分，天氣報告，粵曲。
九時，奕華直播室，卅分，漁民天氣，福音廣播。
十時，天氣報告。
十一時，你點我播，卅分，漁民天氣。
十一時，凱詩你嘅時間，卅分，天氣報告。
十二時，妙韻寄心聲，卅分，天氣報告。
一時，喜事重重，短篇小說，卅分，漁民天氣，十五分，時代曲。
二時，音樂欣賞，卅分，天氣報告，音樂點滴。
三時卅分，天氣報告，報導本台初步貼士及澳門逸園賽狗公司公佈出賽狗隻磅重及換狗消息。
四時卅分，天氣報告，今日靈猴，四十五分，粵曲點唱。
五時卅分，天氣報告。
六時，主臨萬邦話劇節目，卅分，天氣報告，重播澳門逸園賽狗公司公佈出賽狗隻磅重及換狗消息，四十五分，明日節目預告，佳音處處聞，粵曲。
八時，實地轉播澳門逸園賽狗公司十四場賽事，直至完場為止。

麗的第一台

十二時，節目介紹，二分，新聞報道，十五分，響鑼雄風。
一時十五分，貓大哥之大，四十分，天地。
二時五分，粵語長片：碧血金釵（三）。
四時，下午茶，卅分，是仔走天涯，五十分，誅蜘俠。
五時廿分，神勇英雄，四十五分，七海小俠再發威。
六時八分，節目介紹，十五分，新聞報道，廿五分，奉告，卅分，麗的六三三：碧血長天。
八時，天靈變。
九時卅分，麗的劇場：新變色龍。
十時，當年今日，三分，新聞，天氣及經濟行情報道，卅分，貓頭鷹時間。
十一時，十大刺客：要良娥刺虎，卅分，牛精良。

麗的第二台

八時——十二時，教育電視。
四時，醒目仔時間、快樂家庭、原子蝴蝶、古惑狗與老幽靈、THE BARKLEYS、爸尼單沙。
六時，新聞摘要，五分，生活的旋律，卅分，呢文一日（中文字幕）。
七時，SOAP FACTORY，廿五分，當年今日，卅分，新聞及天氣報道。
八時，世界夜擂台人餘（中文字幕），卅分，搶救者一號（中文字幕）。
九時卅分，周三名片：所羅門王寶藏。
十一時廿五分，小甌新聞報導，卅五分，小甌記者。

無線翡翠台

八時，粵語長片：無影俠大戰吸血鬼。
九時卅分，粵語長片：海角驚魂。
十一時，威鳳神龍。
十二時，飛船流浪記，卅分，片斷，五十五分，午間新聞。
一時十分，師姐出馬，霸王谷。
二時十分，琵琶選。
三時十分，粵語長片：紅菱血。
四時卅五分，父子親情。
五時，小魔鏡，卅分，跳飛機。
六時，芭蕾舞曲，卅分。
七時，新聞及天氣，卅分，奉告，五分，翡翠劇場：抉擇。
八時，婚留香。
九時，歡樂今宵。
十時卅分，小李飛刀。
十二時，新聞簡報，十分，機場特警隊。
一時十分，國語長片：你的心裏沒有我。

無線明珠台

四時，芝麻街。
五時，新聞提要，五分，FAT CAT AND FRIENDS，卅分，THE LANGUAGE OF ANIMALS，四十五分，世界名著動畫片。
六時十分，科學展望，卅五分，歡樂青春。
七時，新聞及天氣，卅分，OSMOND FAMILY HOUR。
八時卅分，總督杯足球大賽。
九時卅分，明珠九點半：新紅粉忠魂未了情。
十時卅分，焦點。
十一時，最後新聞，十分，雷門光華。

刊本報分類廣告　請撥電話　5-221583

華僑文化

馬思帆二屆畫展 三天盛會昨圓結

名畫家馬思帆第二屆畫展，於本月十六日揭幕，一連三天，於大會堂高座八樓展覽館舉行，三天來參觀人士極為熱烈，已於日昨圓滿結束。昨為最後一天，參觀者有陳漢發、俞大綱、潘霖光、陳率、徐燕山、蔡球、朱國樑、岳祖德、張偉文、陳克華、梁實慶、唐炳德、盧木蘭、李潔華、易越石、劉瑕、區顯嵐、黃思霈、陶鵬、劉美玉、黃唐植霖、陳淑蘭、江蘭力、李景基、丘詩銘、徐何康德等云。

（馬思帆畫展會場之一角）

披荊文會 雅集詩詞

小園閒情（周世聰校長命題）

（詞）

（前題，調寄滿庭芳）　陳冠夫（遺作稿）

黏粉綴綃，迭酥零線，乍晴分圃飄香。翠葺紅約，蜂蝶戀餘暉。往事盡然似夢，參差是、綠陰淒迷。東籬畔，尋常淡菊，佳賞不曾遙。亭感對，故國山國，將底用，孕生冉冉，逆旅栖栖。且置齊尊嫩韭，傳盃處、未逐輕肥。閒情際、平生心事，相與話烟蘿。

（前題，調寄浣溪沙二闋）　蕭雯明

律盡蕉窗雨乍晴，滿天槐綠上簾旌。榴花紅處倚啼鶯。小院有棠棋落子，愁城思破酒稱兵。詩吟天籟賦閒情。

（又）

築室依山一徑斜，郊村別墅兩三家。閒借鄰叟話桑麻。戶外遍栽千個竹，瓶中常插四時花。朝昏只聽滿林鴉。

（前題，調寄殿前歡）　劉祖霞

到前庭，人間煩惱蘇消滑，朝晚暮舞循園徑，綠淡紅凝。春來柳籠青，夏至荷爭靚，秋起黃花興，閒情寄圃，圃寄閒情。

（前題，調寄浪淘沙）　呂錦洲

倚檻納新涼，風送荷香，亭亭翠蓋隱鴛鴦。垂柳叢中雙彩蝶，上下飛翔。遣興且壺觴，聊潤詩腸，落花流水入詞章。陶冶性情添逸趣，豈望名揚？

（前題，調寄蝶戀花）　宋麗娟

半畝小園花正好，蜂蝶來時，更見枝頭鬧。陣陣幽香吹不了，黃鸝恰恰高枝叫。應是可憐春未老，燕子呢喃，好似穿簾笑。最好援琴府一調，悄然霞在歌中表。

（詩）

柱石家先生畫展紀盛　李文格

湖海稜奇士，閒來一放歌，豪蹄知有寄，亘筆闢山河。

難民潮（補課）　藍戒三

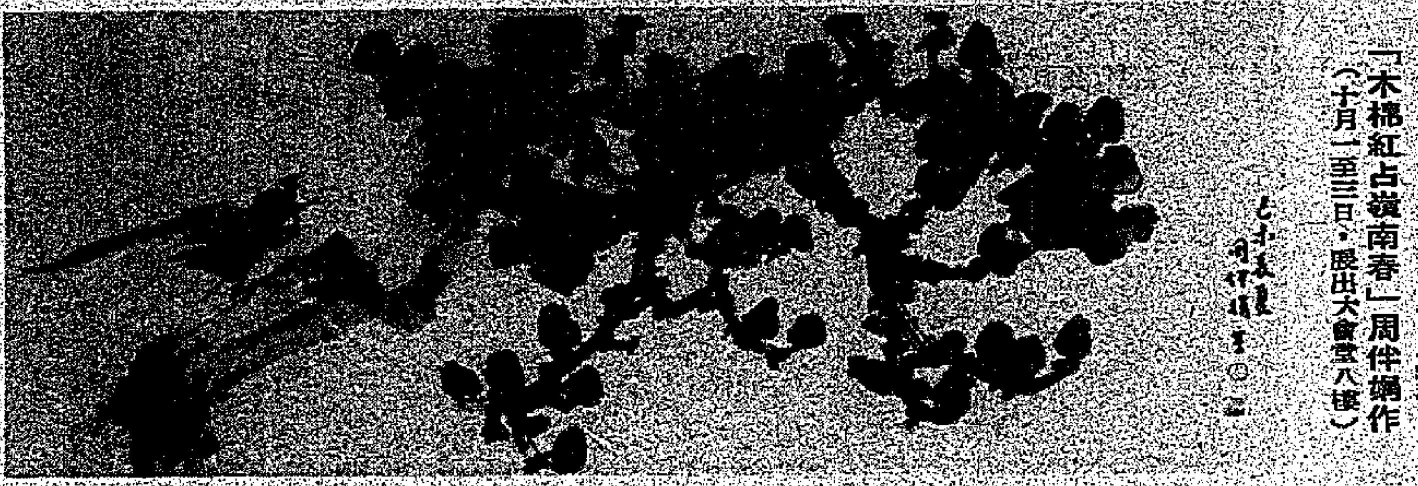
登場作戲儼然優，涵晃南天見沐猴。苛政風狂人畏虎；難民潮湧浪吞舟。回頭是岸家何在？舉目無親水逆流！盛譽從來狐可假，吁嗟宦海幾沉弃！

（前題，補課）李汝大

人間何世難民多！四散流亡逐海波。千里驚魂夢鄉井；無端衰水隔山河。孰能離亂經飄泊？願教艱危託護呵。幸得餘生到斯域，卽須努力勿蹉跎！

小園閒情　邵鐵鴻

且喜閒情惜百花。願爲蝴蝶護風華。飛迴小圃長依戀，莫負斜陽映晚霞。（完）



「木棉紅占嶺南春」周伴娟作
（十月一至三日，展出大會堂八樓）

中文大學校外部 吳練青講國文 佘雪曼講畫花

中文大學校外課程「國文選讀」，由吳練青主講。內容包括：一、應考中文大學、香港大學之主要教材，並叙述我國數千年來學術源流及其演變。二、文章作法之重要教材，並批改學員習作，以相啓發，定本月廿四日起，每星期一下午四時半至六時，在尖沙咀漆咸道六十七號安年大厦授課。有志進修者，可往恒生銀行（香港總行、九龍總行，尖沙咀分行，旺角分行）辦理報名入學手續云。

又中文大學校外課程「牡丹芍藥桃花畫法及題詠」，由佘雪曼主講，專授用筆、用墨、設色及構圖方法，對題署款式，詩文吟詠亦加以指導，定本月廿六起，每星期三下午六時至七時半，在尖沙咀漆咸道六十七號安年大厦上課。有志進修者，可往恒生銀行（香港總行、九龍總行、尖沙咀分行、旺角分行）辦理報名入學手續云。

果賢法師設素筵宴客 妙香林籌辦佛學講座

佛教慧泉寺住持果賢法師，昨（十六）晚，假金巴利道日樂宮美食中心地庫二層，妙香林素食店宴客。青年部教友，參加者衆，是晚選用上素，菜式精美，賓主融洽。文本港佛教團體，對來自泰國、印度、日本、台灣、南韓等地之高僧，多在該店設筵款待。該店東主，擬籌設佛學講座，歡迎佛教團體接洽合辦。該店布置優雅，具東方色彩，氣氛清靜，文化界雅集，地點最為理想。「素食之友」九折咭仍續惠贈，歡迎開列姓名（附回郵）函索或到取云。

佛教眞言宗居士林 葉文意今講佛學

香港佛教眞言宗居士林，於今（十九）日（星期三），請葉文意居士於大會堂八樓會議室講「佛學譜話」。第八講——四聖諦。歡迎參聽共結勝緣云。

「雨餘零落不禁秋」周伴娟作
（十月一至三日，展出大會堂八樓）

香港美術會長陳福善 週四日在素描班演講

在香港大會堂九樓演講室週四舉行的素描班，乃由香港美術會主辦，由陳會長主持。十餘年來，從未間斷。將使會友對現代藝術有更切了解，陳氏將于明天（週四）下午六時半至七時，對剪貼與硬邊藝術作詳細的討論與解釋。隨往四七餐室叙餐云。

1979 全書分十五類 內容包羅萬有

香港年鑑

購備一冊 作為你的案頭顧問

柯式精美印刷　每冊港幣弍拾伍元

售書處

香港荷李活道一〇六至一一六號　電話五—二二九〇八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下　電話五—二三一六三七
北角辦事處渣華道二七號　電話五—六四〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號　電話三—八四〇七四九

已訂者請前來取書

大事寫眞　香港全貌　法規新編　香港稅務　交通要覽　街道指南　日用參考　居住須知　郵電便覽　商旅指導　人名辭典　醫療一覽　學校實錄　社團總覽　工商名錄

下列各處·皆有代售

香港區：
南華早報書店　天星渡海輪碼頭
世界書局　德輔道中一一四號
香港圖書公司　德輔道中安樂園大廈
艷記書店　德輔道中一二七號
上海書局　租庇利街順聯大廈二樓
廣興書局　砵甸乍街三十三號
天地圖書　莊士頓道三十號地庫
大方書局　莊士敦道五十六號
萬邦書局　莊士敦道五十號
文都圖書公司　霎東街九號A
南天書業公司　軒尼詩道107—115號
東方書局　軒尼詩道一七三號
世界出版社　波斯富街一二〇號
廣興書局　波斯富街一〇八號
漢榮軒文玩公司　軒尼詩道246二樓
東亞書局　書局街三十九號
滙源書局　北角道八號D
東亞圖書公司　干諾道西121號二樓
大觀書局　大道西三一五號
大生書局　大道西四二七號
西環街坊福利會　卑路乍街十四號
筲箕灣書報攤　筲箕灣巴士總站
利興書局　筲箕灣道三六六號
占記書報　北角渡海碼頭報攤

九龍區：
辰衡圖書公司　尖沙咀樂道十三號
世界書局　亞皆老街一〇五號
大東書局　彌敦道六八二號
艷記書局　彌敦道六七八號
開明書局　彌敦道三八五號
永光書局　青山道三五二號
新全記書局　青山道二一四號
荔灣街坊會美孚百老匯街15D三樓
正壤公司　荃灣眾安街三號三樓
南通圖書公司　運動場道十五號
文風書局　洗衣街九十一號
天成書局　洗衣街九十號
大成書局　大埔道五十九號
友聯圖書公司　花園街七十三號
文華書局　奶路臣街七十號A
恆昌圖書唱片　亞皆老街一二四號
萬邦書局　亞皆老街五十四號
智源書局　金巴利道廿七號二樓
友誼書局　新埔街20—22號C
光明書局　城南道二十八號
南方書局　譚公道三十號
偉敏文具公司　鵝佬村道二十七號
樂發號　佐敦道碼頭

華僑晚報

今日專頁　飲與食　名家介紹　應時享受

陳非　唯靈　魏良　何行　鳳三　大菲　中醫李子健

空前陣容·篇篇精稿

梁楓·陳楚芳　主編

逢星期三刊出

旅遊
TRAVEL PAGE
逢星期三出版

六福村野生動物園
台灣觀光事業新貌

・夏利・

隨着台灣觀光事業的發展，上月十日開幕的六福村野生動物園，已成爲目前最吸引國內外遊客的地方。這不但是台灣省第一家野生動物公園，也是東南亞區首創。該園位於新竹縣關西鎮拱子溝仁安里六十號，佔地達七十五公頃總面積比香港的海洋公園還大，創辦人是台北市六福客棧的董事長莊福先生，據莊先生表示，興建六福村野生動物公園的靈感是來自日本九州宮崎野生動物公園，原來莊先生於一九七六年三月，曾參加台灣觀光協會在日本與南九州觀光協會舉行的觀光會議，應邀參觀剛開幕不久之宮崎野生動物公園，回國後便決心興建類似的野生動物公園，經過三年來的努力，並得到政府各單位的鼎力協助及民間各界人士之鼓勵及支持，終於得償所願，爲台灣觀光事業帶來異彩。

爲使六福村野生動物公園更多姿多采，莊先生分別各地搜購野生動物，來源地遍及美國、日本、阿根廷、肯雅、南非及獅子山國等地，這些總值達一百二十萬美元的野生動物，包括來自非洲的六頭大象、九頭白犀牛，十四頭斑馬，五頭長頸鹿及二十四隻鴕鳥，來自新磯內亞的五百隻鸞鳥，三十頭獅子；來自孟加拉的十四頭猛虎；來自美洲的十二頭黑熊，二頭駱駝，八十隻紅鶴，十八隻孔雀，十六隻天鵝及五十隻鴛鴦；來自南歐的八頭山羊，四隻秘書鳥，以及其他各式獸類與鳥類，目前可供觀賞的野生動物共四十六種，總數達一千一百頭（隻）。

爲方便遊客有系統地參觀起見，園內分爲草食動物區、肉食動物區及可愛動物區三大部份，園內有一條長達五公里的單行路，經過第一及第二個動物區，遊客可安坐遊覽車內或自行開車沿途觀賞，全程歷時約一小時十分。園內訓練有素的警衛人員配備獵槍不斷地巡邏，以確保遊客安全。草食動物區的野生動物包括非洲象、白犀牛、斑馬、長頸鹿、劍羚、跳羚、黑羚、褐鹿、梅花鹿、水鹿、鴕鳥、南歐野羊、秘書鳥、鴯鶓、珠雞等；肉食動物區的野生動物包括獅子、孟加拉虎、美洲黑熊、獵豹、狒狒等。

緊張刺激的野生動物區後，便進入可愛動物區，遊客可以自由下車餵飼、撫摸各種可愛動物，包括黑猩猩、駱駝、綿羊、小馬、紅鶴、金剛鸚鵡、藍孔雀、白孔雀、黑天鵝、白天鵝、日本冠鶴、黑尾雉、同命鶴、鸚鵡、樹鴨、朱鷺、鴛鴦、斑鳩、扇尾鴿等。園內有一家充滿非洲色彩與情調的餐廳，內容納一千二百人，附設工藝品店供遊客購買紀念品。

遊覽六福村野生動物公園必須注意下列三大要點：（一）進入園內的所有遊覽車或私家車必須裝有冷氣設備，所有門窗必須緊閉，免受野獸襲擊；（二）行車速度不得超過每小時二十五公里，不可響號嚇動物；（三）所有廢物垃圾不可拋出窗外，不可用水果或食物餵飼動物。

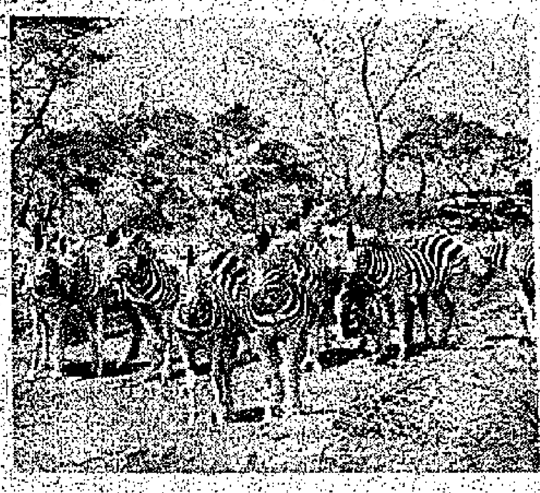
該園入場券全票新台幣一百元，只包括遊覽草食動物區及肉食動物區的費用，欲要進入可愛動物區，須另行購票，全票三十元，半票二十元。

開放入場時間每日上午九時至下午六時，由十月一日至明年四月三十日，最後入場時間提早爲下午五時。爲方便無遊覽車或私家車遊客，遊園內特設計十部專用遊覽車，全票三十元，半票二十五元，每十分鐘開兩班。

由台北往六福村野生動物公園，經高速公路行車約一小時可達，經過新竹交流道到達六福村，分別由桃園機場前往約四十五分鐘，由石門水庫前往約十五分鐘，由新竹前往約四十五分鐘。遊客亦可乘火車前往，來自中壢以北的遊客可在中壢站下車，轉乘新竹客運往六福村的專車。來自新竹以南的遊客，可在新竹站下車，轉乘新竹客運往六福村的專車。據悉六福村野生動物公園正計劃增加愛爾蘭羚羊、非洲水牛及美洲野牛等野生動物，使園內更具非洲野生動物園的特色。

星藝山頂珍寶避風塘
下週日首遊地下鐵路

星藝旅行團本週南線行程（一）廿二日星期六下午二時在中環皇后碼頭廣場乘冷氣車登山頂，即酒樓午茶餐，遊畢港島名勝，東方之珍寶海鮮晚餐，乘遊艇暢遊南岸燈色，夜景入眼簾，沿銅鑼灣避風塘欣賞水上夜生活，夜泥猛粥，別有風味。包括海陸聯遊，供應三餐。每券八十五元（另遊避風塘消夜廿五元），在總社發券）廿三日A線（星期日）上午九時開車郊遊，在尖沙咀發券北京道口出發，美孚接團友同遊大帽山「家樂園」，居高俯瞰新界一帶景色，心曠神怡。山藝園酒家乳豬席午飯及抽獎。仍由雲絲頓公司英記鱷魚莊茶菓。星架坡金龍旅行。驅風油等贊助。繼遊淡水湖大嶼綵德水牀巡禮，宜影宜遊，全日冷氣車隨團，每券卅五元。晚遊宋城，飽餐宋饌。參觀「蠟像館」。全日包括遊覽，早餐，三文治飲品。中午乳豬席。晚飯在宋城。合共八十元（小童七十）B線郊遊妙法寺馬場公園聯遊宋城仍是早午晚三餐八十元。券在香港大道中一五五號二英記茶莊九龍海街六八二號鴻門冰室彌敦道五○五號寶寧大廈十三樓A座星藝電話三—三○六七二○（下週招待團友優先遊地鐵請留意本版報導或電三—三○一七一二詢問（九月卅日本版附送地鐵紀念冊）貲運寺一日遊獨有專車直達寺前，下週已滿下週再舉辦。（向隅團友優先留券）。



旅遊車可直駛園內

港泰旅遊人士訪問台灣同業

華泰旅運公司總經理鄧孔紹與泰國豪華旅運有限公司董事長江碁榮先生及港泰黃金奇涯假期負責人黎潤森先生日前聯袂訪台，並設宴於台北市順利園菜館，招待台北旅遊同業，報導香港及泰國旅遊業最近動態，席間放映有關港泰兩地最新旅遊資料影片及幻燈片，出席者有台北旅遊同業及新聞界代表一百多人，極一時之盛。

華泰旅運公司繼與台灣國花（甲種）旅行社組成聯營機構後，同時宣佈與泰國豪華旅行社組成聯營機構，共同發展港泰台旅遊業務。豪華旅行社設於曼谷市中心之奧林比亞大廈，自置賓士豪華冷氣遊覽車七部，與各大酒店關係良好，全力爲港台僑胞提供最佳服務。

華泰主辦之泰國觀光團，清邁芭堤雅曼谷桂河橋七天僅以一千九百四十元，逢星期四直飛清邁，行程最舒適。又曼谷芭堤雅大城桂河橋七天僅收一千六百九十元，逢星期六出發。全部一流食宿，包括兩次乳豬席及多晚夜總會。詳情請電五—二二五○六九，二四六○五九或親臨中環德輔道中三四—三八號僑豐大廈三樓。

圖爲六福村野生動物園內之犀牛。

遊台灣一世發

七天超級渡假團$1480（連台証）
逢星期日早機出發，午機返港，暫不加價

全港首創遊覽 **六福村** 野生動物公園

由北至南，由東至西， 寶島名勝，盡列旅程，
台北花蓮乘搭國內航機 沿途住宿均屬一流飯店
暢遊台北、故宮、烏來、花蓮、太魯閣、天祥、台東、知本、四重溪、墾丁、鵝鑾鼻、高雄、澄清湖、台南、珊瑚潭、溪頭、日月潭、彰化、台中、新竹野生動物園、野柳等名勝。

華泰旅運公司
香港中環德輔道中34—38號
僑豐大廈三樓（利源東街口）
電話：5-225069 5-246059

永安旅行社　主辦
永安旅行團
歷史悠久・信用卓著・收費公允・忠誠服務・歡迎惠顧

馬星泰
十天高級團 $3380
遊覽曼谷，芭堤雅，檳城，吉隆坡，雲頂高原，新加坡，聖陶沙島，晚晚一流夜總會，住律實他尼，沙洋，香格里拉最高級酒店。
日期：10月5,26日
11月23日
12月21,23,25日

東歐・中東十六天豪華遊
$ 8750
暢遊波蘭華沙，敎皇故鄉克拉科，南斯拉夫貝爾格萊德，土耳其伊斯坦堡普魯士海峽，埃及開羅金字塔、尼羅河，希臘雅典等名勝全程住宿一流大酒店。
日期：11月11日

美加西岸十四天豪華團
$ 8290（探親團$5490）
暢遊檀香山，珍珠港，洛杉磯，廸斯尼樂園，荷里活影城，賭城拉斯維加斯，聖地牙哥，三藩市，金門大橋，溫哥華等風景名勝。住最豪華之凱悅，喜來登大酒店。
日期：9月29日　10月20日
11月24日　12月24日

美加東岸十五天豪華團
$ 8950
暢遊紐約，自由神像，華盛頓，白宮，芝加哥，水牛城，多倫多，尼加拉加瀑布，滿地可等名勝。
住宿一流大酒店，專人領隊。
日期：12月22日

西南歐洲十五天豪華團
超級豪華團 $ 8950
暢遊巴黎凡爾賽宮，蒙地卡羅，康納哥，尼斯，巴塞隆拿，馬德里，里斯本，直布羅陀海峽，西班牙，葡萄牙風景如詩如畫，專人領隊。
日期：11月17日，12月22日

台灣（阿里山）豪華團
九天 $1880
暢遊台北，烏來，陽明山，野生動物園，八卦山，日月潭，阿里山，台南，高雄，梨山，花蓮等，住最豪華大酒店。
日期：9月　，22,29日
10月6,13,20,27日 11月3,10,17,24日

泰馬星
十二天渡假團 $3080
住曼谷納萊，新加坡美輪酒店，暢遊泰馬星三邦，十餘名城，昔吉島風光綺麗，泰南山水比美桂林。
日期：
10月16日，11月14日
12月15,21,23日

曼谷、芭堤雅、清邁
七天豪華團 $2090
暢遊清邁，苗族村，大城府，挽芭茵夏宮，曼谷玫瑰花園，古城，鱷魚湖，芭堤雅，珊瑚島等風景名勝
日期：9月20日
10月25日，11月22日
12月16,21,22,24日

菲律賓（碧瑤）七天
超級豪華團 $ 1590
暢遊馬尼拉，文化村，百勝灘，碧瑤（來回飛機），大高地火山湖，蝶島等名勝，馬尼拉住凱悅巴喇沙嘅高級酒店，（逢星期六早機出發）晚機返港，CI 不必帶美金。
日期：9月　，22,29日
10月6,13,20,27日，11月3,10,17日

台灣（阿里山）酬賓團
九天 $ 1680
暢遊台北，烏來，陽明山，台中，日月潭，竹山，台南，高雄，阿里山，梨山，花蓮，野柳等風景名勝。
日期：9月　，22,29日
10月6,13,20,27日
11月3,10,17,24日

星馬泰
十二天渡假團 $3080
乘搭星航747珍寶客機，並由永安曼谷及新加坡分社直接安排，保證超值享受。
日期：
10月20日，11月18日
12月16,22,24日

曼谷、挽芭茵、芭堤雅
五天豪華團 $1590
暢遊挽芭茵皇宮，大城古跡，玫瑰花園，水上市場，古城，皇宮寺廟，芭堤雅珊瑚島，鱷魚湖，住宿一流酒店。曼谷永安旅行社直接安排
日期：9月　，22,29日
10月6,13,20,27日
11月3,10,17,24日

日本本州富士山
豪華團八天 $3480
暢遊大阪城，寶塚歌舞，奈良，京都，名古屋，熱海，富士山，富士五湖，箱根，白絲瀑布，鎌倉大佛，橫濱，日光，東京等，住豪華大酒店
日期 9月　29日 10月13,27日
11月10,24日 12月8,22,23日

全日本南北九州本州
豪華團八天 $ 3650
暢遊鹿兒島，宮崎，別府，雲仙，阿蘇山，熊本，福岡，鎌倉，江之島，箱根，富士山，東京等。
住指宿觀光，金鳳，杉乃井等最高級酒店。
日期：9月　22日，10月6,20日
11月3,17日，12月1,15,22日

菲律賓（碧瑤）七天
特價豪華團 $ 1490
暢遊馬尼拉，文化村，百勝灘，碧瑤（來回飛機），大高地火山湖，蝶島等名勝，馬尼拉住希爾頓酒店
日期：9月　，26日
10月8,20日
11月1,7日

台灣豪華團
六天 $ 1480
住圓山，統一大飯店。
暢遊台北，陽明山，烏來，台中，日月潭，彰化，八卦山，梨山，天祥，花蓮等名勝。
日期：9月，22日
10月6,27日
11月10,24日

馬星（檳城）
六天豪華團 $2550
暢遊吉隆坡，黑風洞，雲頂高原，怡保，霹靂洞，三寶洞，太平湖，檳城，新加坡，聖淘沙島等風景名勝。
日期：10月24日
11月21日，12月22,23,24日

曼谷、挽芭茵、芭堤雅
六天豪華團 $1690
暢遊挽芭茵皇宮，大城古跡，玫瑰花園，水上市場，古城，皇宮寺廟，芭堤雅珊瑚島，鱷魚湖，住宿一流酒店。曼谷永安旅行社直接安排
日期：9月　26日
10月3,10,17,24,31日
11月7,14,21,28日

韓國日本本洲
九天豪華團 $ 3880
暢遊漢城，板門店，華克山，東京，江之島，箱根，富士山，京都，奈良，大阪等名勝。住朝鮮，京王，第一大酒店。
日期：9月22日，10月20日
11月17日，12月1,22,23日

日本（九州）韓國
九天豪華團 $ 3880
暢遊鹿兒島，指宿，宮崎，別府，動物園，地獄谷，阿蘇火山，雲仙，天草，福岡，漢城，板門店，華克山等風景名勝。
住一流大酒店。
日期：　，10月6日，11月10日

秋季大貢獻！
日本本州七天團 僅收 $3050
暢遊大阪城，奈良，京都，名古屋，富士山，富士五湖，相根，白絲瀑布，大涌谷，子彈火車，日光，東京等。
乘搭日航，名額有限，報名從速。
日期：9月22日，10月20日，11月17日

台灣豪華團
七天 $ 1680
住圓山，華國大飯店。
暢遊台北，陽明山，烏來，台中，日月潭，彰化，八卦山，溪頭，高雄，澄清湖，梨山，花蓮等名勝。
乘搭日亞，早機去，晚機返。
日期：10月25日，11月15日

＊本社代理各大航空公司機票＊

香港總社：（假日照常辦公）德輔道中50號裕昌大廈401-403室 電話：5-256243（八綫）
銅鑼灣分社 恒隆中心100室（松坂屋樓上）電話：5-774779, 7901894
旺角分社：彌敦道636號銀行中心1015室 電話：3-846484,846557,846555
尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行1126室 電話：3-694447（4綫）
荃灣分社：青山道遠東銀行大廈地下 電話：12-432631,432708
澳門分社：新馬路大豐銀行大厦303室 電話：83901, 83905

華僑日報 分類廣告 收效宏大

台快安證・機特平票
各地旅行團 依足行程 準期出發
可發旅運3-856199
旺角登打士街家榮商場式樓三室

非港出生歸化入籍可領英國護照本社經驗代辦 ⑧432919 ⑧432945
英國護照
中華民國護照150綠印可辦
美加澳洲印尼台泰菲簽證．
恰遊旅行社：香港中環李寶椿大廈405室

華僑日報讀者
七海旅行團
本港旅遊・澳門旅遊
台灣旅遊・日本旅遊
韓國旅遊・泰國旅遊
星馬旅遊・菲島旅遊
每週有團出發
廉價機票 服務中心
代理各地特廉機票
直接發售歡迎垂詢
專用電話 ☎：5-447130
歡迎社團工廠委託安排行程
香港國際大廈1702室　電話：5-447137

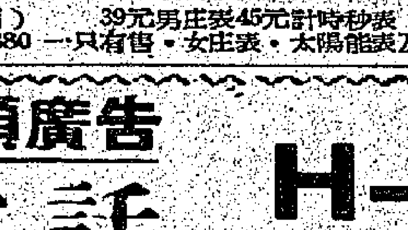
金門 K319151—3
台灣
暢遊阿里山、溪頭、墾丁、芝蔴城、日月潭、珊瑚潭夢之湖、乘座內陸機
逢星期3、6出發
九天 $1520
七天 $1380
早機去晚機返
泰　國5-7天
菲律賓 7天
韓　國 4天
日　本 7天
星馬泰11天
韓　日 8天
廉價機票・台泰快證・韓台百貨
旺角登打士街56號　栢裕商業大廈20字2010室

旅遊介紹 專欄廣告
七寸位（限排兩格高）
每天收費六十元
不折不扣上期收費
（每日下午五時截稿）
方便讀者　選擇旅遊

台証 專營世界各地特價機票
免費代辦各國特快證・免費代訂各地酒店
香港德付道中158—162號通用商業大廈M4 ⑧454811（4線）亞洲旅運
美國 980　溫哥華 950　巴西2950　星加坡 750
歐洲1400　英　國 1340　曼谷 410　馬尼拉 380
紐約1400　巴　黎 1530　日本 580　椰加達 810
雪梨1850　南　美 2250　台北 350　漢　城 750
★美加同港特價機票乘747機在港付款，在本公司美加各地分公司取票，安全妥當
H224611

3天縮短爲 3小時即可完成
全身健康檢查 收費低廉 準確可靠
時間就是金錢，將以往三天住院時間的全身檢查，縮短爲三小時即可。爲您的事業及家人的幸福，請來本中心做"綜合健康檢查"。
由八十八位專業訓練的醫務人員及權威醫師爲您服務
第一健診中心　台北市八德路三段20號台貿大樓　電話：7524415—9

台證 合法携帶 特快 120
百貨 包賺・包銷包退貨
世界機票 台北 560
得其利旅行社　假日照常
旺角彌敦道607 新興大厦1817 室電梯按18字 ⑧849562⑧851245⑧859555（歡迎同業托辦）

電子錶 **大特價**

水客・批發及出口另有更平價
地址：九龍西洋菜街5號(好望角大廈)十二樓(電梯按12)七座
（彌敦道荷李活戲院、大人公司後面）
寶莎電子錶廠　電話⑧850786⑧840380
39元男庄錶45元計時秒錶
一只有售・女庄表・太陽能表及鬧表
出口價
LCD男錶 $29.6元起
LCD女錶 $33元起
男庄計時秒錶 $33元起
電子鬧錶 $60元起
太陽能 1/100秒錶 $70元起

海外旅遊機構 免費代辦各國簽證及世界各國平機票
皇后大道中35號商業大廈603室⑤—246196-7 ⑤233847澳門87268
美國 1200　英國 1750　溫哥華 1200　台北 550
紐約 1600　巴黎 1750　多倫多 1600　東京 1020
荷蘭 1650　南美 2000　椰加達 1700　星馬 1430
澳洲 1950　巴西 3000　馬尼拉 450　曼谷 950

特平機票
英美加包機・泰證特快 $100
（華人協辦美國・澳洲簽證）
HKG-LAX/SFO $1300
康樂旅遊公司 中環先施公司對面 ⑤443055⑤441531

包賺包銷 包退貨 **台灣**
合法百貨可賺機票
世界各地機票簽證
特快台證各地旅遊
海明威旅運公司 3-958547 3-958807
彌敦道655號胡社生行801室假日照常

惠刊本報分類廣告
請撥電話 H-221583

台證 機票
$130　$560
★美加包機及東南亞各地平機票★
金航 旺角彌敦道六○七號新興大廈五一弍室
⑧—858846　⑧—857745

免費代辦各國簽證四季平機票
皇后大道中35號商業大廈906室⑤239147 ⑤254272 ⑤254276
美國950　加拿大 950　英國1300　荷蘭1530　台灣團 950　星馬團2050
紐約1300　椰加達 800　日本 580　巴西2950　美加團4650　菲馬團 900
澳洲1700　星加坡 750　台北 350　南美2200
歐洲1350　馬尼拉 340　曼谷 410　巴黎1530　曼谷團1490　歐洲團5200

居港五年或以上者有出世紙均可申請入籍領
英國護照
中華民國護照180綠印同價
美加澳洲英法星馬泰簽證綠印均可
世運旅遊公司　中環國際大廈320室 5-456566

台灣資金旬來調港回增南洋資金進出平靜

資金近略呈差進

反映當局抽緊銀根支持港元收到初步效果，歐元亞元英倫息價雖高，影响財務公司競存息價續告緩順。

港市銀行收多放少，業內轉鬆，拆息亦低，近旬新調不多，加上

（特訊）近旬來，台灣資金調來本港突告回增，而南洋資金進，出本港則仍然維持平靜之態。此外，由於本港銀行利息高昂，閒資外調套息疏少，僅金商匯欵出外轉金仍有相當，但比對之下，最近本港對外資略呈差進之勢。

據金融界人士分析指出：最近台灣資金調來本港回增的原因一方面係最近台灣財政當局放鬆銀根的供應，注入市場的資金增加，然而由於最近台灣的經濟情勢亦有些放慢，各業對資金的需求也稍爲減少，市場利息已相應比前回降一些。正因爲市場資金供應回增，利息較低，不少當地的業商將較早前以高息向香港貸入的欵項歸還港商，以致此種匯欵回流本港較多。另方面，近年不少台灣工商業者將貨物運來香港出售後，並不將出售所得的資金調返當地，而將這筆貨欵存在本港套息或再轉調往其他高息地區，但最近由於香港利息水平較台灣略高，使不少台商的貨欵停留在此間收息，加上近日台灣銀根較鬆，黑市套匯資金流入本港亦有增加的跡象。

金融界人士稱：近一旬來，由台灣匯來香港的美電匯票，美鈔的數量不少，數十萬元一張匯票亦有發現，少額的匯欵亦不絕如縷。至於南洋游資及逃資最近流入本港仍然相當淡靜，而寄存本港的南洋資金最近亦少匯返南洋各地，這與本港利息高有吸引不無關係。此外，最近歐洲美元與亞洲美元利率普遍上扳至十三厘半左右的水平，而英國市場利息亦高，但暫時還未吸引到本港的閒資調出套息增加，以近旬來說，除了本地金商匯欵出外購金比較多外，套息性資金流出並不多。比對之下，近日本港對外資金交流略呈差進地位。

金融界人士又指出：反映當局抽緊銀根支持港元收到初步效果，本地資金外調少，以做成銀根回鬆的一個原因；同時，又因爲近日本港銀行收縮放貸，令到業內頭寸轉鬆，同業拆息報軟。影响所及，旬來本港財務公司，存息價續告緩順。

據悉：昨（十八）日若干財務公司又再將短期存息平均減降半厘。據一家華資大財務公司報出的存息，一個月期十一厘，比上週末降四份三厘；兩個月期十一厘半，跌八份三厘；三個月期十二厘半。另一家英商財務公司亦減存息，新息口一個月期爲十厘七五，減八份五厘；兩個月期十一厘二五，減八份七厘；三個月期十二厘半，減八份三厘；六個月期十三厘八七五，減八分一厘。

牛仔布訂單雖增加

生產 尚未 好轉

交貨排期非常長，很多布廠未有迅速改織牛仔布，造存貨的布廠仍很多，部分中小型廠資金週轉困難，退票迭聞。

（特訊）最近布廠接入牛仔布訂單增加，但並未表示織布業生產好轉，原因是牛仔布訂單交貨時間並非排得很長，一部分織燈芯絨的布機未能迅速改織牛仔布。現時已有一些中，小型布廠發生困難，這是織成的布匹未能售出，在購買棉紗及其他支付方面的資金調動受到影响，銀行退票迭有所聞。

昨（十八日）據織布業人士透露：最近布廠接入牛仔布訂單雖然繼續增加，但並未表示織布業生產好轉，原因之一是現在接入的牛仔布訂單交貨時間並非排得很長，多數是十月至十二月交貨，明年一至三月交貨的訂單則很少。最近製衣廠向布廠訂購的牛仔布祗爲了趕製供應本年度輸美棉類配額，由於美國市場燈芯絨及斜紋布褲存貨較多，美國商家轉而訂購牛仔褲，因爲品質未合標準，交貨時間亦拖得很慢，故轉而在本港製造。這樣，牛仔布銷量在今後三個月是增加的，明年首季銷量尚難預料。原因之二，燈芯絨銷量雖未復增，但現在很多布廠有歐洲共同市場配額的，等待十月份借用明年出口配額百份之卅，以便接入新訂單，亦有一部分布廠避存貨，以待十月後銷售，故此尚未決定改織牛仔布。原因之三是T.C.布與棉質平紋胚布貨銷仍弱，這些白胚布目前亦有很多布廠造存貨，開工率要盡力保持目前的水平不使下降，目的在保持廠內的工人不使外流。

織布業人士指出：現在本港織布業的開工率，並未因牛仔布訂單增加而提高，可靠估計，整個織布業開工率平均不超過八成，爲數較多的中、小型布廠開工率祗在七成左右。

還有一點值得注視的，就是爲了保持開工而造存貨的一部分中、小型布廠，因爲燈芯絨存貨較多未能售出，於是購買棉紗及應付其他支需的資金調動發生困難，銀行退票已迭有所聞，如果到了十月後燈芯絨貨銷仍未能好轉，恐怕到了十二月新曆年關前，織布業圈內將有一些風暴出現。

港金越二千二百關

買外圍報盆狂升晨盆跟高

最高做二二二〇元，最低二一七六元，收市二二一七元，較上日暴升九十元，空前高位，息去六元三七，現貨交收六千兩。

飾黃金牌價跟起八十元飾白金亦升廿元

（特訊）昨（十八）日本港金價狂升九十元，收市價衝上二千二百元，創空前新高，飾金牌價上揚，外幣匯價互有升跌。

週一外圍金價，倫敦收市爲三五一·七五美元，較上週五升五·七五，蘇黎世三五三·五〇美元，升八·五〇，紐約報停板。

一位金商表示：金價繼續急激上升，主要爲受尼日利亞產油組織會比現時石油出口國組織所定之油價每桶再加五美元，已通知其用戶下月起將每桶再加五美元，此乃在本年六月在日內瓦會議所定之最高油價廿三點五美元以來最大幅加價之一次，此舉會影响其他產油國亦會跟隨，所以在此新一閘刺激之下，大量買家搶購黃金。同時週二爲美國財政部作第十七期之賣金，數量爲七十五萬安士，人心對今次賣金反應好，仍許樂觀，所以國際金市一片搶購熱潮。另方面，昨日金市盛傳中東客大舉拋美元買黃金，某紐約銀行曾被委託購買一千七百萬元金條，經落單入貨一億元，中央銀行家亦有落手。市場甚被看好，美金價衝破三五〇關後，美金商認爲下一關口將是三八〇美元。但其間獲利回吐及技術性調整回跌，一位金融界人士指出，金市並沒有出現新的刺激因素，但在人們預期美國財政部賣金會有成功的結果下，推動金價拔高上，有些經紀，認爲尼日利亞下月可能加油價的消息，對金市產生錦上添花作用，此外，五大工業國財長秘密開會，掀起金市反應緊張，目前，很多分析家認爲將會達到四百元這價位，但在抵達此目標之前，將會出現技術性調整，而下一個阻力綫爲三百八十美元。

另一位金商認爲黑時金價逼高，吸引不少人拋空，而亦有許多人仍相信黃金可保值，拋空者並非一定是看淡，而是認爲價位過高，升得太急，近期的大上大落由此產生。他又認爲近日金價波動並無什麼特別的因素存在，主要是買家落行，認爲跌得差不多了，於是大量吸入，至於今年金市大上大落的情形經常發生，他認爲每次都有其不同的原因，但主要來說，人們會重新發覺，每一次大落又起之後，投資保值，必需要趁低。

市場承接不來，價錢就會回落，回落已差不多之時，人們認爲抵買，於是又大量購入，所以金市必有上落。昨日本港金市開市價二一七六·〇，較前日收市價高四十九元，上午亦爲全日最低價，上午最高二二〇七·五，下午收市二二〇一·八，稍後升上二二一五·二一八，最後以二二一二〇，最後以二二一七收市，較上午開市價高四十一元，較前日收市價升九十元，全日最高二二二〇，最低二一七六，波幅四十四元。公價定二二〇二，低息六元三角七仙，現貨交收六千両。飾黃金價每両二二八〇元，較前日升八十元，飾白金價每両八二〇元，升二十元。外幣匯價走勢多告稍升，英鎊下跌，收市時每百美元兌五〇七·二〇港元，較前日升二。

在穗交易會行將使用 東美信用咭更便利

該組合信用咭達六千八百萬張

（特訊）東美信用咭，在一九七九年秋季廣州中國出口商品交易會將可使用。中外持有該咭人士赴穗參加交易會時獲得便利。

據悉：東美信用咭（EAST ASIA BANKAMERICARD/VISA）經香港東亞銀行與中國銀行廣州分行磋商達成協議，於一九七九年十月一日開始使用，辦理該咭地點暫定爲廣州中國出口商品交易會內中國銀行服務處及中國銀行營業部（廣州長堤一百三十七號）。持咭人將可使用該咭而代替現金付帳。由於中國物價穩定，不因使用該咭而增加貨價，但持咭人需負担一定之手續費。

查東美信用咭係東亞銀行與美國銀行聯合在香港發行之信用咭，中外持有者爲數不少。聯同世界各國其他銀行所發行而世界通用的該組合信用咭總數達六千八百萬張之多。

股市交投仍屬暢好

指數越六百關

恒生指數收市六〇六點二〇，續升六點三三，值銀行酒店類微低。四證總值八千二百六十八萬元，較上日少一千三百萬元。屆臣派中期息一角四分，永昌盛不派年度末期息。

（特訊）昨（十八）日香港股市交投仍屬暢好，恒生指數已越過六百點關，交易數值則比前日稍有減少，在上午開市之最初階段，交投仍感淡靜，稍後市道漸有開展，遂致下午收市，大勢繼保持穩好狀態。由於恒生指數能夠重越六百點關，對股市人士，心理自會有一定程度的刺激力量，致爲昨市普升之因素。從整日之交投情況而觀，由於買家仍傾向選擇性順購，至使局部股票市價表現較佳。

根據香港，遠東，金銀及九龍交易所四市之交易總值合計，全日交易總值有八千二百六十八萬元，比前日交易數值減少一千三百萬元左右。上午半日交易數值有四千二百九十六萬元，在交易總值中，香港交易所佔一千七百一十一萬元，遠東交易所佔三千九百一十三萬元，金銀交易所佔二千六百三十四萬元，九龍交易所佔十萬元。至於指數方面，據恒生指數在上午收市爲六〇五·九五，比前日收市指數升五·七二，下午收市指數續首升至六〇六·二〇，全日共升六·三三。遠東指數上午收市爲二七九·六〇，下午收市指數爲二七九·二四，比前日收市指數升四·八，一八·六一。遠東分類指數中，橡膠類無變動，銀行及酒店類微報低外，其他各類俱見報升。金銀綜合指數爲五一八·九五，比前日收市指數升五·九六，金銀指數爲五二二·九四，比前日收市指數升六·六五。在遠東交易所成交之一百零一項股票中，上升者有五十四項，下降者有十八項，無變動者有二十九項。

屆臣氏董事局昨日宣佈中期息每股一角四分，截止過戶日期爲十月十七日至卅日止。

股市交投仍屬暢好，成交總值比上日減少。由於恒生指數能夠重越六百點關，加上投機性購入增加，於是把市況抬起，購入到一飽和點，人們計算過可賺多少，一浪比一浪高。黃金市場中需要以投機作一概，潤滑劑，當投機性購入每月增大，加上投機性購入達到飽和時，人們大量拋出，自然金價回落。他解說，這個飽和點就是人們一路購入，價越趨越高，人們有見值可觀利潤，大量拋出。

蔬菜價續下降

天氣穩定供應增多

莧菜二元八角，多瓜洋葱茨仔一元六角，菜芯西生菜四元二角，白菜芥菜茄瓜椰菜蓮藕二元四角。

（特訊）近來天氣穩定，蔬菜供量增加，市勢平穩，價格續見回落。

據市場消息：最近天氣較爲穩定，有利瓜菜生長，新界及大陸瓜菜供量均有所增加，八月初時颱風吹襲香港嚴重摧毀瓜菜田，以致市場瓜菜供量大幅減少的現象，目前已有所改善，由於供量的增加，大部份品種價格亦於高位回落，但跌幅並不算大，因供量並非大幅增加，而只是持續性的略增而已。另方面，近日蔬菜銷勢大致保持平穩，雖然價格下降，但天氣仍熱，市民需求並不多，近日部份批銷價如下：大陸菜心每担一百六十元，新界菜心五百四十元，白菜一百七十元，芥菜二百四十元，西生菜三百四十元，韮王九百元，韮菜三百六十元，葱三百二十元，芫茜八百元，毛瓜一百五十元，茄瓜二百元，勝瓜一百二十元，青瓜二百元，涼瓜一百元，豆角及白豆角一百八十元，洋葱一百元，茨仔一百元，蓮藕二百元，多瓜六十元，節瓜二百元，冬菇一百元。

零售價方面，大陸菜心每斤四元二角，新界菜心四元四角，芥菜二元四角，白菜二元四角，西生菜四元二角，韮王十元，韮菜四元，葱四元，芫茜九元，毛瓜二元，茄瓜二元四角，勝瓜二元，青瓜二元，涼瓜二元四角，莧菜二元八角，豆角及白豆角二元，洋葱一元六角，茨仔一元六角，多瓜一元六角，蓮藕二元四角，節瓜二元，竹筍二元，椰菜二元四角。

原棉結算價 勢普遍上升 原糖輕微跌

（特訊）昨（十八日）香港商品交易所原棉期貨合約無成交，所結算價普遍上升，十月份結算價爲六十一點五美仙，十二月份爲五十九點四美仙。

原糖期貨亦無成交，日本香港商品交易所原糖期貨合約，結算價由三十六點至四十五點，幅度由三十四點至四十三點不等。

今冬毛皮需求增進 美國毛皮缺貨勢成

今冬 毛皮 需求 增進

價比年初高三成半 零售全年達十億美元

（紐約電）華爾街日報商業版專欄說：由於美國皮毛缺貨，今年冬天世界對生毛皮需求量將告增加。由於若干毛皮價格將較年初增長三分之一，毛皮大衣成品價格亦將隨之上升。

西雅圖毛皮交易公司總裁翰德瑞說：由於上兩個冬天過於暖和，許多毛皮皮商不斷減產，因此現在需求增加的理由：他指出，但近來毛皮需要已有相當迫切。由於美國的毛皮出口增加，目前其所生產的毛皮有百分之五十用於出口，而過去只有百分之廿。此外，由於美元對馬克、日圓、里拉貶值，遠東及歐洲的需求亦告大量增加。

芝加哥毛皮商伊凡斯公司總裁麥克說：今年，經型皮大衣將會盛行，這是因爲主張男女平等的婦人已不願再依賴男人替她們買皮貨的緣故。雖然毛皮缺貨，但毛皮業表示，該業今年零售額將可望達到十億美元，較一九七八年的七億兩千五百萬美元爲多。

據永昌盛董事局宣佈，一九七九年三月卅一日止年度之末期股息，派發一九七九年度，成交依然未多，大盆後收市，集中於熱門股，成交大致而言不俗，如九龍倉、和記黃埔，公用事業股及航業股，市價表現價，雜項等電話公司及中電，九龍巴士，地產類恒隆、新鴻基及置地，小輪公司比前日收市價上升多個價位，航業類之亞洲航業，雜業及東方海外亦有升。地產股中以新世界發展升幅較大，市價張升四角之多，升至十二元一角，比前日收市價漲升一角，其他股價大致均見升而。

隆亨貿易公司 委任行政主管

隆亨貿易公司（亞洲）有限公司董事局昨日宣佈：委任梁雅徐先生爲該公司貿易部經理，新公司的業務範圍係投資及貿易部主管。隆亨貿易（亞洲）有限公司，是私人銀行旗下國際名下全資附屬公司。

業學校機械工程畢業，一九六六年至六九年間，任職香港大學工程系任教，其後轉任信昌企業及香港牛仔工程師，有限公司技術主管，其後轉任安利工程公司工程師，入務監工程集團工作。

歐金價創新高

倫敦升幅超過十三美元

蘇黎世跳升十四元達三五六七元

英鎊走勢稍揚美元疲弱

（特訊）倫敦十八日電：倫敦黃金價週二上升至新高紀錄，同時亦創下新紀錄。倫敦金市價每安士升至三六四·七五美元，上升十三美元，而達三六四·七五美元，比前日收市價上升十三美元。

蘇黎世黃金價格亦跳升，金價每安士升至三五六·七美元，上升十四美元。

外匯方面，倫敦英鎊兌美元開市價二·一五二五，比前日收市價稍升，但仍比兩個月的最高價爲低。

英國經濟學家認爲英鎊的走勢稍揚，主要由於美元疲弱。

東京外匯市場美元：特別明日由一九九一五跌至一九八九〇兩關，收市爲二二三·四〇日元，上日收市爲二二三·五〇日元。

各國持有外幣準備 美元仍到百分八十

（華盛頓電）國際貨幣基金（IMF）指出，儘管美元在過去幾年屢次起伏，各國持有的美元準備並沒有被大量更換。

IMF指出，美元仍然是世界上一最主要的準備外匯，佔各國政府和中央銀行外匯準備的八〇%左右。但IMF表示，英鎊被大幅淘汰，現在佔不到七%，一九七〇年爲八%，英鎊的地位爲德國馬克和若干其它通貨所取代。

接獲出口訂單相當 奧國經濟維持活力

（特訊）奧地利商務專員韋量的新出口訂單，顯示，奧國在今年第二季經濟復甦比西歐其他國家爲快。盡管世界呈現能源危機及通貨膨脹，奧地利的經濟仍維持活力，而該國在進入今年最後的季度時已持有相當數量的新出口訂單。

國家爲快，該國國內市場復甦迅速，零售市場營業情況比一年前同期實貨增長百分之十，其中尤以汽車和耐用消費品需求甚殷。該國最近所接的大宗出口訂單中包括一張來自蘇聯的，訂購五艘貨輪，總值相當於港幣一億元，將在多瑙河岸運使用。此外，其他出口訂單還有：東德一間綜合肥料廠，總值相當港幣一億二千萬元，日產量可達一千八百噸；馬達加斯加一間年產量可達四百噸的活性乾酵母工廠，總值港幣一億六千萬元。同時，奧國輸往伊拉克的履帶式播種機和壓縮機，最近總值已破港幣四千四百萬元大關，正爲匈牙利首都布達佩斯興建一座高級新型酒店，預料隨之而來的訂單總值將達港幣二億四千萬元。

好壞因素互持

日貨輸港近態尚穩

不因消費與經濟活動冷却而退縮，係港人大量購物贈送大陸親友，日匯價跌使日貨到岸價相應較廉所致，若干食品成藥建材經數年減銷近轉旺銷，化學品升反降，可見維持市場苦心。

（特訊）在本港消費與經濟活動開始冷却之際，日貨輸港近態尚穩，主要原因是港人大量購物贈送大陸親友所致，而其中不乏是日本貨，加上日匯價跌與日本貨家加強在港市場銷量增進市場競爭。近期日貨價普遍下跌百份之五至十，令到日貨在港市場銷量未因此而減縮。

據綜合工商界人士消息稱：雖然本港消費熱潮開始冷却，而日本貨輸港仍保持穩勢。入口商認爲是港人大量購物贈送大陸親友，加強在港市場銷量所致，形成近月來日貨輸港仍保持穩勢，其中家庭電器，成藥等不少是日本貨，刺激日貨輸港增加，而日元匯價使日貨到岸價相應較廉。日商近來單價也低，平均也跌百份之五至十，這個因素也是促成日本若干食品如罐頭，洋葱，水晶梨，富貴柿等食品，成藥，建築材料等貨品增加輸港。這類貨品經數年減銷後，再藉其匯價低跌之利，其他地區之同類貨品紛紛漲價情況底下，導致日貨近轉旺銷的基本原因。

化學原料商表示：石油加價刺激化學品普遍漲價，加以港匯軟弱，更令進口化學品售價上升，獨日貨升幅較微，部份且不升反降，其主要目的乃爲爭取港市場，由此可見日本廠商維持市場的苦心。

日原料配件輸港 間接委託港廠加工

數月來特別可觀

爲近月到貨與港產輸日報增造因

工商界人士說：日本最近除加強對港市場推銷外，更間接委託港廠代爲加工生產，其中有鐘錶，光學儀器，電子產品及成衣較多，使日本方面運來的原料及配件輸港數月來有可能的增加。這種委託式的加工訂單，令到雙方貨品交流更活躍，而上述各等產品，一般單價均較高，是造成近月來日貨輸港與港貨輸日報增的主要原因。

工業界人士指出：由於本港的輕工業發展迅速，技術多已可滿足日本廠商要求，而在本港加工生產成本較廉，故此年來日本廠商也有不少委託港廠加工產品，託港商估計這種形式的加工貨品交易今後更多了。

幼糖市價部份回軟

期貨收現獲利沽出

韓產近遠期貨轉手賣盆亦較乘

國際原糖現期貨價格繼續上升

（特訊）昨（十八）日砂糖市轉呈穩定，由於貨到收現的南韓幼砂獲利沽出轉多，近期及遠期付船亦有較多轉手賣盤，部份價格稍爲回軟。

據糖業人士指出：連日運到的南韓幼砂糖，拆銷商在較早時候購入期貨，收現後担出獲利不菲，十至十二月付船的轉手期貨，亦見利不忘，紛紛回吐，因爲現在訂價C.&F.每噸不過三百二十美元，到港船邊交貨每担只爲一百港元。台灣特砂及幼砂，近期付船轉手沽出亦轉多，糖市遂告緩和。

南韓幼砂，價格相爲回軟。現貨碼頭交收每担一百二十八元，十月付船轉手期貨每担一百〇三元，十一，二月一百〇二元及一百〇二元。台灣幼砂，本週到港，亦有轉手沽出，碼頭交收每担一百〇六元。

台灣特砂，十月至十一月付船期貨亦獲利回吐，碼頭交收每噸一千六百元。大陸榴花中粗砂，現貨價格轉定，碼頭交收轉手每噸一千五百五十元及一千五百六十元。

國際糖價，繼續上升。倫敦（十七）日原糖現貨每噸一百二十二鎊，比上週收市價升三鎊，十月期貨每噸一百廿二鎊五〇，十二月期貨每噸一百廿六鎊點三〇，比上週收市價升一鎊九〇，三月期貨每噸一百廿二鎊點四〇，比上週收市價升二鎊二〇。紐約（十七日）原糖十月期貨每磅一〇點一〇美分，比上週收市價升點〇四美分，一月期貨每磅一〇點七〇美分，比上週收市價升點一〇美分，三月期貨每磅一一點〇六美分，比上週收市價降點〇八美分。

港匯指數

（特訊）一九七九年九月十八日（星期二）的港圜實際匯兌率與數爲90.2無起跌。

食米市勢續呈穩定

四季入口額月底提早到

候奇米平均每日出倉量五百噸

（特訊）昨（十八）日米市，尚無變動，入口米商二十一家開盤，提貨米二十欵，其中八欵有成盤的，泰國米佔五百九十大包，大陸米佔四百三十中包。

據米業人士指出：今後十多天內，食米成交量雖然低過正常賣銷水平，但不會有供求失調狀態，因爲除了每日平均有五百噸左右的候寄米出倉之外，本季餘額米，在月底前數千噸陸續運到，何況第四季入口的食米，在本月底亦有一部份運到。

金鐘成盤紀錄：泰國白米每担一百廿八元，壹鳳商標米每担一百卅八元，菊花白米每担一百二十五元，金玉粘每担一百一十元，大陸明字油粘每担一百四十元，方字油粘每担一百二十三元，林字絲苗每担一百二十八元。

政府修訂補地價數額

和黃仍進行收購建議

均益股票今恢復買賣

（特訊）均益有限公司董事局昨日發表聲明如下：

均益有限公司（均益）董事局宣佈，在公司物業顧問代表公司向政府提出補地價數額之後，政府已提出一項修訂建議，如獲同意，則將使北角聯益倉物業現有租約所需繳付之補地價數額大爲減少。

雖然修訂補地價數額比均益獨立測計師所預期之數額仍有相當差距，但和記黃埔已告知均益董事局，該公司（和記黃埔）已授權有限公司繼續進行一九七九年八月十四日所宣佈之收購建議。

測計師行及仲量行指導之下，將再次向政府建議一項補地價之數額，致使集團所策劃之商住全資附屬公司，均益董事局在白德發展計劃得以進行。

均益公司股份定於七九年九月十九日（星期三）恢復買賣，於十月中預計協議。

猪市平慢 局部疏俏

成交共七千六百頭 新界燒種升十元

（特訊）港九生猪市況，交投稍平慢，昨（十八）日全日成交量共七千六百餘頭，其中大陸大猪佔六千三百餘頭，頭盤成交三百四十元，尾盤成交三百五十元至四百五十元，總盤價約八十頭成捒，手貨約八十頭，其餘爲存欄。以上猪隻係從：上海、浙江、湖北、河南、江西、江、湖南、梧州、肇慶、東莞、港江、陽江、惠陽等地運港，新界上市八百六十餘頭，全部九龍佔出，其中大猪八十餘頭，頭盤成四百五十元至四百五十元，尾盤成四百四十元。

其餘成三百八十元，纖係大猪，價俱定，倘有大百八十餘頭（包括七種）細身揀手貨上升十元，成五百六十元至五百五十元，中猪頭盤成三十元，至四百八十元，尾盤成四百六十元至四百四十元。

滙豐財務有限公司
滙豐授信財務有限公司

香港上海滙豐銀行直屬機構
定期存款利率行情

期間	滙豐財務	期間	滙豐財務
十八個月	12%	四十八個月	10.5%
二十四個月	11.75%	六十個月	10.5%
三十六個月	11%		

期間	滙豐授信財務	期間	滙豐授信財務
廿四小時通知	9.75%	十二個月	12.5%
兩星期	9.75%	十八個月	12%
一個月	10.75%	二十四個月	11.75%
兩個月	11.25%	三十六個月	11%
三個月	12.5%	四十八個月	10.5%
六個月	13.875%	六十個月	10.5%

最低存款額：滙豐財務：$1,000
滙豐授信財務：$50,000
每半年付息
滙豐銀行各分行均代辦理
查詢電話：5-7908221 · 3-959614
灣仔軒尼詩道77號禮頓中心十樓

國際股市金融行情

（一九七九年九月十八日當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

早市	一1.20	(464.80)
午市	十2.50	(468.50)

五種主要港股價（買盆及賣盆）

匯豐	H.K.$	13.65	13.75
置地	H.K.$	9.46	9.54
怡和	H.K.$	12.00	12.05
和記黃埔	H.K.$	5.18	5.23
會德豐	H.K.$	3.25	3.35

紐約股市（道瓊斯工業指數）
開市指數 一8.70（827.61）

東京股市（道瓊斯綜合指數）
收市指數 十21.71（6459.83）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤	U.S.十19.60	(371.50)
尾盤	U.S.一24.00	(375.75)

美元開市價格：		
法蘭克福	1.8092	馬克
倫敦	2.1525	美元
東京	223.40	日元
巴黎	4.2285	法郎

香港金融行情表

一九七九年（九月十八日）

九九金 每司両（最高）二二一八·〇〇（最低）二一七六·〇〇（收市）二二一七·〇〇

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	五〇六·九〇
美單	一〇〇	五〇六·四〇
美鈔	一〇〇	五〇五·八〇
英鎊	一	一〇·八七
加拿大圓	一〇〇	四三四·五〇
法國法郎	一〇〇	一一九·〇〇
瑞士法郎	一〇〇	三一〇·〇〇
西德馬克	一〇〇	二七九·〇〇
意大利里拉	一〇〇〇	六·一〇
荷蘭盾	一〇〇	二五三·五〇
澳洲圓	一〇〇	五六六·〇〇
日本圓	一〇〇〇	二二·六〇
菲律賓披索	一〇〇	六四·〇〇
紐西蘭圓	一〇〇	四七五·〇〇
坡圓	一〇〇	二三四·五〇
台灣圓	一〇〇	一三·六五
泰國銖	一〇〇	二四·一〇
印度旁啤	一〇〇	五四·〇〇
澳門紙	一〇〇	九五·〇〇
南非蘭特	一〇〇	五二五·〇〇
南韓紙	一〇〇	九·三〇

東京美元市 開盆後微低

（合衆國際社東京十八日電）星期二日美元在東京外匯市場中微見下挫，開市價爲二二三·四〇日元，星期一日的收市價爲二二三·七〇日元。

今年首半年港口及藥品部亦取得優異業績，主因爲該部結構改組及市道旺盛，致使各食品及玩具部門，銷售量激增。食品方面，尤其在競爭極烈之汽水飲料方面，今年業績又受不良氣候所影响，然而在本年首半年度完成物業之計劃，自公司所有已完成物業計算銷售盈利保持穩定，成功推出若干新產品，亦曾成功推出。

雖然預料全年難以保持上半年之異常出色溢利增長率，但預料全年如不出現未預見之情形，今年全年溢利將比七八年度之溢利增加。

七日至廿日（包括首尾兩日）暫停辦理過戶手續，以便確定股息獲派股戶。

紐約 股市 牛皮 偏好

（特訊）據美國既得投資公司香港分行昨接紐約電報導紐約股市如下：

雖然開市強勁，但全日無甚變化，成交活躍，股市牛皮，由於投資者對明日聯邦公開市場委員會會議感到担心，金融市場分析家稱聯合汽車工人工會有可能避免對通用汽車進行罷工，或許會迫使儲備局進一步收緊金融政策，杜瓊斯工業股指數上升二·二一，收市於八八一·三一，下跌股票佔多，爲八對七，成交減少至三七·八二，上週五四一·九八。

分析家稱開市強穩，係由於通用汽車和工人達成協議，由於許多人會担心汽車罷工會使經濟更爲急速下降，但他們稱其後投資者逐漸適合約會有通脹上的影响，合約詳細情形未有公佈，故此使人担心儲備局會收緊信用以作抵消，投資者對金價繼續上升亦感到担憂，倫敦金價每安士再創三五四美元的新高紀錄，但三五三美元不過三五美元本日的高然紀錄。

芝加哥特權交易所四〇個，成交合約一七二、一〇〇，上週五一八九、四〇〇。

杜瓊斯工業股平均指數收市於八八一點三一，上升二點一一，鐵路股收市於二六五點八七，上升〇點七七，公用事業股收市於一〇七點二二。

當日交投股票一九〇二一〇種，上升的股有七五〇種，下跌的股票有六五五種，無變化的股票有四一四種，創本年新高價的有一〇一種，新低價的有三種，估計成交量三千八百七十七萬四千八百股。

新都 快樂 寶石 富都(觀塘) 大光明

今天五院 盛大獻映 火速定座 預售三天

狄龍發行納粹德國血腥殘酷軍妓黑幕揭秘

納粹軍營・女俘地獄・人體試驗・虐死無算・主管作樂・尋歡達旦・黑獄求死・生無可戀・地獄天堂・強烈對照

點只賣弄色情咁簡單・・・

佐芝莎 莉安妮（慕尼黑之花）
寶娜歌 拉芝（漢堡裸后）
烈打曼 娜（比基尼艷后）
莎莉芬奴 寶花慕（天體女郎）
大胆暴露 驚人演出

「軍妓血淚史」姊妹作！

軍妓殘酷史

史無前例

殘酷手段：使人無法形容

兒童不宜

血肉之軀任摧殘 慘叫哀號 使人毛髮俱戴

CAMP 5, WOMEN'S HELL

榮譽發行 狄龍國際電影企業公司 DELON INTERNATIONAL FILM CORPORATION

明天盛大獻映 紐約・凱聲

新藝瑪國際公司榮譽發行 派拉蒙出品 高度緊張刺激巨片

預售三天。請即訂座

世界最驚心動魄的大逃獄！

真人真事 搬上銀幕！

舉世聞名亞卡拉監獄內幕首次揭露

兒童不宜

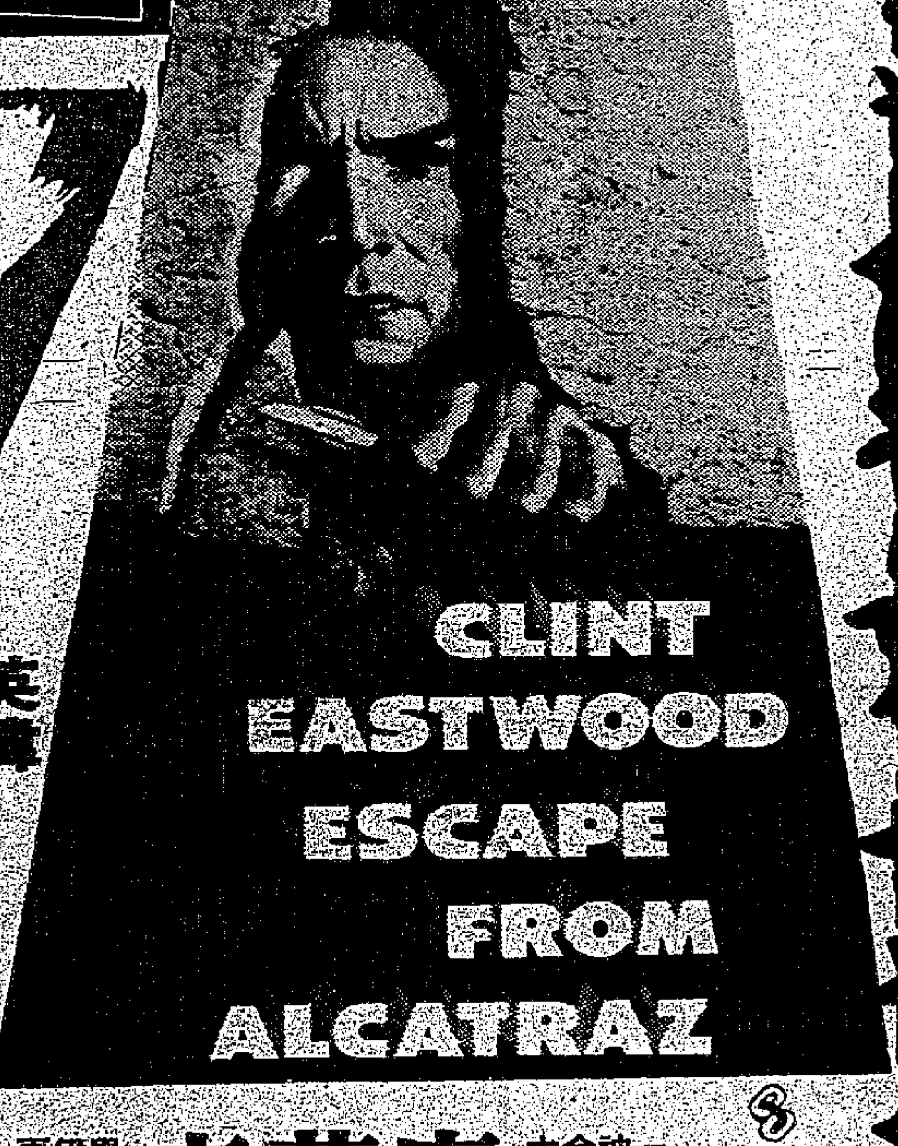
逃出亞卡拉

英偉巨星 奇連伊士活 最新傑作

舊金山亞卡拉監獄銅牆鐵壁囚犯插翼也難飛出看他們憑何本領越獄！

過程秒秒緊張刺激

「辣手神探奪命槍」大導演 唐薛高 與奇連伊士活再合作



Cinema International Corporation

新報午夜場優先評：層次分明 雅俗共賞

毒計

現場拍攝果欄大屠殺，真嘅一樣！

皇后 皇都 太平 帝后 柴灣 （九龍）嘉禾 麗華 英華 紅磡 好景 帝國 國際 南昌 光華 域多利 （澳門）南灣

今天盛大獻映

集全港影視紅星（出場序）
劉丹 蔡伙清 彭展權 黃新 劉國誠 蔡水清 金珮鈴 徐芝 張鴻昌 余夢 鄭雷
陳儀馨 陳飛龍 韓國材 伊媚 林風

黃志強 洛奇（聯合主演）陳國權 元寶

深入了解，大胆揭露。有時有日，有案可稽

起清半個香港的字容

嘉禾今午夜加場 各院五場預售門票

麗宮

場場爆滿 今天請早

一部令你大歎觀止大胆刻劃色情性藝奇觀

性無忌

安妮莊莉 艾基利化 大胆演出

瑞拉奇俗萊奮！求新娶無隔宿日日新婚！鹹甜任探兜亂老襟！

情雖事一慾海難填！說愛無禁論性無忌！

輕紗飄揚雜掩裝體出術誘男份外爽晒

・兒童不宜觀看・

・下期獻映・

新奇事物大開眼界

彩色人生

人生百態・古靈精怪

清潔香港 人人有責 良好市民 視爲己任

京都　普慶　文華　明珠

最強雙綫榮獲映權　不日盛大獻映

電訊曾將片名譯為「併發症」是否適當？

陰謀暴力，勾心鬥角　段段緊張，幕幕驚心

控制室穩如堡壘，一夫當關，萬夫莫敵！特警隊身手不凡，閃電行動，彈無虛發！

危機

七彩闊銀幕！

哥倫比亞一九七九年震動全球驚險刺激巨片！

兩屆金像獎電影皇后：珍芳達
金像獎電影皇帝：積林蒙
「飛越瘋人院」金像大製片家英偉巨星：米高德格拉斯
三大天王巨星主演

今時今日的題材！萬人渴望的影片！資本家為慳錢不顧安全草菅人命　女藝員申正義大爆內幕大聲疾呼

突擊行動，頭條新聞！暴露陰謀，揭破黑幕！

本屆康城電影節大放異彩之作！

工程師講良心，憂心如焚，不吐不快，捨身成仁！小記者抗暴力，奮不顧身！

帝國·帝后（牛頭角·香港仔）
五場獻映　廉政辣手　大爆內幕
毒計
計計搵食，鑊鑊杰嘢

利舞台·倫敦·影都
盛兒依然
明絲花瑪　安得利　花路　主演
風流十六歲
THE POCKET LOVER
初試雲雨情，纏綿兩相依！

東方·新聲
最後五場
尋覓春色……
EROTIC CONFESSIONS
性愛的啟發
明天

海運·百樂　H702412　K678091
第八週映
MOONRAKER
鐵金剛大破太空城

珠江·銀都　3-023941　3-891187
今天五場最後
南雲奇趣錄
怪客
明天盛大獻映
滿意不滿意

文華·明珠
最後今明兩天　後天獻映
辣手神探勇天羅地網
性愛歡顏

翡翠·荷李活·亞洲·蘭宮
最後今天　小寶獻映
拳術奇異　腳法犀利　招式神奇
麻瘋怪拳
劉家勇　惠英紅

南昌·國寶（深水埗）K208917
今天映　五場
毒計
廣東鐵橋三

娛樂·寶聲·明月·黃金
最後今天　小寶獻映
麻瘋拳　花柳腳　喇嘛功　拆骨傘　奪命梳　八卦棍
麻瘋怪拳

豪華·新大華·華聲　5-762372　3-841189　3-617169
第二週
積姬蓮羅蘭
色上色
SEXIER THAN SEX
兒童不宜

總統·華盛頓
今明最後
尚保羅貝蒙多主演
馬兒神探
後天：天外神童大鬥法

國賓·國華·金冠（北角）
國華今場五映
性愛集中營
國賓金冠五場映
性葡萄園
兒童不宜
後天：天外神童大鬥法

麗聲（旺角）
今天五場獻映　請即訂座
對白粵語
廣東十虎之首鐵橋三成名事蹟！
梁家仁主演
廣東鐵橋三
下期盛大獻映
懵仔傻妹妙偵探！

國都（北角）·**金門**（紅磡）·**民樂**（尖沙咀）
今天五場獻映　請即訂座
對白粵語
廣東十虎之首鐵橋三成名事蹟！
梁家仁主演
廣東鐵橋三
下期盛大獻映
懵仔傻妹妙偵探！

域多利　12-819795
今天四場
毒計
撈邪姑仔　家牌爺！

樂聲（深水埗）·**國泰**（灣仔）
今天五場獻映　請即訂座
對白粵語
廣東十虎之首鐵橋三成名事蹟！
梁家仁主演
廣東鐵橋三
下期盛大獻映
懵仔傻妹妙偵探

紐約·凱聲
今天最後四場
暴君焚城錄
QUO VADIS
明天獻映
逃出亞卡拉

紅磡·黃埔新邨　國際·太平　H466268
國際四場　太平五場
毒計
兒童不宜

大華
最後今天
性的奉獻
THE DEPORTED WOMEN
明天又一色情巨片
怨婦思春

新都·快樂　K666148　H773496
今天五場
軍妓殘酷史

寶石·富都（觀塘）K657116
今天五場
軍妓殘酷史

新光（北角）H632959
最後今天
怪客
明天獻映
滿意不滿意

龍華·恒星·油麻地·福星
龍華　恒星
廣東鐵橋三
油麻地　福星　五場
男女歡愛滿堂春
福星　五場
雪山性愛營

金茂坪（觀塘）·**華富閣**（香港仔）
五場獻映
廣東鐵橋三
梁家仁　王高　鍾飛　主演
五場獻映
匙孔窺秘

京都·普慶　5-722883　3-849977
最後五場
猛丁哥
明天獻映：早春二月

南華·南洋　3 881755　5 737388
今天最后　請勿錯過！
怪客
南雲奇趣錄
明天盛大公映
滿意不滿意

皇后·皇都·嘉禾
今天獻映
毒計
華仁導演
劉丹·陳儀馨·鄭雷·韓國材

麗華·英華
今天五場獻映
毒計
劉丹　韓國材　陳儀馨　陳飛龍
兒童不宜

股市成交價目表（九月十八日 星期二）

香港會成交：17,110,000元　遠東會成交：39,130,000元
金銀會成交：26,340,000元　九龍會成交：100,000元
四會成交總額：82,680,000元
恒生指數：606.20+6.33　遠東指數：2782.48+18.61
金指數：521.94+6.65　銀指數：588.68+4.59　金銀指數：518.95+5.95

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及債券類						
恒生銀行（除息）	82.50	82.50	82.50	82.50	82.50	82.50
滙豐銀行（除息）	13.60	13.70	13.60	13.60	13.60	13.70
海外信託銀行	3.525	3.55	3.50	3.525	3.55	3.55
友聯銀行	6.50	6.50	6.45	6.50	6.45	6.50
東亞銀行	55.50	55.50	55.50	55.50	—	—
地下鐵路債券	—	—	—	—	—	—
九倉債券7.75%	70.00	70.00	70.00	70.00	—	—
九倉認股權證	109.00	109.00	106.00	—	109.00	106.00
置地債券8%	64.0%	64.5%	64.0%	—	64.5%	64.0%
置地債券有認股權	—	—	—	—	—	—
置地債券無認股權	—	—	—	—	—	—
置地認股權證80	830	860	830	850	—	850
置地認股權證86	5.65	5.70	5.55	5.65	5.70	5.70
怡和債券7.5%	70.00	70.00	70.00	—	—	70.00
政府債券6.5%	—	—	—	—	—	—
匯士債券5%除息	—	—	—	—	—	—
（二）公用類						
九電	20.00	21.20	20.00	21.00	20.90	20.90
港燈集團（除息）	4.525	4.75	4.525	4.70	4.70	4.75
中華煤氣	21.30	21.40	21.20	21.30	21.20	21.40
電話公司（除息）	23.50	24.40	23.50	24.40	24.40	24.40
油蔴地小輪	30.50	31.50	30.50	31.50	31.50	31.00
九龍巴士	4.20	4.25	4.20	4.20	4.25	4.25
中華巴士	35.50	36.00	35.50	36.00	36.00	—
（三）工商企業類						
安達臣大理	3.50	3.50	3.45	3.50	3.50	3.50
[illegible]公司	9.20	9.20	9.20	9.20	—	9.20
亞洲英泥	—	—	—	—	—	—
恆隆	7.00	7.05	7.00	—	7.05	7.05
和寶	0.75	0.76	0.75	0.75	0.75	—
永安	4.45	4.475	4.425	4.45	4.475	4.45
和記黃埔	5.20	5.25	5.15	5.20	5.20	5.20
怡和	11.60	12.10	11.60	12.00	12.00	12.10
立興（除息）	2.35	2.375	2.325	—	2.375	2.325
生力啤酒（除息）	7.60	7.60	7.40	7.50	7.40	7.50
瑞興公司	—	—	—	—	—	—
先施公司	16.00	16.00	16.00	—	—	16.00
寶光實業	2.35	2.40	2.35	—	2.375	2.40
屈臣氏	—	—	—	—	—	—
會德豐A（除各項）	3.35	3.375	3.325	3.35	3.325	3.35
信德	1.89	1.90	1.89	—	1.90	1.89
仁孚企業	0.90	0.90	0.90	—	0.90	—
太古洋行A	8.40	8.45	8.35	8.40	8.40	8.40
亞洲保險	—	—	—	—	—	—
南順（除各項）	—	—	—	—	—	—
海化大同	6.30	6.30	6.30	6.30	6.30	—
旺士集團	2.125	2.125	2.125	—	2.125	—
連卡佛A	6.60	6.65	6.55	6.60	6.65	6.65
鱷魚恤	2.10	2.10	2.10	—	—	2.10
信昌	4.25	4.25	4.25	—	4.25	4.25
美麗	—	—	—	—	—	—
（四）地產建築類						
廖創興置業	1.66	1.67	1.65	—	1.66	1.67
長江實業	14.50	14.60	14.40	14.40	14.50	14.50
啓德置業	—	—	—	—	—	—
利興發展	1.50	1.50	1.50	1.50	1.50	1.50
大捷財務	0.43	0.43	0.43	—	0.43	—
嘉年地產	1.02	1.02	1.00	—	1.00	1.01
置地公司	9.45	9.55	9.40	9.45	9.45	9.45
信託公司A	3.55	3.575	3.55	—	3.55	3.575
合和實業	6.30	6.50	6.30	6.50	6.45	6.50
新昌集團	1.33	1.35	1.33	—	1.35	1.33
和記地產	11.00	11.00	11.00	—	11.00	—
四海地產	1.65	1.65	1.65	1.65	—	—
保華	1.68	1.70	1.68	1.68	1.68	1.68
海南（除息）	1.81	1.84	1.81	1.83	1.84	1.83
聯邦A	2.45	2.50	2.425	2.50	2.50	2.50
新鴻基地產	12.50	12.90	12.80	12.80	12.80	12.80
大寶	0.66	0.66	0.65	0.65	0.65	0.65
泰盛發展	1.17	1.22	1.16	1.17	1.20	1.22
新世界	2.65	2.725	2.65	2.725	2.725	2.725
啓明建業	—	—	—	—	—	—
廣君	4.80	4.90	4.80	4.85	4.85	4.85
大昌地產	1.84	1.84	1.82	1.83	1.83	1.83
大新公和	3.15	3.175	3.15	3.15	3.175	3.175
萬生	—	—	—	—	—	—
建邦新記（除息）	0.78	0.79	0.78	—	0.78	0.79
王集團	—	—	—	—	—	—
大生地產	1.50	1.51	1.49	—	1.50	1.50
明輝發展	0.80	0.81	0.80	—	0.80	0.80
捷聯	2.375	2.425	2.325	2.35	2.425	2.40
美漢	1.18	1.19	1.18	—	1.19	1.18
華光地產	1.10	1.11	1.10	1.10	1.11	1.05
海港工程	0.38	0.38	0.38	—	0.38	—
志正國際	—	—	—	—	—	—
大元（除各項）	—	—	—	—	—	—
和安	1.64	1.64	1.64	—	1.64	—
太古地產	4.25	4.325	4.25	4.325	4.325	4.325
兆安	1.58	1.58	1.58	—	—	1.58
周生生	1.32	1.38	1.32	—	—	1.38
城都地產	1.72	1.72	1.72	—	1.72	—
富輝	—	—	—	—	—	—
協成行	1.33	1.33	1.33	—	—	1.33
萬邦投資	—	—	—	—	—	—
亨隆	1.70	1.70	1.70	—	1.70	1.70
世界發展	1.22	1.23	1.22	—	1.22	1.23
恒生工業	0.35	0.35	0.35	—	—	0.35
偉華	—	—	—	—	—	—
華大	—	—	—	—	—	—
利豐	1.29	1.32	1.28	1.30	1.28	1.30
遠東發展	2.225	2.25	2.225	2.25	2.25	2.25
統一機構	1.40	1.40	1.40	—	—	1.40
金山地產	—	—	—	—	—	—
永泰發展	4.475	4.525	4.475	—	4.525	4.525
（五）倉塢類						
九龍倉	35.50	35.75	35.50	35.75	35.50	35.50
安全貨倉（除各項）	2.425	2.425	2.425	—	—	2.425
均益倉（暫停牌）	—	—	—	—	—	—
中華造船廠	0.81	0.81	0.81	—	0.81	—
（六）酒店類						
凱聯酒店	3.45	3.525	3.45	3.50	3.50	3.50
海港企業	23.60	23.60	23.60	—	23.50	—
大酒店（除息）	18.80	19.00	18.50	—	18.80	18.80
美麗華（除各項）	—	—	—	—	—	—
百樂	1.54	1.54	1.53	—	—	1.54
遠東酒店	1.18	1.18	1.17	—	1.17	1.18
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠（除息）	11.80	11.80	11.80	—	—	11.80
新馬製衣	20.30	20.40	20.00	20.30	20.40	20.00
南海紗廠	61.00	61.00	61.00	61.00	—	—
依時製衣	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	9.00	9.10	9.00	9.10	—	—
南聯實業（除息）	2.90	2.975	2.90	—	2.95	2.95
長江製衣	11.00	11.40	11.00	11.40	11.30	11.00
（八）航業類						
亞洲航業（除息）	6.15	6.35	6.15	6.25	6.35	—
會德豐船A（除息）	4.35	4.40	4.325	4.25	4.35	4.375
萬邦航業（除息）	3.90	3.90	3.75	3.90	—	3.75
維達航業	4.10	4.20	4.10	4.05	4.20	4.15
東方貨櫃	3.225	3.30	3.15	3.30	3.30	3.30
華光航業	3.50	3.525	3.475	3.50	3.45	3.475
新海康	—	—	—	—	—	—
（九）投資類						
聯合企業	6.30	6.35	6.10	6.35	6.10	6.10
怡和證券	7.10	7.25	7.10	7.20	7.20	7.20
森那美	—	—	—	—	—	—
新鴻基證券	2.30	2.30	2.275	—	2.30	2.275
（十）橡膠類						
聯合橡膠	—	—	—	—	—	—
橡膠信託	—	—	—	—	—	—
（十一）其他						
菲立斯礦	0.15	0.1525	0.15	—	0.1525	0.15
邵氏	—	—	—	—	—	—
星島報業	—	—	—	—	—	—
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安人壽	1.81	1.81	1.81	1.81	—	—
紅寶石	—	—	—	—	—	—
建聯貨款	—	—	—	—	—	—
港機工程（除息）	72.00	72.00	72.00	—	72.00	—

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
國際實業	—	—	—	—
金佑	—	—	—	—
新安（除息）	0.90	0.90	0.90	0.90
永達利	—	—	—	—
偉益	—	—	—	—
永鴻基	—	—	—	—

華僑經濟

短期頭寸供應回緊
業內求借增益 隔夜息升三厘
活期息拆八厘半升一厘二五 美元馬克日元齊扳

（特訊）除英鎊繼續下跌外，美元、馬克及日元對港元比值均稍回升。銀行業內短期資金供應回緊，加上需求增加，同業拆息回升。歐洲美元利率稍揚，亞洲美元利率則企穩。

據金融業消息報道：昨（十八）日，銀行業內美電以五〇七點六〇至五〇七點八〇開成，最低成五〇六點九〇，收市時回升至五〇七點二〇至五〇七點四〇，比上日升〇點六五港元。英鎊成一〇點九三〇〇，跌〇點〇三港元，馬克成二八〇點四〇，升〇點九五港元，日元成二二六點九五，升一點五〇港元。

外匯商稱：英鎊在不利消息接二連三出現下，飽受衝擊。除了受英國煤礦工潮影響，美國利率提高，削弱了英國對游資的吸引力外，有些英鎊可能成為歐洲貨幣體系正式會員的謠傳，依然籠罩，而外匯商人發現英格蘭銀行並無干預英鎊下瀉，認為這是英國確有意加入歐洲貨幣制度的先兆，因為英鎊匯率降低，有利加入此體系。

另一方面，國際貨幣基金會指出，英鎊在各國官方儲備貨幣中，由百分之八降至百分之二，而美元雖然起伏不定，但所佔比例，並沒有顯著減少，西德馬克則有增加，這項報告進一步打擊英鎊，但卻對美元及西德馬克，產生一些支持力。此外，謠傳西德馬克可能升值，而預期美國優惠利率將再調升，皆帶來一些刺激。

銀行同業拆息活動

交投轉淡，求借殷切增加，加上業內短期資金供應又由鬆稍回緊，拆息率逐告扳升。昨（十八）日，業內廿四小時通知拆息成八厘半，比上日升一點二五厘；隔晚錢初成六厘，隨後緩步上扳，收市時成九厘，比上日收市升三厘，成交量頗多。

歐洲美元利率，一個月期十二厘一八七五，升十六分一厘，兩個月期十二厘五六二五，升十六分一厘；三個月期十二厘七五，升十六分一厘；六個月期十二厘八一二五，升十六分三厘；九個月期十二厘〇六二五，升十六分三厘；十二個月期十一厘八一二五，無起跌。

亞洲美元利率，一個月期十二厘無起跌；兩個月期十二厘三七五，無起跌；三個月期十二厘六二五，升十六分一厘；六個月期十二厘六八七五，升八分一厘。

首七月外貿增加四成
港產輸十主要市場 瑞日英德荷增率大
鐘錶玩具洋娃娃紡織品電器等出口顯增，值二八五億七千萬元，增幅三成六。入口英台韓星大陸日瑞產品較大宗。

（特訊）本港統計處昨日（十八）發表今年首七個月之詳細商品貿易數字，顯示該期間本港貿易總值為八百五十四億七千八百萬元，較去年同期增加百分之四十。

本港產品出口總值為二百八十五億七千七百萬元，增加百分之三十六。轉口貨品總值則為一百零八億四千九百萬元，上升百分之五十七。本港產品出口及轉口貨品總值增幅為百分之四十一，而入口總值達四百六十億五千三百萬元，上升百分之三十八。

下表顯示本港產品輸往十個主要海外市場之詳細情況：

	一九七九年一月至七月（百萬元計）	一九七八年一月至七月（百萬元計）	增加額（百萬元計）	增加率（百分率）
美國	九六七〇	八一四二	增一五二八	增一九
西德	三一九八	二一七五	增一〇二三	增四七
英國	三一〇四	一八八八	增一二一六	增六四
日本	一四二九	八二三	增六〇七	增七四
澳洲	九〇九	七四四	增一六五	增二三
加拿大	八七二	六八二	增一九〇	增二八
新加坡	七四九	五四二	增二〇九	增三八
荷蘭	七〇七	四六四	增二四三	增五二
瑞典	五〇七	二八〇	增二二七	增八一
瑞士	四七一	三八五	增八六	增二二

本港產品輸往美國者，其增長率仍然較輸往其他國家者為緩慢。輸往美國之本港產品增加，主要為衣着（三十七億九千八百萬元，增加百分之十二）、塑膠玩具及洋娃娃（八億六千一百萬元，增加百分之三十七）、電機及電器用具（七億四千九百萬元，增加百分之四十六）及鐘錶（五億零三百萬元，增加百分之三十七）。但輸往美國之收音機則略為減少（二億九千九百萬元，減少百分之十一）。

輸往西德之本港產品總值仍然保持其穩定上升之趨勢，較顯著者為衣着（十八億九千九百萬元，增加百分之四十八）、電訊錄音及音響器材（三億二千八百萬元，增加百分之三十八）及鐘錶（二億一千四百萬元，增加百分之一百三十四）。

輸往英國之本港產品總值亦有顯著增加，特別是衣着（十五億八千二百萬元，增加百分之六十）、紡織品（三億一千三百萬元，增加百分之五十四）、電訊錄音及音響器材（二億零二百萬元，增加百分之一百二十五）及鐘錶（一億八千三百萬元，增加百分之八十四）。

本港輸往日本之衣着（三億八千四百萬元，增加百分之八十九）及鐘錶（一億二千五百萬元，增加百分之一百一十五）亦有增長，而本港輸往澳洲之紡織品總值達二億三千五百萬元，增長率為百分之三十二）。

本港製品主要類別出口變動之分析情況如下：

	一九七九年一月至七月（百萬元計）	一九七八年一月至七月（百萬元計）	增加額（百萬元計）	增加率（百分率）
衣着用品	一〇六二九	八二〇四	增二四二五	增三〇
雜項製成品（主要為塑膠玩具及洋娃娃）	四七三六	三三九七	增一三三九	增三九
攝影器材、光學貨品及鐘錶	二四三九	一五〇九	增九三〇	增六二
紡織紗、纖維、布製成品及有關製品	二〇九九	一四五五	增六四四	增四四
電訊錄音及音響器材	一九四四	一四七六	增三六八	增三二
電機及電器用品（主要為半導體真空管及家庭電器）	一六三三	一一〇二	增五三一	增四八

本港輸出產品有顯著增加者，計有鐘錶（二十億五千一百萬元，增加百分之六十六），塑膠玩具及洋娃娃（十八億二千八百萬元，增加百分之四十一），紡織品（十六億一千九百萬元，增加百分之四十九），及家庭電器及非電器用具（五億八千六百萬元，增加百分之四十八）。

以下為來自十個主要國家之入口變動情況概要：

	一九七九年一月至七月（百萬元計）	一九七八年一月至七月（百萬元計）	增加額（百萬元計）	增加率（百分率）
日本	一〇五三六	七六四六	增二八九〇	增三八
中國	七六六五	五三七〇	增二二九五	增四三
美國	五六八二	四一七三	增一五〇九	增三六
台灣	三一九八	二一七五	增一〇二三	增四七
新加坡	二五〇九	一七六〇	增七四九	增四三
英國	二三三二	一五〇七	增八二五	增五五
西德	一五一四	一一〇二	增四一二	增三七
瑞士	一四四八	一〇五二	增三九六	增三八
南韓	一三六九	九五五	增四一四	增四三
澳洲	八八七	六七七	增二一〇	增三一

日本輸入本港之主要貨品仍為紡織品（十六億一千萬元，增加百分之二十），不過紡織紗輸入則減少（二億四千二百萬元，減少百分之十七），其他來自日本之主要貨品為電機器材及電器用具（十億四千三百萬元，增加百分之六十五），鐘表（九億五千二百萬元，增加百分之四十五），電訊及音樂器材（九億一千二百萬元，增加百分之七十）和汽車（六億三千三百萬元，增加百分之三十四）。

來自中國之入口貨品總值有增加者，主要為紡織品（十五億九千八百萬元，增加百分之六十一），石油及有關產品（七億二千一百萬元，增加百分之八十八），衣着（四億五千七百萬元，增加百分之六十五），魚類，貝介及罐頭食物等（二億九千三百萬元，增加百分之四十三）。

美國入口貨品總值有增加者，計為珍珠，寶石及半寶石（四億九千七百萬元，增加百分之三十），資料處理設備及辦公室器材（四億七千六百萬元，增加百分之三十九），電器機械及工具（四億六千五百萬元，增加百分之三十七），蔬菜及生果（三億五千萬元，增加百分之二十五）。

此外，有顯著增加的還有來自台灣的紡織品（總值十二億七千七百萬元，增加百分之四十四），及來自新加坡的石油及有關產品（總值十三億七千八百萬元，增加百分之三十四）。

下表顯示入口貨品類別之較重要變動情況：

根據用料分類	一九七九年一月至七月（百萬元計）	一九七八年一月至七月（百萬元計）	增加額（百萬元計）	增加率（百分率）
之製成品（主要為紡織品及鑽石）	一四·六四五	一〇·六一五	增四·〇三〇	增三八
機械及運輸工具	一〇·二二三	六·四九〇	增三·七三三	增五八
其他製成品（主要為鐘錶及裝飾物）	六·五六一	四·四四六	增二·一一五	增四八
食物及主要供食物之牲口	五·一六六	四·四八九	增六七七	增一五
化學品及有關製品	三·五九二	二·四四八	增一·一四四	增四七
礦物料、潤滑劑及有關物料	二·四一六	一·七四九	增六六七	增三八

入口有顯著增加之貨品，主要為紡織布匹（四十二億五千六百萬元，增加百分之五十）、電機器材及電器用具（三十億七千三百萬元，增加百分之五十五）、鐘錶（二十三億一千三百萬元，增加百分之四十七）、石油及有關產品（二十三億四千三百萬元，增加百分之三十八）、電訊及音響器材（十七億七千四百萬元，增加百分之七十九）。

另一方面，紡織纖維的入口則下降，共總值為十億六千萬元，即減少了百分之十二。

轉口貿易繼續迅速增長，輸往日本之轉口貨品總值為十五億七千八百萬元（增加百分之三十四）；轉口輸往美國者總值為十億九千三百萬元（增加百分之七十）；轉口輸往台灣者總值為十億零二百萬元（增加百分之六十）；轉口往新加坡者總值為九億七千一百萬元（增加百分之三十）；而轉口往印尼者總值為九億零五百萬元（增加百分之二十八）。

轉口貨品總值有增加者，主要為紡織品（十五億三千八百萬元，增加百分之八十七）、珍珠、寶石及半寶石（十三億六千四百萬元，增加百分之四十二）、電機及電器用品（六億三千六百萬元，增加百分之九十二）和鐘錶（六億四千五百萬元，增加百分之三十六）。

一九七九年六月份各類貿易指數（一九七三年指數為一〇〇）如下：

	價值指數	單位指數	數量指數
本港製品出口	二八三	一六三	一七四
入口	二八八	一六八	一七一

一九七九年六月貿易指數比率為九十七。

提高石油價格好像抽稅 使世界通脹再加一點五
金價飛漲貨幣緊張亦為難題

（特訊）據美國之音廣播電台，報告批界金融消息稱：世界各國財政部長即將召開會議討論金融，銀行及全球經濟事宜的時候，國際貨幣基金組織對今後的困難提出了警告。

美國之音時事評論員衛德著文：國際貨幣基金組織今年發表的年度報告，以往年更著重探討各種令人担憂的問題，從石油的價格直到黃金的買賣。這份年度報告對世界經濟的狀況雖然讚揚了幾句，不過絕大部份都是談論繼續不斷的通貨膨脹，經濟衰退的開始以及失業率的增加。

國際貨幣基金的專家說，世界石油價格到目前為止百分之六十的上漲，要使工業國家在年度進口支出總額上增加七百億美元，不產石油的開發中國家要多化出一百二十億美元來進口石油，只有那些產油的開發中國家包括主要石油輸出國家和其他石油輸出量減少的國家，才是得到好處的國家。

提高的石油價格對世界經濟好像是抽了重稅一樣，這筆稅一抽之下，又使原來已經偏高的通貨膨脹率又增加百分之一點五。國際貨幣基金組織的專家們看不出有甚麼能夠迅速奏效的解決領要。他們建議付出這筆代價，就不要設法用提高工資，津貼石油或減稅的辦法來全部或部份補償這種損失。

美國的經濟衰退，也令貨幣基金的專家們担憂，他們不認為美國經濟目前明顯已經開始發生的緩慢現象，能夠因其他工業國家增長率的提高而獲得補償，果真如此的話，生產原料的國家如輸出橡膠，銅，棉花，咖啡之類的國家經濟亦會發生連鎖的現象。

國際貨幣基金組織和姊妹機構世界銀行將於二星期後在南斯拉夫首都貝爾格萊德舉行年度會議，出席這次會議的各國財政部長和中央銀行首長已經私下展開磋商，討論如何才是解決一些最困難問題最佳途徑。這些難題中有一個就是由於黃金價格的飛漲而產生目前市場上對幾貨幣美元，馬克以及其他國家貨幣感到的緊張。

星期一黃金價格高達每安士超過三百五十美元以上，十倍於十年前公訂的價格。美國，國際貨幣基金組織和其他國家一直在設法取消黃金作發行貨幣本位的辦法，也就是說把黃金的地位降格到和其他任何重要的物資相等的地位。如果成功的話，一定可以大為平定目前的黃金熱，各國財政部長在貝爾格來德開會時要考慮設立國際貨幣基金組織所主張的支持各國貨幣的所謂特別的新辦法提款權，也就是有時亦有人叫做紙黃金。這種國際交易上更為有用處的單位，他們希望有一天這種特別提款權或者其他類似辦法能夠證明是一種建全且可靠的國際貨幣，能成世界貿易的基礎及衡量價值的一種穩固標準。

共市紡織品配額 即實施二期調用
工商署通知出口商

（特訊）本港工商署署長昨日（十七）宣佈，立即實施歐洲經濟同盟受限制紡織品之七九年配額調用方案第二期。供調用之數量可取自配額持有人本身之配額，或從其他商號讓入之配額或該署之「自由額」。七九年九月二十八日或該日之前收到之申請書將一併予以考慮，必要時並按比率批准。九月二十八日之後收到之申請書，將視可用之調用額而定，嚴格依照先到先得之方式加以考慮。

上述通告，九龍尖沙咀廣東道海洋大廈地下工商署詢問處存備該通告，歡迎索閱。擬索取更詳盡資料者，可與下列職員聯絡：（英丹愛）李其津——工業主任電話：三——六七一八八七）；英國，丹麥及愛爾蘭程子豪——工業主任電話：三——六七二二二七）（西德）嚴德恆——工業主任電話：三——六七〇七九九）梁新——工業主任電話：三——六七〇七〇九）（荷比盧法意）梁啓經——工業主任電話：三——六七四八四九）黎年崧——工業主任電話：三——六七〇八八〇。

達德栢集團 人員獲擢升

（港訊）東南亞電腦公司達德集團（DATAPREP HOLDINGS LTD）昨宣佈委派財務董事（FINANCIAL DIRECTOR）張達華（THOMAS T. W. CHEUNG）為達德栢（香港）有限公司（DATAPREP (HK) LTD.）常務董事（MANAGING DIRECTOR），又委任市場事務經理（MARKETING MANAGER）雅倫雷頓（ALAN RAILTON）為市場事務董事（MARKETING DIRECTOR），紐江偉（A.F.M. CONWAY）而担任常務董事之張達華，畢業於香港理工學院，於七一年達德栢（香港）有限公司創立時即已加入，目前已負責該公司大部份之業務與及一般行政工作。

雷頓，曾任銀行電腦操作部經理，於七七年加入達德栢為市場事務經理，七七至七九年間，雷頓取得逾二千五百萬之營業額，因此今年能加入迪泰百萬營業會（DATA GENERAL MILLION DOLLAR SASES CLUB）成為東南亞第一位會員。此外，楊宇雄（DENNIS YEUNG）亦自七一年起即已加入該公司，目前楊氏担任達德栢香港公司之技術事務董事（TECHNICAL DIRECTOR），但今後楊氏亦將為該集團之業務担任更重之角色。

太平洋行展覽 銀行用儀器
一項介紹節省銀行

來往事務時間之先進儀器展覽會，將於今、明（十九、二十）二天在希爾頓酒店舉行。參觀該展覽會人士為本港銀行界、財政家，及大機構人員等等。

該組先進儀器為英國得利來公司DE LA RUE CROSFIELD出品，該公司以出產自動數紙幣機馳名世界。其在港總代理為太平洋行商業機器部。

得利來公司之出口部營業經理李和立NICK WALLER專程攜同最新「三〇型自動提款機INTELLIGENT CASG DISPENSER」抵本港參展。他表示該部機專為銀行而設，每部可同時分配四種不同紙幣，並有登記及核對作用，大大提高一般銀行效率。

另一參展儀器為二一〇〇型紙幣計算分配機，該部機器為首部採用微型電腦之機器，可預先選定紙幣數目，若有計算上有任何疑點，機器會顯示「暫停」或「餘額」，並停止活動。在任何情況下，該機都可準確地計算出紙幣數目。

尚有經濟消息刊在第五張第一頁

擴展國際業務良機 欲得免費資料請用英文函寄：— MBE(122): 1-7 ARTILLERY ROW, LONDON SW1, ENGLAND.

獲多利有限公司
滙豐銀行集團成員
港幣存款利率行情

期限	利率	期限	利率
廿四小時通知	9.75%	三個月	12.50%
兩星期	9.75%	六個月	13.875%
一個月	10.75%	一年	12.25%
二個月	11.25%	兩年	11.75%

（最低存款額HK$50,000）
歡迎隨時查詢有關「可轉讓存款証」利率
總辦事處 中環和記大廈五樓 電話：5-263095
中區辦事處 中環和記大廈三樓 電話：5-213166
西區辦事處 德輔道西60-64號 榮搭商業大廈五樓 電話：5-480236/7
旺角辦事處 彌敦道625號 麗斯大廈二十樓 電話：3-854027/9
官塘辦事處 康寧道56號地下 電話：3-423243

廣東銀行
代收
廣東財務有限公司存款
（廣東銀行全東附屬有限公司）
"港幣定期存款利率行情表"

期限	利率
一個月	10.75%
二個月	11.25%
三個月	12.50%
六個月	13.875%
一年	12.25%
一年半	11.75%
兩年	11.75%

除上列期限利率外，其他期限利率面議
最低存款額港幣伍萬元
詳情請致電總行何錦添君或曾念雲君查詢 電話5-246011或向下列各分行接洽
西區分行：5-436322　油蔴地分行：3-841191
北角分行：5-706231　新蒲崗分行：3-270145
九龍分行：3-770171　堅道支行：5-239650
大角咀分行：3-950131　灣仔支行：5-278341
荃灣分行：12-430115

新鴻基財務有限公司
中區歷山大廈32字
港幣存款利率行情

期限	利率	期限	利率
廿四小時	10.000%	三個月	12.500%
一個月	11.000%	六個月	14.000%
二個月	11.500%	一年	12.500%

（最低存款額HK$50,000）
因市場利率隨時變動，欲知最新行情，請電：
總行：5-261211　5-254976　5-255715
銅鑼灣分行：5-771475　5-771459
旺角分行：3-856033　3-856034
油蔴地分行：3-301348　3-857873
觀塘分行：3-450291　3-450292
元朗分行：12-790131　12-790132

道亨銀行
道亨銀行代收
建利銀行集團存款
香港：經道亨銀行存入建利財務有限公司
海外：經道亨銀行存入建利銀行有限公司
利率表

期間	港幣	美金
一個月	10.75%	—
二個月	11.25%	—
三個月	12.75%	11.875%
六個月	13.875%	12.00%
十二個月	12.00%	10.375%
最低存款額	港幣五萬	美金二萬

道亨銀行所有分行均接受上列存款
總行 5-447141　觀塘分行 3-427323
銅鑼灣分行 5-773934　旺角分行 3-948324
中區分行 5-251341　新蒲崗分行 3-253706
跑馬地分行 5-756250　深水埗分行 3-877337
北角分行 5-719876　油蔴地分行 3-686814
西區分行 5-488767　紅磡分行 3-635236
西營盤分行 5-460113　葵涌分行 12-244821
青山道分行 3-872954　上水分行 12-908425
英國建利銀行集團成員

娛樂圈

錦麗華粵劇團 吳君麗林錦棠領班 一行卅餘衆征美加

全體老倌清一色穿上格仔制服登機，是近年粵劇團少見的。

由吳君麗、林錦棠、南鳳、李揚莎、新次伯、李君呆等領導之「錦麗華粵劇團」一行卅餘衆，昨日下午二時許乘航機啓程，飛赴美加。

該班頭台定於本月廿一日晚在加拿大多倫多响鑼，七時鳴金鼓，先演「六國大封相」，繼演「戎馬金戈萬里情」，一連五晚，演出不同劇目。

昨日「錦麗華劇團」全體老倌，均穿着清一色的制服登機，陣容浩蕩。

該班本欲在較早之前赴美，由於班中有五位年青美麗的花旦，均爲獨身女子，曾受到有關方面禁止飛美，後來就由林錦棠個人担保了這五位年輕花旦，才能通過辦安飛美證件，其中五位花旦是林茵珠、陳麗芳、冼碧釵、楊美娟、黃秋萍。

正印花旦吳君麗，副車南鳳，也曾到過美國演戲，相隔多年，今次舊地重遊，一定會受到當地的戲迷熱烈歡迎，小生李揚莎文武雙全，聲色俱佳，武生新次伯，功架十足，丑生李君呆，上次也曾追隨「雛鳳鳴劇團」到過加拿大演出，亦受到戲迷擁護。

該團第二台是紐約，第三台又回加拿大，合期方面，走遍美加各埠，爲期兩個月，始告完結。

南鳳臨行前也收了李龍「祝華年劇團」之定金，所以希望兩個月後返港即參加「祝華年」班之演出。

吳君麗，林錦棠，昨領「錦麗華粵劇團」飛美演出，圖：二人登機時情。（徐）

「錦麗華粵劇團」昨日飛美，全體合照，（左起）李君呆、林錦棠、南鳳、吳君麗、李揚莎、新次伯。（徐）

左中堂

導演宋存壽，昨午與新聞界會面，他執導的影片「我歌我泣」，最近完成。

影片由新紮女星胡蕙中主演，由五粒星電影公司發行。宋存壽一向都是專長執導文藝片，他曾捧紅了林青霞，如今替「飛騰公司」拍一部由胡蕙中担綱的影片，必然更時把握，「我歌我泣」很快便會在香港推出，是胡蕙中繼「歡顏」之後的第二部作品。（徐）

圖：朝氣蓬勃的胡蕙中。

麗的二台今播 所羅門王寶藏

在傳說中，所羅門王所擁有的大批財富和珠寶埋藏在非洲一個十分隱蔽的地方。亞倫爲了在英國的兒子決定冒險尋寶，他們來的目的都是尋找失蹤了的親其弟弟約翰，此外還有伊莉莎伯及的人，他們一行數人幾經辛苦才克服了森林、沼澤、猛獸和土人，到了最後他們終於發現了傳說中的寶藏，那裏有數不盡的鑽石和財富，還有伊莉莎伯那失蹤的親人之遺骸。

「所羅門王寶藏」是由史超域格蘭加、狄波拉嘉主演，今（十九日）晚上九時三十分，麗的第二台播出。

北美勁旅宇宙隊 今亮相歡樂今宵

推出兒童攝影專題項目

擁有八名世界杯國腳隨軍的美國宇宙足球隊來港比賽兩場，出戰精工及香港明星隊，成爲本港球壇的盛事。該支北美足球勁旅，一行廿六人將於今（十九）晚亮相「歡樂今宵」。

宇宙隊猛將如雲，最爲球迷推崇的國際知名球星亦隨隊來港，其中包括：碧根鮑華，馬連奴，阿爾拔圖，基拿利亞等等。

「歡樂今宵」爲响應國際兒童年及宣傳全港公開兒童照片比賽，由今晚起至十月初，在節目中推出兒童攝影爲專題的項目，今晚首播項目是介紹兩歲以下嬰兒生長過程，其他內容包括：趣緻的兒童照片展示，及教替兒童拍照、六歲以下兒童生長過程等，逐日安排在節目中播出。

錢佩卿結婚

主持每日「哈囉早晨」的錢佩卿下星期三（廿六日）結婚了，今日起她開始放大假。在錢佩卿放假期間，由葉麗儀代爲主持「哈囉早晨」。

吳明才接 于占元信

于占元得知吳明才主演的第一部片「豬肉榮」在港上映，在美特寫信予吳明才鼓勵他繼續努力，將來取得較師弟成龍等有更大的成就。

林秀榮全力 支持拍電影

「傻仔傻妹妙偵探」一午夜場觀衆反應甚佳，昨午杜平在瑞教酒店與李道洪及李東迪簽新片約，因林秀榮無限量支持，拍片開銷由他一手打骰，因此旺放手大搞，定十月初拉隊飛檀香山開鏡。

評彈

評話和彈詞 流行江南一帶的地方戲曲之一

評彈，是評話和彈詞的總稱，俗稱蘇州說書，是流行于江南一帶的地方曲藝之一。評彈的起源，相傳由唐「變文」、宋「話本」演變而來，至清乾隆、嘉慶以后，評彈盛行，出現了陳遇乾、馬如飛、俞秀山、姚士章等說書名家，所創「陳調」、「馬調」、「俞調」更影响于后世各流派。

評話，又稱大書，有說無唱，在重說表。所說內容以演義、公案、武俠等爲主，其傳統書目著名的有「三國」、「英烈」、「隋唐」、「岳傳」等。彈詞，又稱小書，說表之外，兼重彈唱，由說唱者自彈自唱，所說內容大多以愛情故事及一般社會生活爲主，其傳統書目著名的有「珍珠塔」、「玉蜻蜓」、「描金鳳」、「白蛇傳」、「三笑」等。

評彈演出形式簡單，不化裝，不需服裝道具，唱彈詞只有一把扇子，一塊手帕；說評話的也只有一把扇子，一塊手帕及一塊醒木，但這些簡單的道具在藝人手里都可派很多用場，如一把扇子，折弄來當作寫字的筆，打開來當作書本，放在肩上可當扁担，以及馬鞭，槍，箭，刀，劍等。

評彈藝人的演出，須兼有說，噱，彈，唱四種特長。說，就是講故事，分表和白，表，用的是第三人稱，即以說書人的身份來敘述；白，即書中人物的對白，或者是一個人的獨白或是人物的對話。噱，就是故事中的笑料穿插，包括諷刺，滑稽，幽默，這樣使聽衆聽來不感到沉悶，枯燥。彈，是樂器彈奏，以三弦，琵琶爲主。唱，是書中的歌詞部份。評彈藝人也要有表演，雖不是舞台，但有面部表情，還要有一定程度的形體動作，並且按生旦淨丑區分腳色。所以說評彈藝人不僅要演戲是現身中的說法，而評彈是說法中的現身。

評彈書目的演出，一般每天說唱一段，約一個小時左右。一部長篇傳統書目，約需三、四個月說完。除長篇書目外，又增加了可以說上近廿多年間四十五分鐘左右的中篇書目，形式靈活，受到廣大聽衆歡迎。

著名彈詞演員張振華在表演「武松」時七情上面表情。

上海評彈演員，擅說多個書目的余紅仙，她按着三弦，蘭花手的在說表情。

南方發行推出同期上映 「滿意不滿意」「早春二月」 「通天臨記」即將在港首映

影壇心聲

藍天天

南方影業公司在二十日將推出兩部影片，一部是諷刺喜劇「滿意不滿意」，一部是文藝片「早春二月」。該片十年前首映，獲極大歡迎，被觀衆一再要求展期。

「早春二月」是首映，該片拍竣許久了，後來因爲被大陸一些人指爲毒草而無法上映，最近解禁，在香港映演早場，大受歡迎，參加康城電影節，享有「最美麗的電影」美譽。香港舉辦國際電影節時，亦選映過此片，售座甚盛。

長城的「通天臨記」忙於籌備宣傳，這是劉雪華担正女主角的第一部片，她是一位會演戲的靚女，導演張鑫炎在開鏡之前曾拍心口說要將她拍得好，捧紅她，事實她也拍得盡心力，試片所見，張鑫炎倒不算誇大其詞，劉雪華有希望可以藉這部片大紅的。

孫建對愛情有妙論 但求瞭解對方一半

孫建來港三年多，一直很用功拍片，看張徹新作的「賣命小子」，可以見到孫建演出的成績，是一部比一部好，但孫建說，自己目前尚是一無成就，而在他未有成就以前，他不會考慮結婚。

孫建一向比張家班其他打仔愛用腦，想得多也想得遠，而且可說是個理想主義者，他對自己的要求很高，「成就」兩字在他心目中標準如何，他並沒有透露，但絕非賺一點錢，買樓買車咁簡單。

孫建說：「有車有樓，也不一定快樂。」他要求的，不僅是賺到錢，更要能滿足事業上的野心。

孫建的未婚妻對他這想法很瞭解，年初兩人在台訂婚後，回港便過二人世界，她也不急於正式結婚，認爲兩人相愛，生活在一起便是幸福，到孫建認爲適合結婚時才大事鋪張也未遲。

最近，她聽從孫建意見，辭掉了化粧小姐的工作，爲孫建持理家務。兩人閒來常出海釣魚，每天出市區買菜，齊齊下廚，樂也融融。

有人問孫建，他與未婚妻之間，是否坦誠相對？未婚妻瞭解他多少？孫建答：「她瞭解我百份之五十吧。人總有秘密，有些雖不是秘密，也不須說出來，因爲說來沒用。」其實孫建與他的未婚妻一起時覺得快樂便夠，對方瞭解他百分之幾，反而不重要了。

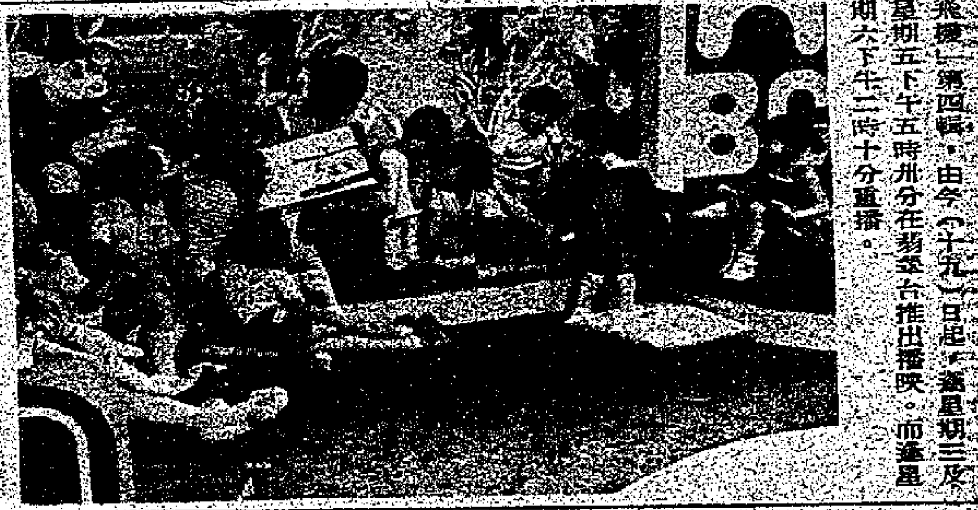
小李飛刀今壓軸 魔劍俠情接續播

由朱江、李琳琳、黃元申、黃杏秀主演的「小李飛刀」，今（十九日）晚十時卅分在無綫翡翠台播映最後一集，而由明（廿日）晚開始播映「小李飛刀」原班人馬主演。

尋歡、阿飛待少林寺事件解決後，兩人各自分手，阿飛返回冷香小築，看見林仙兒會日不該把他出賣，使他被擒往少林寺，受盡苦辛，在盛怒之下，阿飛欲殺林仙兒，但又不忍下手，適時，尋歡又到與林仙兒比劍，仙兒不敵，一俟手栽頭，阿飛此時一反常態，爲仙兒求情，尋歡無可奈何，放過仙兒，尋歡事業決後，經過楓林，與龍嘯云相遇，嘯云欲殺尋歡，但不敵，尋歡亦不忍傷他，在詩音的一片淚光中離去。

曹達華今日 亮相下午茶

在銀壇上屹立了幾達四十年之久的曹達華，是本港觀衆最熟識的演員之一，他所拍過的影片，大約有七百多部，相信這紀錄到目前爲止，還沒人予以打破，除了演戲人外曹達華並不諱言他嗜愛賭馬，打麻雀，成千上萬的金錢就在馬場，雀枱上化爲烏有，而他卻表示無悔意，頗有「千金散去還復來」的豪邁氣魄，今（十九日）下午四時正，「下午茶」之「埜光霖下」，曹達華談論最近的生活情況。



無綫電視全新製作之兒童益智教育節目「一跳飛躍」第四輯，由今（十九）日起，逢星期三及星期五下午五時卅分在翡翠台推出播映，而逢星期六下午二時十分重播。

華僑晚報 分類廣告 每天三元 費廉效大

本港新聞

改善港島交通混亂情況
警方明日全面檢舉違例行人及駕駛者

（特訊）爲繼續改善港島區之交通擠迫情況，警方將於明日展開一項全面性之大規模檢舉行動，檢控違例之駕車人士及行人。

警方發言人表示，港島區的交通惡劣情況日漸嚴重，到處都有人車爭路的情形出現，主要乃是不遵守道路規則的駕車人士，特別是職業司機，如的士司機、小巴司機、及巴士司機的駕車水準，日趨下降，駕車態度亦欠佳，引致車禍顯著增加。

警方在近月來已不斷進行檢舉行動，已收到若干效果，因此星期四將會進行一次全面性之檢舉行動，嚴厲制裁違反交通規則的駕駛人士，及疏導交通。

警方將會檢控不小心及危險駕駛人士，如越線行車，在行人過路線前不讓行人先橫過，違反交通燈號，路線，及交通警員的指揮手號，違反交通標誌之駕車人士等，此外，警務人員及交通督導員亦會檢控超額載客，無故响號，非法泊車，違例單車及噴出超量黑氣之汽車等駕駛人士。

巴士司機如果未有把車輛駛入車站之行人路邊上落乘客，亦屬違法，將會檢控。

此外，出租單車給予八歲以下小童者，亦將會被檢控。

由警方採取行動，違例在街頭修車之人士，亦將同時會被檢控。

此外，攜備有揚聲器之警員，將會在若干不同地點向違反交通規則的行人，加以勸諭或檢控。

該發言人指出，此次行動將集中於港島各區之通衢大道，違例停泊車輛以致阻塞交通者，將會被拖走，以保持交通之暢通。（合）

第九屆職員：理事長：何錦東，總務：譚鏡添，財務：陳清、沈萬，交際：張元海、梁金水、譚鏡泉、羅勝，文書：蔡何（以下名單）……唐月光、倫成、葉牛等。

謝瑞麟創新風格 買賣鑽石大衆化
裝飾保險增值利便市民

（港訊）一富天下鑽石珍寶都集中香港，响噹噹瑞麟鑽石珠寶公司，成爲港九紳士淑女及一般市民選購鑽石之理想商店，據瑞麟公司發言人透露，近期鑽石買賣突飛猛進，營業額創最高紀錄，全球珍貴之鑽石珍寶都集中香港，各地顧客亦紛紛前來香港選購，香港已成爲全球鑽石市場中心，這是香港之光輝，亦足見鑽石買賣之重要性，不是裝飾這般簡單，實際上已含有工業，保險，保值與投資增加利潤等重大之經濟價值。

資金雄厚 貨源充裕

謝瑞麟公司資金雄厚，珍藏各種鑽石甚多，堪稱貨源充裕，長期供應不絕，而設計師都是經過現代科學化之訓練，工匠爲世界一流水準，與紐約，巴黎，蘇黎世，羅馬，倫敦等國際鑽石市場技術水準之名師，淑女之飾物，擧凡戒指，心口針，大大細細，不下於數百種，研究古今，採長去短，都是經過精心設計，造成一件件人見人愛，珍貴異常之飾物，光輝奪目，是故凡選購瑞麟公司鑽石飾物者，不但滿意，而且樂道人前，引以爲榮。

貨眞價實 童叟無欺

謝瑞麟公司信用昭著，發揚商人道德，所謂「貨眞價實，童叟無欺」，爲謝瑞麟公司之不易宗旨，凡在該公司選購鑽石者，一律發給保單，代客保險，增值保證與及担保照市價收回。經過上述各種有效保證之後，顧客去謝瑞麟公司選購鑽石，可謂萬無一失，永不會吃虧。

謝瑞麟公司設九龍紅磡文裕街興業大廈，其附屬機構多得珠寶公司，設九龍新界中心商場二十四至二十五號地下，常備各種鑽石，價值有大有細，形式不同，亦有平價的，藝術形式不同，適應各階層市民之興趣及財力，方便顧客。瑞麟公司一如進入大百貨公司之選購，無拘無束，欣賞隨意選購，就是如此簡單，盡是做到買賣鑽石大衆化，爲廣大市民服務，開拓新風格市場，獲得一致好評。

九龍東區扶輪社 保羅．哈理斯之友晚會

（特訊）九龍東區扶輪社慶祝成爲全世界第一個百份之一百保羅哈理斯之友社，去夕假金冠酒樓擧行保羅．哈理斯之友晚會，與會社友、社嫂夫人及嘉賓百多人，濟濟一堂，氣氛熱鬧。

社長區紹鑫致詞指出：扶輪社有史以來，經歷四份三世紀，擁有一萬八千多個分社，遍佈世界各地，社員八十五萬人，本社首先成爲百份之一百保羅．哈理斯之友，成就驕人，實屬社友之榮。

區社長感謝社員及嫂夫人，對社一貫熱心支持，使社務進展。

席中生社友演奏小提琴，聽新傑社友之急智笑話選篇，及扶輪智識測驗問答比賽，場面喜氣洋溢，輕鬆熱鬧。（天）

九龍東區扶輪社「保羅哈理斯之友」晚會，區總監代表賀錦平頒獎與王校源前社長。

管制時間內亮霓虹燈 周大福珠寶行 判罰款二千元

（新亞社訊）周大福珠寶公司，涉嫌於燈火管制時間內，燃亮酒樓內之廣告霓虹燈，被工商處人員揭發，根據石油管制法例一九七九年第廿七號第三段第一節，循傳票方式予以檢控，昨解西區裁判署審訊，被告公司派代表出庭認罪，經罰法官判其罰款二千元。

被告周大福珠寶有限公司，通訊地址中環皇后大道中廿九號華人行地下，被票控於六月卅日中午十二時廿五分，未經石油總監長批准，在燈光管制時間內，燃亮霓虹燈，照射徵招廣告。

鴨脷洲街坊會 理監廿七就職

（國際社）鴨脷洲街坊會，九月廿七日下午七時，假香港仔太白海鮮舫擧行（註冊有限公司）第九屆理事就職典禮，敦請南區民政主任岳敦玲、西區警察分局局長黃柏頌監誓。

文伙培陳碧霞伉儷 二萬元捐保良局

（特訊）香港仔耆長文伙培先生暨夫人陳碧霞女士，熱心公益，對保良局保護婦孺，服務社會工作甚爲贊賞，親自致送捐款二萬元與保良局爲建設托兒所基金，渣甸見證。保良局主席蘇司徒潔璧列位總理，對文先生伉儷之慈心善舉甚爲感謝。

文伙培陳碧霞伉儷

朱紹雲會長致送錦旗與保良局主席蘇司徒潔。

捐贈禮物助養局童 青山獅子會訪保良局

（特訊）香港青山獅子會會長李仁良夫婦、朱紹發夫婦、金聲白、鄭振威夫婦、趙威林等一行十八人，昨日攜同大批禮物往保良局，參加保良局舉行之局童生日會，保良局主席蘇司徒潔璧、總理袁永雄、鄭社淑婉、林周元芳、何增年，歡迎青山獅子會會員，除拍照留念，並捐贈禮物予局童外，李大治又資助局童五名局童生日會，保良局同人深表感謝，生日會氣氛熱鬧。（澄）

尖沙咀警匪槍戰案 警方再拘兩疑犯 昨分案檢控提堂

（新亞社訊）尖沙咀金巴利道天文台道發生一宗警匪槍戰案，警方於九月十一日再續捕獲可疑男女十七人，同時檢獲一枝點四五口徑自動短槍及七十七發子彈，帶返警署經若干嚴密調查結果，其中青年男子二人涉嫌有關，分別爲警方落案檢控，昨一併解上南九龍裁判署提訊，法官以兩案案情均待偵查，分別將首案押候一週再訊，次案則押候四月二再訊，兩被告男子二人均暫無需答辯，一律還押由警方看管。

首案被告周讓明，又名周仔，廿五歲，報稱小販，被控兩罪：（一）九月十一日，在尖沙咀中間道五號三樓，非法藏有一枝點四五口徑自動手槍，（二）同時同地，非法藏有五十發零點三八口徑子彈，及廿七發點四五口徑子彈。

次案被告蔡世雄，又名蔡標，三十歲，被控三罪：（一）六月廿一日，在九龍地區，與未經拘獲男子開槍傷人，（二）九月十一日，在中間道五號三樓，非法藏有一支零點四五口徑自動手槍，（三）同時同地，非法藏有五十發零點三八口徑子彈，及廿七發點四五口徑子彈。

香江書院設立旅遊專科 旅遊家黃英邦應聘主持

（港訊）香江書院爲應本港旅遊業務之迅速發展，對於專業性之旅遊人才，需求日益殷切，於今年九月間開設了本港第一個觀光旅遊專才的搖籃——觀光旅遊專修科，敦聘本港著名旅遊業專家黃英邦先生出任該科主任。黃主任在中國文化學院觀光學系畢業多年，回港後對於本港之觀光旅遊推展，不遺餘力，貢獻良多，並多次赴東南亞及台、日、韓等地考察，研究國民旅遊及登山、爬岩技術之研習；並於本港之郊野活動，推行發展，特發起組織香港山友野樂協會，提供本港人仕假日旅遊服務。是次出任香江書院觀光旅遊科主任之職，深慶得人，以眞主任之專業修爲，培植新秀，增進本港旅遊之發展。

該科主任表示：該科現已上課，唯有部份學位，有志於旅遊業之青年，可選赴何文田自由道二號該校接洽。

該科除正常之課業外，並定期邀請本港旅遊業之知名人士主持專題講座，增進學生對各項實務之認識與熟習。

天運號難民騷動事件 昨日全案審結 押候五週宣判

（新亞社訊）天運號越南難民騷動事件，被控在船上作亂騷動性質之七名越南難民一案，昨日續在維多利亞地方法院審訊，控辯雙方證供全部完畢，主審法官麥子明諭將案押候本週五上午十一時正宣判，全體被告不准保釋，還押監房看管候判。

全案原有十名被告，但由於證人方面之證供有疑點，法庭於較早時裁定第五，第六及第九被告等三人無須答辯，當庭釋放。

被告十人：（一）張永，廿六歲，（二）黎華，卅四歲，（三）鄭紹球，廿五歲，（四）鍾忠，廿四歲，（五）陳某，十五歲，（六）阮友翁，廿五歲，（七）吳忠海，十九歲，（八）陳光義，廿一歲，（九）吳洪山，十八歲。

代表七名被告之大律師黎約翰作結案陳詞，稱控方證人作供時所說被告等人站立船上之位置，從圖片所顯示，該處根本不能站立及可能有物件阻礙視綫，又各證人所說被告等人當時所做之動作，亦有出入，又證人方面是在各離……

盧氏宗親會 第七屆理監選出

（國際社）盧氏宗親會第六屆理監事任滿，日前舉行選擧委員會，選出第七屆理監事：盧惠文、盧錫宗、盧毅、盧寅洪、盧振、盧超、盧秀如、盧榮柏、盧賀、盧根、盧植英、盧仲照、盧景、盧駒、盧海、盧波、盧振邦、盧標、盧焱、盧炳（新會）、盧銘芳、盧紹國、盧小敏、盧榮、盧千樂、盧登然、盧伯華、盧志立、盧福泉、盧富、盧兆林、盧偉、盧武、盧祺、盧添明、盧倫、盧佐之、盧永鏘、盧志中、盧超智、盧梁少卿、盧甘潮、盧家娥、盧占、盧順仙、盧錦培、盧晉、盧美、盧燦明、盧根、盧樹芬、盧康、盧樹榮、盧偉強、盧妹五十二人當選理監事，九月廿六日下午二時，在會復選首長，暨各部職員。

澳門萬年珠寶行刦案 保險公司懸紅捉賊 致酬失物價值一成

（特訊）澳門消息：羅保博士街萬年珠寶行上週末遭兩匪刦去三十餘萬金飾後，至今匪徒仍然逍遙法外，而珠寶行所購買的保險公司，昨日在澳門各報刊登廣告，懸賞緝拿匪徒。該保險公司懸紅的數目，是珠寶行失物價值的百分之拾。（祥）

美孚第五期業主會 週末擧行攝影展覽

（國際社）美孚新邨第五期業主會，與九龍攝影學會，聯合主辦「國際攝影展覽」，及幻燈欣賞晚會，定本週末（廿二日）在美孚新邨佑堂，擧行揭幕典禮，敦請荔灣民政處主任周治華、美孚分處主任譚立仁，美孚公司營業經理汪德培，第五期業主住客聯誼會主席區偉基，九龍攝影學會主席彭承武聯合剪綵，隨後茶點款賓。

是日藝術攝影展覽，由下午一時至七時，幻燈晚會下午八時至九時，下午九時至十時，歡迎各界人士蒞臨欣賞指導，愛好攝影者，幸勿錯過機會。

專業馬訊 內容充實 明日起每日中午出版

（特訊）一份由馬圈資深人士策劃的專業性賽馬刊物——「專業馬訊」明日起每日中午出版，「專業馬訊」內容實材實料，每次排位新穎，馬匹往績、狀態，特別資料，便使馬迷有多一天時間研究，往績表內容詳盡，馬迷所欲知者盡在表中，一紙在手，則出賽馬匹動態，瞭如指掌，每日有專評，更有資料供馬迷選擇。

除資料外，「專業馬訊」更有馬圈中第一手新聞，即日晨操報導，馬匹健康消息，內幕秘聞，由馬評家：尉遲恭、張生、馬達、馬大夫、老鬼、採子、冷眼客、謝一申、谷中鶴、王敎華，評論中肯、眼光獨到，爲馬迷所認識，愛好賽馬人士不可不看。

騎劫本港漁船闖關 直駛入筲箕灣登岸
六名大陸偷渡客膽大包天
藍帽子警員搜索半日毫無所獲

（特訊）六名大陸非法入境者，昨日凌晨時份在本港東北四十海里海面騎劫一艘本港漁船，至黎明時駛入筲箕灣，六名非法入境者上岸後逃去無踪。

遭騎劫漁船編號ＭＹ六六三六Ｙ，艇主姓陳，四十六歲，他向警方表示，在昨日凌晨一時許，他的漁船途經廣東省惠陽平海附近海面，突有一艘帆船駛近，未幾，帆船上六名男子即强行攀登船上，並用菜刀威脅船主把船駛往本港，到黎明時份，漁船駛抵筲箕灣避風塘公衆碼頭，船上六名非法入境者在船上取去六套漁民衣服更換，並向船主索取三元，隨即上岸逃去無蹤。

船主大約在八時致電報警，警方接訊後，即派出大批藍帽子警員在筲箕灣一帶大舉搜索，但至中午時仍無所獲，被騎劫的漁船稍後已由水警拖走。

由於事發時正值凌晨時份，船主不能清楚看見六名非法入境者體貌，據悉，其中一人年約廿五歲，身高五呎五吋，黑皮膚，中等身裁，穿白恤衫，淺色西褲，黑皮鞋；另有一人則身高五呎六吋，穿恤衫，尖面。（合）

請幫助弱能兒童，請支持托兒服務。
九月廿二日保良局賣旗籌款
敬請各界人士一致支持！

本港兩家皮草公司 獲美國貂鼠飼養場 頒贈最佳品質獎狀

本港兩間著名皮草公司獲美國EMBA貂鼠培育協會選爲「TOP BUNDLE」獎之得獎者，這兩間公司是西伯利亞皮草行及色堆毛皮公司，由於在美國的EMBA貂皮拍賣會中購得EMBA十一種色調中售價最高的貂皮而獲獎。

EMBA的宣傳負責人GALE VERNON說：「這些獎項除表示優良品質外，更是對買家的高水準品質之一種讚揚，因他們爲保持本身的水準而願意在拍賣會上以高於其他人的價格爭取最好的皮毛。」

品質稀有的EMBA貂鼠皮是最完美無瑕的一類，極柔高貴，色調極爲純淨及有光澤。

西伯利亞皮草行因購買上價的稀有天然銀灰色皮及雌性貂皮而獲兩個獎項，而色堆毛皮公司所獲的獎項是因爲購買上價的天然河狸淡色貂皮而獲頒發的。

配合建設急劇發展 家榮公司貢獻至偉
盧國雄總裁強調忠誠服務爲宗旨

……目前港九新界建築工程的發展，速度驚人，一個個新興市鎮相繼建立，使人意想不到，荃灣、屯門等地區，出現一幢幢的高樓大廈，大嶼山、多岩山崎嶇的地區，亦以建築工程，開山劈石，經營發展。家榮集團之開山、斜坡、地盤、屋宇工程，盧國雄總裁表示，家榮集團，包括家榮工程有限公司，家榮機械工程有限公司等，家榮公司總寫字樓設香港皇后大道中卅三號美國商業中心廿三樓，「其他辦事處」設有港九，工程，沉箱，泥水，打樁，建築，石屎，運輸，材料等九部門，員工三千餘人，機械設備……

設計，位于元朗新田區佔地二千二百萬平方呎之錦綉花園地盤，爲開山及填海工程，據悉爲有關公司近期傑作，可謂本港近期之私人之大工程，……盧國雄總裁表示，從事建築業數十年，由小型工程服務，至所承接之建築及運輸，多年來忠誠爲顧客服務，必定依照合約，由於本港城市擴建迅速，府機構及私人發展，有所勞動，乃夷心願望而大本港發展之，但營商之利可圖，工程提高，自龍私人工程，忠誠服務政府與私人工程，皆永恆不變云。

航訊

長貴號訂下週訪歐
天孝丸自日本南來
倫娜馬士基週末泊海運落貨
佳華自南美橫渡太平洋來港

（本報訊）利達航運有限公司代理之長貴（EVER VALUE）號貨櫃輪，將於高雄開來本港，訂下週三（廿六）抵埗，泊於國際貨櫃碼頭，收取貨物，訂當日開行，赴往溫哥華、西雅圖、波特蘭、安克雷奇、哈佛蘭等地。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之天孝丸（TENKO MARU）號貨輪，將於星期六（廿二）自日本駛抵本港，寄碇A號浮泡起卸貨物，訂翌日（廿三）啓航，前往路易士港、留尼旺、德班，及馬普托等地。

馬士基輪船（香港）有限公司旗下之倫娜馬士基（LUNA MAERSK）號貨輪，訂本週末（廿二）由日本開抵香港，旋即海運碼頭起落貨物，翌日（廿三）離港，駛往耶加達、三寶壟及泗水。

太平船務代理之佳華（GUAVA）號貨輪，訂下週二（廿五）由南美航抵本港，碇泊A號浮泡收取貨物，訂翌日（廿六）啓程，前往文萊、阿力卡、安度雅加斯達、卡爾等地。

利來雅高厦士 廿四日往西非

（本報訊）渣華輪船公司代理之利來雅高厦士（NEDLLOYD AGULHAS）號貨輪，訂星期日（廿三）自高雄航抵香港，泊於A號浮泡上落貨物，訂翌日（廿四）開航，前往象牙海岸、自由城、阿比贊、洛美、黑角地、杜阿拉。

金湖自扶桑南來 海王綫玉下週一到 西班牙丸明赴中美

（本報訊）大源船務有限公司代理之金湖（GOLDEN LAKE）號貨輪，訂明天（二十）自日本駛抵香港，拋碇B號浮泡上落貨物，訂翌日（廿一）離港，前往新加坡及巴生港等地。

東亞船務（香港）有限公司代理之海王綫玉（NEPTUNE BERYL）號貨輪，訂下週一（廿四）由可倫坡航抵香港，拋碇A號浮泡起卸貨物，訂翌日（廿五）開行，啓返可倫坡。

川崎（香港）有限公司代理之西班牙丸（SPAIN MARU）號貨輪，於今日（十九）由日本開抵本港，停泊A號浮泡起卸貨物，訂明日星期三（二十）開航，前往馬利士多堡、拉加利巴、梅域、聖周安、瑪多明高等地。

畢萊梅丸將駛蘇彝士 史葛夫廿四日到 銀星週五返釜山

（本報訊）大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之畢萊梅丸（BREMEN MARU）號貨輪，訂下週二（廿五）由日本開抵本港，拋碇A號浮泡起卸貨物，訂翌日（廿六）開行，赴往波斯灣、阿喬巴、比利亞及亞力山大港等埠。

華林船務（香港）有限公司代理之史葛夫（PSKOV）號貨輪，訂下週一（廿四）自日本駛抵本港，停泊國際貨櫃碼頭收取貨物，訂翌日（廿五）啓航，前往西雅圖、溫哥華、奧克蘭、大科馬等地。

新興行船務有限公司代理之銀星（SILVER STAR）號貨櫃輪，訂明日（二十）由釜山航抵本港，停泊B號浮泡卸貨物，訂星期六（廿二）離去，直返釜山。

尚有航訊在六張三頁刊

SHOWA LINE 昭和海運株式會社
全貨櫃航綫（兼收冷藏貨）
往美國西岸及加拿大等埠
（兼收日本、台灣及小呂宋貨櫃）

船名		
亞洲雅士輪 M.S. "ASIA ACE" (VOY.85)	九月廿二日抵港	九月廿三日開行
★英偉雅士輪 M.S. "DYNAMIC ACE" (VOY.63)	十月三日抵港	十月三日開行
寧利雅士輪 M.S. "FAMILY ACE" (VOY.18)	十月四日抵港	十月四日開行
★有利雅士輪 M.S. "ELECTRO ACE" (VOY.32)	十月九日抵港	十月九日開行
光榮雅士輪 M.S. "GLORY ACE" (VOY.16)	十月十六日抵港	十月十六日開行

★直航：小呂宋
截貨日期：船到前兩天下午五時
收貨站：九龍油塘灣太平洋倉庫有限公司 電話：3-480916,3-481776
葵涌現代貨箱碼頭 電話：12-258289
（日本散裝貨只用葵涌收貨站）

SANKYO LINE 三協海運株式會社
菲律賓綫
直航：小呂宋

船名		
大川丸 M.S. "OHKAWA MARU" (VOY.11)	九月船已抵港泊B11泡	廿日中午開
依莉莎星輪 M.S. "ELYSIAN STAR" (VOY.11)	九月廿二日抵港	廿三日開行

星馬綫
直航：星加坡、巴生港。

船名		
仙娜寶利輪 M.S. "SINAR PUTRI" (VOY.42)	九月廿八日抵港	廿九日開行

請各收貨人即來本公司辦理領提貨手續，否則將貨存倉，所有一切費用及風、火、水險等在外，概歸收貨人負責。
總代理：中央航業有限公司 CENTRAL MARITIME LTD.
澳門代理：……

福來輪船公司
香港干諾道中84至86號兆安大廈廿五樓 電話：5-453911至20
澳門代理：興記行宜安街11至13號 電話2493
往：曼谷、星加坡、庇能、加爾各答、吉大港。

船名	（到）	（開）
茂利怡美利 MARRAYEVERETT	九月廿九日	十月一日
利民怡美利 RAMONEVERETT	十月十日	十月十二日

往：門司、神戶、橫濱、釜山、仁川

船名		
★萬利怡美利 MANOLOEVERETT	九月廿五日	九月廿六日
★百利怡美利 PATEVERETT	九月三十日	十月一日

★不收門司、釜山貨
★不往門司、釜山
往：星洲、巴加鏈、三寶顏、泗水、吉大港、庇能。

船名		
★寶利怡美利 PABLOEVERETT	九月廿三日	九月廿四日
寧利怡美利 MAKEVERETT	十月三日	十月四日

★吉大港、加爾各答

墨西哥國家船務公司
墨西哥航綫
遠東——墨西哥
GINALUISA
十月二日抵港 四日開行
往：安延那達、文些路、阿卡浦爾科及中美、料林多港、聖約翰、弗塔阿勒那斯。
香港代理：福來輪船公司
貨櫃代理：麥達利父子公司
香港干諾道中84至86號兆安大廈廿五樓 電話：5-453911（20）
澳門代理興記行 宜安街11-13號 電話：2493

JUMBO LINE
Australia West Pacific Line
澳洲西太平洋輪船公司
南方船務公司代理福來輪船公司
香港干諾道中84至86號兆安大廈廿五樓 電話：5-453911至20
澳門代理興記行宜安街11-13號 電話2493
直航澳洲雪梨、墨爾缽、阿德雷特、比利士彬、佛力曼度、塔斯曼尼亞
十天到達雪梨（大量貨額供應）

船名	貨倉截貨	到港	開行
Bunga Teratai	9月21	9月21	9月22
A Vessel	9月26	9月26	9月27

收貨站：香港國際貨櫃有限公司 葵涌4號碼頭 電話：12-240121

N.Y.K. LINE
總代理：日本郵船（香港）有限公司
康樂大廈廿三樓 電話：5-248081

航綫	船名	開航日期	直航
地中海及紅海	IZUMO MARU	10月9日	地中海各埠及紅海各埠
	VERBENA	10月11日	
	A VESSEL	10月11日	
	NAGANO MARU	10月12日	
	FUSO MARU	10月15日	
遮打	KAGA MARU	9月22日	直航遮打
	KAWACHI MARU	10月7日	
孟加拉灣	A VESSEL	10月10日	吉大港，庫爾納仰光，可倫坡
	A VESSEL	10月11日	
東非	IWATE MARU	10月12日	東非各埠
南非	OCEAN ENTERPRISE	10月8日	南非各埠

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
收貨站：寶衣恐發貨倉 電話12-457112, 457387
歐洲定期航綫
常備貨箱（20尺及40尺）應用、預定艙位
M.S. SULU CAREER 江亞快輪 十月三日抵港 十月四日開行
直航：HAMBURG, ANTWERP, ROTTERDAM, AMSTERDAM, HULL, LIVERPOOL, LONDON, Dublin Le Havre with transhipment at Rotterdam, Bremen, Oslo, Gothenburg, Aarhus, Bergen, Helsinki, Copenhagen, Stockholm, Lisbon, Lexioes, Malmo, Liverpool, London, with transhipment at Hamburg.
汎洋航運有限公司 TRANS-OCEAN SHIPPING LTD
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話H-235091/5（5 Line）
澳門代理星爆船務公司 電話：2797
由歐洲入口預告 M.S. Daiwamaru 大和丸 十月十一日抵港 直航上海

AMERICAN PRESIDENT LINES
九龍廣東道海洋中心1301室 電話：3-697341
美國總統輪船公司
（全貨櫃服務．定期航綫來往）
美加西岸及東岸捷運

船名	抵港貨櫃數	散貨截數	開行
胡佛總統 PRESIDENT HOOVER	19/9 (1200)	19/9 (2300)	20/9
甘迺迪總統 PRESIDENT KENNEDY	26/9 (1200)	26/9 (2300)	27/9
麥堅尼總統 PRESIDENT MCKINLY	27/9 (1200)	27/9 (2300)	29/9
泰萊總統 PRESIDENT TYLER	3/10 (1200)	3/10 (2300)	4/10

亞拉伯灣、東南亞航綫
轉快至貨櫃輪直航新加坡(8天)、耶加達(5天)、檳文(16天)、孟加拉(18天)、吉打港(18天)、班得打比(19天)、多哈(25天)、科威特(26天)、巴林(28天)、可倫坡(30天)

船名	散貨截數	開行
溫寶隆總統 PRESIDENT VAN BUREN	23/9 (1700)	25/9
塔虎脫總統 PRESIDENT TAFT	7/10 (1700)	9/10

本公司興辦四號碼頭辦事處：電話12-296121 電話：12-255021
收貨站：……

入口船期表

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
安地普羅	ANTIPOLO 1	美國	十九	大工
木星	JUPITER	基隆	十九	港興
力沙馬士基	LEXA MAERSK	日本	十九	馬士基
聖路易士	SAN LUIS	新加坡	十九	太古
先進羅路	STRATHERROLL	釜山	十九	太古
銀星	SILVER STAR	釜山	十九	新興
華利雅士	FAMILY ACE	基隆	十九	東洋
廣西	KWANGSI	紐西蘭	十九	太古
大同	TA TUNG	高雄	十九	東海
太平洋神駒	PACIFIC DESPATCHER	曼谷	十九	港郵
先進快菲	STRATHEIFE	波斯灣	十九	太古
邊連尼士	BENRINNES	馬尼拉	十九	邊行
澳洲開發	AUST.EXPLORER	高雄	十九	怡和
美中美	CHITTIN TANTHUWANIT	曼谷	十九	振盛行
新福馬士基	CLIFFORD MAERSK	日本	十九	馬士基
美鶴	AMERICAN MOHAWK	美國	十九	美輪
有利雅士	ELECTRIC ACE	日本	十九	山下
江金	KONG KIM	日本	十九	東源
西班牙丸	SPAIN MARU	日本	十九	川崎
泰臣禮士	TYSON LYKES	美國	十九	怡和
胡佛總統	PRES HOOVER	美國	十九	總統
拉士和	WLADYSLAWOWO	歐洲	十九	天祥
陽光丸	YOHKOH MARU	基隆	十九	川崎
日光島	SUNSHINE ISLAND	台灣	二十	香島
新重丸	NISHIGE MARU	日本	二十	山下
軒利達馬士基	HENRIETTE MAERSK	新加坡	二十	馬士基
世界之獅	WORLD LION	曼谷	二十	海陸
大寶石	TAI POOK SEK	新加坡	二十	順昌
友花	YUE FLOWER	台灣	二十	達高
希拉	HILIA	南非	二十	新興
海和	OCEAN HARMONIA	新加坡	二十	大三
金湖	GOLDEN LAKE	日本	二十	太源
巴斯隆納	BARCELONA	美國	二十	新興行
長誠	EVER HONESTY	新加坡	二十	利達
捷士美	JESAMINE	台灣	二十	佳航
亞利達馬士基	ARILD MAERSK	美國	二十	馬士基
東方政治家	ORT. STATESMAN	美國	二十	港郵
海探	SL.ADVETURER	高雄	二十	海陸
麥加多	MERCATOR	高雄	二十	沙晤
大嶼島	LANTAO ISLAND	曼谷	二十	香島
惠來三	HUEI LAI 3	基隆	廿一	東海
麗華碧琪	RANGA BAKKE	澳洲	廿一	森那美
馬灣島	MAWAN ISLAND	曼谷	廿一	香島
地利	TERRIER	美國	廿一	百保利
環球勇士	GLOBAL VENTURE	馬尼拉	廿一	海運
和平釜山	HWAPYUNG BUSAN	釜山	廿一	和平
柴峯	PRIMERA PEAK	新加坡	廿一	大三
嘉拉蒂	BUNGA TERATAI	澳洲	廿一	嗣來
積柏遜	KUND JESPERSEN	日本	廿一	華林
加賀丸	KAGA MARU	日本	廿一	大三
香島貨櫃	ISLAND CONTAINER	澳洲	廿一	香島
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	新加坡	廿一	馬士基
百保通	BARBER TONSBERG	新加坡	廿一	百保利
利來福	NL.DELFT	日本	廿一	寶隆
勝達	SARGODHA	曼谷	廿一	寶隆
榮富	GREEN FORTUNE	美國	廿一	利達
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	曼谷	廿一	海豐
翡翠	EMERALD	日本	廿一	東方
陶南二號	DONAM 2	釜山	廿一	港興
海國	HAI KUO	基隆	廿一	永裕
高和	KAO HO	日本	廿一	東洋
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	日本	廿二	馬士基
雅利洲	APLICHAU	台灣	廿二	香島
多寶馬士基	TORKBEN MAERSK	波斯灣	廿二	馬士基
亞利文尼亞	ALEMANNIA EXPRESS	歐洲	廿二	天祥
聖克利郡邦	FEDERAL ST.CLAIRE	台灣	廿二	國光
喜馬拉雅丸	HIMALYA MARU	日本	廿二	大三
貿易	SL.TRADE	美國	廿二	海陸
伊利沙星	ELYSIAN STAR	日本	廿二	中央
天孝丸	TENKO MARU	日本	廿二	大三
陽光	SUN BRIGHT	日本	廿二	協成
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	廿二	中央
長立	EVER PROMOTER	波斯灣	廿二	利達
大利多	TELENDOS	日本	廿二	百保利
美麗星	MARY STAR	釜山	廿二	新興
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	高雄	廿二	捷成
海王鑽石	NEPTUNE DIAMOND	美國	廿二	港恒
大福山	TAIFOOKSHAN	曼谷	廿三	順昌
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	廿三	東源
博多丸	HAKATA MARU	基隆	廿三	日郵
葛麗碧琪	GUDRUN BAKKE	三藩市	廿三	森那美
宏興	YET YUNG	美國	廿三	港郵
日進	NISSHIN	日本	廿三	海外
魯地寶	RUDDBANK	日本	廿三	大三
利來利皮雅	NL.NAPIER	基隆	廿三	渣華
利來雅高富士	NL.AGULHAS	基隆	廿三	渣華
寶利恰美利	PABLOEVERETT	日本	廿三	紹來
日本	NIHON	歐洲	廿三	寶隆
夏灣拿丸	HAVANA MARU	新加坡	廿三	大三
力興頓	SEA.LEXINGTON	美國	廿三	天祥
愛赫德	ESTHER LU	日本	廿三	天祥
美國貿易	AM.TRADE	美國	廿三	美輪
哥迪高夫	GRODEKOVO	波羅士芝尼	廿四	華林
沙保地	LAPUOI	印尼	廿四	亞利來
海王綠玉	NEPTUNE BERYL	日本	廿四	東亞
安瑪靈	ANDHIKA PERMATA	日本	廿四	亞利來
利來富譚美	NL.FUTAMI	南非	廿四	渣華
海王綠玉	NEPTUNE BERYL	科倫坡	廿四	東亞
美民士基	MIK·OLMINSKIY	日本	廿四	華林
史高夫	PSKOV	日本	廿四	華林
新曼谷	ZIM BANGKOK	釜山	廿四	新興
蘇高夫	KHUD.ZUKOV	日本	廿四	華林
大拿威利	THANA VAREE	新加坡	廿五	港貨櫃
三邦	SAM BONG	日本	廿五	海馬
佛德力禮士	FREDERICK LYKES	美國	廿五	怡和
寶利恰美利	MANDLOEVERETT	吉大港	廿五	紹來
利來神戶	NL.KOBE	基隆	廿五	渣華
東安	EASTERN MERCURY	日本	廿五	海外
柯海成	IBN AL HAITAM	台灣	廿五	怡和
雅干敦	ARGONAUT	日本	廿五	怡和
嘉利	CHAR LY	台灣	廿五	嘉慶
愛寶快輪	ELBE EXPRESS	美國	廿五	捷成
范布倫總統	PRES.VANBUREN	美國	廿五	總統
天馬	TIMMAR FORTUNE	關島	廿五	富必
邊上興	BOONKRONG	曼谷	廿五	振盛行
長茂	EVER SUMMIT	美國	廿六	利達
邊連尼士	BENRINNES	馬尼拉	廿六	邊行
中華貨櫃	CHINA CONTAINER	歐洲	廿六	港郵
寶萊梅丸	BREMEN MARU	日本	廿六	大三
安達士馬士基	ANDERS MAERSK	美國	廿七	馬士基
夏樂馬士基	CHARLOTTE MAERSK	歐洲	廿七	馬士基
甘迺迪總統	PRES.KENNEDY	美國	廿七	總統

今日空郵(星期三) 截郵時間

台灣、菲律賓、星加坡、沙勞越、沙巴、印尼、汶萊、馬來西亞

南韓 下午二時

西德、奧地利 下午三時

印度、英國、愛爾蘭共和國、比利時、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、荷蘭、挪威、意大利、瑞士、以色列、法國、希臘、美國東岸、阿根廷、委內瑞拉、牙買加、墨西哥、哥斯達黎加、南非洲、蘇丹、尼泊爾、孟加拉、緬甸、瑞典、巴基斯坦、沙地阿拉伯、伊朗、巴西、南韓、日本、夏威夷、扎伊爾、澳洲、紐西蘭、莫三鼻給、波多黎各、加納、緬甸、美國西岸、中南美、加拿大、泰國、關島、斯里蘭卡、智利、斐濟利 下午五時

今日平郵

台灣、美國、夏威夷、紐西蘭、千里達、委內瑞拉、巴拿馬共和國、墨西哥、尼瓜拉加、宏都拉斯、智利、哥倫比亞、墨西哥、巴哈馬 下午五時

出口船期表

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
美洲綫				
華利雅士	FAMILY ACE	美國西岸	十九	山下
大拿士高	DIANA SKRU	南美	十九	太古
美國太空人	AM.ASTRONAUT	紐約	十九	美輪
利來荷蘭	NL.HOLLAND	南美	十九	渣華
泰臣禮士	TYSON LYKES	美國西岸	十九	怡和
東方政治家	ORT.STAESMAN	加州紐約	二十	港郵
西班牙丸	SPAIN MARU	加勒比海	二十	川崎
安地普羅	ANTIPOLO I	沙灣拿紐約	二十	大工
巴斯隆納	BARCELONA	洛杉磯紐約	二十	新興
榮富	GREEN FORTUNE	紐約	二十	利達
勝達	SARGODHA	加州西北太平洋	廿一	寶隆
雅利洲	APLICHAU	加州	廿一	香島
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	加州紐約	廿一	馬士基
百保通	BARBER TONSBERG	洛杉磯紐約	廿一	百保利
胡佛總統	PRES.HOOVER	聖地牙哥港	廿一	總統
海探	SL.ADVENTURER	長堤奧克蘭	廿一	海陸
海王鑽石	NEPTUNE DIAMOND	美國西岸	廿二	港恒
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	廿二	山下
麗華碧琪	RAGNA BAKKE	溫哥華	廿二	森那美
貿易	SL.TRADE	美國西岸	廿三	海陸
力興頓	SEA.LEXINGTON	美國西岸	廿三	天祥
蘇高夫	KHUD.ZUKOV	加州	廿四	華林
史高夫	PSKOV	加州	廿四	華林
美國貿易	AM.TRADER	加州紐約	廿四	美輪
利來利皮雅	NL.NAPIER	南美	廿五	渣華
愛寶快輪	ELBE EXPRESS	加州	廿五	捷成
聖克利郡邦	FEDERAL ST.CEAIRE	東加拿大	廿五	國光
大拿威利	THANA VAREE	美國西岸	廿六	港貨櫃
迪蒂士高	DITTE SKOU	南美	廿六	捷成
長茂	EVER SUMIT	羅省	廿六	利達
佳華	GUAVA	南美	廿六	捷成
長慈	EVER MERCY	加勒比海	廿七	利達
地利	TERRIER	紐約	廿七	百保利
大立亞	TALARAH	南美	廿八	太古
麥堅利總統	PRES.KENNEDY	聖地牙哥港	廿八	總統
亞利達馬士基	ARILD MAERSK	加州紐約	廿八	馬士基
東方學者	ORT.RESEARCHER	加州紐約	廿八	港郵
歐洲綫				
新福馬士基	CLIFFORD MAERSK	漢堡鹿特丹	十九	馬士基
長誠	EVER HONESTY	地中海	二十	利達
麥加多	MERCATOR	漢堡歐洲	二十	沙晤
江發	KARA CAREER	歐洲	二十	泛洋
積柏遜	KNUD.JESPERSEN	歐洲	廿一	華林
利來福	NL.DELFT	漢堡鹿特丹	廿一	寶隆
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	漢堡鹿特丹	廿三	捷成
博多丸	HAKATA MARU	熱那亞馬賽	廿三	日郵
哥迪高夫	GRODEKOVO	歐洲	廿四	華林
東方首長	ORT.CHIEF	歐洲	廿五	港郵
寶萊梅丸	BREMEN MARU	地中海	廿六	大三
長貴	EVER VALUE	歐洲	廿六	利達
史蘭地亞	SELANDIA	歐洲	廿八	寶隆
齊威利	CHAI VAREE	歐洲	三日	港貨櫃
澳洲綫				
澳洲開發	AURT.EXPLORER	澳洲	十九	怡和
香島貨櫃	ISLANDER CONTAINER	澳洲	廿一	香島
廣西	KWANG SI	斐濟島	廿一	太古
嘉拉蒂	BUNGA TERATAI	澳洲	廿二	嗣來
利來自由城	NL.FREETOWN	新西蘭	廿三	太古
美民士基	MIK.OLMINSKIY	澳洲	廿四	華林
葛麗碧琪	GUDRUN BAKKE	弗里曼特爾	廿五	森那美
新星加坡	ZIM SINGAPORE	澳洲	廿八	新興行
東方大使	ORT.AMBASSDOR	澳洲	廿九	港郵
湖北	HUPEH	新畿內亞	三十	太古
印·巴·中東綫				
世界領仕	WORLD LYNX	杜拜達曼	十九	海陸
先進羅路	STRATHERROL	波斯灣	二十	太古
新重丸	NIISHIGE MARU	卡拉奇	二十	山下
軒利達馬士基	HENRIETTE MAERSK	波斯灣	二十	馬士基
長誠	EVER HONESTY	遮打	二十	利達
日光島	SUSHINE ISLAND	波斯灣	二十	香島
加賀丸	KAGA MARU	遮打	廿一	日郵
喜馬拉雅丸	HIMALAYA MARU	巴士拉	廿三	大三
大倫多	TELENDOS	波斯灣	廿三	百保利
貿易	SL.TRADE	杜拜達曼	廿三	海陸
海王綠玉	NEPTUNE BERYL	科倫坡	廿五	東亞
范布倫總統	PRES.VAN BUREN	阿拉伯海	廿六	總統
柯海成	IBN AL HAITHAM	波斯灣	廿六	怡和
寶萊梅丸	BREMEN MARU	遮打	廿六	大三
嘉利	CHAR LY	紅海	廿六	嘉慶
新墨爾本	ZIM MELBOURNE	依力	廿七	新興
澳洲	STRIDER AUSTRALIA	拉斯士坦巴巴	廿九	英亞
藍塘洲	LAMTONG CHAU	波斯灣	三十	香島
東南亞綫				
美鶴	AM.MOHAWK	馬尼拉	十九	美輪
寶根威	BOUGAINVILLE	新加坡巴生	十九	天祥
力沙馬士基	LEXA MAERSK	新加坡印尼	十九	馬士基
邊連尼士	BENRINNES	馬尼拉	十九	邊行
有利雅士	ELECTRO ACE	馬尼拉	十九	山下
新海順	NEW HYSAN	三寶壟泗水	二十	聯航
大川丸	OHKAWA MARU	馬尼拉	二十	中央
世界之獅	WORLD LION	曼谷	二十	海陸
金湖	GOLDEN LAKE	新加坡巴生	廿一	大源
環球勇士	GLOBAL VENTURE	馬尼拉	廿一	海運
翡翠	EMERALD	馬尼拉	廿一	東方
大寶石	TAI POO SEK	新加坡	廿二	順昌
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	印尼	廿二	馬士基
美中美	CHITTIN TANTHUWANIT	曼谷	廿二	振盛行
陽光	SUN BRIGHT	新加坡巴生	廿三	協成
伊利沙星	ELYSIAN STAR	馬尼拉	廿三	中央
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	廿四	東源
寶利恰美利	PABLOEVERETT	新加坡	廿四	紹來
愛赫德	SETHER LU	新加坡巴生	廿四	天祥
日進	NISSHIN	新加坡	廿四	海聯
大福山	TAI FOOK SHAN	曼谷	廿五	順昌
新多利來	SANTO MINO	古晉詩巫	廿五	海聯
大福山	TAI FOOK SHAN	曼谷	廿五	順昌
環球先鋒	GLOBAL PIONEER	馬尼拉	廿六	海運
	AM.COMMANCHE	馬尼拉	廿六	美輪
海安	HOI ON	山打根	廿九	東安
台灣·日本·釜山綫				
華利雅士	FAMILY ACE	日本	十九	東洋
海春	HAI CHUN	高雄	十九	永裕
海龍	HAI LONG	基隆	十九	永裕
木星	JUPITER	基隆釜山	十九	港興
福興	FOO HSING	高雄	十九	海豐
明利	MING LI	基隆	十九	海豐
拉士和	WLADYSLAWOWO	日本	二十	天祥
大同	TA TUNG	高雄	二十	東海
聖路易士	SAN LUIS	仁川日本	二十	太古
銀星	SILVER STAR	釜山	廿一	新興
翡翠	EMERALD	日本	廿一	東方
海強	HAI CHIANG	高雄	廿一	永裕
陶南二號	DONAM 2	釜山	廿二	港興
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	廿二	東洋
惠來三	HUEI LAI 3	基隆	廿三	東海
新曼谷	ZIM BANGROK	釜山	廿四	新興
美麗星	MARY STAR	釜山	廿四	新興
非洲綫				
大拿士高	DIANA SKOU	南非	十九	太古
捷士美	JESAMINE	拉高士亞巴巴	廿一	佳航
友花	YUE FLOWER	西非	廿二	達高
天孝丸	TENKO MARU	東非	廿三	大三
利來雅高富士	NL.AGULHAS	角城西非	廿五	渣華
利來神戶	NL.KOBE	東非	廿五	渣華
利來納皮雅	NL.NAPIER	南非	廿五	渣華
雅干敦	ARGONHUT	南非	廿六	怡和
大立亞	TALARAH	南非	廿七	怡和

航訊

加拿大航遠東航綫 慶祝開辦三十週年

當年每週一班。今日每週五班

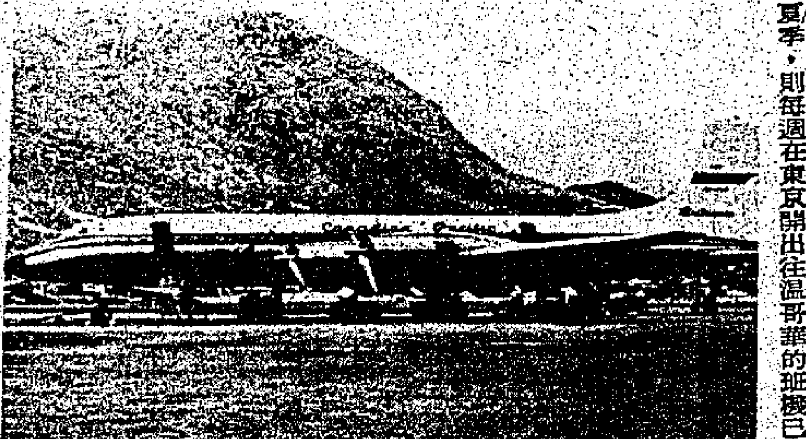
(本報訊)加拿大太平洋航空公司來往加拿大及遠東的航綫,在今日(九月十九日)已踏入三十週年。

加太航為慶祝該項北太平洋航綫週年紀念,特別在是日開出來往北太平洋綫的班機上,向乘客贈送一套精美的飛機繪畫。此藝術品有多幅加太航曾使用過及目前仍在飛行的航機圖畫,並附上中、日、英、法各種文字說明,方便乘客了解該公司的歷史。

在一九四九年九月十九日,加太航屬下的一架加拿大航空四型客機,由溫哥華起飛前往東京及香港,全程共花三十三小時中,途中並在伊留申墨島加油。當年每星期只有一班客機,而今年夏季,則每週在東京開出往溫哥華的班機已增至五次,其中三次是由香港開來,經東京續程往加拿大。目前使用波音七四七客機,每週能載運四千名乘客由遠東往加拿大。

北太平洋綫開辦十年後,加太航在一九五九年九月十一日改用不列顛尼亞型飛機,其後在一九六一年十月八日使用DC八型噴氣機,又在一九六八年一月三十一日採用DC八加長型客機,並在一九七三年十二月十六日採用目前載客量最多的波音七四七客機。

北太平洋航綫是加太航第二條國際綫,第一條是來往加拿大至夏威夷、斐濟島,及雪尼的南太平洋綫,是在一九四九年七月十三日開辦。



圖示加太航在三十年前使用的一架不列顛尼亞客機,在啟德機場作飛行前檢查。背景的飛鵝山仍是一片荒野。

寶隆洋行船務 高層人事調動

(港訊)寶隆洋行宣佈:寶隆洋行船務部東區船務經理左後生將於十月中離港,返回哥本哈根總公司履新。

船務代理部經理羅蔡生已接管迅航及寶隆之船務部。羅氏於一年前由溫哥華來港。服務寶隆十八年內,他曾先後在加納、倫敦及開普敦等地任職。

杜山獲委承繼左氏任寶隆洋行太平洋航綫之遠東區經理。杜山於一九六六至六九年間曾服務於香港,其後曾先後在馬來亞及尼日利亞出任寶隆船務之要職。

圖:(上)寶隆洋行船務代理部經理羅蔡生。(下)寶隆洋行太平洋航綫東區經理杜山。

美布蘭尼航開始 漢城洛杉磯直航

(本報訊)美國布蘭尼國際航空公司已於本週初開始由漢城至洛杉磯的直航服務,此為其擴展太平洋航綫之第二站。

該首航班機已於星期一上午十一時卅分在洛杉磯起飛,過子午綫後於星期二下午四時抵南韓首都漢城。此後,每週將有二班波音七四七型機由洛杉磯起飛至漢城,回程將於星期一及六起飛,當日下午四時卅分抵洛杉磯。

該新航綫可使乘客原機前往南美布宜諾斯艾利斯及聖地牙哥,或在洛杉磯轉機往美國各地。美布蘭尼航早於本年七月開始由本港經關島及檀香山至洛杉磯航綫,並將於十月二十八日起開闢洛杉磯新加坡航綫。

英國修咸頓港 擴展車輛裝卸碼頭

(本報訊)英國修咸頓港口將會擴展其車輛裝卸碼頭。

管理各港口的英國運輸碼頭委員會(THE BRITISH TRANSPORT DOCKS BOARDS)經批出兩張總值四十萬鎊的合約,以進行整理在修咸頓東面碼頭一幅十七畝廣的地區。

過去五年,修咸頓處理車輛起卸有驚人的增長。而這個新擴建計劃,將使這個碼頭更能加強其站穩處理這類貨物的第一位。

去年該港處理進出口的車輛就達到十三萬輛,碼頭委員會希望未來幾年內能超過二十萬輛大關。

經常利用該港裝卸車輛的有英國利蘭、快意、得勝、威龍等汽車製造商。該港最近更獲得一宗生意,當柯蘭迅航開辦英國至澳洲直航服務時,將經由該港載運英國利蘭車廠的車輛出口。(雷)

利來自由城從紐西蘭來 陽光訂週末抵達 翌啓程直放星洲

(本報訊)太古船務(代理)有限公司代理之利來自由城(NEDLLOYD FREETOWN)號貨輪,訂於星期日(廿三)由紐西蘭航抵本港,拋碇海運橋起卸貨物,訂翌日(廿四)啓程,赴往菲濟羣島、澳克蘭、威靈、列提頓。

協成輪船(香港)有限公司代理之陽光(SUN BRIGHT)號貨輪,訂本週末(廿二)由日本駛抵本港,寄碇B號浮泡上落貨物,訂翌日(廿三)開行,前往新加坡及巴生港。

百保利輪船公司
大道中33號萬邦行19樓 電話:5-253141
B35 The SuperCarriers

巴拿馬及美加東岸航線

		截貨	開航
百保通	BARBER TONSBERG	已截貨	22/9
地利	TERRIER	25/9	27/9
百保盤	BARBER PRIAM	4/10	6/10

加州特快航線 直航羅省、長堤

百保通	BARBER TONSBERG	已截貨	22/9
百保盤	BARBER PRIAM	4/10	6/10

美加西岸及委內瑞拉航線

百保通	BARBER TONSBERG	已截貨	22/9
大利仕民	TALISMAN	9/10	12/10

收貨站:葵涌HIT四號機 電話:12-246121

WILLINE 非公會 中東線
往:刁拜、達文、巴連、科威特、亞布打比

大利多	TELENDOS	21/9	24/9
多倫士	TORRENS	6/10	9/10

收貨站:觀塘聯益倉 電話:3-752151-5

港澳飛翼船有限公司
即日預售十天來回票
票價:星期六及公衆假期香港往澳門廿五元(另加人頭稅八元)
星期日下午二時後及公衆假期澳門返香港廿五元,平時二十元
香港開由上午八時起至下午六時卅分,每半小時開航一班。
澳門開由上午八時起至下午六時卅分,每半小時開航一班。
售票處 上環新填地港澳船碼頭 電話:444441、438648

太古船務(代理)有限公司
太古輪船有限公司
香港太古大廈四樓 電話:5-264311
CN

亞澳快航有限公司 全貨櫃服務
收貨站:現代貨箱碼頭及彩虹德記
碇泊處:現代貨箱碼頭葵涌

雪梨、墨爾本、比利斯本(愛德雷特經墨爾本)		冷凍截貨	普通截貨	開行
東方專家	ORIENTAL EXPERT	9月24日	9月25日	9月28日
東方大使	ORIENTAL AMBASSADOR	9月27日	9月28日	10月1日
亞洲翡翠	ASIAN JADE	10月7日	10月8日	10月11日
澳洲企業	AUSTRALIAN ENTERPRISE	10月10日	10月11日	10月14日

紐西蘭快航 太古,大阪三井,渣華聯合航綫 直航:菲濟羣島、澳克蘭、威靈頓、列提頓。
收貨站:海運橋及彩虹德記

			收貨	截貨	開行
利來自由城	NEDLLOYD FREETOWN	Auckland & Lyttelton	開始	20/9	23/9
貴州	KWEICHOW (月尾換單)	Lautoka, Suva, Auckland & Wellington	26/9	3/10	6/10
利來芬蘭	NEDLLOYD FRANKLIN ([illegible])	Auckland, Wellington & Lyttelton	9/10	23/10	27/10

新畿內亞及南太平洋航綫

湖北	Hupeh	LAE, RABAUL, KIETA, HONIARA, SANTO, VILA, NOUMEA, & PORT MORESBY	1 2/10
新疆	Sinkiang	PAPEETE, PAGO PAGO, APIA & TARAWA	16 17/10
鄱陽	Poyang	JAYAPURA, WEWAK, MADANG, KIMBE, LAE, RABAUL, HONIARA, SANTO, VILA, NOUMEA & PORT MORESBY.	31 1/12

KYOSEI LINE 協成汽船株式會社
M.S. "SUN BRIGHT" 陽光輪 九月廿二日由日本抵港 九月廿三日開往星洲、庇能
M.S. "KEE TRADER" 紀達輪 九月廿七日由日本抵港 九月廿八日開往星洲、庇能
總代理:協成輪船(香港)有限公司 香港皇后大道中僑興大廈壹一〇一室 電話:②29429 ②50241(十綫)

渣華輪船公司 香港 5-455633 澳門 6463

航線	船名		開航日期	直航
南非	NEDLLOYD NAPIER	利來利皮雅	9月25日	南非各埠
	Nedlloyd Steenkerk	利來士必即	10月10日	
東非	NEDLLOYD KOBE	利來神戶	9月25日	東非毛里求斯
	NEDLLOYD FUTAMI	利來富譚美	10月9日	
西非	Nedlloyd Agulhas	利來雅高富士	9月24日	西非各埠
	NEDLLOYD SCHIE	利來施	10月24日	
拉丁美洲	NEDLLOYD FRESCO	利來費士高	10月6日	拉丁美洲各埠
	Nedlloyd Forcados	利來科加度士	11月3日	
南美	NEDLLOYD NAPIER	利來利皮雅	9月25日	南美東岸
	NEDLLOYD HOLLAND	利來荷蘭	10月19日	
斯里蘭卡	NEDLLOYD FUTAMI	利來富譚美	10月9日	可倫坡
	NEDLLOYD FUSHIMI	利來富士美	11月9日	

Japan Line
PANAMA, COLON・加勒比海航綫
M.S. "JAPAN AMBASSADOR" 日本國賓快輪
十月七日落貨 八日開行
直航:拉古拉LAGUAIRA (caracas) ARUBA. (ORANJESTAD) CURACAO. (WILEMSTAD) SANTO DOMINGO.
汎洋航運有限公司 TRANS ONEAN SHIPPING LTD.
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話:H238091/8 (8/LINES)
收貨站:青衣島迅發貨倉 TEL.12-457112 12 457387

S.K. LINE 昭榮汽船株式會社
香港—高雄—基隆全新貨櫃服務
亞洲雅士 ASIA ACE (VOY.85) 截貨:包箱:廿一日下午 散貨:二十日下午五時 九月廿二日抵港
華利雅士 FAMILY ACE (VOY.18) 截貨:包箱:三日下午五時 散貨:二日下午五時 十月四日抵港
收貨站:現代貨櫃碼頭
總代理 東洋船務有限公司 大道中僑興大廈1101室 電話②50241 ②29429

美國輪船公司
百年傳統優良服務
香港——日本——夏威夷——美國東西岸——歐洲

			香港	三藩市	羅省	紐約	波的摩	費城
美國貿易號	American Trader★★	V3	九月24日	十月8日	十月7日	十月20日	十月21日	十月22日
美國騎兵號	American Legion	V85	十月7日	十月20日	十月21日	十月31日	11月1日	11月2日
美國百靈號	American Lark	V77	10月12日	10月23日	10月24日	11月4日	11月5日	11月6日
美國太陽神號	American Apollo	V60	10月20日	11月2日	11月3日	11月13日	11月14日	11月15日

●兼收復香山貨 ★一切貨截貨時間 ★★一九七九年九月廿一日下午十一時

東南亞區貨箱貨運服務

	VOY.		香港	曼谷	星加坡
AM. CAREER	30	美江號	九月28日	十月3日	十月6日
AM. MOHAWK	73	美鶴號	十月8日	十月12日	十月15日
	VOY.		香港	高雄	小呂宋
AM. COMANCHE	82		九月26日	九月27日	九月29日
AM. COMANCHE	83		十月3日	—	十月5日

港澳總代理:業初船務有限公司
皇后大道中友邦大廈廿四樓(24) 電話:5 237071, 237091. 葵涌辦事處 葵美收貨站 電話:12 247526.

華僑馬經

老吉主編

快樂飛馬揮洒自如 大力士威峯夠銳利

快活谷晨操

昨晨週二，快活谷操馬異常踴躍，但多爲次天有賽程者，首天賽事，則以鄭懸馬爲主要操制。現將情況報告如下：

大力士呂健威與日昇羅國洲同試八百公尺五十七秒二，兩駒步頭均見凌厲，大力士有態必然會搶先急攻，日昇質新，未知實否盡拼，論馬已漸夠水準。

金福劉同安試八百公尺五十六秒三，末段廿七秒三，末段他騎反顯平平，身重步欠銳。

駒中賽朴仕能試八百公尺五十六秒二，末段廿七秒四，步順力足，最後復課以來，佳態漸足。

名將告東尼，無敵告大力同試千二公尺一分廿六秒二，末段廿七秒，名將貼欄節節搶放，無敵跟得頗吃力，前駒復課以來勇況撩人，週末列陣對手實力平平，勝望濃厚。

生威呂健威試千二公尺一分廿九秒一，末段廿九秒，全程緊轡未放，但見出脚有力，氣勢如虹，勇況已足。

威峯告東尼，勇馳呂健威同試千二公尺一分廿三秒七，末段廿五秒，併肩而同，威峯外欄走來步頭洶湧，一諜比一諜出色，首伕即要提防，勇馳力度仍有未足。

更夠運陳毓培與特別快羅國洲同試千二公尺一分廿二秒七，末段廿七秒七，特別快內欄走勢頗順，更夠運輕易跟隨亦見不弱，但馬身稍肥，首伕當不易冒勝。

快樂飛馬羅國洲與維京一號陳毓培同試千二公尺一分廿四秒六，末段廿七秒三，快樂飛馬內欄按轡任馳，維京一號直路他騎亦跟不住，前駒已勇多時，班利週末一哩合脚法，有力搶先建功。後駒勒韁而未足。

旺市劉同安試千二公尺一分廿五秒五，末段廿六秒七，快放步鋭，脚患已完全無礙，有備而戰，首伕即要提防。

億寶郎得利試千二公尺一分卅秒五，末段廿八秒三，以中速完成全程，初見上力，留下週操練以定取捨。

嘉靈登劉同安試千二公尺一分廿九秒三，末段廿五秒五，直路走勢仿如天馬行空，勇態洋溢，值得存記。

・方兆・

及時雨表現出色 確得寶末段換脚

沙田晨操

昨日沙田早課，參加馬匹特多，精彩鏡頭更不少。

及時雨較早出試，安德魯主課，與助手一世夠運同試，三段一分卅四秒一，末段廿九秒三，併肩快跑，中段走勢均佳，且亦拉此段稍試，末段已見按轡，出脚仍甚整齊，及時雨更是稍佔先，試來出色，毛色特靚。一世夠運亦見初起。

勝利之光由盧約翰主課，三段一分廿八秒，末段廿六秒，輕快有餘，銳利仍感不足，轉廄後操練轉勁，似是從新做起。

爆棚摩加利，得勝郎摩亞，同試半哩卅五秒八，末段廿三秒六，併肩快跑，爆棚內欄佔先，此課走勢頗既，得勝郎外檔稍後，輕騎即可齊到，此課試來均佳，勇態續進。

確得寶由摩加利主課，半哩五十二秒四，末段廿五秒四，快跑雖勁，但末段曾見換脚，試來僅是好而未足。

紫氣由溫浩倫主試，半哩五十五秒，末段廿六秒二，全程快跑，貼欄走來輕鬆，且亦規矩，試來特別出色。

富臨門由安德魯主試，半哩一分正，末段廿七秒，前段按慢，末段稍試，走勢凌厲，且出脚甚輕。收轡後餘勢亦強，試來十分出色。

倡威由李森主試，三段一分廿六秒八，末段廿七秒二，全程快跑，姿態十分輕鬆，勁力非常特勁，狀態低是頗佳，已見初起。

向日葵由梁偉德主試，半哩一分零二秒，末段卅秒零六，按轡慢跑，走勢尚佳，但準備欠佳，仍覺銳利不足，有待加工。

・沙田友・

摩廐第一天各駒 頭班馬駢捷最好

老吉的話

負磅發表之後，有關賽馬的人們，緊張了，尤其是馬房、馬主與騎師。

再講老摩亞各駒。

三班「一六五〇公尺」，有「君子」報名，未見操練，可能不出。

四班「一二三五公尺」，有「獲多好」報名，另有三匹後備，「雄霸天下」、「鐵騎」與「獅子精神」。

此中，「獲多好」絕對鬥不過質新未見底之馬，三匹後備，亦未見勇戲，機會皆平平。

四班「一六五〇公尺」第一組，有「必盈利」正選，「揚威躍武」後備。

「必盈利」是大好，此馬一向陣氣大而口重，易廐後見文靜得多而且態佳，在此可與「富士山」及「千里」等一爭高下。「揚威躍武」現在似乎不及「必盈利」好。

四班「一六五〇公尺」第二組，有正選「核子天下」，後備「盈利」。

「核子天下」目前狀態平平，未必夠鬥，「盈利」路合，但以跑快地及沙地較佳，此賽即算補得進也未必能起大作用。

摩廐首天報名各駒，一班馬「駢捷」最可靠，此賽對場地大有關係，且留小摩出那一駒，老頭子必有指示，其餘，「確得寶」、「核子空前」、「必盈利」等，應該稍有表現，且看也有頭馬可得否。

老吉

馬會四個月節約所得能源 足夠跑入季夜馬
夜馬硬性規定每晚跑六場 八時十五分開跑不得增加

馬會總經理彭福將軍，昨下午三時三十分在馬場五樓記者室舉行本季首次記者招待會，彭福將軍謂由於政府硬性規定，夜馬祇准下午八時至十一時半亮燈，由於初亮燈之時，光度不夠充足，所以要到八時十五分才能開跑，而散場又不能立即無燈，因此夜馬遂硬性規定祇跑六場，八時十五分開跑頭場，每隔三十分鐘跑一場，最後一場在十時四十五分開跑，到十一時半關燈，頗爲合適。

彭福將軍指出根據統計，馬會自今年五月起至現在止四個月內，共節約用電百份之十六點五七，此項所節省得來的能源，以本季廿二次夜馬而言，則足夠跑八季夜馬之用。

彭福將軍謂：有人批評夜馬不夠吸引力，其實不然，今季更有高班賽事介入，將更增加刺激，有人指稱夜馬投注不及日馬踴躍，也是毫無根據，若以平均數字計算，則夜馬投注及吸引力更大。

沙田馬場十一月重開將啟用投注派彩兩用機，恐怕入場人士不習慣，故初期仍定每隔卅五分鐘跑一場，稍後一經習慣，亦可效法快活谷每隔半小時跑一場。

今季賽馬因沙田之新電腦及新投注及派彩機啟用，若干博彩細則加以修正，在沙田使用之新票根，即使塗污亦可以領到彩金的，因有號碼根據，當然故意弄污的則不可。

今季賽馬取消場內孖寶，每場皆辦合併連贏彩池，場外孖Q改爲第三場搭第四場，至於四重彩則規定在三時十分至四時二十分時間內選擇一場爲開彩的比賽。沙田新電腦及兩用機，安裝及試驗，均十分順利，十一月定可依時啟用，稍後將會擇定日期，招待傳播界人士進入沙田參觀試機。快活谷馬場的決勝電眼已重新安裝，其水準與沙田相同。

見習騎師有人批評未獲充份策騎機會，其實不然，彭福謂：各見習騎師之計劃成功，各見習騎師亦有充份策騎機會，根據統計，上季有百份之二十四出賽馬是由見習騎師策騎的，第四屆見習騎師又將學成，下月可被派到各馬房見習，故到時大家可以在晨操中見到他們操馬。

今季初辦贊助賽事，頗令人失望，祇有一天，乃由生力啤所贊助者。

廿六匹未命名新馬 中文名昨審核通過

廿六匹未命名新馬，昨日審核通過公佈，至於廿四匹英國馬尚未命名，馬會昨將已通過之廿六匹新馬命名，補行公佈，此中不乏趣怪名字，茲列如下：

烙號	中文名	馬主
五	颯得好	莊氏兄弟
十一	大丈夫	傅蔭釗
三四	福音	馮鈺聰
四二	虎將	歐陽法爾
五一	長光	蔡永超
五三	嘻嘻哈哈	丁鶴壽等

屈　布　吳　鄭　卡　賓　鄭

烙號	中文名	馬主	
五八	安勤	潘永楷	冼
六一	心想事成	黃振明	王
七二	生一趣	馮秉芬夫婦	張
七三	好好呼	柯林	蘇
七七	華趣	吳緯霖	施
七八	偉大先生	星雅	蘇
七九	金山神童	顧家振	朱
八〇	鄉村英雄	新界鄉議局	王
八一	高趣	馮慶彪	沈
八二	石澳	一BIS集團	郭
八三	碧水	蘇澄洲等	卡
八四	爆冷	何鴻燊	廖
八五	業勤一號	IPTUN會	王
八六	得利多	馮漢柱等	張
八七	新秀	霍英東	廖
八八	金經	雷治強	張
八九	漁翁	鄭宗琨	譚
九〇	嘉國	葉錦輝	施
九一	神仙水	鍾燦萁	蘇
一二二	皇家至寶	畢拉利	黃

華盛頓　總統　金冠　國華　國賓（北角）
後天盛大獻映
和路狄士尼金漆招牌非同凡响！
身懷絕技！無所不能！
科學幻想奇趣鉅片特技鏡頭令你嘆爲觀止！
今起預售　老幼咸宜

天外神童大鬥法

萬能博士，法寶多多，層出不窮！天外神童，未卜先知，法力無邊！
天才神童：愛克艾曼遜　天真玉女：金李察絲　性格巨星：基斯杜化李　老牌影后：比提戴維絲　聯合主演
百份百娛樂性　場面極熱鬧！
萬能博士大鬥天外神童！
你有半斤，我有八兩，鬥得難解難分！
小丐幫，大破金黨；小兄妹，消滅大奸雄！

豪華　新華　大華　聲
下期重映　歐洲公司姦殺名片

歌蓮妮裸體上陣
奇麗　法蘭高尼路　聯合主演
兒童不宜
一夜風流　回味無窮

文華　明珠

後天隆重獻映
奇連伊士活　主演導演
辣手神探
GAUNTLET
勇闖天羅地網
他只有一支槍
他們有千支槍
前有敵人
後有追兵
旁有埋伏
他還要保護一個女人！
警察妓女貪官　權威動作巨片
天經知音女主角　桑杜拉洛　攜手主演
華納巨片

明天全五場獻映
人人搏命・招招精彩
張徹　導演
獨門絕招層出不窮　金刀七式追魂奪命
爲報知遇・賣命　爲抱不平・捨命　爲持正義・搏命　爲決生死・拚命
大金刀覺得出神入化　單憑招式就值回票價
身手與招式發揮得最突出的傑作！
拳腳與兵器配合得最成功的電影！

有人收買人命！　有人不惜拼命！
有人暗中擺命！　有人甘願賣命！
賣命小子
鹿峯　羅莽　孫建　王力　江生　郭追　領銜主演

傻仔傻妹妙偵探
米雪・李道洪・喬宏・李茱廸・任達華　領銜主演
監製　張耀豪　策劃　江曼
武術指導　李家鼎　孟丁哥
導演　吳回

・粵語對白・
下期大獻映
瘋狂大追逐
空前大笑彈
緊張　妙趣
妙探辦案　點只往日咁簡單
正宗開心菓　保証笑呵呵

請長期訂閱華僑日報
歷史悠久　新聞翔實　專刊豐富　包羅萬有　經濟報導　全僑稱許
遠道閱戶　請就近向　報販訂閱　無任歡迎
彩色華僑　新穎雜誌　多采多姿　柯式印刷　禮拜出版　隨報附送　不另收費
訂閱電話：5－229081內線3號

・保持城市清潔・請勿亂拋垃圾・

Mabuhay Pilipinas
Deluxe
富麗菲島

本團承蒙下列機構贊助：
STERLING SPIL PHILIPPINES AIRWAYS
馬尼拉國際航空公司 Air Manila International
TROPICAL PALACE 夏宮假日大酒店
THE REGENT OF MANILA 總統大酒店
the baron travel corporation
farallon air & sea travel ltd

$1480

七天特級貴賓團

全程住宿五星級大酒店，一流膳食，多晚夜總會，經驗豐富領隊，旅遊局認可粵語導遊。
第一天：香港—馬尼拉
第二天：市區近郊—文化村（菲島縮影）—臘像館—蘇魯夜總會
第三天：馬尼拉—碧瑤（乘國內航機）
第四天：碧瑤—馬尼拉—艾蘭廸
第五天：百勝灘—海上遊船（全港首創）
第六天：大高地（火山湖）—蠔島樂園—海上賭場
第七天：馬尼拉—香港

出發日期
9月2,5,8,11,14,17,20,23,26,29
10月2,5,8,11,14,17,20,23,26,29
11月1,4,7,10,13,16,19,22,25,28

富麗旅遊團
請認明商標，參加者二年內已逾45,000人

● 乘搭DC-8型豪華噴射客機。
● 航空公司、各大酒店、旅遊局及有關機構聯合鼎力贊助，無論食、住、行均勝一籌。
● 行程精心策劃，盡善盡美，保證絕無舟車勞頓之苦。
● 超值豪華享受，多晚不同情調夜總會，嘗盡佳餚美酒，欣賞各類表演節目。
● 每晚均爲團員安排餘興節目。
● 嚴格訓練之經驗豐富領隊隨團服務。
● 聘請菲律賓旅遊局認可之經驗導遊沿途粵語講解。
● 出發前茶點招待，詳述當地之一切風土人情。

俊勝 企業旅遊有限公司 3-698688 三線
日韓八天 豪華 $3380
日本七天 豪華 $3280
尖沙咀彌敦道86號 安樂大廈11樓C座

寶通旅運 3-965097 3-969861
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室
曼谷芭堤雅 五天 $1490 逢週四、六出發
台灣豪華團 九天 $1790 逢週六出發
韓國週末團 四天 $1790 住宿一流大酒店 回程可留台北
日韓豪華團 八天 $3380 逢週六出發
特快台証130 泰証200 廉價機票
韓台百貨包收包賺包退貨

陽明 旅行社 香港 有限公司 3-301317-9 3-314861
好消息 凡參加下列各團，一律贈送價值港幣百元之金寶牌21點電子計數機乙部。
韓國四天 $1790逢週六
日本本州七天 $3280逢週六
台灣九天 $1850逢週六
菲航特選六天 $1350逢三、六
曼谷清邁七天 $1890逢二、四、六
馬星泰十一天 $3490 9月28,10月12,20,26
彌敦道363號恒成大廈1005-8室（普慶戲院對面）

旅運佳 旅遊公司 TEL：5-739228-9
台灣環島 九天 $1550 七天 $1400
費用包括個人入出台証 持証參加者概減一百元 （特快台証 $130）
韓日八天團 $3380
韓日七天團 $3180
香港軒尼詩道253號依時商業大廈1702室

榮泰 總行：旺角彌敦道729號地下 3-944255 5-211223 中環：皇后大道中友聯銀行大廈8樓
韓國（日本、福岡） 逢星期二早上出發 五天 $1999 八天 $2699 專人領隊 隨團服務

桂河橋芭堤雅	七天	$1680	逢週二六出發
菲島碧瑤包機七天		$1480	每週多團出發
台灣溪頭環島	七天	$1650	週六早上出發
台灣溪頭環島	九天	$1850	週六早上出發
日本本州日光	七天	$2980	週五早上出發
日本九州環島	七天	$3180	每月多團出發
日本韓國聯遊	八天	$3350	每週早上出發
韓國日本聯遊	七天	$3080	逢週二六出發
馬星檳城聯遊	七天	$2790	每月均有多團
馬星泰國聯遊	十一天	$3390	每月均有多團
美加日航特選	十五天	$7999	每月均有多團

健的旅業 佳寧集團 5-255338 3-662668 3-662626
菲島 七天 $1480 8月27日 9月2,5,8,11,14,17,20,23,26,29日 10月2,5,8,11,14,17,20,23,26,29日
台灣 八天 $1680 九天 $1790 逢星期六
曼谷 桂河橋 芭堤雅 六天 $1680 逢星期六
清邁 芭堤雅 曼谷 六天 $1790 逢星期四
團團獨立，直接經營，豪華享受
中環連卡佛大廈1606室．尖沙咀星光行1122室

多明尼加 旅運公司 電話 5-772013 5-7908531
代辦移民多明尼加及快証
dta 富麗旅行團
代售各地機票
軒尼詩道458-468號金聯商業中心1903室

麥氏集團屬下
麥氏旅遊企業 3-337270 3-337868
曼谷芭堤雅六天豪華團 $1650
菲律賓七天豪華團 $1480
直接主辦 專人領隊 保証可靠
渡假遊埠搵麥氏
經濟妥善合心意
紅磡馬頭圍道21號義達大廈五樓C座

星輝 3-882492 3-855056-8
菲律賓
碧瑤夏蓮娜七天豪華團
乘搭豪華波音707客機，飛機碧瑤，遍遊：碧瑤—蠔島樂園—夏蓮娜—百勝灘—海上賭場
住宿：菲律賓巴喇沙、艾蘭廸夏宮、總統、碧谷等五星大酒店，多晚夜總會，中菜為主，專人隨團講解
9月5,8,11,14,17,20,23,26,29日 10月2,5,8,11,14,17,20,23,26,29
曼谷芭堤雅桂河橋七天 $1590
台灣七天豪華高級遊 $1490
菲律賓自由團 $950 台灣自由團 $950
代辦各地特快簽証 各國特廉機票
九龍彌敦道518—520號彌敦行7A室

FTL 富諾 H433384 旅運有限公司
台灣豪華 七天 $1390 九天 $1580 九天 $1780 精選渡假團．特証者獲待．環島阿里山花蓮橫貫公路溪頭．住國山．石門芝麻燕巢等．雙程內陸機早去晚返
曼谷 六天 $1580 七天 $1650 兩晚芭堤雅假日大酒店、多晚夜總會，品嚐豪華泰國乳豬席
韓日豪華七天 $3080 韓國四天 $1790
菲律賓 六天 $1350 七天 $1480 雙程內陸機碧瑤住豪華大酒店遊湖馬尼拉文化村百勝灘碧瑤艾蘭廸蠔島等
德輔道中130號大生銀行大廈501室

百福 旅遊有限公司 5-259241（10線） 3-670091（3線）
日本 八天 $3080 本州—日光—太陽城（乘日航）
日期：9月16 10月7 10月28 11月18 12月9,23,24,25,26
曼谷 六天 $1730 足六天早機往晚機返
9月22 10月6 10月13,20
香港德輔道中45號永隆銀行大廈八樓

快意 ＊中華民國觀光局審定＊ 台北市甲種旅行社聯營機構 3-301277（三線） 5-240045（三線）
寶島旅遊＊快意一流
台灣 阿里山環島豪華組 九天$1750 逢週六、一出發 七天$1550 逢週六、日、一出發
＊早機去，晚機回，兩程內陸機，三次夜總會
＊住宿：台北圓山、梨山賓館，日月潭觀光
＊阿里山賓館、墾丁、海濱、芝蘭城
專人領隊出發＊全程超級享受＊歡迎比較參加
循正常手續代辦台證，快捷可靠
九龍彌敦道570號界利商業大廈1501室
香港皇后大道中14號大興行706室

荃灣精緻 旅行社 12-433808 12-433708
菲律賓 七天酬賓團 9月23日 1 1 0 0
荃灣大河道安榮街四號地下 辦公時間：星期一至星期六

SONY 新力 3-934161 3-969612 旺角彌敦道655號胡社生行1112室
英航歐遊團 華籍領隊，精心策劃 連機票 $7289起
美加豪華團 遊埠探親，節目豐富 多款精美行程表，歡迎取閱
曼谷芭堤雅 六天 $1610 逢週二、日出發
台灣特選團 九天 $1850 台北 四日三晚包早餐住宿 $760 天天均可出發
代辦各國簽証 機票

喜樂旅遊 5-233181 5-233182 5-233183
樂享祖國溫情　喜遊寶島名勝
台灣旅行團總滙
阿里山豪華團 九天 $1830 八天 $1720 七天 $1630
溪頭豪華團 九天 $1850 八天 $1750 七天 $1650
特別賞歐環島團 8天$1590 7天$1390
四天自由團 天天出發 $780
參團免費代辦簽証
香港中環皇后大道中36號興瑋大廈606A室

康丰 中華民國觀光局審定 台北市 甲種（國際）旅行社聯營

不必遠渡重洋！康丰與你同遊台湾野生動物園 使你親歷綠野仙踪的境界
豪華組4—9天＊天天出發
香港辦事處：大道中14號大夏行1001室（電梯按10）
⑤257148-9-0 ⑤224765 夜假⑤469957

永威 旅運 假日照常 3-857118-9
廣州、七星岩五天 $499
廣州、桂林五天 $1580
曼谷 五天 $1490
韓日 七天 $3030
日本九州 七天 $3120
歐美逍遙遊 $6789
代辦各國簽証　代售各國機票
＊凡參加本公司旅遊均獲現金禮券＊
九龍旺角彌敦道688號統商業大廈1304A室

Mainland Tours Ltd. 中大旅遊 5-4313313
翠亨、香洲 1天遊 7/10
廣州、從化 星湖 7天遊 8/10
免費代購國內机票
CAAC
香港德輔道中185-195號 李寶椿大廈103室

多來美旅運 3-319198 3-319197
廣州 星湖 七星岩 鼎湖 五天 $599
桂林五天遊 $1580 全程飛機來往廣州，桂林，香港。
菲律賓七天豪華團 $1480 六天 $1350
住宿五星大酒店 飛機來回碧瑤，每星期有團出發
全泰國高級豪華團七天 $1730
行程獨特 專人領隊 多晚夜總會 早機去晚返
九龍彌敦道570號基利商業大廈1601室

Leader 利達 旅運社有限公司 3-676882 3-685567

台灣環島七天豪華團	$1650
曼谷芭堤雅六天豪華貴賓團	$1750
菲律賓（碧瑤）夏蓮娜七天豪華團	$1480
馬星泰國十一天超級豪華團	$3490
韓國遊蹤六天超級豪華團	$2680
日本（本州）七天豪華觀光團	$3180
夏威夷檀香山七天假期豪華團	$3950
美加西岸十六天豪華觀光團	$8350

專辦台証（由駐台公司）直接辦理，快捷妥當　代售各國廉價機票　及各地特快簽証
尖沙咀麼地道利士甲利道中心商業大廈610室

康泰 5-211411 3-676111
全泰國 清邁．曼谷．芭堤雅 桂河橋．古都大城
八天高級豪華團 清邁 $1890 古都 $1750
乘泰航早去晚返．逢週四、日出發
全港最高級、曼谷住凱悅、芭堤雅住假日
全港獨有 六晚夜總會 曼谷分社獨家主辦
泰北風光、清邁、苗人村、雙龍寺、泰皇夏宮、桂河橋、大成佛統、古城、鱷魚潭、素貼山、水上市場、芭堤雅、三寶宮廟、皇宮、珊瑚島、黑佛寺、玫瑰花園、黑佛寺……

佳運旅遊 5-769583 5-766990 SKYWIND TRAVEL
桂林 $1,580 廣州、佛山六天精選團
出發日期：9月12,20,25日
10月份（逢星期二）只收 $1450
特點：專人領隊，出發前茶會招待並送精美旅行袋
菲律賓 七天 四天 自由團 $980 $850
七天豪華團 逢星期一、四出發
七天普通組 逢星期六出發
四天渡假組 逢星期五出發
尚有泰國、韓日、美加等旅行團及各地廉價機票

利華

代辦加拿大多倫多大學預科學校 1980年1月份新生入學申請 GRADE 11,12,13 設獎學金專員協助註冊及申請
特快台証 $130 十天出証
台北機票十酒店 四天 699
＊加強服務辦公時間延長至晚上七時＊
旺角彌敦道636號銀行中心905室 3-306331~4

震邦 國際旅遊服務公司 3-699395；3-699396
震邦台灣九天豪華團 $1880
曼谷芭堤雅六天豪華團 $1750
震邦菲島七天豪華團 $1480
曼谷芭堤雅（二晚） 五天豪華團 $1600

新世界 5-434488 3線 5-435419 假日2—4時
香港德輔道中141號國際大廈2401室
廣州、七星岩、鼎湖 五天 $599
日期：9月2,5,8,12,15,19,22,26,29日 10月3,7,10,13,17
廣州、從化、西樵或星湖七天 $799
日期：10月11,13,20,25,28日 11月9,10,17,24,29日
桂林、從化、廣州 七天 $1690
日期：9月6日、10月23日 11月17日
（以上各團由中國旅行社提供甲等膳食，乘飛翔船往廣州，專人領隊，妥善安排）
曼谷 芭堤雅六天 $1690 日期：8月24,31日
芭堤雅、清邁七天 $1850 9月7,14,21,28日
（食宿一流、專人領隊、泰航鼎力贊助）
東京、大阪三晚酒店十機票 單人$1980 雙人$3380 天天出發

KAL 冠州旅遊業 有限公司
台証130 泰証220 接同業
免費，代填各國旅遊表格
專辦旅遊簽証，平價機票。
歐，美加移民，學生包機票
東南亞，歐美加旅行團
九龍彌敦道520號彌敦行六字
☎K-886186 K-884159 歡迎查詢

delta express travel agency 騰達旅遊公司
曼谷芭堤雅六天豪華團 $1590 逢星期
台灣豪華團七天 $1590 九天 $1790 六出發
日本本洲七天豪華團 $3180
日本南北九洲七天豪華團 $3080
美加豪華14天渡假團 $8090
英航歐洲逍遙遊 $6789 起
代辦各國移民 機票 簽証 及代訂酒店

康達 3-852667 3-855060
歐洲 十五天 $6600
美加 十天 $5400
夏威夷 七天 $3400

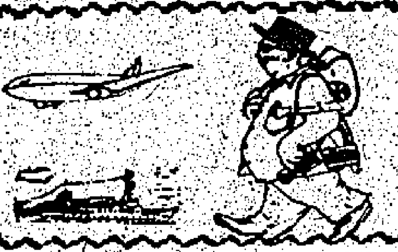
菲島	七天	$1480
菲島	觀光	$1198
台灣	九天	$1850
寶島	觀光	$1300
清邁芭堤雅		$1890
泰桂河橋		$1730
星馬	七天	$2750
日韓	八天	$3250
日本	七天	$3150

協辦各國簽証 代售各地機票
行程由各大航空公司贊助，依期出發，收費合理有保證
彌敦道343號永安置業大廈1503室

環通 旅行社 假日2PM-6PM
日本七天 $3250　韓國四天 $1750
台灣泰國 $1688 9月8,22,28日
馬星泰九天 $2988　韓日七天 $3188

永達 3-679161至4 3-660249至0 5-266791至4
泰國專線
清邁 曼谷／芭堤雅七天高級豪華團 逢星期四 $1750
芭堤雅（住三晚）／曼谷七天高級豪華團 每月五團 $1650
桂河橋 古都大城曼谷芭堤雅七天高級豪華團 每月五團 $1650
全泰國 清邁古都大城曼谷芭堤雅．桂河橋八天高級豪華團 逢星期四 $1850
中環德輔道中24號創興銀行大廈1403室

旅遊介紹　專欄廣告



方便讀者　選擇旅遊

中秋賞月在宋城

日期：十月四、五、六日
晚上七時至十二時
每位只收$120

鮑翅席賀中秋
歌舞雜技助慶
燈謎趣味獎品

超鵬旅行社有限公司
九龍尖沙咀加連威老道恒隆銀行大廈二樓
香港德輔道中61號華人銀行大廈1603A室
3-694195-7　3-694345-8　5-266681-4
歡迎個人或團體定位洽詢

信賴的標誌

超鵬旅行社有限公司
Fiesta Filipina
九龍尖沙咀加連威老道46-48號恒隆銀行大廈二樓
電話：③671091-3 694345-8
香港中環德輔道中61-65號香港華人銀行大廈1603A
電話：⑤266681-4（電梯按16字）

菲島 七天 $1490
暢遊馬尼拉名勝、大高地、火山湖、蟋島樂園、艾關瀑、文化村、海上賭場、百勝灘、多晚精采夜總會、飛機往返碧瑤，住宿：馬尼拉花園・夏宮大酒店・乘菲航正常班機非廉價包機逢星期一、四、　依時出發。

曼谷 七天$1690
暢遊桂河橋、芭堤雅、水上市場、佛寺、鱷魚潭、玫瑰花園、古城、珊瑚島、鐘乳石洞、佛統，多晚夜總會，住宿第一大酒店。
逢星期六早機去晚機返。

台灣 九天$1730
暢遊阿里山、溪頭、烏來、野柳、台中、台南、高雄、芝麻城等名勝，花蓮往台北乘內陸航機，住宿圓山、希爾敦大酒店。
逢星期六出發。

日本 六天$2890
暢遊東京、銀座、日光、鬼怒川、川治、五十里湖、橫濱、箱根、濱名湖、名古屋、琵琶湖、京都、大阪、陽光六十等名勝。
逢星期日出發。

5-444007至444000
3-666552 3-677767 3-676366
百樂旅運社有限公司
香港德輔道中121號周大福商業大廈9字樓
九龍尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1009室
（週日下午九龍辦事處照常服務）

曼谷芭堤雅桂河橋
七天$1530　八天$1650　九天$1690
獨家直接主辦・乘華航早機出發晚機返

五大特點
(1)住假日第一桂河橋等大酒店
(2)全港最佳節目遍遊佛國勝跡
(3)足兩天芭提雅盡享渡假之樂
(4)四次高級夜總會享乳豬全席
(5)經驗領隊隨團出發沿途服務

逢星期二、六、日出發
團團依期，絕不臨時更改
泰國分社直接策劃辦理
歡迎來電垂詢索章

台灣環島 阿里山 溪頭
九天高級遊 $1690
獨家直接主辦・乘日航早機去晚機返

五大特點
(1)全程住希爾頓芝麻等大酒店
(2)真正環遊全島名勝節目豐富
(3)三次高級夜總會嚐各式名菜
(4)領隊沿途服務九天隨團返港
(5)花蓮內陸機免長途跋涉之苦

逢星期日出發
團團依期，絕不臨時更改
台北分社直接策劃辦理
歡迎來電垂詢索章

康泰旅行社有限公司
中環大道中70號達士佛大廈1010室　5-211411　5-254511
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1103室　3-676111　3-676171
星期日中環上午九龍下午照常營業

清邁＊**全泰國**＊曼谷
芭堤雅＊古都大城＊桂河橋
七天$1690　八天$1750
八天全泰國高級豪華團 $1890
Thai
乘泰航直飛清邁、曼谷　早去晚返

出發日期：逢週四、日
9月2,6,9,13,16,20,23,27,30日
10月4,7,11,14,18,21,25,28日
住宿：曼谷凱悅大酒店　芭堤雅假日
●節目全港最豐富●六晚夜總會●
暢遊全泰越佳風景：泰北風光、清邁、苗人村、雙龍寺、泰皇夏宮、桂河橋、大成佛統、古城、鱷魚潭、素貼山、三寶宮剛、芭堤雅、著名佛寺、皇宮、戰俘紀念墓園、玫瑰花園、卧佛寺、古都大城（世界十大遺蹟）。

＊＊**全台灣** 環島阿里山＊溪頭＊墾丁
高級豪華團九天 $1850
新編環島貴賓團七天 $1390
CAL 華航豪華客機，早去晚返，出發日期：逢週一、六、日
長短兩程內陸機　台北～花蓮　高雄～台北
暢遊：影城、阿里山、雙溪公園、芝麻城、高雄、溪頭、陽明山、墾丁公園、日月潭、花蓮
全程住圓山、希爾頓等一流大酒店
菲律賓七天豪華團 $1390　9月2,5,8,11,14,17,20,23,26,29日　10月2,5,8,11

5-434133至5
5-438871
博覽旅遊公司
德輔道中李寶椿大廈422室

曼谷 桂河橋 芭堤雅 高級遊
七天$1530　八天$1630
遊著名佛寺，泰國黃大仙，水上市場，玫瑰花園，鱷魚潭，古城，古都大城，國立動物園，芭堤雅，珊瑚島，桂河橋，佛統大佛塔，金龍鐘乳仙洞，戰俘紀念墓等名勝。
兩晚芭堤雅，四次夜總會，獨家直接主辦，團團獨立，專人領隊。
住芭堤雅假日及最市中心之第一等大酒店。　逢週二、六、日出發
乘中華航空公司豪華客機　早機去、晚機返。
9月11,15,18,22,25,29　10月2,6,9,13,16,20,23,27,30　11月3,6,10,13,17,20,24,27

台灣 阿里山・墾丁 溪頭・梨山 豪華團
七天$1490　九天$1690
暢遊全島：陽明山、故宮、野柳、花蓮、橫貫公路、梨山、台中、溪頭、日月潭、阿里山、高雄、墾丁公園、烏來、芝麻城等名勝。全程一流膳食，多晚夜總會，住圓山、希爾頓及芝麻城等大酒店。
兩程內陸機往返花蓮，成本全港最高，行程全港最靚，價錢全港最平。
日本航空公司鼎力贊助，早機去，晚機返。
逢週六、日、一出發。
直接主辦，獨立成團，專人領隊。

泰國
7天1,590
曼谷・芭堤雅
桂河橋
大城古都
（逢星期三、六出發）"乘坐三星廣體客機
9月份報名者減收$100

泰馬星
泰馬星 10天$2,690 逢星期五出發
行程輕鬆寫意，絕無舟車勞頓之苦
曼谷、芭堤雅 6天$1,590 逢星期五出發
（乘坐星航）遍遊水上市場、古城、鱷魚潭、芭堤雅、珊瑚島、皇宮、玫瑰花園、玉佛寺
馬星聖陶沙 5天$1,990 星期三、六出發
行程與眾不同，住宿新加坡最新之聖陶沙阿波羅大酒店

菲律賓
碧瑤、百勝灘、大谷地、蟋島樂園
7天超級豪華團
$1,490
乘搭707豪華客機
住馬尼拉花園大酒店

中華**台灣**之光
阿里山足八天$1,690
住希爾頓大飯店，早機去，晚機返，足八天
台北-花蓮,高雄-台北（逢星期日出發）
長短兩程內陸客機　"乘坐中華客機"
墾丁南北環島七天$1,550
香港直飛高雄，由南至北，可免舟車勞頓之苦

＊ 四季風旅行社 ＊ 提倡旅遊大眾化 ＊ 香港德輔道中國際大廈2204室＊旅遊部電話：5-432277 ＊

康誠旅遊有限公司
5-220069-0　5-210189-0
康誠旅遊　更勝一籌
康誠旅遊公司秉以服務至上的原則，爲顧客提供最完善的旅遊服務，雖然在通貨膨脹的影響下，收費依舊不變，而且安排行程，絕無取巧
●專家策劃　專人領隊●膳宿一流　服務週到
●粵語導遊　隨團出發●直接經營　團團獨立
香港德輔道中廣東銀行大廈1301室

菲律賓
七天豪華團 $1480
暢遊馬尼拉名勝、文化村、海上賭場、碧瑤、蟋島及百勝灘等，多晚夜總會。
9月2,5,8,11,14,17,20,23,26,29
10月2,5,8,11,14,17,20,23,26,29

台灣
七天豪華團$1650
九天豪華團$1850
住宿：圓山大飯店、財神、芝麻及阿里山賓館及多晚不同夜總會。
逢星期六出發

康誠旅遊　更勝一籌

馬星泰
超級團 十一天$3490　七天$2790
暢遊三國名地，雲頂高原及芭堤雅等勝地，多晚不同夜總會。
逢星期六出發

日本（本州）
七天豪華遊 $3280
暢遊東京、箱根、富士山、名古屋、京都、奈良及大阪勝地。
住宿：新高輪太子酒店，山中湖及新阪急大酒店。
逢星期六出發

泰航贊助 **泰國假期** Thai

曼谷
芭堤雅、古城六天豪華團
$1690
●暢遊各大佛寺，水上市場，玫瑰花園，古城，鱷魚潭及珊瑚島。
●來回均乘搭泰航A300豪華噴射客機。
●膳宿一流，節目豐富。
●回程可延期留後及代訂酒店。
逢星期六出發

清邁
芭堤雅、曼谷七天豪華團
$1890
●暢遊清邁，泰北美人窩，素貼山，雙龍寺，玉佛寺，鱷魚潭，水上市場，玫瑰花園及珊瑚島等名勝。
●來回均乘搭泰航A300豪華噴射客機（直航往清邁）。
●膳宿一流，節目豐富。
●回程可延期留後及代訂酒店。
逢星期四出發

簽証須時　報名從速

英航歐遊團
十五天逍遙歐洲團
暢遊英國、瑞士、德國、荷蘭比利時等名勝，專業領隊隨團出發。
9月14,27日　10月19日　$7289

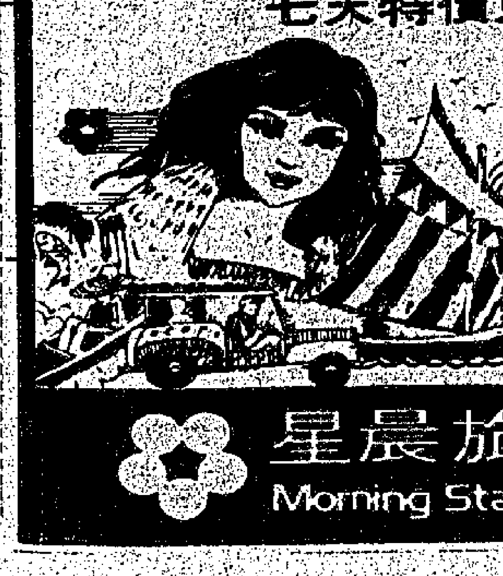
美加遊蹤
美國西岸十天 $5690
美加東西岸十五天 $8450
出發 9月8,29日　10月18,20日

康誠旅遊　更勝一籌

大韓精選
漢城華克山莊
$1790
暢遊文化村、景福宮、昌慶苑、南山、北岳、天路及板門店等。
住宿：華克及國賓山莊大酒店。
逢星期六出發

代理世界各地
機票、酒店及簽証

遊菲島・星晨好
菲律賓（碧瑤）夏達娜貴賓團
七天特價只收 $1490



暢遊馬尼拉市區名勝，大高地火山湖，蟋島，碧瑤夏達娜海灘，艾關瀑，渡假勝地，蟋島文化村，海上賭場，百勝灘急流瀑布，多晚精采夜總會，住宿五星豪華酒店，如馬尼拉花園大酒店，夏宮假日大酒店等，本團並採用豪華波音707客機，獨立成團，依時出發。
出發日期：
9月11,14,17,20,20,23,26,29
10月2,5,8,11,14,17,20,23,26,29
11月1,4,7,10,13,16,19,22,25,28
12月1,4,7,10,13,16,19,22,25,28,31

星晨旅遊有限公司
Morning Star Travel Service Ltd.

台灣七天特價豪華團
遍遊台北，台中，彰化，日月潭，溪頭，梨山，花蓮，住宿高年華大飯店，日月潭飯店。專人領隊，日機出發。
逢星期日，一依時出發，特價$1490。
台灣九天阿里山豪華遊
逢星期六，有證減收100
$1830

新航加州假期
美國西岸十天豪華團
美加西岸十三天豪華觀光團
遍遊檀香山，三藩市，洛杉磯，荷里活影城，迪斯尼樂園，聖地牙哥，溫哥華，拉斯維加斯等。
9月20日　10月18日
11月15日　12月20日
特價$5590—$7290

新航星泰
七天豪華團
暢遊星加坡，聖陶沙島曼谷，芭堤雅，珊瑚島，鱷魚潭，多晚夜總會，住宿一流大酒店。
特價：$2399
9月15,22,29日
10月6,13,20,27日
11月3,10,17,24日

馬星泰十一天超級團
馬星七天超級團
暢遊檳城，吉隆坡，雲頂高原，新加坡，曼谷，芭堤雅，珊瑚島等名勝，住宿一流大酒店，專人領隊，依時出發。
9月14,28日
10月12,20,26日
11月9,17,23日
七天$2790 十一天$3490

阿里郎本州
特選七天豪華團
暢遊日本東京，箱根，富士山，京都，奈良，名古屋及大阪，行程輕鬆而緊湊，節目多采多姿，住宿一流豪華大酒店，超值享受，專人領隊，行程包括美加度，寶塚，日劇多晚夜總會。逢星期五出發$3190
9月14,21,28日10月5,12,19日

韓日七天豪華旅遊團
行程包括漢城，民俗村，景福宮，東京，淺草，銀座，箱根，富士五合目，山中湖，名古屋，京都，奈良，大阪等。專人領隊，住宿豪華大酒店。
逢星期六出發$3080
9月15,22,29日
10月6,13,20,27日
11月3,10,17,24日

星晨曼谷遊・1010話一流
芭堤雅　桂河橋
七天貴賓團 $1690
行程包括：遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，高屏鐘乳石洞，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，古城文化邨及鱷魚湖，多晚夜總會，兩晚芭堤雅，住夏宮及納萊大酒店。
逢星期六，日，一出發，加團：9月18,25
9月10,15,17,22,24,29
10月1,6,7,8,13,14,15,20,21,22,27,28,29
11月3,4,5,10,11,12,17,18,19,24,25,26
12月1,2,3,8,9,10,15,16,17,22,23,24,29,30,31

特點：
●專家策劃，行程一流。
●直接經營，穩健妥當。
●團團獨立，專人領隊。
●最佳導遊，賓至如歸。
新加坡航空公司鼎力贊助

地址：中環皇后大道中64號達士佛大廈1104-1105室
電話：5-243068-0 249786 249622 266498-0

康樂家庭

香港青年協會提供趣味活動

青少年可分兩大類：一為書獃子型，一為阿飛型。兩者都過猶不及，正當康樂活動可調劑其身心均衡發展。

有人說今天香港的青少年大致分為兩類型，第一類是書獃子型，終日只顧奮個讀書，考試和測驗。眼睛二千多度，倘若你叫他做做運動，恐怕不到五分鐘，他便氣喘如牛，這類型的青年是缺乏生氣、呆板，不夠靈活。

另一類即是阿飛流氓型，亦即現在所謂油脂仔女，相信提起這些油脂青年都令人皺眉，他比前者尤令人頭痛！

因此不少人認為要改變這兩類各走極端的青年，必須給予適當的康樂活動，以培養他們身心之均衡發展，同時願為他們組織有教育成份的康樂團體，使活力充沛的青年獲得發洩機會，而且可以避免他們誤交歹友，淪為不法之徒。

所以在過去，許多政府機關，福利團體都很重視推行青少年工作，正如今期所介紹的香港青年協會，它們從事青少年的服務已有十多年的時間，多年來都有很優秀的成績表現。

香港青年協會於一九六一年在熱心人士鼓勵與協助下宣告成立，這是一個專爲青年工作的機構，主要是培養十四至廿一歲之青少年，發展其品德及個人興趣，并教導青年以責任感及自治能力，使彼等身心獲得均衡發展。

該會工作大致可分為兩方面，一方面開辦兼屬該會的青年中心，另一方面聯絡其他的機構設立青年小組屬會。現協會在港九及新界若干個地區，新區，屋宇建設委員會及房屋協會轄下區域內，開辦了多個青年中心，每個中心的經常活動，包括土風舞、戲劇、音樂、美術、柔道、手工、家政、羽毛球、乒乓球、足球、籃球等。還有其他特別活動小組，如機械操、攝影、金工、木工等，及舉辦會際各項週年比賽，以適應青年人的需要。

此外該會在西貢大網仔開設了一所青年戶外訓練營，着重訓練青年各項戶外活動，如駕駛風帆、獨木舟及露營，並在新界南丫島設有青年宿舍，以便青年作露營或遠足旅行時有歇宿之所。

由於協會安排的各項康樂活動，均適合一般青少年的興趣，所以會員人數與日俱增，青少年亦樂意加入有組織，有系統的團體，故此該會屬下各青年中心，均是人材濟濟，頗爲熱鬧的。

該會又積極推動青年工友活動，目的在給予青年工友在工餘之暇有康樂活動及協助工友彼此之間建立良好友誼。凡十六歲以上之青年工友均可參加各項康樂活動，如柔道班、民族舞、獨木舟班、旅行、攝影班、風帆班、激傷班、消防班、美容及髮型班、戲劇班、露營、政論等。

這些多采多姿的康樂活動，均受到廣大青年工友之歡迎，該會更鼓勵廠商自行主辦，而彼等亦義務協助組織各項活動和提供場地舉行，過去成績亦相當理想。

所以如果你有興趣想加入香港青年協會屬下青年中心爲會員，可到新尼詩道十五號混沙公館壯聯大廈一〇〇二室申請，或致電五——二七四四八查詢詳細情形。

（圖為女青年參加民族舞訓練班）

青少年身心理成長

生殖器官

大自然在女孩一出生之後，就開始預備她承担做母親的天職。當她出生的時候，在每一卵巢裏，有十萬個未成熟的卵子。此外，一直到青春期，就再沒有什麼準備功夫了。到了青春期，在子宮兩側的卵巢，一邊一個，就開始製造女性性質爾蒙。

從十歲到十五歲之間任何一個時間，女孩子都可能經歷她的第一次月經，這是她的生殖器官開始發揮作用的記號。月經來時，有時會有頭痛，背痛，或抽筋等現象，有些女孩子從此開始，就推經行經，也有些可能只有一次，以後隔一年半載才再重現。總之，頭幾次的經期可能是很沒有規律的。

少年競技遊戲充滿歡樂

這時，在卵巢中一直沉睡的卵子甦醒了，開始成熟，每月一粒。一粒卵子成熟，由卵泡爆出，叫做排卵。卵泡是卵巢外表突出的小泡，它有作用，一方面培育卵子，一方面分泌女性素，刺激子宮內膜，使其增厚並充血。卵巢附近有輸卵管，向着卵巢的一端，是流蘇狀的，有成千像毛髮一樣的突出物，不斷向外搖動，產生一股吸力，成熟卵子一旦從卵泡爆出，離開卵巢，即被吸入輸卵管中。

受精過程——卵子成熟即可受精，即是說，如果有一個精子和它結合的話，一個人類的新生命就開始發育了。這新生命從卵子受母親遺傳下來的特質；從精子承受父親遺傳下來的特質。

受精作用發生在輸卵管內。一粒精子從陰道慢慢向上游至輸卵管上端，與卵子會合。全部過程約需時四小時。卵子的大小，肉眼可僅僅看到。精子每次都有幾萬萬個，是極之微少的，它們由一條長尾推動，向前游動，但卵子的移動則極慢。精子是和精液一起排出的，這種液供給精子養料，並保護它們不受陰道中稍帶酸質的液體的傷害。

經過受精作用之後，卵子約需四天，始能行完輸卵管而到達子宮，附於子宮壁上。九月懷胎的過程便由此始。

大自然為生育的安排，真是奇妙而周詳。首先，它賦女性以動人的外表，來激起男子的慾望。它又在母體內造了個緊密的系統，來培育生命，並供給胎兒營養，直至他離開母體，自行呼吸吃食。大自然對差不多每一個人都賦以性交的能力，因為女性的性器官天生就是接受男性的，並且和他一同享受美滿的生活。

有了這些常識，你就不會要什麼婚前試驗，試試能否滿意協調的性生活這種荒唐念頭了。

性生活不協調，就是不能獲得美滿的性交，這不是生理上的問題，而是情感上的。凡是彼此相愛，以婚姻爲樂，也即是感情上融洽的夫婦，就必有協調的性生活。

所謂婚前試驗，非但不能實試出任何生理上的協調，反而極可能破壞二人想建立的感情上的和諧。如果真的擔心生理上有不正常之處，最好還是找醫生作婚前身體檢查，這樣，萬一有什麼不正常的地方，醫生也能提出適當的解決辦法。

我們進一步看看感情融洽，及性生活美滿的問題，你最好記住，性生活是需要學習的保障，是漸漸獲得的，有些夫婦要經過好幾個月，甚至好幾年，才享受到完美的性生活。他們需要在「家」的安全保護之下，甘苦與共的親愛關係中，才能完全體驗到性生活的幸福。這些心情，都不是未婚男女所能獲得的。（八）（女青年會家庭計劃指導會供稿）

逢星期三刊出

〈每週一青〉

馬幗英熱愛工作

主理先施公司廣告及公關

馬幗英是先施公司廣告及公關部主任，以她這樣年輕負責起公司一切的宣傳工作似乎是件吃力非常的事，然而，她担當起來却從容得很。

伊自英國學成返港後，便加入該公司工作，那時她並無工作的實際經驗，就憑着一股幹勁和親力親為，加上爲人和藹可親，公關成績斐然，達到宣傳的目的。

由於她對時裝有濃厚興趣，公司內每年舉行兩次的時裝表演大會，一切有關準備功夫上的聯絡問題，都是由她担當，其中當然有不少瑣碎事情，不過，她做事有條理，肯幹，肯嘗試，每年都獲得達到國際水準，此外，伊也協助到歐美各國選訂時裝，現時該公司內的精品都不少精美新穎都是經過她的眼光訂貨。

馬小姐是一位開朗，熱愛工作的女孩子，她的個性正好令到她成爲一位成功的職業青年！

婚姻講座

怎樣物色對象？（二）

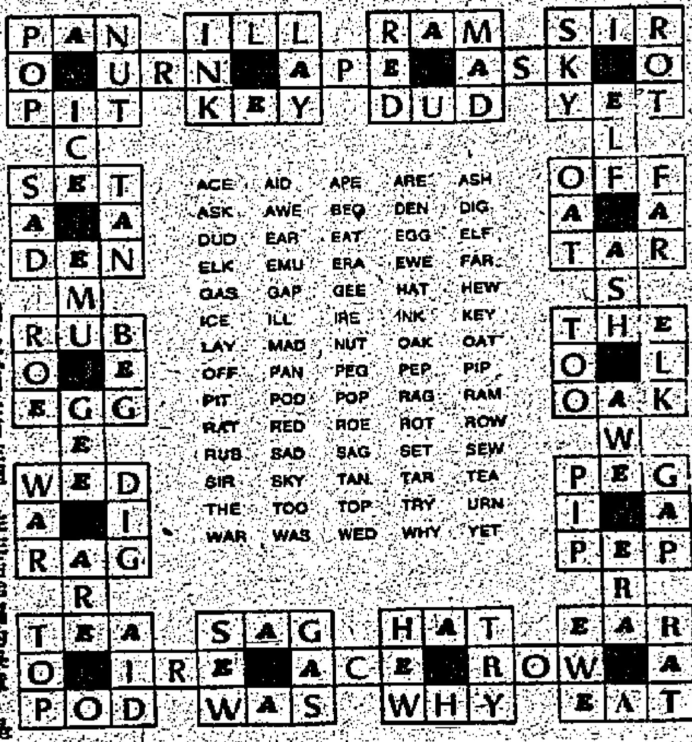
朱浩然

在未談到物色對象的途徑與應循的原則之前，我想首先討論一下，青年男女要到甚麼年齡和怎樣的環境下才適宜結婚？這一個問題，相信許多人都沒有注意到，甚至根本沒有考慮到，此種現象大抵一方面與生活緊張的壓力有關，而另方面：現代一般青年大都不喜歡父母干預他們的婚事。當然，居間作介，更非所願。

俗語常說：「男大當婚，女大當嫁」。但總沒有提到年齡；不過，所謂「大」的意義，無非指發育成熟而言。就我國醫學之理解，發育成熟之年齡，男是廿四，女是廿一，即在生理上觀點看，亦十分適當。然而，由於時移勢易，往往給學業與事業所牽制，致未能論婚者，亦在所常有。

另方面，不少人對婚姻大事，似乎覺得並不重要，不會自動自發地去積極物色對象，任隨命運的安排，[illegible]婚根本沒有好處。[illegible]有相當成就的時候才作打算，這種觀念的出發點，無疑是以事業為主，婚姻為副，把婚姻取決於事業之成敗，甚以婚姻視作人生里程碑最後的歸宿，滿以為那時總會有點錢可以建立一個愉快的安樂窩，也正因爲有點錢，那就沒有佳麗垂青嗎？殊不知婚姻的作用，並非如此，而是輔助事業發展的主力，從無數事例告訴我們，已婚男子對事業的衝勁與雄心及其成果，平均遠比未婚者爲大，失敗亦遠比未婚者爲少，即以女性方面來說，亦作如此看。

所以，適齡結婚的作用與意義，非常重大。除非基於某種特別原因，否則，男子最好不要超過三十歲（最遲不要超過卅五歲），而女子最好在廿八歲以前，女子如已確立經濟基礎，可以成立一個新家庭的時候，好事如願。事實上，現代新家庭的組成及其安持力，大多數是落在兩夫婦身上，因爲女方也有自立能力，把兩人的收入集中一起，故立一個家庭，[illegible]

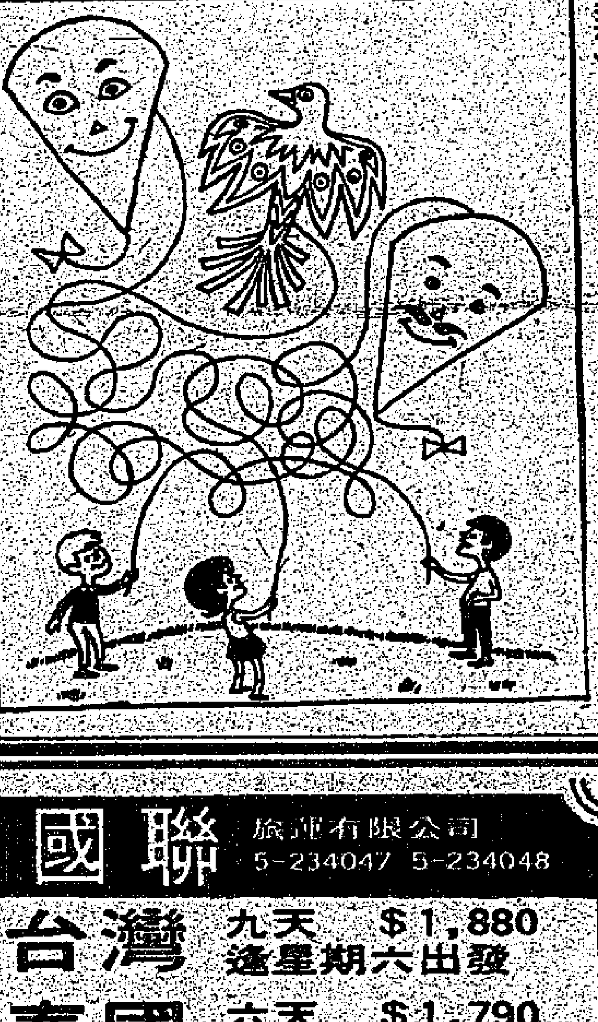


兒童天地

第（五二七五期）

放紙鳶

圖中有三個小朋友在放紙鳶，不過，他們的紙鳶線弄得很凌亂，你們能够幫他們分開來，指出那一紙鳶是誰的？嗎（荷）



愛惜公物

唐姨姨

小朋友：

你們愛惜公物嗎？姨姨這樣問，是因爲最近與一位教師朋友談話，他告訴我，他學校的學生時常都有破壞公物的情形出現，例如用刀片割花枱面，用原子筆塗於牆壁上，拿着粉筆到處亂抛，甚至把硬紙盒，硬物拋到洗手間去，諸如此類的行爲，都是不負責任的，只求個人的順手方便，都不理會到後果如何。

以上的情形，是在學校裏發生得很多，尤其是在小朋友身上，表示個人缺乏公德心，有不少小朋友，都知道這樣做是不好的，但他們偏偏照做，為什麼呢？既然那件東西不是自己的，被破壞了又有什麼相干？所以一點也不理會到後果如何，隨手污穢，隨手亂用，自己花錢買的東西也不會這樣。

物，雖然不是自己的，其實，我們的一花一木，都是大家所共有的，我們不好好保護，愛惜這些公物，就不是一個好孩子。

小常識

△狗的鼻子很靈敏，嗅得出分不開的氣味，牠能够把住罪犯所用的東西的氣味，能够找出小偷兇所躲藏的地方，把狗裝在一個袋子裏，送到很遠的地方去，牠能够返回原來的地方，牠爲什麼有這樣的本領呢？光靠氣味，恐怕還不能做到這個地步，牠有這種本領的真正原因，我們還沒找到。

△井水和雨水，那裏的細菌比較多？井水是雨水往地下滲透的期間，把灰塵和細菌都濾乾淨了，如果井裏不乾淨，喝井水，就要當心了。我們的自來水，是把流到河裏的雨水，或者是河裏的水，經過濾灰塵，再用藥品殺菌以後，才放出來供給人們使用的。所以，自來水很乾淨，很安全。

△射水魚又名水彈魚，出產於印度和南洋群島一帶，它的形狀像[illegible]，長約六寸左右，[illegible]有一種奇怪的捕獵方法，[illegible]

成語故事

牛衣對泣

荷

漢朝時，一位很有學問的人，叫王章。他家裏很窮，讀書時連被褥都沒有，冬天時，他只能蓋在牛身上覆蓋的東西（牛衣是用麻織成的）。一次，他生了病，很辛苦，沒有錢醫治，自信心，覺得自己一定會死，傷心得哭着向妻子訣別。他的妻子很明理，安慰他，勉勵他。王章聽了她的話，又恢復了自信心，病好了也就振作起來，後來終於做了官。

由於他不斷的經苦奮鬥，終於熬出了頭的機會，得到大夫的官職，有了出頭的機會，他的妻子覺得這樣做太危險，就勸他說：「一個人應該知足，能夠有今天已經不容易了，你不要想想當初在牛衣裏哭泣的時候嗎？」但是他不聽，結果被人陷害，死在獄中。

二月份為甚麼只有二十八天？

△二月份為甚麼只有二十八天？公元前四十六年，羅馬皇帝儒略愷撒改曆，規定每年十二個月，逢單月是三十一天，逢雙月是三十天，但這樣一年就不是三百六十五天，而是三百六十六天。那時侯，一些被判處死刑的犯人，都是在二月裏執行的，人們就把二月份看作一個不吉利的月份，既然一年裏要扣去一天，那麼就把不吉利的二月份扣去一天。這樣二月份就成了二十九天。後來，有一個叫奧古斯都的人做了羅馬的皇帝，他發覺愷撒是七月份生的，七月份是三十一天，自己生在八月份只是三十天，為了表示和愷撒同等尊嚴，他把八月份也改為三十一天。這多出來的一天，依舊從不吉利的二月份扣掉，於是二月只有二十八天了。

爬蟲動物 鱷魚

凡是世界熱帶地方的大河或淺灘的沼澤，都有鱷魚那種巨大的爬蟲，牠們也有些生在鹹處海濱，這種動物身體巨大，生性兇猛而好侵略，常在地底邊與近居民的一大禍害，馬、牛等家畜常充作它果腹的犧牲品，婦女攜帶水桶走到河邊取水，常爲牠所擄獲。

鱷魚除非是受飢餓刺激，平時懶於動作，躺在泥岸上，或浮在水中，大部份身體都浸沒在水中，但是尋覓食物的時候，牠們就大不相同了，牠猛烈的舞動那巨大的尾巴，從水中跳出，向獵物施一種迅猛的攻擊，使沒有逃脫的希望，因爲牠們用那兩排鋒利牙齒的大顎，將那動物拖入水中，將牠溺死後，便吞食下去。

鱷魚生蛋硬殼的白蛋，有鵝蛋那麼大，每一條雌鱷魚大約生三十個蛋，牠把蛋埋藏着，自己守護在一旁，直等幼兒出世爲止。（小和子）

金鷹 旅行社 5-224431 5-232936
台灣四天渡假團 $1260 機票十四天酒店十接送$780
馬．星．泰九天 $2890 逢星期六出發
曼谷芭堤雅 六天$1650
台証$120 泰証$200
非航假期 六天$1350
日韓．美加．歐遊團．廉價機票
中環德忌立街業豐大廈204室

華商精選假日旅行團
香港華商旅遊協會贊助
逢星期六出發 菲律賓七天 $1550
．住宿極盡奢華之馬尼拉半島大酒店
．早機出發．夜機返港．全程足七天
．採用波音707噴射客機
．品嚐佳餚美食，包括多晚不同情調夜總會
羅曼蒂克 曼谷芭堤雅六天 $1690
逢星期日出發
．全程採用新加坡航空公司DC-10型豪華客機
．住宿兩晚芭堤雅SIAM BAYSHORE大酒店
．行程包括古城、鱷魚潭、水上市場、玫瑰花園、及市區名勝等。
會址：香港德輔道中106-108號 鴻德大廈三樓203室
電話：5-458384 5-452370
請向各會員旅行社報名查詢

國聯 旅運有限公司 5-234047 5-234048
台灣 九天 $1,880 逢星期六出發
泰國 六天 $1,790 逢星期四出發
菲島 七天 $1,420
香港中環萬宜大廈520室

寶通 旅遊貿易公司 3-694802-5
香港台北 天天出發 各國簽証
機票十酒店四天 $750 廉價機票
台北後車站福君飯店機場接送以二人一房爲原則
大韓遊踪 韓日八天 $3180 韓國四天 $1790
馬航黃金假期 暢遊馬星六種收費由 $2055起
精選台灣七日遊 $1380
菲島七天旅遊團 $1198免帶美金
九龍彌敦道40號寶慶大廈二樓74號
台北辟紅樓潮州酒家南京西路280號5514089

愛美 旅遊（香港）有限公司 K664173 K664735
曼谷芭堤雅六天 $1730
曼谷芭堤雅桂河橋 $1780
韓國日本七天 $3080
台灣溪頭環島九天 $1790
星馬泰芭堤雅11天 $3390
菲律賓碧瑤六天 $1290
遊艇租售
九龍彌敦道241號金華大廈1004室

漢誠 3-883071 3-889734 5-438221 5-438231
觀雲海日出、湯浸溫泉浴
5天$1290 7天$1510 9天$1690
住圓山、芝麻城、希爾頓、內陸機 出發：逢星期日
曼谷芭堤雅 六天 $1590 出發：逢星期日
菲律賓 七天 $1290 住夏宮、花園 出發：逢星期六
九龍旺角廣創興大廈415室（按3）
香港中環華寶樓大廈512室

張雄 旅運有限公司 3-695333（4線）
台灣四天自由團 單人房 $774 雙人房 $678
三晚國賓酒館（天天出發）
歡樂今宵韓國四天遊 $2090 逢週六出發
全程住單人房義務代客安排特別節目
韓國四天豪華團 $1790 逢星期六
菲島七天豪華團 $1198
星、馬、泰12天豪華團 $3390
曼谷芭堤雅五天 $1650 逢星期六出發
九龍彌敦道81號富利大廈10樓

遠洋 旅遊（香港）有限公司 3-660208 3-671165
台灣 八天豪華團 $1730 逢星期日出發
九天豪華團 $1830 逢星期六出發
韓日 北九州、關西七天豪華團 $3280逢星期二出發
本州七天豪華團 $3080 逢星期六出發
韓國 釜山、慶州六天豪華團 $2680逢星期二出發
板門店四天豪華團 $1790逢星期六出發
美加 十 天豪華團 $5690 9月29 10月20 11月17
十五天豪華團 $8450 9月29 10月20 12月22
菲律賓七天豪華團 $1550 逢星期六出發
曼 谷六天團 $1690 逢星期日出發
日本本州七天豪華團 $2980 逢星期五出發
尖沙咀北京道57號國都大廈904室

安輝 3-665623 3-691652
突破性價錢
台灣旅遊．份外一流
台灣九天高級豪華遊覽團
原價$1980 純粹酬賓 至在推廣 $1590
遍遊阿里山、墾丁、日月潭、溪頭、橫貫公路、花蓮
住宿圓山等一流大飯店 豪華夜總會 花蓮內陸機
絕不取巧、更無將貨就價，歡迎與其它行程比較！
逢星期六出發 代辦特快台証、平價機票
泰國七天 $1590 韓國四天 $1690 菲島六天 $1290
九龍彌敦道241—243號金峰商業大廈804室
（佐敦道口紗麗中心樓上）

欣欣 旅運（香港）有限公司 3-849192 3-841331 3-842277
寶島溪頭五天 少行往路700里
五天行程勝九天
阿里山溪頭七天
逢週四出發 $1550
阿里山溪頭芝麻城 九天 $1930
逢週一出發 $1750
九龍彌敦道636號銀行中心2110室

利安 旅運有限公司 5-265181（十線）
JAL HOLIDAYS 日航假期
本州七天 $3280
九州七天 $3180
香港大道中16號友邦行1502室

美麗寶島
阿里山、溪頭、墾丁、鵝鑾鼻
九天豪華團 $1880—天天均可出發
台北四天— $780 天天出發
泰國．清邁．曼谷．芭堤雅
七天 $1830 逢星期四出發
五天 $1490 逢星期六出發
請向各大旅行社接洽

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
日本 大阪東京七天豪華遊 $2980 星期五出發（早機去．晚機返．行程足七天）
曼谷 芭堤雅桂河橋七天豪華團 $1750 星期六出發（芭堤雅住宿假日大酒店）
台灣 阿里山溪頭環島九天豪華遊 $1830 星期六出發（單人代辦台証 $130）
西北美加六天探親團 $5495
英航歐洲十五天逍遙遊 $6989
經營各大航空公司機票 代辦各國簽証旅遊

太平 3-660996 3-676493 3-660999 3-660679
日本 六天 $2890 七天 $3090
總代理：STARKOTSU 星交通株式會社
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1008室

永安
日本本州富士山八天豪華團 $3480
全日本九州本州八天豪華團 $3650
韓國日本九天豪華團 $3880
台灣環島九天豪華團 $1880 逢星期六出發
菲律賓碧瑤七天豪華團 $1590 逢星期六出發
菲律賓碧瑤七天渡假團 $1498
曼谷芭堤雅五天豪華團 $1590 逢週三六出發
泰馬星十天豪華團 $3480
星馬泰十二天渡假團 $3080
星馬檳城六天豪華團 $2580
美加西岸十四天豪華團 $8290
香港德輔道中48至52號裕昌大廈401-403室

康年 ＊中華民國觀光局審定＊ 台北市 甲種 國際 旅行社聯營
台灣旅團總滙
天天有團出發
4至9天．行程表數十種
歡迎同業．社團指導
招收散客．代辦台証
香港辦事處：大道中14號大亞行1001室（電梯按10）

金城 H228814 H228875 K668695 K670211
台灣阿里山環島九天豪華團 $1930 逢週六出發 週遊寶島名勝古蹟
全程招級享受．行程安排輕鬆愉快．保証盡善盡美
星馬泰豪華團十一天 $3490
9月14，28日 10月12，20，26日
曼谷芭堤雅六天 $1690
逢星期日出發
香港中環大道中萬宜大廈531室
九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大廈221室

美和 5-237184-6
韓日七天 $3080 台灣九天 $1550
韓國四天 $1790 曼谷芭堤雅 $1750
日本七天 $2980 星馬泰十二天 $3450
韓國釜山六天 $2680 夏威夷七天 $3950
菲律賓六天 $1350 美加十一天 $8390
香港總行：香港大道中36號興瑋大廈1001室
九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

這一籌，我爲什麼要活？」

柯達對她苦笑笑說：「三哥，我們要談的事，凡是三哥和弟兄們要我出馬的事，我是從未拒絕過，每月總是替弟兄們弄上二三千元的。現在出馬一次，是五千和八千了，是不大容易才能得來的。

「我在電影界，不知有多少人替我担心和關懷，我才有戲拍，別人在大力的捧起我，我再這樣隨便的去出馬，倘若公司知道了，那是多麼難以想象的事？我的一點點小聲譽是會立刻毀掉的，別人亦會看不起我的。

「我在電影界的地位還未有基礎，甄妮這二個字是否能站得住，要看第一部戲上映了，我好似一顆春雷，希望是能夠變成一朵花朵，開得燦爛和璨爛。

「可是再要我去出馬，三哥！你知我現在是我在做應召，那是完了，一嘉外人知道，說在怎麼應付？我沒有辦法應付，我沒有臉見人，每次都是吞了藥丸，把自己迷醉了算數，否則我是十分難堪的。今晚我就是要求三哥原諒我這個環境，讓我這部新戲上演過後我們再談，現在最好別把我毀掉。」

柯達一直在聽，等她說完，笑笑說：「你說的是對的，有時的事，往往是受環境支配，你知道最近的組織中，經濟情形不妙，本來有二家檔口在照顧的，有不少弟兄都可以混一口飯吃，可是警方最近大大地掃黃，掃賭，不少檔口都只好避一下風頭收掉了，把一直在走動的客人，都趕到了澳門去了，有幾個姊妹的架步亦被迫掉，弟兄們在走投無路的情形下，無法不請你出馬的。

「香港是一個笑貧不笑娼的地方，只要有錢，誰會來笑你出馬不出馬？即使是你影片公司知道了，你亦是可以矢口否認的，有人在造你謠言，中傷你，輕輕的就可避開的，你要知道我們弟兄，弟妹，都是有福同享，有難同當的，現在是弟兄們正是有難的時候。

「本來是可以用伊娃的名字，那是只能收二千元的，不像一用甄妮的名字，五千到八千隨便弟兄開口，爲了弟兄，伊娃，你再爲難一些吧，我們組織中經濟情形一好轉，是會立刻停止要你出馬的，這亦是逼不得已的事。」

「三哥！我不能再爲弟兄效勞，我亦要爲自己前途想的。」伊娃說：「即使有弟兄來找我，我亦會一口拒絕的，三哥！什麼事你不能太逼我的，亦要顧到我。」

柯達十分氣憤，他臉脹得通紅，對伊娃看住冷哼一聲說：「我逼你，就算是我逼你好了，這事很難避免的。」

伊娃元自搖頭說：「我已決定了，三哥，你再如何說，我也不會再出馬的。」

「好！你說得決絕，你把衫脫下來。」柯達冷冷說：「也許我會使你改變主意。」（六十九）

由上海評彈團將訪港談起

隨筆　岱明

「上海評彈團」定本月二十日抵港，此中，他們唐耿良與陳希安是舊地重遊，約三十年前，他們來過，除了這兩人，還有蔣月泉、王伯蔭、張鑑庭、張鑑國與周雲瑞共七個人，乃稱「七煞檔」，這七個人中，周雲瑞雖是比較年輕，卻已逝世。本來他們表演於「六國飯店」與「百樂門」，他是與陳希安「擒雙檔」，王柏蔭不詳，餘俱健在，蔣月泉仍是目前書壇的領袖人物！

蔣月泉與最傑出的女彈詞家朱雪琴合灌過一張「玉蜻蜓」中的「廳堂認母」這唱片，亦最傑出的彈詞唱片，朱雪琴已自殺身死，則非由于「四人幫」的政治迫害，而祇爲私人問題而已！

我與蔣月泉是上海老朋友，一九五〇年四月我來香港，他與唐耿良還請我吃飯呢！香港有兩個評彈票房，那是「雅韻集」與「雅風集」，今年春天，「雅韻集」社長何國安因往上海探親之便，去訪蔣月泉等評彈家，當何返港，即以電話抵我道：「蔣月泉叫我望望儂。」在上海話中，「儂」作「你」解而非本義之「我」。我是十分盼望蔣月泉來香港的，而此間「書迷」，亦翹大昇之望雲霓，但他健康未復，可以唱而比較吃力，暫時還不便「外訪」，要俟異日，但亦未必定來耳。

評彈指評話與彈詞，亦即「大書」與「小書」，而自二十年代起，即以「小書」的勢力爲大，因此「大書」人才日少，在香港「雅韻集」與「雅風集」兩個團體中，能說「大書」的僅得一位梅逢春而已！他是正宗蘇州人，所以「咬字」標準，此間「書壇」正宗蘇州人極少，據我所知，還有嚴紹君，張金庸與范雪萍等，不過，其他非蘇州人的蘇州話，亦過得去了，特別有位的項羼瑛，她是嘉興人，惟爲久居吳王台畔，她在台上的蘇州話是百分之百。

評彈在香港，地位亦與日俱增，「雅韻集」即曾獲「藝術節」邀請演出，而該團體與另一「雅風集」中同人，亦爲各種公益而作義演，更由于兩個團體都不牟利，是純粹「玩票」性質而更得人重，不過，這畢竟祇是廣義的上海人所喜歡的藝術，華南朋友卻對它不能接受了，太平山下廣義的上海人多，同鄉會與聯誼會已有三個，所以「上海評彈團」來港是會轟動的，而「揆乘」亦必掀起「熱潮」呢。當然是比後來自內地的京劇更值得注意的，京劇是全中國最普遍的地方歌劇，台灣且稱之爲「國劇」，此「國」與國語的「國」是同樣意義，其地位因更高了，台灣地方雖小，而國劇界人才亦不少呢！

香港竹枝詞

半個詩人

中秋近

中秋近，市面已有月餅應節。正是：

買賣何妨且佔先，
今年月餅幾多錢，
最愁對鏡霜如鬢，
容易秋風又一年。

尼羅河命案

蒙西

二〇八：從頭說因由

「我會的，小姐。」波洛特說。

「可是你沒有想過要留難我，聽任我逃走嗎？」

波洛特安靜地說：「沒有。」

「真的，後來我也想過將手不除…我去對西門說，不如算了吧，我不想幹了。」但是恐怕……他爆出一句，說：「你要我從頭說一遍給你聽嗎？」

「小姐，你能從頭說一遍就最好了。我定聽下去的。」

她點了點頭說：「不，我本可以再幹下去的呢，我覺得我自己已不再是一個性情溫婉的人了…」她沉思了一會兒，繼續說：「殺人是多麼容易的事，開始時你倒覺得無所謂，只不過感到事情很嚴重，很危險吧了…」

她頓了一頓，帶點微笑的說：「記得在阿那逃安個晚上，你好心勸告我，不要向魔鬼投降心情，要把邪惡的念頭拋掉…那時候我心裏正懷着鬼胎，你可知道嗎？」

他搖了搖頭說：「不知道，我只知我所說的都是真話。」

波洛特直率的說：「很簡單，你知道我和西門當時都在熱戀着…」

「跟到你們相互間的愛情，在你來說，你覺得很滿足，在他就不然了。」

「你可以這樣說，但你還不大了解西門這個人，他煞不住窮，心裏老是想着金錢，他認爲有了錢，就可以解決一切，可以買到心愛的遊艇，可以到遠處去玩樂，他想到這些奢侈的東西，過着了迷，可是他太過天真，幼稚，人又單純，去買他總是沒辦法弄錢去買他心愛的東西，最糟的是他還有一些…一件東西，就像小孩子一般的心性，非要馬上弄到手就不高興。

「最怕和有錢的女人搭上關係的，他不會娶一個富家千金做妻子，因爲他也不是那種人，後來我和他遇上了，我們一見鍾情，雙雙墜入愛河，他原是有一份正當職業的，不久他卻失業了，我們很想結婚，只是沒有錢，他想些人那樣，爲甚麼不擇手段去弄一大把錢，好讓我們結婚，快快樂樂的生活呢？我初時只當他發牢騷，起了歪心，沒料到他真的起了歪心。」

波洛特聽她說到這裏，頂上的肌肉顫動了一下，他想插咀，可又把舌頭縮住。

「後來我想起了琳妮蒂在鄉下蓋了一幢新房子，我於是跑去找她，波洛特先生，你知道我是很喜歡琳妮蒂的，她是我最要好的朋友，做夢也沒想到她和我之間會發生這種悲慘的事情。」

這一回　談藝業武林傳三絕　論聲份天下第一邪

婁莊主細想歸之華的話也大有道理，但他還是不放心，不肯爽快說出來。他是以小人之心度君子之腹，無論如何也不能如此輕易去相信對方的。因此，他考慮了許久，仍未能作出決定。歸之華不耐了，她冷冷地說：「你真是走火入魔，鑽進牛角尖去了，你怎不想想，第一，這是你自己提出來的；第二，如果我真要追你，你忍心自己的妻兒慘死？你真願爲了保有那對你已絕無用處的寶物而斷子絕孫，絕了後代？」

婁興武聽得震然大震，他自己可以犧牲，可以死，妻兒完全是無辜的，怎可以連累他們？想到妻兒，英雄且氣短，何況婁興武不是英雄？

雙方經過一會兒討價還價之後，都作出折衷的讓步，和氣解決了。辦法是婁興武把所有藏寶都說出來，然後雙方再較高下，至於較量結果，歸之華在三招之內不能擊敗對方，就認輸，放過對方，若是婁興武接不下三招，便難一死，歸之華便放過他的妻兒，一切全既安了，婁興武先把寶物寫在一張紙上，再指定一個人帶歸之華去搬走。

婁興武想到這一戰，是生死之戰，勝敗極爲重要，思索之下，心中有了決定。他的決定是只避不接，決不還擊，主意打定便付諸實行，以「斜飛天南」一式躲過第一招，又以「迴風擺柳」避過了第二招，還有一招，如果躲得過第三招，不但可以生存，亦可挽回面子。

但是，他想得太美了。歸之華兩招走空，再不敢輕出第三招了，在此患得患失的心情影響下，原有點担心，但想到第一邪說過的話：對一些奸險狠毒的人，何必跟他們講什麼道德，受此種種拘束。她如此一想，心頭發亮了，冷喝一聲：「姓婁的，小心了！」突然把手中劍拋上半空，婁興武正感詫異之際，忽覺兩處穴道突然受制，站立不穩，倒下了。

婁興武知道上當，可惜太遲了。他嘆一口氣，看到歸之華接住劍，插進劍鞘了。

「姓婁的，你還有什麼話說嗎？」

婁興武嘆喘說：「我只希望你能履行諾言就夠了！」

「你放心，只要你說的是實，我是不會叫你死不瞑目的。」

「好，我相信你！」他再說了三個地方有藏寶品，叫歸之華去挖掘。後來事實證明是真話，確挖出許多寶物。

歸之華解決了婁家莊的事之後，和胖和尚與姚無登一起上路，他們一走，婁家莊的人不甘再受壓逼，起來作反，幸而只搶了財物，沒有殺人，還算是婁家仍有點運氣。

路上，胖和尚問歸之華：「姑娘要去那裏？如果不棄，願隨侍左右。」（一三一八）

月球觀光團

這是21世紀　・名稚・

「誰知道？不過我們必須表現得有信心的樣子，我相信整個月球的有關當局都會動員起來拯救我們的，這麼一來，我們便不會等得太久了。」

「可是，就算他們找到了我們埋在這塵海裏，他們又有什麼方法使我們脫險呢？」

哈里斯的視綫移移地移到通往外邊的艙門那裏，這門和他所站着的位置相距不遠，伸手可及，說句老實話，只要打開保險艙門，便可以向內拉開那扇門，這時候，外面的塵灰便會滾滾而來，數以噸百噸計，就像海水湧進沉沒的貨船裏面那裏，把這艘太空船埋沒。不過，照目前的情況看來，這種事情是不會發生的，因爲機艙迄今還沒有裂縫，在他們頭頂上的塵灰究竟有多厚呢？打從太空船鑽進了塵海底部，這個問題便一直困擾着哈里斯，但他卻始終找不到答案。

因此，衛蘇珊提出這個問題，他實在無法作答。不過，只要給人發現所在，那夜，營救的工作一定是再接再勵的。

然後哈里斯發覺不該儘往壞處想，尤其是在這生死的關頭上。

「讓我們快點幹完這點存的工作吧，我也想聽聽牛頓爵士和伍爾芙的戀愛進行得怎麼樣的。」

這是一個較爲愉快的想法，特別是在跟前站着一個這麼漂亮的小姐的時候，而她身上穿着的又是那麼少。女人比男人，在天賦上無論如何是佔較優勢的。衛蘇珊在炎熱的機艙裏面，雖然沒有穿上制服，還是那般的明媚動人，而他自己卻和沙琳娜號上所的有人一樣，長了三天的鬍子，叫他們的臉頰痕瘦離當。

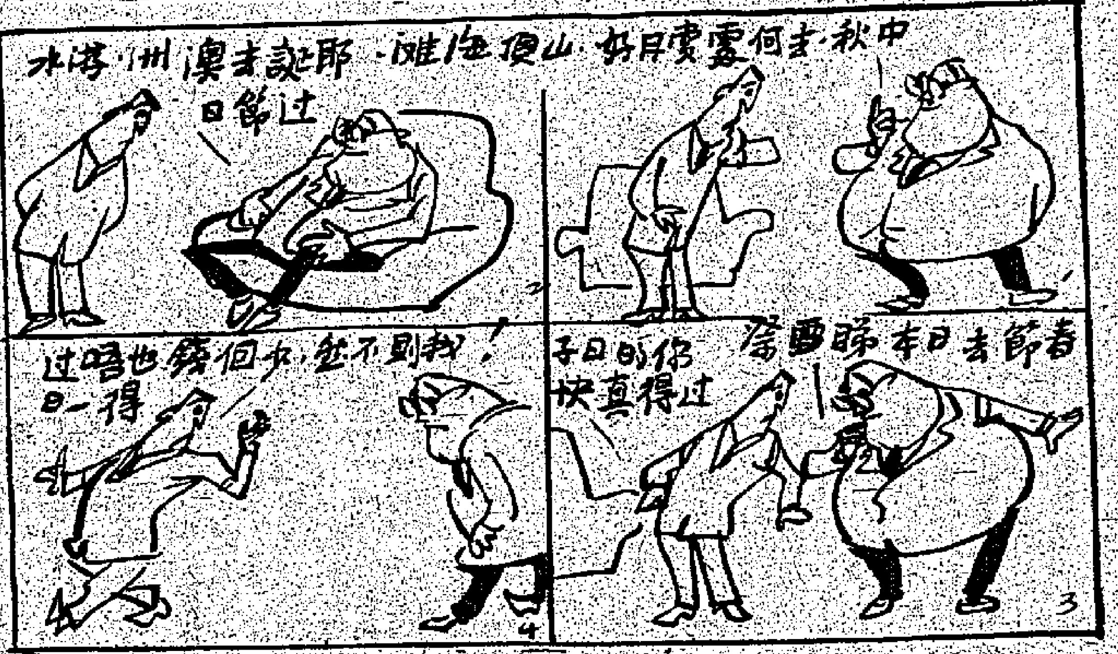
在工作時他故意讓子觸及她的臉頰，但衛蘇珊竟然毫不在乎，但也沒有熱烈的反應。她站着的位置是在一隻空了一半的貨架前面，同時，她好像已經知道這種事情早晚也會發生的了似地，於是哈里斯決定得寸進尺，把她摟抱着深深地吻了一下，持續了幾秒鐘才罷手。

哈里斯說：「我猜你一定會說我是隻殘酷的色狼了，在這樣的時候還要討你的便宜。」

「我沒有這樣想過，」衛蘇珊笑笑說。「但從此我卻知道了自己還有相當的吸引力的。當一個男人開始要接近你的時候，她是不會怎樣介意的，但是，到了他對你不停的進攻時，她才會感覺到煩惱。」

「你要我停止進攻？」

「船長，你和我並沒有談情說愛，這一點對我是很重要的。」63



村中人語

難民問題

連難民營也發生兇殺案，看來難民問題愈來愈多。點只人道咁簡單。

大家按章

配藥員按章工作，于是病人也只好按章來病了。

非金本位

金，不斷的創高價，于是人們的荷包，一天比一天輕。

步行同家

小輪載客過多，要罰，這都是不築跨海大橋之過。

大漠英雄傳

勝甄

三十九：七陣大拼鬥

于夢春也壓根兒不相信赤髮鬼會到北京來，她一出現，于夢春的所有希望，可以說是完了。在于夢春心目之中，這位神出鬼沒的師祖，此刻必在南海某一島上，或者在漠北某一僻靜的地方隱居，決不會到北京這鬧市來。那料她突然出現，于夢春不禁暗暗流着冷汗，也有一股說不出來的滋味，但見她秀眉深鎖，大有隱憂，心中暗暗嘆了一口氣。

出得皇宮，但見大隊人馬，密密麻麻的把大內包圍，鐵甲長戈耀眼欲炫。原來兵部得悉大內來了大批刺客，把大內攪得天翻地覆，早已派了數千鐵騎來護駕。只因皇帝落在刺客手中，投鼠忌器，不敢冒然的殺了進去。司徒木鐸把憲宗高高舉起，喝道：「讓開一條路來！」

兵部尚書丁汝昌，騎了一匹駿馬，親自領兵，一見憲宗，立刻下馬，俯伏在地，奏道：「微臣救駕遲遲，有驚聖駕，罪該萬死。」憲宗在司徒木鐸挾持之下，嚇得說不出話來，只揮了一揮手，丁汝昌明白其意，只得下令鐵甲騎兵後退，讓開一條路來。

羣雄簇擁着皇帝走到路上，丁汝昌見皇帝蒙難，心驚膽跳，忙率領大軍，把西山圍了四重。羣雄對他，理也不理，上得西山，于學忠走到于夢春身邊，低聲道：「妹妹，我伯父呢？」

于夢春冷笑不答。于學忠道：「我伯父如果有什麼差池，咱們姊弟之情，從此一刀兩斷。」

于夢春幽幽的道：「你我姊弟之情，早就一刀兩斷啦。」于學忠大聲道：「我伯父究竟在那裏？」

他這話說得很大聲，眾人都往視他，莊不烈、潘妙珠與及四金剛、三使者一齊跑過來，向于夢春怒目而視。于夢春泰然自若，毫無懼意，笑着拍拍微塵仙子的頭，道：「小叛徒，只要我活着，你們與我之間的事，沒完沒了。」莊不烈道：「于夢春，你野心勃勃，就因你一念之差，落得個眾叛親離，你也該痛悔一下吧。」于夢春嫣然一笑，道：「是嗎？」（八〇五）

點滴留痕

翠鑾

結婚、離婚、同居（一四三）

「──」他點點頭。「爲甚麼？怕甚麼？」再又說。

「趙伯母待我很好，不過她是上一輩，她的思想很──煩──我──可不要她誤會了。」

「是的──年紀大了，思想便是如此。」

「我就心她知道了我們喝咖啡，便會對你加重了麻煩，那──真正真還反了我的友誼。」

「嬰──我了解的，妳是一個很好很好的女孩子，我明白妳，因爲妳見了我便不願說話。」

「也不是的──今晚我不是說話太多了。」

「今晚不同，是我們的友誼開始，正是，自然的友誼。」

「是的，我是你們的好朋友，包括她在內──」

「誰？」文偉一怔。

「你的女朋友，我願意和她做朋友。」

「──妳過份保守了，我是我，她是她，不必要這樣，雲，妳很拘緊。」

「我並不保守──例如，你們的愛情，我十分的欣賞，我覺得你們是對的，祇要真正相愛，我常常也對伯母說，希望她明白──」雲十分誠懇地望着文偉，從她的眼睛可以知道她是真正的誠實。

「謝謝妳，雲──我很歡喜和妳談話。」

「今晚我──我開心極了，我真就心你也誤會了我──因爲他們老人家常常迫我找你的麻煩。」

「不要這樣說，媽也對我說過了，妳不願意再見我，而且，我回家遇見了妳，妳便儘在迴避我的，我真就心──妳會以爲我是魔鬼，色狼──哈哈──」

「怎會啦！別說的那般難聽──」

「雲──以後多和我喝茶，我願意妳多交朋友，我希望妳快樂。」他說的充滿情感。

「謝謝你，我現在已經很快樂了。」

「真的，那我會再打電話給妳的。」

「希望得很，最好是和她一起──」

「雲，我早說過了，除了愛情，難道就沒有朋友了？妳是我歡喜的朋友。」

「好吧！但願沒有人會誤會。」

「我早和雲說過，我和她都有交異性朋友的自由，妳很傷弱！」

「也許是的──」「啊！時間不早了。你也應該回去了。」她看看腕錶。

「妳就心夜了，後面總不好說話罷？」

綠之鈴

園叟

喜愛用吊盆栽種花卉的人，看到綠之鈴，一定會歡喜得了不得。綠之鈴是日本的名稱，這名字我覺得很好聽，因此一直用這個名字。那是我在七年前從日本引種的，當時日本訂購仙人掌植物，錢寄去了，究竟有什麼仙人掌寄來，在事前是無法想得到的，寄來之後，才知道它有什麼仙人掌寄來，在一次寄來的仙人掌中，就有十多盆「綠之鈴」，當時我感到綠之鈴很有趣，好似一串念珠一樣，每粒小珠用一條綠色的幼綫串起來似的，因此也有人稱它爲「玉珠」，因其綠色如翠玉一樣。

綠之鈴還有另一個相似的品種，就是弦月，弦月的葉不是圓的，它的末端尖長，而且葉的色澤沒有綠之鈴如此深綠色，弦月綠得淺色，並且有少許深綠色的斑紋。

綠之鈴的葉肉質，充滿了水，因此它屬於多漿肉植物，像其他多漿植物，最初栽種綠之鈴，用純砂栽種，但後來發現出長不大好，改用腐植土一份，砂一份混合，生長很理想，夏天氣溫過高，宜減少澆水，多天反而可以接受較多的水，但過冷仍需保護。（附圖：綠之鈴）

花鳥蟲魚集

一纏情

文：童華信　圖：楚子

七十八：反感

今夕，在明月之下，這一雙年青的小戀人說了許多山盟海誓的話，卻想不到給媽媽的一頓話，便把那些山盟海誓蒙上了一重塵污，她會爲了媽這一頓話，而放棄玉山嗎？她怎能夠如此，她剛才已說得很清楚了，愛才是先決條件，假如與富家子弟發生了愛情，她便是富家的少奶奶，假如與窮光蛋的人有愛情，她便是窮家小媳婦了，她並不會以銀紙作爲選擇丈夫的先決條件。

媽媽的話，是使她反感的，她覺得媽媽的思想太古老了，太不合時宜，怪不得人家說代溝，兩代之間，確是有一道鴻溝的，她以前並不感覺得怎樣，縱有，那鴻溝也並不深。

經過了今夕卻不然，這道鴻溝是很深了，甚至深不見底，媽的意見她是難以接受的，因爲她已愛上了玉山，但她也沒有放棄照顧父母的責任，縱然他日收入無多，還是可以照顧的，有粥吃粥，有飯吃飯，但媽媽的口吻，倒似是要享福，住洋房，出入有汽車，吃的是珍饈百味。

剛才在明月之下，玉山對她說了許多心坎中的話，說到結婚，說到未來計劃，說到組織家庭，只差生兒育女未曾談到而已，感情已發展到這階段，再進一步便是結婚了。

結婚，便得解決經濟問題，玉山還未找到工作，一個中學畢業生所能找到的也不過是中級的文員，初出來做事，是不會有多大入息的，一般只是一個人的生活費，也許多一些，少清也想到自己必定要出來工作，合兩個人之力才可以組織家庭，這想法，對于一雙年青男女來說，並無不對。

玉山說，他已寫信到各大公司了，尚未有回音，他又說，每年在暑期之後，便有不少中學畢業生寫信到各大公司去投職，許多大公司經常是招聘職員的，這些投職信，宛如石沉大海，但也有碰運氣的成份，假如剛巧遇到人家正要請人，寄來求職的履歷，便有回音了，要不然，便常是如石沉大海。

玉山便在碰運氣，他寄了不少求職信，尚未有回音，要知道這等公司請職員，看學歷，先看看成績如何，再看看是否名校，在有所比較之下，自然是先選了出身名校而又成績好的，至于別的，便壓了下來，待再需要人時才致函。

玉山的成績平常，也不是出名校畢業，因此他的求職信便一直得不到回覆，他很是心焦，這也沒有什麼用處，而他又是最長的，他覺得自己的責任非輕，應該做弟妹們的榜樣。

他們雖然談到結婚，但總覺得這是漫長的道路，有了職業，還要有了積蓄，然後才能實現，而今連職業也沒有，真是無從談起。

潘媽這個人也太顧切，昨夕說過也便是了，今天起來見到了女兒，又提起了昨夕的事，這使少清心中，漸漸生了反感，還好做爸爸的並沒有說什麼，他依然在旁，也許作聽不到。

潘少清並沒有爲這事和媽媽的阻止便不與玉山來往，以前，她是會對媽說到隔鄰去，今後，卻不然，不再到隔鄰了，卻悄悄地約會在外邊見面，他對媽是說去同學家，或者是去求職，這使潘媽無從反對。

螢火點點

果葉

三七九：自責與自疚

李季在那別墅獃了兩個小時，換回來一紙新片的合約，一張拍片酬勞預支的支票──五千塊錢。她以爲事情在悄悄進行，外面沒什麼人知道，至于內裏，就只有星媽和表叔，她和劉老板知道了。

至于馬良，她是故意佈下迷離局面，讓他在真真假假之間猜度，她就要以此刺激他，打擊他，以報復他婚後不守諾言，把一雙青年新婚夫婦應有的快樂破壞淨盡，那個狙惡的傢伙呀，根本不可原恕，棄之不足惜！

她不曉得自己駕駛車子到九龍塘別墅途中，碰到兩個騎單車的──輛電單車──報館記者，娛樂新聞記者，駕車的男子，坐車的是女子，他們的新聞觸角敏銳，便騎着車子跟蹤追蹤，見到李季的汽車開進別墅，停下，然後匆匆進去，他們像獵人跟蹤上要捕獲之動物，馬上棄車進入別墅。

別墅裏有職員早已是他們的心腹死黨，他們受到一點茶資，便方便記者採訪，男記者找到一棵面對別墅房間的紫荊樹，男的爬上去偷拍下好幾張房間裏情況的照片，然後高高興興收工。

李季回到家裏，馬良去拍那部打鬥片未回來，稍晚，他拖着那被打的疲倦身子回家，倒在床上，她看着他那副樣子，一股同情愛憐心緒湧上，就在這股心緒沖擊下，她後悔今天所作所爲，如此的作爲，不是很下賤嗎？她李季思想在如何放得開，行動要如何的自由，也不應該以肉體去交換一紙拍片合約……她畢竟是個有夫之婦！她跟他是經過註冊，並歡宴諸親友的合法夫婦，她這樣做，太過份，太越軌了！

在種種自責自疚的思緒推動下，她把神態弄得溫婉，匍伏在床邊，伸手撫拭他的頭髮，說：「良，還生我的氣嗎？」

馬良轉個身，說：「我個下午，我讓人家拳打腳踢，還有什麼心情生你的氣？」

「良，去洗個熱水澡，身體的疲倦，會消散的。」她溫貼地伸給他一隻手。

她的柔情與婉媚，既使他懷疑，又使他受寵若驚，伸給她一隻手。她把他拉起來，順勢擁抱在懷裏，還自動吻他。

「讓我們好好生活吧！不要吵鬧。」

馬良讓她抱在懷裏，奇怪，季季主動地一擁抱，藏在他胸臆裏的懷疑與氣憤，已讓她抱掉，就連身體的疲倦也消散了許多，吻，兩人擁吻。

浪花集

白玫瑰

漪漣

一個新的星期一開始，鬧鐘還未響，金依蘭便醒過來，是小鳥啄窗門玻璃擾人清夢。六時她便出門到沙灘，見張貴成在和村長說話，招呼過早安，村長笑着說：「金小姐今天開始去和張先生合作嗎？」

「是啊！真不知能不能夠勝任，昨晚也沒睡好。」

「金小姐太客氣了。」村長說。

「還要謝謝村長費神。」她記起村長穿針引綫。

「沒有什麼……哈哈……你們游水吧，我先步去。」

張貴成站一旁，看着金依蘭一舉一動，笑容滿臉，待村長走過，正想開口和她說話，聽到女人驚叫「金小姐」，是程太和幾個年輕姑娘，她們人到，也紛紛招呼：「張先生早晨！」

「張先生，給你留了兩個最好的瓷瓜，麻煩你叫他們人來拿……金小姐，也留了一個給你。」程太說完便和姑娘們走向淺灘，她們的笑和眼神，令微熱的金依蘭臉紅。

她的臉孔蒙上羞意，也看在張貴成眼內。她察覺張貴成的眼睛釘着自己，臉上紅的更深，便低着咀轉過身面海，做柔軟體操。

張貴成臉上仍佈滿笑意，跟着也做起來，金依蘭在下水前一定充分地做足準備運動，以防抽筋，她不會倚恃水術佳而馬馬虎虎，從這一點亦看得出她的固執性。

張貴成不開口說話，手足也動着，眼光落在她身體，她把全套動作由頭項至足踝關節起屈地做完，約需十分鐘，做至身體冒汗。

她做完舒口氣，轉過身朝着張貴成，看見球陀行前來。

「深水朋友最！」她愉快地。

陳球陀和他倆道過早安後，也做自由活動：「喂！你的肥肚腩不肥了。」她瞪着張貴的肚皮，像發現什麼奇跡似。（一二三〇）

鐵石心腸

司馬紅

一八九五：另有任務

巴西蘇說：「金保羅，現時請你看看那一瓶啤酒，在啤酒瓶裏面所放置的啤酒，亦係非常神奇的，可以說是濃縮的水，不含酒味，或者含有任何一種酒味，任由你選擇，只要喝半杯神奇的酒，那就整天不必喝水，因爲它含有水的成份，而且加以濃縮，一杯等於二十杯，既然我們每天不必喝二十杯水，故此，僅喝半杯就夠，還要喝細小的玻璃杯，倘非如此，等於喝水太多。」

金保羅說：「照這樣看，在這一處府邸所看到的食品，大概都是濃縮的了，是否爲了避戰，才發明出來呢？」

蘇倫局長說：「並非如此，現時各處大都市爲了工商業的競爭，所有職員忙個不了，早就需要這種無須花費許多精神時間然後進食的食物。」

金保羅恍然大悟，說：「是的，有一句話說的是時間就是金錢，如果所有職員每天省掉進食所花的時間，等於增加工作效率，能夠推動工商業，這是很有意思的，但從另一方面看，每天只吃那麼細小的一塊餅干，不必再吃別的東西，豈不是減少了吃的享受嗎？」

金保羅一向是很率直的，聽了這種解釋，不自覺的笑了笑，說：「有些人不必增加工作效率，只是吃吃喝喝，一生享福，故此，你這種餅干只是適合於蘇聯那邊，作爲一般人的主要食糧。」

蘇倫局長說：「我正是想跟你談談蘇聯，關保這裏的事情，告一段落了，我們由原路回到洞口，出洞之後，搭船回到阿根廷，然後到大餐廳裏面交談，總是比較在這裏舒服一點。」

金保羅早已知道他會受到蘇倫局長的歡迎，當然是有特殊任務的，亦有可能派他混入蘇聯料辦些危險的任務，因此之故，他聽了欣然點頭。

實得相機 金石表

聯合贊助

分類廣告客戶幸運抽獎

凡刊登華僑日報或晚報分類廣告九元，贈送抽獎券一張，多刊多送

由九月一日至九月三十日止

PENTAX
CASIO

每日讀者
超過百萬
惠刊廣告
收效宏大

租賃 香港

箕灣工場

靚房出租

銅鑼灣

灣仔旺舖

商業四五樓

吉舖出租

置安樓租

中環旺舖

半山屋

寫字樓租

中環出租

房廳出租

荷理活道

粥粉飯麵

新樓 詩可軒 地下閣樓二樓 2800呎 14/F 19/F 各610呎 電：⑤—483258 ⑧—714190

50元寫字樓

富豪閣

中區寫字樓

銅鑼灣區

安慧苑 藍塘道壹〇八號高級花園洋樓 1500呎租9800元 包差餉管理費車位

寫字樓租

貝梨石 二樓 單位 商業 大小 出租 電 443367 435228

住宅招租

石塘咀舖

租賃 九龍

荃灣旺舖招租

窩打老道山

勝利道

有樓分租

工廠招租

工廠大廈

出租

舖租千一

住宅出租

興發平租

隆基

旺舖招租

旺舖招租

住宅工廠

全層招租

旺舖招租

尖沙咀舖

50元寫字樓

低層廠房 8500呎

招租廠房

出廠租房

工商出租樓

新廠廉租

招旺租樓

屯門倉位出租

葵涌廠房出租

道敦彌咀沙尖 商住樓租

屯門中心 工業大廈

吉廠平租

大單邊

荔枝角道旺舖出租

出讓 九龍

荃灣

蘇州

工廠平售

紅磡平舖

洋樓吉售

新樓拾萬

特價後舖

新型唐樓

向正東南

木屋出讓

葵涌金運

旺舖讓

鄉村屋農場

鏡記

旺角金明閣

平通深水埗

大角咀

金石大廈

西貢旺舖

黃埔四期

出國洋樓

元朗裕發

荃灣荃發

髮型屋讓

屯門商住

同珍工業

文蔚樓15樓

向海交吉售

誠徵

住宅

安寧大廈

元朗興發

快餐館讓

元朗廠房

大埔舊樓

買一得二

出國廉讓

旺舖出售

官塘廠房 大業街工廠中層出售三千二百尺獨立單位上落方便辦公時間電K 424029

偉業街 官塘

高價收購 免佣

旺舖大平售 48萬元

農地出讓

元朗大馬路

永發地產

製衣廠出讓 牛頭角區新廠房四千餘呎獨立單位貨客電梯地方寬敞裝修完善生產器具齊全有意者請電：K-411219 陳、袁先生接洽

紅磡灣 中心 即住 先到先揀 海聯地產

16呎高廠 出讓

洋全台山半園明角北樓 景850呎

錦綉花園

西環舖位

好時大廈

交吉住宅

北角急讓

賓箕灣永華

商場

半山洋樓

筲箕灣道

金鑾閣

豪華樓售

唐樓吉售

灣仔新洋樓

海扶林新

大道西舖

百福花園

賽西湖購物

中心售

百福花園

太古城 信和中心

威利大廈

新成大廈

太古城

夏宮閣高層

千德道

澳門洋房

東堤小築

銅鑼灣渣甸

中環新唐樓

華寶樓

熙華大廈 廉讓

萬邦工業大廈

多位單園麗富

中區舖位寫字樓

銅鑼灣渣甸街

南豐新邨 平售 平通本區

西環洋樓廉售 香港山市街一號A「太生大廈」 預售期間 特價九折 用料上乘 設備齊全 首期成平 十年付款

閣大洋樓出售

港讓

賽西湖

富豪閣

賓士臣道

羅便臣道

金陵閣

租讓

中區舖位

每尺叁百

中區舖位

尖沙咀新樓

牛頭角區

售租三千餘萬元

單邊二千餘元

旺舖租售

康和大廈

即花廠租售 荃灣九咪樂信工業大廈五樓印花廠約3500呎連廠內設備包括64吋48吋印花枱共47碼 電：⑧—846171吳小姐

荃灣地王工廠大廈 廉價租售

尖沙咀樓出租

徵求

收買金幣

誠徵女伴

徵誼父母

電彩視色

特高價收

鋼琴 幼稚園徵

誠徵仔

荃勝大廈

男徵女友

徵求

司機連車

設計樣版

誠徵女友

收買酸枝

誠徵 繡水機 60-72壹架 有意出讓者請於辦公時間致電五·二五一六〇洽

真善美婚姻服務公司

鋼琴 樂聲琴行

鋼琴

誠意徵婚

女性文職

美女徵男基

督徒

徵英國配額

收買酸枝

急購青銅片 紅銅片

彩虹旅運股份投資公司 為擴展國內業務

收塑膠機 現金高價收塑膠機 工模五金啤車鑼刨 鑽風泵水泵全間或分批 K620789

幸福婚姻服務公司

鋼琴

筆友服務

高價收購

誠徵女友

誠徵女伴

徵求女伴

求偶

美滿婚姻

大學徵友

花梨酸枝 舊傢俬

專買酸枝古玩字畫 大明行

搬運

富快搬屋

興泰搬屋 3-957235 3-922389

幸運 搬運公司 3-707036 3-708019 5-704084 5-705074

大東搬運公司 香港5-711495·5-711492 九龍3-054235·3-054200

立信 立信搬屋第一家 搬屋運貨要搵他 5—720038 5—729484 3—627545 3—622941

吉祥搬屋 3-651749·634114 5-629921·625822

遠東搬運公司 3-7421065 3-7412007 5-405619 5-498366

超群搬運公司 5-457883 457887 400834

立誠搬運有限公司 718177 718469 622834 622863 944231 944232

貓狗

波斯貓仔

狗

狗

為狗服務

永安狗店

新華狗店百樂狗店

壽山狗場 出售 小犬 寄訓 繁殖

運送香港狗會十屆冠軍
TEL: H530868

新華狗場

出讓

電打字機

玩具廉讓

招牌出讓

私用鋼琴 讓一千九

四梳布機

飛歌冷氣

學生檯椅

五金廠讓

新舊機器出讓 製衣廠結束生意以下各機器出讓：吸塑機 名廠（PFAFF）特用平頭衣車 勝家三線燈骨車 勝家平頭衣車 日本名廠急鈕機 電：⑥—六一〇二八六吳先生洽

珠寶 光珠寶石 大道中82號 電話 H 453101 453111

布匹花邊出讓 製衣廠結束營業大量布匹襯士花邊絹帶線尼龍線有意請電：五一一六一〇二八六許姑娘洽

配額出讓

影印機廉讓

某出口行 有下列配額臨時轉讓 加拿大：9A、9B、及18類 美國：638/639，GROUP 2 BASKET 西德：6、27、15B、16 有意請電K—890856盧小姐洽

造木機器出讓 廠房出租

讀者諸君：
尊處如需要刊登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一零號華僑日報廣告部收當即妥爲刊登也。
華僑日報謹啓

茲函附郵票/支票港幣　元請將下列稿件由　月　日起刊登華僑日報分類小廣告
此致
華僑日報
刊戶　　　　啓
住址
電話
一九七九年　月　日

（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去如係郵票請將「支票」二字劃去（付郵票請用面額二角者爲荷）

每段大字四個　細字卅四個　每天六元

灣景中心
大廈租售・租千六起・寄英南風交通便即入伙
委托免佣歡迎看樓
◁美安▷
日夜電 H七五七七九九四 H七五七七九六七

利通工業大廈 新界屯門建旺街 T.M.T.L 139地段
現貨廠王・即買即用 交通便利・工源充足
既餘地下分層出售面積3,500呎至5,200呎
洽購：鴻新建業公司 中環林氏大廈1001室電話⑤453126/7 地盤辦事處電話：⑫—812745

建達代理 5—251285

舖位
柴灣 720呎 364呎
天后廟道
九龍城 600呎
花園街 1015呎
船街 631呎
渡登 2800呎
棉徑
務村士 700呎 1186呎
街道
碧華花園 1742呎
彌敦道 1050呎

九龍
嘉信大廈 1280呎
金堅大廈 1050呎
聯邦花園 445呎

香港
嘉苑 1940呎
富豪閣 1042呎
峰景大廈 2050呎
碧瑤灣 1020呎
碧瑤灣 1520呎
碧瑤灣 2332呎
司徒拔道 2650呎
春磡角 2960呎
賽華閣 2650呎
大寶閣 3008呎
愛都大廈 3300呎
柏架道 4500呎

代理 **碧瑤灣** 遠利行
買賣・租賃・裝修 裝修示範 歡迎參觀
☎(5)435333 (5)435334

物業交易公司專欄
買賣租樓 唐樓洋樓 我哋幫你手 任你選到好

諾貿地產
中環永樂街22號德彰大廈四樓A座
業務手客住現樓港數
★主於樓路宅樓房九迎★
免自簡最出樓廠新委
佣理便廣租花舖界托
H四四五七〇八 H四五九九六六

利興
九龍出售　香港出售
K859420 K859245

港九出租

希爾頓 商場旺舖

美譽 物業信託
港九樓宇買賣租賃
專人負責忠誠服務
歡迎委託請電：
K692153 K696165

大發行
港九新界樓舖廠地
買賣租售忠誠服務
5—446750 5—446749
香港中環永安中心大樓交易所33室

龍威 ⑤—227108

太古城

賽西湖

購不交天吉祥 K847890 K310032 夜K929823

致成地產有限公司
致成室內設計工程
5-749904-5 5-744043
飲食行業買賣頂讓委託中心
代理地產・租售按揭・物業管理
室內設計裝飾工程接受分期

利輝 物業 南針
代辦信服客快數主
租舖譽務路捷迎委
售樓佳好廣安業公
K317683 K319620

成德行 地產

漢記 K-640223
永利工業大廈　致利工業大廈　珍珠閣　西環　灣景中心　德福花園 九龍灣　仁寶大廈 大坑東　華發大廈 通菜街

紅磡灣中心

奇峰 物業中心
客路廣 服務好
樓宇買賣 廠房租售
業主委託免佣
⑤257512⑤240934
德輔道中通明大廈606室

浩棧地產
代理買賣
歡迎委託
⑤—443955

購不交吉 三合

收不交吉

金寶
偉恒昌邨　德福花園　淘大花園　各區樓舖

紅磡灣中心

旺舖吉售
西環 灣仔 筲箕灣
商業一樓四千餘呎舖連地庫一千呎向電車路舖卅餘萬請電5—242021洽

福成 地產公司
業主免佣
432926 690171 430479 435416

LETTER·B 鄉村屋地

不交吉樓

數位以上歡迎來電詢問 平售樓 樓宇大量 未能盡列

錦綉花園

荃威花園

荃灣中心

德福花園

紅磡灣

根德

碧華花園

希爾頓

巴富

碧瑤灣

香港仔中心

薄扶林

伊利莎伯

健威

百福

向海

太古

分類廣告 華僑日報 大致聯號

業主免佣
港九新界樓宇・歡迎委託
H448614
◁聯邦物業代理公司▷
香港中環干諾道中永安中心十樓卅五號

奇峰 H250407 H240934

（九龍租售）
（香港租）
（香港售）

代客招租
歡迎委托代租港區
各類樓舖費用全免
★華裕地產★
H755474 H752378

新明地產 5-762625 5-763927

元朗　信和　寶榮大廈　北角中心　海灣大廈　杜智　峰景大廈

地產有限公司 夏利文
洋樓出租　廠房出租　洋樓出售
接洽處：中區會德豐大廈⑤樓
電話：⑤二四九二七九一八七

有意請電 李劍琴洽

新昌租售
服務忠誠　租賃估價　信託管業　買賣按揭　專營地產

（山頂區）（東區）（尖沙咀區）（銅鑼灣區）

忠誠服務信譽佳
客路寬廣成交快
★業主委托免佣★
德福・淘大・碧瑤・薄扶林花園・麗城・荃灣・寶業
專線電話：K—851197—8
建力地產公司

太古城　**力企** H228509 H237394 H234906

荃灣中心　**力企** H228509 H234906 H237394

九龍紅磡區 金鑾閣

百福花園　**力企** H234906 H237394 H228509

香港仔中心　**力企** H228509 H237394 H234906

薄扶林花園　**力企** H228509 H237394 H234906

置富花園
19F 高層東北694呎售41萬
13D 高層西南518尺32萬
18H 低層東南518尺29萬
14G 高層南西694呎售40萬
14A 低層東北518呎售29萬
16H 高層東南518呎35萬
歡迎來電查詢
本公司位於中環士丹利街歡利大廈101室1字樓★★★★
力企 H228509 H234906 H237394

嘉年地產有限公司
接洽處：香港中建大廈1603室
電話：⑤258051 ⑥682181

商業樓

旺舖租售

香港代租

九龍代售

香港代售

香港區（出售）
置富　太古城　健威花園　百福花園　灣景中心　舖位
203呎56萬　218呎49萬　405呎132萬　468呎70萬　503呎113萬　335呎58萬　589呎215萬　145呎45萬　651呎210萬
干德道　華輝台　西環　均益一期　灣仔區　天后廟道　銅鑼灣　南豐新村　北角　筲箕灣

香港仔中心　銅鑼灣（商業）　北角　香港仔　筲箕灣　香港區（出租）　碧瑤灣　列提頓道　銅鑼灣　太古城　九龍區

隆輝企業有限公司
地址：九龍彌敦道恆豐大廈1001室
H779267

商業

租遊艇

百葉窗簾

東方專

聯圖

安記運輸

裝箱公司

水晶地板

花園假山

文馨印刷

通渠改廁

中英打字

遠東註冊

油印中心

油漆牆紙

專修洗衣機 零件充足 ⑤712440 708687 第一工程

雪櫃翻新

專科牆紙

遊艇供應

做牆紙專 工精價平 ⑧7584337 ⑧761111 呼449Φ佳美

大偉裝修

新昌製木

鄒氏公司

漏水 專林
裝修 西氏
防水漏水工程 供最有效方法 最佳西德材料 立單保用三年
西德防水 裝修工程 樓房間格 油漆牆紙 地板磁磚 廚櫃睡器
灣仔道500號泰盛商業大廈403室電話⑧304285 6

漏天補防 水台漏水

星藝旅行社 遊艇
K306720 K301712

天然公司 水晶地板 抹窗打臘
商號門面・雲石打臘 一切清潔・按月特惠
H—785375

商務調查
政府註冊絕對保密
代理追收任何錢債貨款空頭
支票租務糾紛男女姦情證據
及調查一切有關商業秘密等
灣仔洛克道114—120號嘉洛商業大廈按12字C室電話H272530H272619

平價裝修

明泰噴油

浴缸翻新 專門科技 信譽保用 K-220734中華

清潔打臘 水晶地板 超群 5-471633

建築裝修

上海清潔

青年中心主辦
中秋遊河賞月
各式遊艇齊備
地址：彌敦道230號11字
電話：3—697808 3—666427

雄雞牌 蚊香
紅心牌蚊香經銷處 大批現貨供應門口
辦公時間電話
5—447596

東方公司

萬能角鋼 窗簾美路

香港私家偵探
政府註冊3-818008
電話：⑧—818781 ⑧—819666

追債
代客追收空頭支票貨款 拖賬賴賬枯賬收樓收租
（夜晚專用⑧271933）
電話⑥251920

實質修理 打字機
原裝新機價廉二手 商用手提座枱電動
彌敦道813號五樓
寶來公司⑧840931

漏水

牆紙
歡迎惠顧

水晶地板
清潔打臘 乾洗地氈
聯安⑧444221
公司⑧441615

打字機 特價
中藝打字機公司 H738540
灣仔軒尼詩道二一九一號四樓

地毯清潔

冷氣雪櫃

冷氣機
安裝窗口形機$170
清洗機及加油$80
冷氣機入雪種$80
窗櫃入雪種$170
窗口機換鑄$80
港九即到可靠工程
英皇道943號地下
5-626215-6

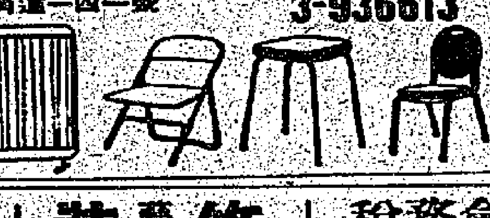
改水廁包 渠渠所通

水晶
車磨打臘 翻補樓板 乾洗地氈
立運公司
H749835 H724717
專科水晶板

遠東打臘
K666809 H238157-8
水晶地板

夏氏鋁門窗 **747SP噴磁漆**
K030842K029277
夏氏企業有限公司九龍太子道379號

一鴻製造廠 電話：3-938050 3-936613
深水埗高堂角道一四一號



何長銀器
另創一格 銀器時代 領導潮流
A號六道頭油麻地

漏水

燈芯絨布
21坑染色A布79-18
640S-40 S36吋捲
庄常備現貨供應
電 H480354 H481404 周洽

實業公司 傳呼機總匯
H727050 H727002
歡迎港九各機構選購
灣仔軒尼詩道211號 金軒商業大廈四字

先進 車地打 磨板臘
油水晶地板
選用德法高級油
規模大⑥616020
字號老⑧305086

深圳加工

裝修 藝成
大小工程 歡迎電詢

稅務會計
★利得稅 ★薪俸稅
★物業稅 ★利息稅
★個人入息課稅
★按月理賬
★有限公司秘書服務
詢問電⑤—453422

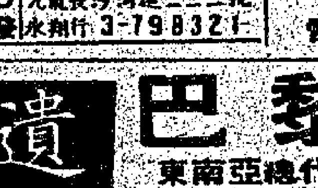
金紡製衣廠 睡袋$38起
零售批發馬頭圍道41B青年大廈電梯按8字（金寶石酒樓右側）批發特價
營業時間星期一至六 上午九時至下午六時

水晶 專科 地板
高級水晶 新舖地板 清潔打臘
萬好公司⑧7437438 ⑧7411603
傳呼⑧336231叫783

打字機
專營買賣精工修理
舊機保用可換新
中環興隆街六號五樓 恆利打字機公司
日H437326 夜H517634

想印野咩
快捷廉宜包送貨請
電H738238合誠廣告印刷公司陳小姐
當即派員到洽取稿

鍾應堂 名相命師



出口 九龍長沙灣道二二三號 批發 水興行 3-798321

聖誕咭 1979最新款已出版
歡迎印刷同行索取樣本協助推銷
一雅文具製咭公司
中環士丹利街五八至六四美德大廈
電話：5—236382 5—238537

科學井
專門技師 機械鑽井 修理水泵 清理深井
瑞生隆五金行 5-279625-6 5-280235

尚有分類刊在八張一頁

茲通告由城都地產有限公司發出並登記於：
MR. NG, WING KUN 名下之股票第122157號（200股H.K.$5.00）及第122158 122159號（每張400股H K $5.00）經遺失現宣佈無效作廢
會德豐有限公司註冊處謹啓

遺失啓事

遺失聲明

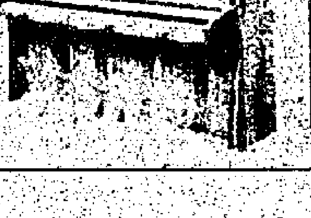
遺失聲明
茲遺失 OVERSEAS CONTAINERS LTD., AGENTS: SWIRE SHIPPING (AGENCIES) LTD. 所簽發B/L NO. 77016770. 乙份 船名BENALDER 由星運港內列價 28箱ANTISEPTIC HAND CLEANSER. 除向上述船公司報失外特此登報聲明作廢

遺失聲明

茲遺失

遺失

巴黎琴行
東南亞總代理 世界名廠鋼琴
WEINSTEIN BACHEMANN SIMANN
全部原裝進口・歡迎比較・選購保用十年



海上暢遊
大小中西遊艇租平
快餐自助餐隨意叫
5-227015
雷氏遊艇中心

聘請

廣告公司聘請 兼職文員 聘請文員 急請煮飯 學生兼職 凑仔女傭 女練習生 高薪招請 聘練習生 聘英文教師 走頭商店 電視廣告 葵涌工廠 聘女教師 小學教師 香港仔 小學校工 聘請會計 夜英中學 津校校工 助理書記 聘男職員

呢絨請人 各級職工 聘練習生 托兒所聘 洋行急聘 元朗兼職 上環洋行 書局請人 英中 會計師樓 經驗中厨及雜工 急聘練習生 助理文員 急聘 徵練習生 津小校工 精美廣告 誠聘男性 洋行見習生 請送貨員 中區洋行 幼兒導師 送貨店員

聘中學教師 西醫登記 生手男女工 聘請助護 聘女會計 招請校工 小學書記 助手員 文具送貨 請教師 學生兼職 聘音樂英文 廣告公司 酒樓收銀 聘女書記 聘請幼師 業餘兼職 註册護士 洋行女信差 聘見習生 旺角夜校 診所女傭 誠徵教師

女助護 甲級女師 男女公關員 幼園校工 登記助護 葵涌夜校 女性兼職 中區化驗所 文史教師 上環出口行請 會計·文員 萬邦製衣機構 塑膠玩具設計 誠聘 女補習教師 廠務助理

化粧品 全兼職職

地理生物教師

聘女助護

建榮財務地產公司

高薪聘女會計員中學程度年齡18至22有意者請洋履歷近照電話希望待遇寄九龍大角咀利得街十號地下黃先生收。

聘請柯式技工

本報柯式部製版印刷各部門招請生熟手技工多名須夜班工作如有意者請函履歷要求待遇及通訊電話等寄本報柯式部張先生收合則面洽一切來函定當保密

誠聘高級美容師

送貨打什

請練習生

高級時裝精品店

HOTEL VACANCY

FEMALE RECEPTIONIST APPLY WITH PERSONAL DETAILS, PHOTO, TEL. NO. SALARY EXPECTED TO P.O. BOX 20806 CAUSEWAY BAY

電子修理廠員

中環外商洋行

誠聘年16—25歲女性鐘錶及零件品質檢查員生熟手均可薪優寫字樓時間應徵者請携身份證到中環威靈頓街58號威靈大廈⑤字樓面洽

周生生珠寶金行有限公司

招請：幫厨 數名

★男性★年19—30★小學★對厨務有興趣★無經驗亦可★月薪$800起★每年加薪1次★有年獎★供膳★69天假★工作時間佳★公積金津貼5%★有習慣福利退休制度★來函附電話近照寄彌敦道221號人事部

中環大洋行急聘後生

數名中學畢業有上進心誠實有禮待遇福利佳升職快 電⑤252225 葉小姐洽

聘請司機

會計打字

聘請換貨員

誠聘教師

誠聘 市場助理 營業代表 信差

大生行飼料有限公司

晚間兼職

年廿一至廿八 中等程度·有上進心·及勤奮好學·有意電H456351-3

誠聘教師

中區某酒樓招請

聘請幼兒園副主任

應徵者必須具中學會考五科合格或以上程度已註册之幼兒工作員並有最低限度三年之幼兒工作經驗有意者請詳列履歷連同證件副本及相片寄九龍加連威老道卅三號香港基督教服務處幼兒部幹事收。

聘司機 招請帽廠 誠聘 超級市場 津中聘

SECRETARY WANTED

TO WORK WITH THE BOSS OF A SHOE FACTORY IN SHAMSHUIPO AREA. APPLICANT MUST BE ABLE TO WORK INDEPENDENTLY, HARD WORKING, GOOD IN CORESPONDENCE, SHORT HAND AND TYPING ARE ESSENTIAL. SPOKE FLUENT ENGLISH. PLEASE APPLY WITH HAND WRITING RESUME, RECENT PHOTO, DATE AVAILABLE, SALARY EXPECTED AND TELEPHONE NUMBER TO P.O. BOX 20885 CWB-HK

出入口文員

日校教師

聘請褓姆

荃灣中國染廠誠聘實習生

請練習生 車間助導 誠聘司機 洋行聘請 急聘司機 經驗西厨及侍應 船務公司 大壳錶廠

中文植字員

本報聘經驗MC—6檯字員多名有意者請函履歷要求待遇及通訊電話等寄本報植字部黃先生收合則面洽一切來函定當保密

教師檢定

新裝巴喇沙餐廳的士夜總會

歡迎逢星期六日兼職兩天

東方皇宮夜總會

中國宮殿夜總會 尖沙咀旅遊區夜總會招請

京城夜總會誠聘

工讀生班

招讀全日及半日班男女裝配員數十名到九龍紅磡民裕街41號凱旋工商中心二字E座人事部洽

保祿女生 補習 會計師 帳記床裁 聘女行政助理 中區寶珠行後生聘 誠聘職員 幼師聘請 高薪誠聘 南華體育會聘 推銷工廠

聖若瑟 港大預科 官塘補習 中大數學 大專學生 香港大學 大專學生 補習 港大工程 津校教師 港大預科 中六女生 工管三年 浸會學生 精補數學 中大電腦 理工工程 兼職大專 精補小學 經驗補習 港大文二 上午補習 數理教師 理工工程

上門補習 香港大學 港大培正 港大學生 理工學生 大專學生 港大社會 註册教師 專數 理工機械 中大預科 香港大學 港大醫科 港大學生 港大各系 中大二年 畢業女生 精補數理 經驗教師 港大二年 皇仁華仁 理工樹仁 港大預科 港大二年

80會考進修（香港學生輔導中心教育組：政府註冊社團）

★本進修班今年會考成績：CHEM 合格率95% 優良25%
PHY 合格率90.5 優良19.1% ENG.合格率89.1% 優良2.2%

報名：九龍彌敦道611號萬珍大廈1501B室(按15字)國際酒樓對面⑧311866 ⑧850008
日期：(額滿即止)請携帶學生證件及相片兩張

港大工程 荃灣美孚 港大英文 中大理科 聖心 皇仁畢業 上午補習 F7會考 紅磡補習 元朗西人 華仁預科 補習 心理碩士 港大預科 理工土木 中大預科

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：209 232 250 252 283 285 286 287 292 298 302 304 306 308 309 313 314 315 320 329 331 333

中區辦事處信箱號碼：601 605 606 607 609 610 612 614 625 627 628 629 636 633 637 638 639 641 647 648 649 651 652 653 654 655 666 658 662 663 665 668 669 671 674 675 677 679 681 686 687 689 690 693 694 697 699 701 702 703 704 705 710 712 713 714 718 719 720 721 722 726 727 728 729 730 031 750 800 890 895 896

九龍代理彌敦道碼頭信箱號碼：906 907 908 909 916 918 920 921 922 926 927 932 933 934 936 940 947 949 953 954 956 958 961 962 963 964 965 966 993 995 996 997

旺角辦事處信箱號：1171 1176 1178 1183 1185 1187 1188 1189 1190 1195 1198 1199 1207 1211 1214 1215 1218 1221 1226 1231 1235 1236 1238 1245 1247 1248 1252 1256 1260 1261 1263 1264 1265 1266 1401 1402 1406 1407 1408 1410 1412 1413 1448 1451 1465 1500

北角分處信箱號碼：1608 1610 1613 1614 1616 1621 1622 1625 1627 1631 1633 1635 1638 1639 1640 1645 1646 1649 1650 1655 1656 1661 1657 1669

港大畢業同學主辦

★數、理、化會考專修班★
◀師資冠全群 · 歷屆成績優異▶

精補會計

經驗教師LCC會考及GCE個別或小組日電5-453422 晚電5-533129 黃先生洽

1980會考優異英數

精教任何F.4升F.5生及自修者

中英地語文 五文理文學　中英中 六文文　81年中學會考(中4) 文理各科

眞道堂青年中心輔導組

F.5/中五會考專修課程
英文 化學 附加數 物理 新數

大學香港 港大工程 在職教師

小學補習

第一補習中心

新法 會1980 F5 F6 考

(保證合格班·保證優良班)

葉玉欽家傳推拿

痣靨脫包 頑症 醫藥

會考 中中四大考

英文 中文 物理 數學 生物 化學

香港大學 香港中大 通達 數理化 補習班

經驗補習

本港新聞

朱瑞蘭善長一千元助學

朱瑞蘭善長，平素熱心公益，樂善不甘後人，歷年來均大力支持華僑日報救童助學運動，昨又惠捐一千元，澤惠清貧學子，造福社會，作育英才，仁風義舉，令人欽佩。

三菱力勁銷量直線上升 環宇汽車公司設宴慶功

夏巴汽車集團附屬機構環宇汽車有限公司最近推出全新設計之八〇年三菱力勁房車，深受本港駕駛人仕歡迎，首兩月內銷量已超逾三百多部，八月份內更創銷量超逾四百餘部之佳績，夏巴汽車集團董事長李鶴屏先生為感謝公司屬下員工努力合作，特於日前假座於尖沙咀中華酒樓，藉以鼓勵及歡叙一番。

八〇年三菱力勁在本港銷量直線上升，足以證明此部全新產品無論在外型，性能及耐用度，各方面，俱達最高水準，是本港汽車市場上最符合本港駕駛人仕需求的理想選擇，備有一千四C·C，一千六C·C，四前速／C，五前速及自動波等多種款式，環宇汽車有限公司，請從速至參觀及安排試車。

圖示（右起）環宇汽車有限公司董事總經理黃龍生先生及夏巴汽車集團董事李鶴屏先生與公司員工暢飲歡叙。

一田當年

（一九六四年九月十九日）

△港督戴麟趾爵士，昨（星期五）由新界民政署署長黎敦義及南約理民府官李士偉陪同巡視坑口，西貢及長洲，共與十區區長研討地方建設，各區主席，分別向港督請求改善醫療，教育，電話，食水，土地等問題。

△港督今（十九）日將乘新界巡視荃灣，由荃灣理民府官員拿忠信迎迓，介紹府內職員會，並聽取報告有關當地發展計劃，隨後與當地鄉紳，荃灣商會首長等共進午餐，略談，並視察荃灣祠門口等新村建設。

△港督委出一個電話服務諮詢委員會，來檢討電話服務的辦法，改進和擴展的情況，及審查市民所提出的申訴及建議，是項問題向港督會同行政局提出建議，此項委任自由昨日起生效，該委會主席為胡百全議員，彼將與港督委任的官守委員和非官守委員舉行會議，非官守委員任期三年，計官守委員為郵政司，及副經濟司秘書羅馬士，司徒惠議員，鍾士元，金新宇及H.B李徵，譚氏為補助政司助理秘書。

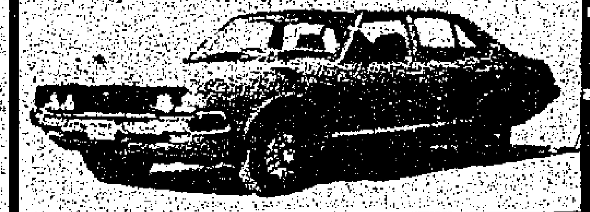
△社會人士响應華民政務司麥道軻之號召，發起「九一九」日記得為保良局籌旗，請各界市民今（十九）日起至兩局議員開始，計有東華三院，保良局全體總理，張玉麟，吳常瑚爾，張沛松夫婦，裕當公司各捐一萬元，葉正常，過國幸夫婦會，各捐五千元，僅今日一日之內，即收到善款八萬餘元。

△港府派赴英國游說之本港民政局官五人，於今日下午四時，乘英航班機由港出發，前往英倫，此五人為何子堅，會文漢，官爵，鍾德成，李昌仁及殷長徐禮新等。

△昨日（星期五）上午九時，本港之積存水量為一百六十三億零一百加侖。

△九龍居民，其身份證號碼係由一二五〇〇〇〇一A至一五〇〇〇〇〇A者，須即向人事登記處換領新身份證，根據港督依照一九六〇年人事登記條例所頒發之，並已於今日憲報所登之命令，上述身份證持有人之家屬，亦須同時重新登記。

汽車買賣專欄



汽車中心　專賣靚車　K812332 4
78大新240KGT冷氣自動 38,500
77大新260Z冷氣自動波 33,000
77司力架LBST冷氣 24,700
76BMW30頂庄油冷氣 47,800
76本田司畹冷氣一首但波 16,800
75司力架LBST冷氣 20,800
73GTQGSR冷氣全金鈴 13,500
73豐田大皇冠全自動冷氣 9,800
九龍西洋菜街306地下

汽車椅套中心 全港最大 款式多 尺碼齊 四件庄由$250起
地址：紅磡蕪湖街275號（敬化劇院側）★基信汽車貿易公司★ ⑧—631625·643363

迅誠車行 電話：H七七一九二六五 ...

全港九最大 汽車椅套總匯 款式、顏色超過四十種 每套特價由48.50起 永成汽車音響裝飾配件 電話⑧864620 九龍深水埗保安道30號地下

招生
一首雅士 ○○○C 有蓋車 ...
鋼琴結他 上門教授 保送考試 5-735003
會考佳音 ... 811315
國樂新班 K806290 橫眉館
成速手風琴 二月結他 尖沙咀或中區 K679407
英人教授 精高度英語個別 H622443
英美人仕 語個別會話 H790331
英人小姐 英語會話個別 尖沙咀 K670272
英美教師 各級別教授 H764002
學 急考九龍易用新 考龍學新 ⑫260675
學 ⑧—034419
學 九龍 K—938001
學 新車 H611941
學 香港 H—625482
結他唱歌 入門 中西
教授英文 ...
鋼琴 維也納鋼琴學院 廣播道 K370894
英人話會
英人教師 Mr. Edward 經驗個別教授 英文各科 H750360
教授鋼琴 ...
兒童藝術 ...

藝術學院 海燕歌唱 鋼琴 結他 教師：韋秀嫻·李燕·譚裕明等 旺角文華戲院⑨樓 K951437·962824
上門教授 ⑧315171 ...
官塘鋼琴 ...
英日國粵 女師會話 個別小組 ⑧7908801
風帆招生
西班牙文
德法速成烹飪專科學院 特別課八折優待 K306427 K300110
舞 安妮蕭文授
英語小組 早午晚72小時個別 6867320
青年會油麻地地中心 結他 簿記 編鈎 絲帶花 彌敦道466號恩佳大厦四樓 電⑧315415·317667
氣功 太極 ...
藝晶鋼琴學院 ... 2391730 1719

INTERNATIONAL COLLEGE OF TORONTO, CANADA: A FIRST CLASS SCHOOL. OVER 1000 SOUTHEAST ASIA GRADUATES FROM GRADES 12 AND 13 SINCE 1973. A MILLION DOLLAR BUILDING AND HIGHLY TRAINED STAFF ENSURES GOOD STUDY ENVIRONMENT. DO YOU QUALIFY? PHONE MRS. WELDON 5 715309.

香港商科語言書院 中英打字·GCE文法·中英簿記·翻譯·Toefl·商業全科 K-858440 K-859354 H-7906835
中國民族舞蹈 標準社交舞蹈 搖擺牛仔舞蹈 現代DISCO ⑤729410
藝術中心 招生 鋼琴 兒童畫 九龍太子道257號四樓
韓氏 英數理化
德誠烹飪學院 七週年紀念大贈送
專教成人英文
香港婦女補習學校
國畫油畫訓練師

寶石鑽石訓練中心 K011719
樂聲琴行 專教古典結他 民歌結他 電子琴 鋼琴 提琴 樂理
自我催眠
香港教育司署註冊 文理補習班
德信烹飪學校
速成學校 會話英專 3-954187
國語訓練 ★普通話研習社⑧—312030 ★普通話訓練中心⑥737101

深水埗元洲街231號 易通英專夜校 會考班尚有餘額·報名從速 電話：3—866771
香港工科學校（9月20日新班開課）K305075 日校機電文憑班 C&G TELECOM EXAM
香港工科學校 9月20日月中新班 電機 機繪
樂風音樂之家 ⑤314059 ⑧849391
兒童鋼琴 繪畫 芭蕾舞 招生 西太平洋兒童藝術中心主辦
麗虹畫院
鑽石寶玉傳授器

香港法文商業學校 英語會話 日文 TOEFL
香港法文商業學校 托福 新TOEFL
香港法文商業學校 英語
香港法文商業學校 商科 打字全科 秘書全科
香港法文商業學校 TELEX電報IBM電腦 日文法文 航空票務班
唱片歌星 K—803325 太子道263號三樓 K035285—6

以替你解決下痛苦 確能令你
醫案心得
光明指引
丹鼎玄功 湯漢中親授 K807780

分類廣告 華僑日報
READ FASTER 曾在TVB示範 AUDIOVISUAL INSTITUTE OF DYNAMIC READING
改善英語考試成績 EFFECTIVE ENGLISH COURSE FOR F.4, F.5 & F.6 STUDENTS GRAMMAR, PRECIS, ORAL COMPOSITION etc. TEL:⑧—854258
教授鋼琴
數學理化
舞蹈
英婦
日語
國際聯邦書院 行政管理技術文憑 K—840485
汽車修理專科 新班九月十八日開課 車工程學校3—840911

實事的鐵 九港冠素質 傭女菲達富 ⑧229079 ⑧226964
利碧行子龍 非籍女傭
精染 牛仔布紗
鐘點女傭
非籍女傭
裕安菲傭 ⑧458255 ⑤468351
女傭中心 H496162 H401761
利昂公司
女傭待聘
待聘
攝影

李秀兒小姐
於一九七九年九月十五日離開本公司以後李秀兒小姐在外的一切轉轄與本公司無關 特此聲明
大中行石油氣公司

承讓聲明
退股聲明
失物待領
啟事
太古城
商業英文
專門報稅做數
奇峯菲傭 不滿可換

鳴謝
尚有分類廣告 刊在第八張第二頁
尋盈亞留
尋人啟事
訪尋
本會編印之第三十一週年紀念特刊
許氏宗親會通告

九龍友聯公司
九龍友聯公司
九龍友聯公司
九龍友聯公司

華僑日報 分類廣告
本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定為一個位，每天收費六元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。
大字四個 小字卅四個 每天六元
本報擴大廣告服務
設代收廣告處
西環 灣仔 銅鑼灣 何文田 紅磡 九龍 荃灣 新界 ...

惠刊本報分類廣告 請撥電話 H-221583

普聯殯儀館 金行 社